Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (soạn từ microfilm của Đại Học Cornell)

Thanh toán món nợ «nhận lời thách đố của phe dân chủ do cựu Bộ trưởng QP Clifford đưa ra trước đây»:

THỨ BA NÀY T.T. NIXON LOAN BÁO THAY THÊM TỪ 30 TỚI 40 NGÀN QUÂN

Năm Thứ 6 ★ Số 1.735 ● Thứ Ba 16-12-1969 (Ngày 8 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ✱ Đ.T. : 25.977 ✿ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

✱ Bộ Trưởng Q. P. Mỹ tiết lộ thêm:

KHÔNG PHẢI CHỈ CHUYỀN TRÁCH NHIỆM CHIẾN ĐẤU mà cả trách nhiệm yểm trợ và tiếp liệu

✵ Mỹ chỉ để lại 40.000 binh sĩ làm nhiệm vụ cố vấn

HOA THỊNH ĐỐN 15-12 (UPI).— Tòa Bạch Cung hôm chủ nhật cho hay tổng thống Mỹ Nixon sẽ loan báo một cuộc thay quân mới tại VN và sẽ tường trình về vấn đề VN trong một bài diễn văn trước quốc dân vào hồi 23 giờ quốc tế thứ hai (7 giờ sáng thứ ba tại Saigon).

Tham vụ báo chí Ronald Ziegler cho biết bài diễn văn của TT Nixon sẽ vắn tắt, chỉ kéo dài trong lối 5 phút và sẽ được truyền thanh và truyền hình trên toàn quốc.

Ông Ziegler nói : « Tổng thống sẽ tường trình vắn tắt trước nhân dân Mỹ về các diễn tiến mới của tình hình VN. Bài diễn văn này sẽ là một bản phúc trình tiếp theo bài diễn văn ngày 3-11 của TT Nixon».

Người ta cho là TT Nixon có thể sẽ loan báo thay ít nhất từ 30.000 đến 40.000 quân thêm tại VN điều mà tổng thống hy vọng sẽ làm tròn lời hứa vượt qua thời biểu thay quân mà cựu bộ trưởng quốc phòng Mỹ Clark Clifford đề nghị trước đây. Ông Clifford đã đề nghị là 100.000 quân Mỹ sẽ được hồi hương vào cuối năm 1969.

Tổng thống Mỹ cũng đã cho hay trong cuộc họp báo hôm thứ Hai tuần trước là ông sẽ loan báo thay thêm quân trong vòng 2 hoặc 3 tuần lễ sắp tới.

TT Nixon đã quyết định thay thế 25.000 quân Mỹ trong đợt đầu hồi tháng 6-1969. Hồi tháng 9-1969, ông đã loan báo đợt hai thay thêm 35.000 quân, và như vậy trong hai đợt có 60.000 quân được triệt thoái cho đến ngày 15-12.

Giao cả trách nhiệm yểm trợ và tiếp liệu

HOA THỊNH ĐỐN, 15-12 (VOA).— Bộ trưởng QP Laird tuyên bố trong một chương trình truyền hình ngày chủ nhật rằng việc giảm hơn 60 ngàn binh sĩ tại VN cho đến nay đã được căn cứ trên sự tiến bộ trong công cuộc giao trách nhiệm lại cho người VN chiến đấu. Ô. Laid nói việc triệt thoái đã đi trước thời khóa biểu và được tiến hành trong sự thành công. Ông nhấn mạnh là kế hoạch của chính phủ nhằm trao trả các trách vụ tiếp liệu và yểm trợ lại cho chính phủ VNCH cũng đang được tiến hành và sẽ được hoàn tất trong 1 thời gian hợp lý.

Ông Laird còn nhìn nhận rằng đã có sự gia tăng xâm nhập binh sĩ BV trong vòng một vài tuần qua, nhưng ông nói mức độ năm 1969 nói chung ở dưới mức độ 1968. Ông ghi nhận rằng quân lực chính phủ VNCH cũng đã được gia tăng từ số 658 ngàn người cho đến hơn 957 ngàn người.

Đơn vị Mỹ nào sẽ rút ?

NỮU ƯỚC, 14-12 (AP).— Theo mục Periscope tuần báo Newsweek số ra hôm nay, giới chức Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ cho biết sư đoàn bộ binh tác chiến Mỹ sắp được rút ra khỏi VNCH là sư đoàn 1/Bộ binh có hẩn hiệu là «Anh Cả Đỏ».

Ngoài ra, một lữ đoàn thuộc Sư Đoàn 4/ Bộ binh hiện đang đóng ở Cao Nguyên miền Trung có thể cũng sẽ được rút theo đợt rút quân sắp tới.

Sư đoàn 1 Thủy quân lục chiến, lữ đoàn 1 thuộc Sư đoàn 5BB, lữ đoàn 173 Nhảy dù và Trung đoàn 11 Thiết giáp kỵ binh sẽ ở lại VNCH cho tới khoảng cuối năm 1970 trong khi Sư đoàn 1 không kỵ và 400 trực thăng phụ thuộc sẽ là đoàn quân Mỹ cuối cùng triệt thoái khỏi VNCH.

(Con số chính thức mới nhất về lực lượng Hoakỳ tại VNCH là 475.000 người tức là 8.800 người dưới mức luật định, con số thấp nhất trong hai năm vừa qua).

Phát ngôn nhân Bộ Tư lệnh Hoa kỳ tại Saigon cho biết việc sụt giảm quân số này không phải vì rút quân qua mức TT Nixon đã hạn định mà do chính phủ Mỹ không kịp gửi tân binh thay thế (binh sĩ mãn nhiệm kỳ) cho các đơn vị đang phục vụ tại VNCH

Chỉ để lại 40.000

NỮU ƯỚC, 14-12 (AP).— Tuần báo Time hôm nay viết rằng TT Nixon có kế hoạch rút gần hết quân đội Mỹ khỏi VN vào cuối năm 1971 «chỉ để lại không đầy 40 ngàn quân nhân làm cố vấn».

Tuần báo này cho hay, TT đã thông báo kế hoạch trên cho «một TNS Cộng Hòa có uy tín vốn là một trong những nhân vật luôn luôn chỉ trích chính sách chiến tranh của cựu TT Johnson.» Bài báo viết thêm là «TT Nixon đã được các nguồn tin tình báo cho hay là BV và VC hiện đang [illegible] chuẩn bị cuộc đánh lớn. Theo TT Nixon thấy thì kế hoạch triệt thoái của Ông sẽ để cho Cộng sản VN «vớt vát thể diện» bằng cách [illegible] là CS đã đuổi được quân Mỹ về nước. T. T Nixon

2 XEM TIẾP TRANG 12

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Hoa Kỳ giải tán 1 phi đội AC-47

SAIGON 15-12 (UPI).— Bộ Tư Lệnh Quân lực Hoakỳ tại Saigon hôm nay loan báo phi đội phi pháo AC 47 cuối cùng của không quân Hoakỳ tại VN được giải tán bắt đầu ngày 15-12-69.

290 binh sĩ thuộc phi đội này hiện trú đóng ở căn cứ Phan Rang cách Saigon lối 240 cây số về phía đông đông bắc sẽ được phân tán đi các đơn vị khác hoặc được rút về Hoakỳ

Ba phi pháo AC 47 thuộc phi đội này sẽ được chuyển giao cho không quân VNCH.

Phi đội 4 Biệt kích đã thực hiện 3926 phi vụ không trợ tại VN từ trước tới nay.

Phi đội 4 Biệt kích do Trung tá Adam Swigler chỉ huy, đã đạt được ba huy chương đơn vị đặc biệt kể từ ngày sang phục vụ tại VN hồi tháng 11 năm 1965.

Việc giải tán phi đội này không liên hệ gì tới đợt rút 35 ngàn quân Mỹ vừa hoàn tất hôm nay.

12 TR. 15Đ

1 ký giả người Pháp sinh ở Saigon, trưởng thành ở BV, trả lời cuộc phỏng vấn ở Ba Lê

4 năm oanh tạc đẩy B.V. lùi 20 năm 1 năm sau, hoang tàn vẫn như trước

✵ 300.000 binh sĩ BV chết ở miền Nam - Gần 7 tỷ đô la viện trợ mất không còn vết tích

✱ Có mạnh hơn đối phương, BV mới chịu dàn xếp nhưng BV không bao giờ mạnh hơn

HOA THỊNH ĐỐN, 15-12 (UPI).— Một ký giả người Pháp trưởng thành ở BV hôm Chủ nhật tiết lộ rằng BV vẫn nằm trong cảnh «hoang tàn», hơn một năm sau khi Hoakỳ ngưng các cuộc oanh tạc vào tháng 11 năm 1968.

Ký giả Pierre Darcourt 43 tuổi, trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho tạp chí «US News and World Report» nói rằng cuộc chiến tranh trên không ở miền Bắc đã khiến cho nước này thụt lùi lại đến 20 năm và chưa có gì thực sự được phục hồi từ hậu quả của các cuộc không tập của Hoakỳ.

Ông Darcourt nói : «Người ta không thể nào tìm được bất cứ ở đâu những món hàng dù là đơn giản nhất : nút áo, kim cúc, giấy, bút, giây thép và len. Một người bạn tôi cho biết món quà giá trị nhất mà anh ta có thể tặng cho người khác, khi anh rời khỏi HàNội, là một cây bút nguyên tử. Người ta cũng khó lòng mà tìm được cục phấn viết bảng trong các lớp học».

Ký giả Darcourt nói « Nga xô đã viện trợ cho BV khoảng một tỷ mỹ kim bằng hóa mỗi năm, suốt trong 4 năm qua, và TC cũng giúp Bắc Việt khoảng 600 triệu Mỹ kim, nhưng phần lớn số tiền đó đã bị tiêu phí vào chiến tranh và không còn vết tích cụ thể nào về sự viện trợ đó». Ký giả Pháp ước lượng khoảng 300.000 binh sĩ BV đã chết tại miền Nam VN trong 2 năm qua. (Võ Nguyên Giáp từng thú nhận CS đã mướng ở chiến trường miền Nam cả nửa triệu quân).

Ký giả Darcourt, sinh ở Saigon nhưng trưởng thành ở BV và nói tiếng VN rất thạo. Ông không tiên liệu một kết thúc nào cho chiến tranh, vì lẽ cuộc chiến đã xảy ra giữa hai hệ thống khác biệt.

Ông nói «giải pháp duy nhất có thể đạt được là sự thỏa hiệp giữa người VN với nhau.

Các nhà lãnh đạo BV riêng họ, nhìn nhận là họ không thể đạt được một chiến thắng quân sự và cần có hòa bình, nhưng họ cảm thấy tư thế của họ không đủ mạnh về quân sự trong lúc này để thương thuyết».

Ông tiếp : «Chừng nào họ còn kém thế về quân sự, thì bất cứ giải pháp nào cũng đòi hỏi họ phải nhượng bộ. Họ chưa sẵn sàng để nhượng bộ lúc này và không may thay cho hòa bình, sự kém thế của họ mỗi ngày lại càng tăng thêm».

Cuộc phỏng vấn đã diễn ra tại Balê.

(Nghị quyết số 9 tháng 7-1969 của trung ương cục CS miền Nam cũng để lộ cho thấy rằng CS sẽ chỉ thương thuyết nghiêm chỉnh khi quân Mỹ rút hết và lực lượng VNCH suy yếu hơn lực lượng CS».

Xác Hồ Chí Minh được ướp ở Nga

NỮU ƯỚC 14-12 (AP).— Mục Periscope tuần báo Newsweek số ra hôm nay loan tin BV đã giao xác Hồ Chí Minh cho một bảng ướp xác Nga xô để ướp và trưng bày cho quần chúng thưởng lãm như kiểu xác ướp của Lénin được triển lãm tại công trường Đỏ ở Mạc tư Khoa.

Tuy nhiên, giới cầm quyền Hà Nội đã gặp khó khăn về kỹ thuật trong việc giữ xác Hồ chí Minh cho khỏi chương thối vì ảnh hưởng của khí hậu nhiệt đới ở BV.

ĐẠI SỨ MỸ THÔNG BÁO quyết định rút quân với Tổng Thống VNCH

SAIGON, 15-12 (AP) : Sáng nay Đại sứ Hoa kỳ Bunker đã hội kiến với TT Thiệu để trình bày về việc TT Nixon sắp loan báo rút thêm quân Mỹ khỏi VN.

Cùng đi với Đại sứ Bunker có Phó Đại sứ Berger. Cuộc hội đàm đã diễn ra trong 45 phút tại Dinh Độc Lập.

Mọi cuộc tụ tập vận động chính trị trên toàn nước Ý đều bị cấm hẳn

LA MÃ 15-12 (AP): Tại Ý Đại Lợi tất cả những cuộc tụ tập chính trị đã bị cấm tiếp theo vụ đặt bom ngày thứ sáu tại Milan, gây thiệt mạng cho 14 người và hơn 100 người đã bị thương.

Các nghiệp đoàn lao động đã bãi bỏ tất cả những cuộc đình công được trù định vào tuần này, và liên đoàn túc cầu Ý Đại Lợi tuyên bố rằng một phút mặc niệm sẽ được tôn trọng trong tất cả những trận đấu vào ngày hôm nay.

Thủ tướng Ý sẽ tham dự tang lễ chung của các nạn nhân của thánh đường Milan.

Các phi trường, nhà ga xe lửa, trụ sở báo chí và trụ sở đảng chính trị khắp trên nước Ý đều được canh phòng cẩn mật. Cảnh sát đã bắt hàng trăm người để thẩm vấn.

Cho là phản chiến Mỹ hỗ trợ đắc lực cho CS VN trong cuộc chiến

CSBV mở từ 14-12 đợt mới chiến dịch phối hợp hành động với phản chiến Mỹ

✱ Hanoi bảo phản chiến Mỹ bị chính quyền «đàn áp tàn bạo»

● CS loan báo đã thả 2 binh sĩ VNCH cùng với 2 phi công Mỹ

HÀNỘI, 15-12 : Kể từ hôm qua, 14-12, Hànội khai diễn một đợt mới trong chiến dịch cổ võ và phối hợp hành động với lực lượng phản chiến chống chính sách Hoakỳ ở VN.

Tất cả báo chí ở Hànội được lịnh nhất tề ca ngợi «cuộc đấu tranh đợt mới của Nhân Dân Mỹ ủng hộ cuộc đấu tranh chống Mỹ xâm lược của Nhân Dân VN».

Bài bình luận trên nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CS VN, số phát hành sáng hôm qua, cố chứng minh với độc giả rằng việc CS BV kéo dài chiến lược vừa đánh vừa đàm ở VN nhằm đạt được mục tiêu thôn tính Nam VN « được nhân dân Mỹ và nhân dân yêu chuộng hòa bình trên toàn thế giới ủng hộ ».

Tờ Nhân Dân mô tả rằng chính phủ Mỹ « đã đàn áp một cách tàn bạo» phong trào phản chiến ở Mỹ. Nhưng theo tờ Nhân Dân thì phong trào phản chiến là «một lực lượng có tổ chức và bền bỉ đấu tranh cho tới khi buộc được chính quyền Nixon phải rút quân nhanh và gọn».

Đài phát thanh Hànội còn truyền thanh một vài đoạn trong những lời tuyên bố của các lãnh tụ bồ câu Mỹ ghi được của đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA) trong các dịp biểu tình phản chiến vào 15-10 và 15-11 vừa qua. Đài Hanoi cũng thu và truyền thanh 2 bài ca mà những người Mỹ phản chiến thường hát trong các cuộc biểu tình phản chiến.

Nhiều cuộc mít tinh dự định được tổ chức ở Hà Nội.

Ngoài ra, đài Hà Nội còn loan báo rằng 2 phi công Mỹ được CS phóng thích và đã mở cuộc họp báo tại Saigon hôm thứ Bảy, 13-12 là do Bộ Tư lệnh CS ở vùng Bu Prang—Đức Lập phóng thích hôm 10-12-69.

Đài Hànội cho biết 2 phi công nói trên là chuẩn úy Michael Peterson và Trung sĩ Shepard được CS phóng thích nhân dịp kỷ niệm 9 năm thành lập MTGP, và cũng để «hưởng ứng ngày tạm ngừng hoạt động lần thứ 3 của Nhân Dân Mỹ».

Vẫn theo đài Hà Nội, được phóng thích cùng một lượt tại đoạn đường 14 phía sau Đức lập 4 cây số vào ngày 10-12 với 2 quân nhân Mỹ nói trên, còn có 2 binh sĩ VNCH. 2 binh sĩ này là Huỳnh văn Bá, binh 1, thuộc đại đội 2, tiểu đoàn 178, và Tô Mạch Qua, binh 2, thuộc đại đội 2, tiểu đoàn 22 BĐQ.

Phái đoàn phụ nữ Mỹ đến BV

ĐÔNG KINH 15-12 (UPI).— Hãng thông tấn BV hôm thứ Bảy loan tin 1 phái đoàn phụ nữ Mỹ «tranh đấu cho hòa bình» đã tới Hà nội theo lời mời của hiệp hội phụ nữ BV.

Thông tấn BV nói phái đoàn này gồm các bà Veiss, Taylor Duckters, tất cả những người này đều tham gia «cuộc tranh đấu cho hòa bình VN» ở Mỹ.

BV nói các bà này đã được Bùi Thu Cần nhân viên của ủy ban trung ương hiệp hội phụ nữ BV đón tiếp tại phi trường.

Chiến dịch mở màn ở Mỹ và ở Tây Đức, Hương cảng

NỮU ƯỚC, 14-12 (Reuter).— Các hoạt động phản chiến ở khắp nước Mỹ đã lên cao hôm chủ nhật bằng những cuộc thảo luận, đêm không ngủ và những cuộc biểu tình nhằm nhấn mạnh tới ảnh hưởng của việc chi phí của liên bang nhất là về chiến tranh, đối với các cộng đồng địa phương.

Trái với những cuộc biểu tình lớn lao trong tháng qua, các người tổ chức chú trọng đến những chương trình then chốt thấp bé. Chiến lược này được thể hiện bằng việc không có các cuộc biểu tình lớn ở Hoa Thịnh Đốn vào dịp cuối tuần.

Các nhóm phản chiến đã kêu gọi biểu tình ở công viên Grant thuộc thành phố Chicago, để phản đối chiến tranh VN trong đó có cả vụ thảm sát ở Mỹ Lai.

Tại Tucson, Arizona, sinh viên trường đại học đã tới các nhà thờ để phân phát truyền đơn phản chiến.

Tại Tây Đức, những cuộc biểu tình chống chiến tranh ở VN đã được tổ chức ở nhiều thành phố trong ngày thứ bảy, nhất là ở BáLinh, Hambourg, Francfort.

Nói chung những cuộc biểu tình này chỉ gây nên những vụ đụng chạm không quan trọng giữa thanh niên và cảnh sát.

Tuy nhiên tại Heidelburg có những vụ rắc rối trầm trọng xảy ra sau khi có cuộc biểu tình của 1000 sinh viện được chính quyền cho phép. 500 người biểu tình đi tới nhà giam để «trợ giúp» một thanh niên bị bắt tối thứ sáu, vì đã ném một chai xăng vào viện ĐNÁ và rồi đã tham gia vào vụ cướp phá nhà này. Trên đường đi tới nhà tù, các người biểu tình đã tấn công «nhà Mỹ Quốc» cùng ngân hàng American Express, đập vỡ các cửa kính, phá nhà này cùng các bức tranh triển lãm. Một vụ đụng độ đã xảy ra ở trước nhà tù, nhiều sinh viên và cảnh sát bị thương.

Sinh viên tả phái cũng đã sẵn

3 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ Tướng Lào minh xác

T.C. CHỈ CÓ 4 hoặc 5 Tiểu đoàn đóng trên đất Lào

VẠN TƯỢNG 14-12 (AFP).— Hôm thứ Bảy, Hoàng thân Phouma tuyên bố với Pháp tấn xã là nói có hai sư đoàn TC đột nhập Bắc Lào là hơi phóng đại, quân số TC có thể là 4 hoặc 5 tiểu đoàn với vài cỗ đại bác phòng không.

Thủ tướng Phouma phản ứng như trên trước lời lẽ của tướng Prapass Phó thủ tướng Thái Lan từng nói hôm thứ bảy là «hai sư đoàn TC đã vào tỉnh Phongsaly, ở Bắc Lào và chánh phủ Thái rất băn khoăn trước những tin liên quan đến việc quân TC đột nhập Ai Lao vì đó là mối đe dọa lớn lao với Thái Lan».

Hoàng thân cho biết các công trường xây cất của TC ở Ai Lao không hề bị oanh tạc hoặc bị tấn công.

Ông còn cho biết chánh phủ Ai Lao có thể cưỡng bách Neo Lao Hatsat chịu mở cuộc thương thuyết để vãn hồi hòa bình nhưng ông quả quyết không thể yêu cầu Mỹ ngưng oanh tạc các mục tiêu CS ở Ai Lao vì làm như vậy là trao binh sĩ hoàng gia cho quân BV ».

Nhật công bố bạch thư

BẮT GIỮ 14 NGÀN Sinh viên xuống đường

ĐÔNG KINH 14-12 (AFP).— Một cuốn Bạch Thư do cảnh sát Đông Kinh công bố cho biết 14.000 trong số 444.000 sinh viên Nhật từng tham dự 2663 cuộc biểu tình trong năm nay đã bị bắt. Cảnh sát đã dùng tới 3.300.000 người để chống những người biểu tình.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ mở trận đánh lớn nhất chiến cuộc bằng...truyền đơn

HUẾ, 14-12 (UPI).— Các phi công lái trực thăng thuộc sư đoàn 101 Nhảy Dù Hoakỳ hôm thứ Bảy đã thực hiện một công tác thả truyền đơn dịch vận, được coi là lớn nhất trong chiến tranh VN, nhằm kêu gọi thêm binh sĩ CS bỏ hàng ngũ trở về hợp tác với Chính phủ VNCH.

Các phi công nói trên đã thả 10 triệu truyền đơn (cân nặng hơn 10 tấn) xuống những vùng thuộc phạm vi hoạt động của Sư đoàn ở phía Bắc VNCH.

Một sĩ quan Tâm lý Chiến cho biết đây là công tác thả truyền

16 XEM TIẾP TRANG 12

GIÀ TRẺ CHỐNG NHAU trong Đảng Dân Chủ

LAS VEGAS, 14-12 (UPI).— Các đảng viên Dân Chủ trẻ tuổi hôm thứ Bảy đã chấp thuận một quyết nghị trong buổi đại hội toàn quốc, đòi triệt thoái ngay tất cả binh sĩ Hoa Kỳ khỏi Đông Nam Á và chỉ trích TNS Fred Harris, Dân chủ tiểu bang Oklahoma chủ tịch Ủy Ban Dân chủ toàn quốc, Cựu P.T.T. Humphey và TNS Edmund Muskie, Dân chủ tiểu bang Maine, trong một cuộc họp báo hôm thứ Bảy rằng việc triệt thoái tức khắc quân đội Mỹ là một điều vô trách nhiệm nếu không muốn nói là không thể được.

Các đảng viên Dân chủ trẻ tuổi còn chấp thuận một loạt quyết nghị khác trong đó có :

— Khuyến cáo Tổng thống tha thứ và ân xá cho tất cả những người Mỹ đã vì chống đối VN mà bị giam cầm hay đã bỏ nước.

Khám phá 2 hầm võ khí ở Hậu Nghĩa, Phước Long

Ta tịch thu 400 khẩu súng và đạn dược trên 10 tấn

▼ 124 Cộng quân bị hạ trong 3 trận đánh lớn

SAIGON 15-12.— Chiều hôm qua và sáng hôm nay, quân lực VNCH và Hoa kỳ đã tịch thu 2 hầm võ khí quan trọng của CS, 1 tại Hậu Nghĩa, 1 tại Phước Long. Số võ khí tịch thu được lên tới 400 khẩu súng đủ loại, vô số đạn dược. Số võ khí này ít nhất là 10 tấn.

Tại Hậu Nghĩa, lúc 9 giờ sáng nay, 1 đại đội ĐPQ đã chạm địch không rõ quân số tại 15 cây số Đông Bắc Trảng Bàng, kết quả đã hạ được 3 Cộng quân tại chỗ. Sau đó, lực lượng ĐPQ đã hành quân lục soát và khám phá ra 1 hầm vũ khí tịch thu 230 súng cá nhân, 5 đại liên phòng không, 4 nòng đại liên và 1 súng phun lửa.

Tại Phước Long, binh sĩ Sư đoàn 1 không kỵ Hoakỳ chiều qua đã khám phá một hầm vũ khí 4 tấn của Cộng quân tại 14cs TB Sông Bé.

Lực lượng bạn đã tịch thu tại hầm vũ khí nói trên 50 tiểu liên TC, 3 AK-47, 5SKS, 2 súng máy tự động, 1 đại liên 30, 1 carbine, 1 súng phun lửa, 1 súng phóng hỏa tiễn, 1 thượng liên TC và 86.640 đạn súng nhỏ, 450 đạn bích kích pháo 60 ly, 270 lựu đạn cùng 1 số thuốc ngòi nổ thuốc bồi mìn. Các vũ khí và đạn dược này được báo cáo ở trong tình trạng tốt.

Tại Phước Long lúc 9g 40 sáng nay, 1 đại đội thuộc Sư đoàn 9BB đã chạm địch không rõ quân số tại 3cs ĐB Bố Đức. Tới 12 giờ trưa nay, địch đoạn chiến bỏ chạy. Kết quả có 45 Cộng quân bỏ xác tại trận, 2 tên bị bắt sống. Ta tịch thu 2 súng cối 60 và 61 ly, 4 súng B40 và 41, 3 trung liên, 12 súng cá nhân cùng 1 số đạn dược và tài liệu.

Ta có 2 chiến sĩ tử thương và 9 bị thương.

Tại An Xuyên, lúc 10g30 và 16g45 ngày hôm qua thành phần thuộc Sư đoàn 21BB giao tranh với Cộng quân trong các vùng 11cs Bắc và 13cs BĐB Thới Bình trong vùng U Minh Hạ.

Kết quả có 40 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 3 súng cá nhân bị tịch thu trong các trận giao tranh.

Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Ngãi, lúc 14g10 chiều hôm qua, 1 lực lượng hỗn hợp ĐPQ và Hoakỳ giao tranh với 1 lực lượng không rõ quân số trong khi lục soát vùng 10cs TâySơn tịnh. Kết quả có 39 Cộng quân bị hạ sát, 8 người bị lưu giữ.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Các Thủ lãnh khối ASEAN nói về tình hình Á Châu

Nếu Mỹ bỏ Á Châu mà chạy thì lợi lộc về trọn tay Nga

● VNCH dự hội nghị ASEAN là do Mã Lai mời

NỮU ƯỚC, 15-12 (Reuter).— Một yếu nhân cao cấp của Tân Gia Ba tuyên bố rằng Hoakỳ phải tìm cách triệt thoái ra khỏi VNCH mà không cho thấy có vẻ như là chạy ra khỏi Á Châu.

Ngoại trưởng Tân Gia Ba Rajaratnam cảnh cáo rằng sự bỏ chạy này sẽ đưa đến những sự thay đổi chiều hướng chính trị quốc tế một cách hoàn toàn nơi các quốc gia Á châu, và Nga xô sẽ là nước thủ lợi.

Trong một cuộc phỏng vấn được đăng trên tờ Nữu Ước Thời Báo, Ngoại trưởng Tân Gia Ba tuyên bố rằng trong khi sự triệt thoái ra khỏi VN sẽ là điều mà ông gọi là một trách vụ khó khăn nguy hiểm và khó chịu, thì việc bỏ chạy lại càng nguy hiểm hơn. Ngoại trưởng Tân gia Ba tuyên bố ông tin rằng phong trào phản đối tại Hoa kỳ có thể đưa đến một khuynh hướng tự biệt lập rất có hại cho Hoa Kỳ.

Ngoại Trưởng Thái tuyên bố

KUALA LUMPUR 15-12 (UPI) Ngoại Trưởng Thái Thanat Khoman hôm chủ nhựt tuyên bố Hiệp Hội Các Quốc Gia ĐNÁ sẽ «tệ hại» nếu không lấp đầy được khoảng trống do việc Hoa kỳ và Anh Quốc triệt thoái khỏi vùng này.

Ngoại trưởng Thái đã tới Kuala Lumpur để tham dự hội nghị các Ngoại Trưởng của Hiệp Hội các Quốc Gia ĐNÁ.

Ngoại trưởng Thái tuyên bố « các quốc gia trong vùng Đông Nam Á phải cố gắng lấp đầy chỗ trống này, nếu chúng ta không lấp đầy được sẽ có điều bất lợi cho chúng ta ».

Ngoại Trưởng Thái tuyên bố «Ph. Luật Tân, Mã Lai Á, Thái Lan, Nam Dương và Tân Gia Ba thuộc Hiệp hội các quốc gia ĐNÁ quá nhỏ

6 XEM TIẾP TRANG 12

Sir Robert Thompson nhận định sau cuộc thị sát ở Việt Nam :

Việt-Mỹ đang giữ ưu thế quân sự nhưng phe nào cũng có thì giờ để thắng

▣ Sir Robert chủ trương Mỹ rút dần trên thế mạnh để điều đình

◔ CS tiếp tục vừa đánh vừa đàm — VNCH đạt thành tích bình định.

LUÂN ĐÔN, 15-12 (UPI) — Trong cuộc phỏng vấn truyền hình của đài BBC đêm qua, Huân tước Robert Thompson, chuyên viên Anh về du kích chiến và vấn đề VN vừa ở Hoa kỳ về nước Anh sau khi đã phúc trình lên TT Nixon, tuyên bố rằng «Hoakỳ và VNCH đã chiếm được ưu thế trong cuộc chiến» nhưng «phe nào cũng vẫn còn đủ thời giờ để chiến thắng».

Sir Robert từng cầm đầu phái bộ cố vấn Anh tại VN cho biết «Cộng quân có thể mở một trận tấn công mới vào đầu năm tới. Vấn đề hiện nay là liệu BV có xâm nhập nổi đủ quân để mở một cuộc tấn công không ?».

Sir Robert, tác giả cuốn «VN không lối thoát» vừa từ Hoa Thịnh Đốn về Luân Đôn sau khi tường trình với TT Nixon những nhận định của ông đối với tình hình VN. TT Nixon đã yêu cầu ông sang VN quan sát lại tình trạng chiến tranh.

Được hỏi «Phe nào sẽ thắng», Sir Robert đáp : « Theo thiển kiến, lúc này Hoa kỳ và VNCH đang chiếm thượng phong, về mặt quân sự, tuy nhiên, hiện nay phe nào cũng còn đủ thời gian để thắng trận. Nhưng chính phủ VNCH với sự trợ giúp của Hoa kỳ, thì lại cho rằng họ đang ở tư thế thuận lợi hơn bao giờ hết và thế nào cũng đánh bại Cộng quân». Sir Robert từng phục vụ với tư cách Tư lệnh hành quân an ninh Anh tại Mã Lai « tin rằng Hoa kỳ có hai giải pháp để chọn lựa về vấn đề Việt Nam : hoặc đơn phương rút quân về nước, hoặc ở lại VN và tiếp tục cuộc chiến lâu dài, cốt để đi đến điều đình với địch, nhưng vẫn duy trì một số quân ở lại VN dù sau này đã dàn xếp xong với CS».

Trong bản phúc trình lên TT Nixon, ông đặc biệt vạch rõ rằng : «với giải pháp thứ hai của tôi, chiến tranh sẽ tiếp diễn nhưng, trong suốt thời gian ấy, cường độ tác chiến sẽ tuần tự giảm bớt rất nhiều và nhờ vậy, Mỹ có thể rút dần quân theo một nhịp độ đều đặn».

Được hỏi «Liệu Hoakỳ có thể rút hết quân ra khỏi VN ?» ông đáp «Việc này hầu như hoàn toàn tùy thuộc khả năng quân lực VNCH đối phó với tình hình an ninh nội bộ trong một hay hai năm tới».

Ông nói : «Phe CS sở dĩ ngồi vào bàn hội nghị tại hòa đàm Ba Lê không phải vì họ muốn đi đến một dàn xếp mà thực ra cốt để thực hiện mục đích họ thường cao rao là mở một mặt trận mới tức là vừa đánh vừa đàm»

Sir Robert nói : «Tôi rất kinh ngạc trong chuyến thăm viếng VNCH mới đây vì mức tiến bộ của chính phủ VNCH trong việc tái chiếm quyền kiểm soát miền hương thôn.

Những ai đưa ra ý kiến rằng VC đã xây dựng được một nền tảng chính trị trên 10 đến 15 phần trăm lãnh thổ miền Nam VN, đều là vô ý thức».

BẢO GIA LỢI thanh trừng tham nhũng kể cả người Nga

LUÂN ĐÔN 14-12 (AFP).— Báo «Observer» hôm nay loan tin chính phủ Bảo gia Lợi đã phát giác một vụ tham nhũng khổng lồ liên hệ đến 18 nhân vật chính phủ và đảng CS Bảo. Tất cả các nhân vật, trong đó có một ngoại trưởng, đều bị cách chức và sẽ bị truy tố ra tòa.

Từ trước tới nay, đây là một vụ tham nhũng hết sức quan trọng lần đầu tiên được đưa ra ánh sáng tại một nước CS.

Ngoài số can phạm trên có thể còn có một số nhân vật Nga xô dính líu vào vụ này.

Theo tờ Observer, sau khi thủ tướng Bảo Todor Zhivkov hạ lệnh mở cuộc điều tra hồi tháng 10 năm nay, người ta khám phá ra những vụ mờ ám tiền bạc kếch sù rất tai hại cho nền kinh tế Bảo gia lợi trong ngành quản trị của ít nhất ba bộ trong chính phủ ; đó là Bộ ngoại

12 XEM TIẾP TRANG 12

Bác bỏ tin CIA loan báo ngầm trước đây

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ quả quyết Nga chưa đánh Trung Cộng lúc này

▼ TC loan tin hội đàm Mỹ-TC nhưng không bình luận

▼ Kiều Quán Hoa tiễn Kuznetsov tại phi trường

MẠC TƯ KHOA 15-12 (Reuter) Trưởng phái đoàn Nga xô tại cuộc hội đàm Nga-Hoa tại Bắc Kinh, Thứ trưởng Ngoại giao Vasily Kuznetsov đã rời Bắc Kinh về Mạc tư Khoa vào ngày Chủ nhật với Phó trưởng phái đoàn Natosov và những yếu nhân khác.

Các đại biểu Nga Xô đã được nhiều yếu nhân TC đưa ra phi trường, kể cả trưởng phái đoàn TC tại cuộc hội đàm là Kiều Quán Hoa.

Bắc kinh loan báo rằng các yếu nhân Nga Xô tạm thời trở lại Mạc Tư Khoa để tham dự một cuộc nhóm họp của Xô Viết tối cao.

Không có sự tiến bộ nào được đề cập đến trong cuộc hội đàm hai tháng tìm cách giải quyết những cuộc tranh chấp liên hệ vấn đề biên giới Nga—Hoa.

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN 14-12 (Reuter) Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin R Laird hôm nay đã bác bỏ các tin đồn rằng Nga Xô có thể cứu xét một cuộc oanh kích nhắm vào cơ sở nguyên tử của TC (như tin CIA loan trước đây).

Khi trả lời các câu hỏi trong một cuộc phỏng vấn trên đài truyền hình, ông Laird nói : « Tôi bác bỏ các lời tuyên bố đó được nêu ra và các tin tức cho rằng một cuộc tấn công của Nga vào TC sẽ xảy ra ».

Khi ghi nhận là Nga gia tăng lực lượng trên bộ dọc theo biên giới TC mới đây, ông Laird cho hay tin là chừng nào các cuộc hội đàm về vấn đề biên giới còn tiếp tục thì các nỗ lực về một cuộc chiến tranh trên bộ giữa Nga và TC là điều hoàn toàn xa vời.

Ông Laird cho hay thêm thỉnh thoảng có thể có các cuộc giao tranh, song «tôi không dự liệu một cuộc giao tranh lớn giữa Nga và TC vào lúc này».

TC loan tin

ĐÔNG KINH, 14-12 (AP).— Hôm nay, Tân Hoa xã TC loan tin mà không bình luận về cuộc hội kiến giữa xử lý thường vụ TC tại Varsovie Lei-Yang và đại sứ Mỹ tại Ba Lan là ông Stoessel. Tân Hoa xã nói «cuộc hội kiến này đã được tổ chức theo lời yêu cầu của đại sứ Stoessel».

Tân Hoa Xã không bình luận về phiên họp trên và cũng không đề cập đến những vấn đề đã được thảo luận.

Mới đây bộ Ngoại giao Mỹ cho phiên họp giữa đại sứ Stoessel và Lei-Yang là «thân mật »

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Mấy phiên họp của Thượng Viện

Bài của NGUYỄN-VĂN

Công chúng chỉ biết qua về các phiên họp của Quốc Hội, theo những bản lược thuật thâu gọn trong vài đoạn hay một hai cột báo hằng ngày, nên khá nhiều người tò mò chưa được thỏa mãn.

Song những ai muốn có ý niệm rõ rệt hơn về sinh hoạt của hai Viện, có thể tìm trong một tài liệu mà bề ngoài rất khô khan nên ít được chú ý : ấn bản Quốc Hội của Công Báo VNCH. Chỉ tiếc là bản này được phổ biến chậm, nên sự theo dõi không thể nhắm mục đích nào khác sự nghiên cứu. Như biên bản các phiên họp Thượng Viện tháng 12-1968 về ngân sách tu chính 1968, và dự án ngân sách 1969, chỉ được đăng trên Công báo số 16 ngày 9-10-69.

Sự chậm trễ này không khỏi gây một thắc mắc. Người dân đóng thuế không thể phê bình đúng lúc về cách giải quyết những vấn đề có ảnh hưởng quan trọng và trực tiếp đến cuộc sống chung. Mọi phản ứng đều quá muộn.

Tuy nhiên, mỗi ý kiến, mỗi lập trường, mỗi lời nói của người đại diện dân đều được ghi lại đầy đủ, để lập hồ sơ bất hủ trước tòa án công luận muôn đời hay ít nhất là ba bốn đời. Nên những nhận xét hồi tố chưa chắc đã vô nghĩa, nhất là đối với những việc có định kỳ, trở lại hàng năm, như những cuộc thảo luận về ngân sách quốc gia : hẳn không thiếu những kinh nghiệm cần rút, nếu chịu khó đọc những tập dày như Công báo số 16, 109 trang, khổ 25 x 32.

oOo

Ngay từ đầu, người đọc đã phải chú ý đến lối làm việc tại Viện. Trong 60 Nghị sĩ, chỉ có 47 vị đến họp phiên 17-12 và 21-12, 46 vị phiên 19-12, một số còn bỏ ra về trước khi biểu quyết. Nên nhiều điểm quan trọng chỉ được chấp thuận theo một đa số nhỏ hay rất nhỏ : 36 vị trên 42 có mặt, 31/35, 34/37, 18/40, 22/39, 23/29, 25/39, 29/38, 15/20, v.v...

Phải chăng vấn đề ngân sách quốc gia không đáng quan tâm ? Dù túc số không thiếu, giá trị của các biểu quyết như thế nào, khỏi cần bàn nhiều : trong thực tế, sao có thể coi là phản ảnh quan điểm của Viện, hoặc của đa số Nghị sĩ ? Nếu uy lực của các đạo luật tùy thuộc phần nào số người biểu quyết, thì đường lối lập pháp như trên liệu có khuyến khích hay không sự thượng tôn pháp luật ? Có lẽ nào tinh thần trách nhiệm cao cả của những vị đại diện khả kính của nhân dân, lại chỉ có thể duy trì bằng những nội quy khe khắt, với những sự trừng phạt khó tưởng tượng như trừ phụ cấp nếu vắng mặt không lý do chánh đáng ? Nhưng thôi, mọi sự đều có thể bỏ qua, nếu người ta tặc lưỡi mà tự an ủi rằng : có chi đâu ? thông bệnh của nhiều nghị trường và chế độ đại nghị đó thôi. Nhưng nếu người ta ưa lý sự, tất sẽ bùi ngùi : tốn bao nhiêu công của mới được bầu lên, rồi chẳng buồn đi họp ! giả thử bị thất cử, chắc đã phàn nàn hay oán trách, nhưng được rồi, thì chẳng mấy thiết tha. Âu cũng là tâm trạng của nhiều khách si tình: cố chinh phục người yêu, nhưng được rồi, thì bỏ lửng... Nên đành phải «hỡi ơi» theo lối ông Nghị Hoàng Thế Phiệt.,.

Dù sao, sự thờ ơ của nhiều vị cũng dễ hiểu, khi Viện đứng trước những việc đã rồi mà cứ phải xét. Theo Hiến pháp, Viện chỉ có 1 tháng để thảo luận về vấn đề trọng yếu và phức tạp như ngân sách quốc gia. Và mặc dầu Viện đã khuyến nghị Hành pháp gửi sớm dự án tu chính 1968 trước 30-6-68, mãi đến hôm 17-12-68, dự án này mới được gửi tới, mà Hiến pháp lại buộc phải biểu quyết cả 2 dự án trước ngày 31 tháng 12.

Như thế, chỉ còn 14 ngày để bàn cãi, thì làm sao đủ thời giờ ? Đến nỗi các nghị sĩ phải tranh luận mãi xem có nên hạn chế sự phát biểu ý kiến của mỗi nhóm hay mỗi người không ? Và lại, như nghị sĩ Nguyễn Ngọc Kỳ đã nói, «thật ra bây giờ đã cuối năm, tiền có lẽ đã chi dụng hết rồi» ; và theo nghị sĩ Trần Ngọc Oành, Chủ tịch Uỷ ban liên hệ, «nếu Hành Pháp có nhu cầu thực sự trong năm 1968, họ đã ước chi hết rồi ; nếu họ muốn phung phí công nho, họ cũng đã lập các thủ tục phát sanh chi phí đó» (trang 1901 và trang 1904). Nên ông chủ tịch Uỷ ban đề nghị thông qua. Và 35 trên 37 nghị sĩ đành thông qua cho nó xong, theo lối xướng danh minh danh, ngay cuối buổi họp sáng hôm 17-12-68.

Một lý do nữa, khiến số Nghị sĩ có thiện chí phải nản lòng, hay vắng mặt hoặc ra về, là lối bàn cãi kéo dài, vì thói khiêm cung quá thừa hay thói lang thang lạc đề, hoặc mắc vướng quá nhiều vào chi tiết không quan trọng. Như trên trang 1921, thấy một vị trổ tài hùng biện như sau về sự thi hành ngân sách Viện, tài khóa 1968 : « Trước khi trình bày về các chi tiết, chúng tôi phải thành thực nói ngay rằng đối với cá nhân Nghị sĩ Chủ tịch Thượng nghị viện, chúng tôi rất kính mến». Thật là đa tình đa cảm hỡi ơi ! Và vị thưa tiếp : «Ông là một người trong sạch, liêm khiết, khiêm tốn, khắc khổ, đức độ, nhún nhường». Tội cho cụ Chủ tịch quá, một người khiêm tốn như Cụ chắc phải đỏ mặt như một mỹ nhân e lệ bị tấn công tới tấp. Nhưng xin Cụ đừng mắc cở, vì đó chỉ là giáo đầu rào sau đón trước để rồi xung phong, mà không bị trách, xin Cụ coi chừng. Thì đây «Nhưng tôi phải nói mà đã có nhiều lần tôi nói với ông rằng nhiều khi ông nhún nhường quá đi, đến chỗ hơi mềm yếu trong việc thi hành ngân sách Thượng nghị viện. Chúng tôi xin đan cử một vài điểm chính, vì thời hạn thảo luận ngân sách Thượng nghị viện tài khóa 1969 có hạn thôi». Diễn giả không nói rõ, chắc cụ Chủ tịch tưởng lầm là việc ngân sách Trung Tâm Cải Huấn hay ngân sách Nhà Thương Biên Hòa ? Diễn giả cũng biết rằng Viện ông ít thời giờ quá, nên ông tránh trường giang đại hải, chỉ có đôi lời vắn tắt mà thôi trên các trang 1920, 1921, 1929, khổ giấy 25 x 32, in chữ nhỏ Corps 6.

Nhưng vụng tu chưa thoát trầm luân, nên tới trang 1945 lại gặp ông lần nữa.

Người ta đang bàn về các đề nghị cắt bớt Quỹ Đặc biệt của Tổng Thống, thì ông xen vô, đưa mọi người qua hướng chiếc phản lực cơ 727 đi Balê, rồi quẹo sang Công ty quốc doanh và Công ty đường, hỏi xem số thực thâu bao nhiêu, sau đó ông «kính xin Uỷ Ban Ngân Sách cho biết số thâu 86đ của hội Đua Ngựa mỗi chúa nhật đi đâu ?...» Xin ghi rõ rằng con số kể ra là 86đ, chắc nhà in Công Báo sắp chữ sai, mà chẳng ai ở Thượng viện dò lại soát lại tài liệu lịch sử của Viện để dòi đính chính, chớ lẽ nào mỗi tuần đua ngựa chỉ thu 86 đồng thôi ? (trang 1945, cột trang trái, đoạn chót).

Tuy nhiên, khi xét về ngân sách của Viện, ông đã tỏ ra rất hợp thời có thể nói là ông tiên tri và kể ra những chuyện đáng ghi. Ngay từ hôm 17/12/68 ông đã nhấn mạnh về chánh sách khắc khổ, và hai tiếng khắc khổ được ông nhắc lại 6 lần. Và luôn dịp này, ông lại làm khổ cụ Chủ tịch Viện phen nữa : «Chúng tôi xin trình bày cùng quí vị là chúng tôi hết sức thán phục cá nhân ông Chủ tịch Thượng viện cũng như sự hy sinh của ông...!» Kể thì cụ Chủ tịch hiền hậu thiệt, vì cứ để mặc cho đức khiêm nhường của mình bị hành hạ mãi, chứ người khác ở địa vị Cụ, chắc là phải nhân danh đạo đức và thời giờ của Viện, mà thẳng tay rung chuông chấm dứt bốc thơm.

Thực ra, ông treo gương can đảm trực ngôn. Ông dám mạnh dạn lên án việc in thiệp chúc Tết 105đ một tấm, trang bị văn phòng Chủ tịch tốn 1 triệu, không chứng minh đúng hạn 6.528.000đ và hơn 2.000 Mỹ kim thuộc Quỹ ứng trước của Viện, thết tiệc tại hàng Caravelle mỗi suất ăn 3200đ, 3800đ, với rượu 2400đ, 3800đ một chai, mua thừa 2 vé máy bay công du Mỹ châu nên tiền chuyên chở lên tới 646.575đ.

Hỡi ôi, khắc khổ mà thế ru ? Chẳng trách nghị sĩ Phạm Nam Sách đã phải thốt rằng : «chúng tôi đau đớn khi nghe thấy sự trình bày vừa rồi...» (trang 1922).

Những điều kể trên có thể gây hiểu lầm đáng tiếc, nếu không được các vị khác xông lên giải thích. Cụ Chủ tịch cho biết «Văn phòng Thượng viện nghĩ rằng việc tiếp đãi của chúng ta

(Xem tiếp trang 11)

CÁI SỰ KHỐN-KHỔ CỦA MIỀN NAM V.N. TRONG THẾ DÂN-CHỦ

Một vài điểm đặt ra để nêu lên vài mong ước. ☆ Khổ vì một nền chính trị yếu và vì đối lập thù hằn. ☆ Khổ vì Hành Pháp yếu và không giữ được kỷ luật để củng cố nếp sống dân chủ. ▣ Khổ vì Lập Pháp chia rẽ và không chủ xướng được một chính sách quốc gia. ▣ Và người ta vẫn đương chờ một Tư Pháp thật mạnh để thực hiện nền « dân-chủ pháp-trị ». ◐ Không cùng nhau vững tay chèo thì thế nước hỏng vì dân chủ. ⊜ Không thể ai làm nổi độc tài, nhưng phải làm một cái gì để nuôi dưỡng nền dân chủ bằng kỷ luật và đoàn kết.

▣ **Bài của TRẦN-VIỆT-ANH**

Từ trước khi có Hiến pháp và các đạo luật tự do báo chí, tự do lập hội, người viết đã tự đặt cho mình vấn đề sau này :«Nước mình thiếu tổ chức chưa thống nhất được tư tưởng, và còn chịu quá nhiều ảnh hưởng từ bốn phía bên ngoài đưa vào, — thì liệu rằng nếp sống tự do dân chủ có đem lại những di hại nào chăng?» Vấn đề đó đã được đưa ra thảo luận trong một số các bạn quen và các nhân vật chánh trị, thì đa số đã nghĩ rằng «cứ thật sự dân chủ và tự do đi, và thế nào mình cũng bị những cái hại ; nhưng rồi mình sẽ sửa chữa để chấm dứt các tai hại ấy».

Bởi có trù tính trước cái bê bối, người ta không lấy làm lạ rằng nền tảng dân chủ ở Việt Nam đã có những tánh chất bê bối. Nhưng càng có những sự kiện bê bối, lại càng lo rằng sẽ có những phản động lực đưa đến một chế độ độc tài. Người viết xin nói ngay rằng mình chống mọi sự độc tài, — bởi thế mà cần phải nêu lên những sự bê bối để kiểm điểm về nền dân chủ ở Việt Nam, để rồi đặt ra những điều kiện cần thiết hầu củng cố nền dân chủ, — và dĩ nhiên cũng là để thực hiện hòa bình và chiến thắng, bởi lẽ nước nhà vẫn còn đương ở trong tình trạng chiến tranh.

Từ những cuộc cãi lộn chính trị đến cái nếp dân chủ VN.

Trong mấy tuần vừa qua, dường như chính trường được đôi chút sôi nổi vì những cuộc cãi lộn chính trị trực tiếp và gián tiếp giữa chính quyền và những người đối lập. Báo chí, với quyền diễn đạt trung thực, đã phản ảnh những cuộc cãi lộn ấy. Người dân đọc tin tức trên báo chí cũng đã nói lên ý kiến của mình, những ý kiến thường khi chủ quan và càng nêu lên sự chia rẽ ý kiến ngay trong dân chúng.

Đại khái, người ta biết rằng có những nghị sĩ và dân biểu đã lên tiếng đả kích Hành pháp một cách khá mạnh mẽ. Một số nhân vật chính trị, trong đó có các ông Trần văn Đôn, Dương văn Minh, Phan khắc Sửu, vài nhân vật trong khối Ấn Quang, cũng đả kích Hành pháp trong nhiều vấn đề, và nêu lên con đường của mình đi. Có con đường chính phủ hòa giải, con đường lực lượng thứ 3, con đường trung lập, con đường liên hiệp v.v.

Tuy nhiên, có những sự kiện đáng ghi và hơi khác lạ, như thái độ của Giáo hội Phật Giáo Ấn Quang đã tỏ ra chống Cộng rõ ràng, nêu lên mục đích thành lập một nước VN tự do và tự quyết, đòi Hànội trả tự do cho thượng tọa Thích Đôn Hậu, và buộc Hànội chịu trách nhiệm về các vụ thảm sát tại Huế. Phần đông, người dân cho rằng phải có những phần tử thật sự công kích chính quyền, thì mới có sự sôi nổi và mới có dân chủ thật.

Trước những lời công kích đó, ông TT Nguyễn văn Thiệu đã liên tiếp, trong nhiều cơ hội, đưa ra những lời công kích lại. Tuy ông không nói rõ là công kích ai, người ta cũng biết rằng đã có một cuộc cãi lộn chính trị hào hứng, nhất là khi những nhân vật ra khỏi cái khuôn khổ trầm tĩnh thường lệ của mình để nói mạnh hơn, nặng lời hơn.

Cuộc cãi lộn chính trị làm cho đôi lúc, người ta quên đi rằng VN không còn có chiến tranh nữa, nên mới có những sinh hoạt chính trị gay gắt ở trong nội bộ. Và người ta nhớ lại rằng mình đương sống trong một nếp dân chủ, để cân nhắc lại về nếp sống ấy có những cái hay cái dở nào. Cái hay thì dĩ nhiên là có, bởi vì dân chủ là một lý tưởng, là căn bản của chính nghĩa, người ta mất bao nhiêu công lao, xương máu, tiền bạc mới xây lên được. Nhưng còn cái dở thì hẳn là có nhiều, người ta có thể tha hồ tìm ra.

Khó ước định — nhiều người bảo vậy

Trước nếp sống dân chủ đó, nhiều người đã chú ý đến việc ông TT Thiệu khước từ dứt khoát những chủ trương hòa giải, liên hiệp với CS, cũng như những chủ trương trung lập, lực lượng thứ 3, và ông bảo rằng những chủ trương như vậy là khiếp nhược, là hèn nhát. Ông cũng nặng lời đối với mấy dân biểu thân Cộng hoặc đã theo CS (còn chờ pháp lý xem xét chứng cớ) và đã có những ý kiến nặng nề đến cái độ nghĩ đến những giải pháp không hợp với Hiến pháp. Nếu phải cần đến Quân đội đứng lên để thanh toán mấy dân biểu thân Cộng, thì ra là chính quyền dân chủ ở xứ này (bao gồm cả 3 quyền) đã quá yếu rồi ?

Những ý kiến tương phản lại đã do một số những nhân vật nói ra, họ cho rằng «đã gọi là dân chủ, thì mỗi người phải được tự do nói lên chủ trương của mình để giải quyết việc nước, chứ sao lại cấm cản» ?.

Ông Thiệu chưa phải động lòng vì lời nói ấy, vì dầu sao ông cũng chưa cấm cản người khác, — mà ông mới làm cái việc đả kích lại. Cái việc đả kích lại có nặng nề, thì cũng chưa hẳn là nặng bằng những lời của ông nghị sĩ Đôn trên đài BBC đã đả kích ông Thiệu. Nhưng ông Thiệu lại ở thế khó, bởi ông đóng vai trò Tổng thống: một nguyên thủ chỉ được tuyên ngôn giới hạn, trong khi một nghị sĩ có thể tự do phát ngôn vung vít.

Nhiều người bảo : «Đã là tổng thống thì cứ y phép nước mà thi hành, như vậy đẹp hơn». Những người khác trả lời : «Nhưng chính quyền lại không có đầy đủ sức mạnh của một nền dân chủ pháp trị. Quốc Hội thì không nhất tâm. Hành pháp không có sự hỗ trợ của Quốc Hội. Bởi thế mà Tổng Thống cũng cần phải phát ngôn. Mạnh đến như ông Nixon mà cũng còn phải phát ngôn vung vít ! Và vì chưa thể dùng phép nước, cho nên ông Thiệu cũng tuyên ngôn cho dữ dằn để giữ cho lòng quân lòng dân khỏi nghiêng ngả».

Người ta cũng nói đến sự khác biệt của những con đường phải đi trong thế nước hiện tại. Bên đối lập với chánh quyền bảo rằng «Đã là dân chủ thì ai cũng có quyền đưa ra những chủ trương, sao lại cấm ?» Nhưng bên chánh quyền lại bảo: «Ai cũng có quyền đưa ra chủ trương của mình, nhưng phải trong phạm vi kế hoạch quốc gia và hiến pháp. Nếu lấy căn bản đấu tranh của miền Nam là quân đội, thì đối lập chỉ có quyền đưa ra chủ trương hữu hiệu hóa quân đội, chứ không có thể chủ trương phá tinh thần quân đội. Hiến pháp đã ấn định điều 4 về việc chống Cộng, thì không thể có chủ trương tuyên truyền hay làm lợi cho CS được... »

Đấy là những lập luận mà phần phải trái khó ước định hoặc chưa được ước định. Có thể đó là vì người ta chưa đi sâu vào chi tiết, chỉ mới khơi khơi ở đại cương. Tỷ dụ như nói về trung lập thì hiện trên thế giới có rất nhiều thứ trung lập : có thứ trung lập thân Cộng (như Cao Miên, Ai Cập), có thứ trung lập thân Mỹ (như Tuy Ni D.), có thứ trung lập không thân cả Nga cả Mỹ, có thứ trung lập thân cả Nga cả Mỹ, đó là chưa kể đến một sự kiện mà người ta chưa nói toạc ra : đó là thứ trung lập không Cộng, không Mỹ, nhưng mà thân với Pháp, muốn đưa Pháp trở lại VN, như một số chính khách thân Pháp đương muốn.

Cái khốn khổ của nội tình VN

Nhưng mà đến ngày nay còn phải tranh dành về đường lối để rồi cuộc tranh dành đó ảnh hưởng vào lòng dân, lòng quân, thì thật đó là cái khốn khổ của miền Nam.

Trong thế nước đó, lại phải kể đến một dư luận khá quan trọng, dư luận đó thể hiện cả trên báo chí : đó là dư luận cho rằng chính quyền đã yếu hoặc không cương quyết khiến cho lòng dân lòng quân bị nghiêng ngả. Cũng dư luận đó không thích sự phân chia lực lượng chánh trị thành nhiều đảng phái hoặc nhiều mặt trận : họ nói nôm na rằng nhiều mặt trận chỉ tổ nát. Đến một mặt trận chưa thống nhất được thì còn chưa làm gì được, huống chi mọc thêm đảng này, đảng nọ, rồi mỗi nhóm một chủ trương, tuyên bố loạn xạ ; những chủ trương ấy chẳng đi tới đâu, nhưng cũng làm cho dân và quân chán nản.

Để giải thích rõ hơn dư luận đó, ta nói thêm rằng trách nhiệm được quy vào cơ sở Hành pháp tối cao, khi có những hành động đi ngược chiều chiến đấu hoặc làm hại đến lòng quân mà Hành pháp đã không có phản ứng thích hợp để cho dân chúng và quân đội đừng ngã lòng. Tỷ dụ : khi có những người chủ trương công khai là trung lập hay liên hiệp mà chính quyền không lên tiếng đối phó lại, thì quân đội sẽ cho rằng chính quyền không cương quyết chống lại. Cũng vậy, khi có CS ngồi trong cơ quan Lập pháp, mà chính quyền đã tuyên bố ra rồi, nhưng tuyên bố rồi cứ vẫn ngồi chịu trận, thì tránh sao được những ý nghĩ khác lạ trong dân chúng. Người ta từng luận rằng : ông tổng thống đã công khai đưa vụ dân biểu Trần ngọc Châu ra rồi là ông đã bước vào một thế quyết liệt : nếu Hạ Viện mà không tước quyền của dân biểu đó thì cái đó có nghĩa là ông Thiệu thua một dân biểu CS, hoặc có người dân sẽ cho rằng Hạ Viện đã theo CS. Cái khó là ở chỗ đó. Như vậy, nếu chỉ đưa vụ dân biểu Châu ra trước dư luận để rồi ngồi yên, tùy quyền Hạ Viện giải quyết thế nào cũng được và ông Thiệu sẽ vì nguyên tắc tôn trọng dân chủ mà chấp nhận hết, thì đó thật là một mối nguy cho thế nước trong lúc có chiến tranh. Đã có dư luận từng trách rằng ông Thiệu đã không nắm vững trách nhiệm của một nền Hành pháp mạnh để củng cố nền dân chủ bằng kỷ luật.

Có củng cố được nền dân chủ bằng kỷ luật và bằng một Hành pháp mạnh, thì mới có thể tiến lên một nền dân chủ thật và không để hại đến thế nước trong cuộc chiến tranh.

Cái khốn khổ của nền tảng dân chủ Việt Nam

Phân tích nền tảng dân chủ Việt Nam, qua hai năm thi hành Hiến pháp mới, người ta đã thấy những căn bệnh. Nói vậy không phải để thất vọng, bởi vì các nước Á Phi khác cũng gặp những bệnh tương tự, mà đó là họ không bị thảm cảnh chiến tranh.

Các bệnh của nền dân chủ VN đại cương như sau :

1) Một chính quyền yếu và không nhất trí (bao gồm cả Hành pháp, Lập pháp, Tư pháp). Chánh quyền đã không nêu lên được đường lối nhất định của Quốc gia trong cuộc chiến hiện tại với một uy thế cho đường lối đó để mọi người cùng chấp nhận, hoặc đã không thực hiện được kỷ luật quốc gia để phục vụ cuộc chiến, và bởi thế mà chưa đem lại lòng tin tuyệt đối trong quân dân.

2) Các phần tử chính trị ngoài chính quyền chưa đủ sức mạnh và chưa ý thức được đúng trách nhiệm đối lập của mình trong thời chiến và trong nếp sống dân chủ, để đóng trọn vai trò cứu nước.

— Trong cả hai căn bệnh, người ta có thể nêu lên rằng : giữa chính quyền và các người đối lập, đáng lẽ phải có những chỗ tương đồng trong một kế hoạch cứu nước để bồi đắp cho nhau mà cùng thực hiện kế hoạch đó — thì lại đúng là ta không có yếu tố cần thiết ấy. Đáng lẽ phải có một kế hoạch duy nhất, rồi đối lập nhau là về những biện pháp để thi hành kế hoạch đó mà thôi, thì lại chống nhau về kế hoạch và đường lối, thành thử ra đối lập phá kế hoạch quốc gia.

(Còn tiếp)

TƯỢNG VÀ TRANH, CHỚ KHÔNG PHẢI NGƯỜI, CAI TRỊ BẮC VIỆT

Bài của Foreign REPORT
TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Người ta theo dõi sôi nổi việc lãnh đạo BV sau khi Hồ Chí Minh chết. Bây giờ sự sôi nổi ấy đã lắng xuống rồi nhưng vấn đề lãnh đạo miền Bắc vẫn còn có thể là một yếu tố quyết định tối hậu vận mạng của VN.

Là người sáng lập, là lãnh tụ và là nguồn cảm hứng cho chủ nghĩa CS ở VN, họ Hồ vượt xa những đồng chí khác trong đảng CS miền Bắc. Không có vấn đề các đồng chí khác cạnh tranh với ông ta vì dầu sao thì Hồ cũng đã chấm dứt được thời đô hộ Pháp, đã được nổi tiếng trên thế giới.

Những người kế vị họ Hồ chỉ là những người tí hon nếu so sánh với Hồ. Không có người VN nào chịu xả thân, chịu khổ cực để hi sinh cho đồng chí Duẩn hoặc đồng chí Chinh. Do đó, cả Duẩn và Chinh đều kết luận rằng vì họ không thể nào cai trị miền Bắc mà không có Hồ cho nên họ phải tiếp tục dùng Hồ để cai trị.

Thế là họ vội vàng ghi chép những mục tiêu và những chính sách hiện thời vào trong một tài liệu mang ra đọc lớn tiếng trong ngày cử hành tang lễ họ Hồ, coi đó như là chúc thư của Hồ. Nhờ tiểu xảo đó mà tài liệu tạo được uy quyền.

Kỹ nghệ tuyên truyền ở miền Bắc được lệnh tập trung tất cả nỗ lực vào việc chế tạo ngày đêm vô số tranh ảnh và tượng hình của Hồ Chí Minh. Bây giờ, tượng ảnh Hồ trưng bày la liệt ở miền Bắc. Mỗi tổ chức, mỗi đoàn thể đều nguyện tuân theo « ý muốn cuối cùng» của Hồ. Hồ chết rồi nhưng miền Bắc gắn chặt vào chính sách hiện hữu của Hồ. Dùng hình ảnh của người chết để cai trị quả thật là ảm đạm nhưng đường lối ấy giúp cho công việc chạy đều.

Hà nội vội vã tuyên bố lập tập đoàn lãnh đạo miền Bắc, giống như hoàn cảnh ở Nga sau cái chết của Staline. Nhưng tập đoàn lãnh đạo BV trông không được vững như tập đoàn của Nga. Thực ra ngay khi Hồ còn sống thì ở cấp thứ hai của hàng ngũ lãnh đạo đã có tranh chấp rồi.

Những tranh chấp ấy được che đậy lúc sinh thời Hồ nhưng bây giờ chắc sẽ được khui ra. Cái trò lãnh đạo tập đoàn chỉ là một chiến thuật để tranh thủ thời gian và chỉ là một đường lối tạm thời.

Từ tháng 5 năm 1968, Trường Chinh đã đả kích Lê Duẩn về việc điều khiển guồng máy của Đảng. Đến tháng 9 thì Chinh có vẻ thắng thế vì bài diễn văn dài của ông ta chỉ bị kiểm duyệt ít và được phổ biến trên báo chí miền Bắc.

Đến tháng 6 năm 1969, Chinh lại tấn công Lê Duẩn, lần này chỉ trích Duẩn về những vấn đề đối nội, nhất là về canh nông.

Rõ rệt là Chinh có sự ủng hộ mạnh hơn trong Chính trị cục của Đảng là cơ quan lấy những quyết định quan trọng về chính sách.

Đường lối điều khiển chiến tranh của BV đã có thay đổi lớn theo sự khuyến cáo của Chinh. BV bỏ những trận đánh lớn vì đã bị thua nặng nề trước một đối phương quá mạnh về quân số, về hỏa lực và lại có ưu thế tuyệt đối trên không.

Đường lối ấy quá tốn kém và lại không có vẻ dễ đưa đến một chiến thắng quân sự. Thế là BV rút về nhiều đơn vị lớn, giảm bớt số quân xâm nhập và duy trì cuộc chiến ở mức thấp với những vụ pháo kích vào các căn cứ và cơ sở của đối phương.

Hơn nữa, Chinh còn đặt nặng vấn đề đấu tranh chính trị qua việc lập cái gọi là chính phủ cách mạng lâm thời của VC.

Ở miền Bắc cũng có những thay đổi lớn. Một đạo luật mới được ban hành để tái -- tập — sản hóa ngành canh nông và dân chúng được học tập chính trị thay cho những phần thưởng bằng hiện vật để đẩy mạnh sức sản xuất.

Từ khi Hồ chết, Chinh xuất hiện trước công chúng nhiều hơn trước và tuyên bố nhiều điều liên quan đến một số vấn đề căn bản.

Chỉ có một lần Lê Duẩn ra mặt công khai đáp lễ những lời chỉ trích của Trường Chinh. Lần này Duẩn nói năng hòa nhã, nhìn nhận có sự bất đồng ở cấp cao nhất của hệ thống lãnh đạo, nhưng nhận định rằng một người mà muốn toàn thể Đảng phải theo quan điểm của mình thì người đó đã lầm lẫn.

Co [illegible] những vấn đề nằm trong sự tranh quyền giữa phe Duẩn và phe Chinh. Duẩn tin rằng cần phải dùng mọi tài nguyên để thắng cuộc chiến tranh vì đó là vấn đề tối ưu tiên và rằng «chỉ có thể xây dựng xã hội chủ nghĩa» khi đã đánh bại được địch quân. Trường Chinh thì lại khuyến cáo rằng vấn đề cấp bách nhất của miền Bắc là phải xây dựng ngay chủ nghĩa xã hội, còn những thứ khác — kể cả chiến tranh nữa — chỉ đứng hàng thứ hai.

Chinh lại còn cho rằng chính Cộng sản miền Nam phải làm sao thắng cuộc chiến tranh. CS miền Nam được BV giúp chiến cụ chứ không giúp người và muốn thắng thì phải áp dụng du kích chiến trường kỳ.

Lê Duẩn luôn luôn tin rằng VC quá yếu và sẽ bị tiêu diệt nếu không được quân BV tăng cường.

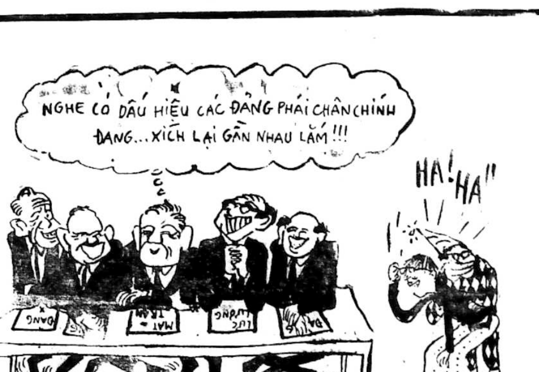
Sức mạnh của Duẩn nằm trong chức vụ đệ nhất bí thư của Đảng. Lúc này thì Trường Chinh khó có thể hạ bệ Lê Duẩn.

Trước khi Hồ chết thì miền Bắ có thay đổi đường lối theo lời yêu cầu của Chinh. Sau khi Hồ chết, tiếng nói của Chinh không có hiệu quả nữa. Mặc dầu trong nửa năm đầu 1969, những ý muốn của Chinh được nghe theo nhưng bây giờ, quân BV lại lên đường xâm nhập miền Nam.

Nhiều đơn vị BV di chuyển xuống phía Nam và BV đang mở rộng một chiến dịch mộ lính sâu rộng. Trường Chinh có thể yêu sách, có thể chỉ trích nhưng Lê Duẩn vẫn còn kiểm soát miền Bắc.

Cuộc tranh quyền này có nhiều hậu quả nhưng hậu quả quan trọng nhất cho thế giới tự do là nó làm cho những cuộc thương thuyết ở Ba Lê không tiến được.

Nếu phe nào ở BV mà đề ng h nhượng bộ thì sẽ bị phe kia tấn công ngay. Thế mà không có nhượng bộ của CS thì không thể dàn xếp được cuộc chiến tranh. Hội đàm Ba Lê còn bế tắc cho đến khi nào BV có một lãnh tụ mới.


NGHE CÓ DẤU HIỆU CÁC ĐẢNG PHÁI CHÂN CHÍNH ĐANG... XÍCH LẠI GẦN NHAU LẮM !!!
HA! HA!
ĐẢNG X
MẶT TRẬN
LỰC LƯỢNG
ĐẢNG
TỨ

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Khối Cộng Hòa Thượng Viện nhận xét chung :

THẢM SÁT SƠN MỸ XẢY RA THỰC NHƯNG KHÔNG RÕ NGUYÊN NHÂN

● Quốc Vụ Khanh Đán tuyên bố ở Úc : Không có gì chứng tỏ binh sĩ Mỹ tàn sát thường dân ở Sơn Mỹ

SAIGON 15-12.— Vụ thảm sát Sơn Mỹ sáng nay đã ra trước khối Cộng Hòa Thượng Viện và đã đi đến những nhận xét chung như sau : vụ thảm sát có thực sự xảy ra nhưng không biết rõ nguyên nhân. Các nhân chứng đã gặp phái đoàn điều tra đều không thấy bắn tại chỗ. Xác nhận đã có 43 nạn nhân chết có thân nhân nhìn nhận.

Tuy vậy, khối Cộng Hòa cũng tỏ ra rất xúc động về vụ này và yêu cầu chính phủ VNCH xét lại chiến lược hành quân nhất là việc quân đội phụ trách lãnh thổ.

Ông P.Q. Đán hoài nghi

Chủ nhật vừa qua, Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán đã tới Sydney để viếng Úc một tuần lễ. Khi tới đây ông Đán tuyên bố không có những bằng chứng cụ thể về vụ binh sĩ Mỹ tàn sát thường dân ở Mỹ Lai hồi 1968 Ông nói ông hoài nghi về vụ thảm sát vì trên các bức hình không thấy có gì chứng tỏ binh sĩ Mỹ đang phạm những hành động tàn ác.

Nghị giới cao cấp Mỹ che dấu

NỮU ƯỚC 14-12 (AP).— Nghị sĩ Mỹ Charles Goodell của đảng Cộng Hòa hôm nay nói rằng ông tin là giới cao cấp Mỹ che dấu vụ Mỹ Lai.

Ông nói không có sự nghi ngờ gì

(Xem tiếp (N) trang 10)

Khối Cộng Hòa Thượng Viện

ĐỒNG Ý KHÔNG ĐƯA lời tuyên bố của TT Thiệu ra trước Thượng Viện

SAIGON 15-12.— Hôm nay, khối Cộng Hòa TV do NS Đôn làm chủ tịch đã cho công bố một tuyên cáo. Ngoài điểm nhận định về vụ Sơn Mỹ (đăng trên), tuyên cáo còn có mấy điểm quan trọng sau :

— Đồng ý không đưa ra thảo

Xem tiếp (T) trang 10

PG Bửu Sơn Kỳ Hương đề nghị hưu chiến 10 ngày dịp Noel, Tết

SAIGON 15-12.— Giáo Hội Phật Giáo Bửu Sơn Kỳ Hương VN Liên Tôn Phái Hiệp Nhất, Giáo Chủ là ông Nguyễn tấn Đắt vừa gửi thư cho các chính phủ liên hệ 2 miền Nam Bắc VN, các Trưởng phái đoàn tại hội nghị Ba Lê, các

Xem tiếp(Q) trang 10

Súng nổ dữ dội ở Chợ Quán

2 Quân Cảnh bị thương 5 xe hư hại

SAIGON.— 23 giờ đêm 13-12 thình lình nhiều loạt súng nổ dữ dội tại ngã tư đường Trần bình Trọng, Thành Thái. Sau khi êm tiếng súng người ta thấy hai Quân Cảnh trúng đạn bị thương và được xe Cảnh Sát đến nơi đưa vào Bệnh viện cứu cấp. Dư luận cho hay vào giờ trên có 2 quân cảnh đi xe Díp tới góc đường Trần bình Trọng. Thành Thái thì thấy 3 thanh niên đi chung xe Honda. 2 Quân cảnh liền xét hỏi giấy tờ, nhưng có một tên CS Dã chiến đang ở gần đó chạy lại, bảo Quân Cảnh không có quyền hỏi thường dân. Đôi bên cãi lộn và sinh ẩu đả rồi đôi bên móc súng ra bắn nhau dữ dội. Kết quả 2 quân cảnh bị thương. 4 xe du lịch và xe QC đậu gần đó bị hư hại nhẹ. (AH)

tin cần biết

Nhạc Hội Giáng Sinh

● Thông tin Công giáo Việt Nam sẽ tổ chức Nhạc Hội Giáng Sinh 1969 vào hồi 17 giờ chiều chủ nhật 21-12 sắp tới tại Hội trường Taberd (số 2 đường Gia Long) với sự tham gia của các đoàn ca vũ nhạc kịch tên tuổi tại thủ đô. Mục đích Nhạc hội nói trên là để gây bầu không khí vui vẻ hào hứng nhân mùa Giáng Sinh và để yểm trợ chương trình Ánh Sáng Phúc Âm.

Chiếu bóng dành cho Giáo Sĩ, Tu Sĩ

● Ban Văn hóa Xã hội Công giáo Saigon sẽ tổ chức một buổi Chiếu Bóng dành riêng cho Hàng Giáo sĩ và Tu sĩ nam nữ tại rạp Đại Nam đường Trần hưng Đạo Saigon lúc 8g30 sáng thứ 5 tới tức ngày 18-12-1969.

«Thù Cha Em Phải Trả» là cuốn phim màu, cực kỳ hứng thú, nói lên gan anh thư; quật khởi thế cờ của người đẹp (Jane Fonda) để báo hiếu cha, trả nợ sinh thành.

Giá xe lam ở Gia Định

— Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định vừa ra một thông cáo về giá biểu kể từ đầu tháng 12-69 này cho từng lộ trình xe Lambretta và Vespa ba bánh được phép lưu hành chuyên chở công cộng áp dụng tại tỉnh Gia Định ấn định như sau :

Từ Gia Định đến Hóc Môn (nếu đi đường Quang Trung 18đ). (nếu đi vòng Quốc Lộ số 1 22đ) đi Gò Vấp 7đ, đi Cây Queo 5đ, đi Thủ Đức (đi ngả cầu Bình Lợi 15đ, đi ngả Xa Lộ 18đ), đi Bình Triệu 7đ, đi Bảy Hiền 10đ, đi Ngã Tư Phú Nhuận 6đ, đi Thị Nghè 6đ, đi Quận Nhà Bè 22đ.

Từ cầu Tân Thuận đến Nhà Bè 9đ, từ chợ Phú Nhuận đến Tổng Y viện Cộng Hòa 6đ. Từ Bảy Hiền đến Quang Trung 12đ. Từ Bảy Hiền đến chợ Hóc Môn 18đ. Từ Bảy Hiền đến Bà Quẹo 5đ.

Đi suốt lộ trình hoặc quá 1/2 lộ trình, trả theo giá biểu định trên. Đi một phần ba hay 1/2 lộ trình, trả 1/2 giá biểu định trên. Mọi vi phạm sẽ bị phạt nặng.

Chiến dịch « chống trung lập chống liên hiệp » khởi sự từ Ban Mê Thuột

LLĐĐK KHÔNG COI NGƯỜI ĐỨNG GIỮA LÀ ƯƠN HÈN NHƯNG KHẲNG ĐỊNH « ĐỨNG GIỮA LÀ TAY SAI C.S. »

BAN MÊ THUỘT (14-12).— «Lực Lượng Đại Đoàn Kết» không đánh giá thấp những phần tử chủ trương «đứng giữa—trung lập—liên hiệp» là ươn hèn nhưng đồng thời cũng không chủ trương đối phó với những phần tử đó bằng những biện pháp ở ngoài khuôn khổ hợp pháp của chế độ Cộng Hòa đương quyền. LLĐĐK đã xác định như trên ngày hôm nay tại Đại Hội LLĐĐK tỉnh bộ Ban Mê Thuột. Đại Hội đặt dưới quyền chủ tọa của Ủy Ban T.Ư. Lực Lượng Đại Đoàn Kết do NS Nguyễn gia Hiến làm Chủ tịch.

Ngỏ lời với Đại Hội, NS. Hiến trước hết nhiệt liệt ca ngợi tiêu biểu nổi bật mà thành phần đại hội bao gồm cả kinh lẫn thượng, cả giáo lẫn lương, cả địa phương lẫn di cư đã nói lên tinh thần đại đoàn kết thực sự. NS Hiến khi minh định lại lần nữa lập trường đại đoàn kết của Lực Lượng là xây dựng xã hội tiến bộ, xây dựng dân chủ thật sự, thực thi đại đoàn kết tối đa, đã nhấn mạnh tới điểm thứ tư của lập trường : chống Cộng cụ thể, rõ rệt và tích cực. NS Hiến giải thích : tích cực nói ở đây không có nghĩa quá khích. Chúng ta phải thắng Cộng, nhưng thắng ở đây không phải tiêu diệt hết Cộng Sản.

Thắng ở đây là thắng toàn diện, cả về quân sự cũng như chính trị, kinh tế cũng như văn hóa. Mục đích của sự chiến thắng là : Miền Nam tự do và hòa bình. Bởi vậy chống Cộng không phải chỉ đối phó với Cộng Sản mà còn phải đối phó với cả những kẻ làm lợi, làm tay sai cho Cộng Sản.

Khai triển khía cạnh này, NS Hiến nói rằng hiện nay một số người đưa ra lập trường gọi là đứng giữa. Nghị sĩ Hiến nói «chúng ta không nói đó là những phần tử ươn hèn như TT Thiệu đã nói». Nhưng chúng ta nói : «như thế không được», không thể chấp nhận được trong tình thế quốc gia hiện nay». N.S. Hiến nói tiếp «Các phần tử đó hiện chỉ mới đưa lập trường của họ ra và chúng ta cũng đưa lập trường chúng ta ra để chống lại. Chừng nào họ đưa hành động ra thì chúng ta cũng sẽ chống lại bằng hành động, vì LLĐĐK chống sự liên hiệp với Cộng Sản», N.S Hiến nhấn mạnh: «Nếu Mỹ buộc chúng ta liên hiệp chúng ta chống lại. Nếu Chánh Phủ và Tổng Thống thay đổi lập trường chúng ta cũng chống lại».

N.S. Đặng văn Sung, cố vấn của LLĐĐK đặc biệt bảo trợ cho tỉnh bộ Ban Mê Thuột, được mời lên trình bày đại cương tình hình đối ngoại cùng đại hội. N.S Sung tóm lược các nhận định rút tỉa từ các cuộc xuất ngoại mới đây, trình bày rằng về phương diện quốc tế tình hình cho phép có thể lạc quan N.S Sung nói trong những năm trước nhiều nước trên thế giới, nhất là vùng Bắc Âu, đã căn cứ vào một hình ảnh sai lầm về cuộc chiến đấu của ta, do đó đã yên trí như Cộng Sản tất thắng. Nhưng nay thì tình thế đang đổi ngược lại. Gần ta nhất như là Nhật Bản chẳng hạn, trước đây chỉ coi cuộc chiến VN như một thị trường kiếm lợi thì nay đã thay đổi quan niệm. Năm tới chính Nhật là nước nhận tổ chức (đây là lần đầu tiên) đại hội Liên Minh Á Châu chống Cộng. Các nước Á Châu khác cũng đã ý thức rõ rệt về nhu cầu một hệ thống an ninh chung cho Á châu để ngăn chận làn sóng Cộng sản xâm lược một khi Mỹ đổi chiến lược « từ can thiệp trực tiếp » qua «trực tiếp hỗ trợ ». N.S. Sung cũng đã nói qua về sự mất đà của phong trào phản chiến ngay tại Mỹ và sự thất bại của Cộng sản trong âm mưu khai thác phong trào này.

Tình thế mới, NS Sung nói tiếp, đã đặt Cộng Sản vào thế yếu kém mà chính họ cũng phải thú nhận qua một văn kiện gọi là quyết nghị số 9 của Cộng Sản phân Cục Miền Nam. Sau khi tóm lược nội dung «quyết nghị số 9» NS Sung

Xem tiếp (Đ) trang 10

LẬP UỶ BAN VẬN ĐỘNG Nhân dân chống nguỵ hòa

SAIGON 15-12.— 16 giờ ngày 14-12, đáp lời mời của ban hội thảo mít tinh lưu động đại diện là bác sĩ Hoàng Cơ Bình, lối 400 đồng bào xứ Phú Bình, quận 11 Đô Thành đã họp tại Hội Trường của Xứ để nhận định về hiện tình đất nước.

Bác sĩ Hoàng Cơ Bình dịp này đã thuyết trình về đề tài : « phải có phản ứng đối với bọn nguỵ hòa chủ bại». Sau cuộc hội thảo sôi nổi, tất cả đã đồng ý lập ra một «Uỷ Ban Vận Động Nhân Dân Chống Nguỵ Hòa» riêng hạt Phú Bình có trên 30 đại diện. Trong tuần tới, Uỷ Ban sẽ họp để ấn định phương thức hoạt động và hành trường.

SAIGON HIỆN CÓ 2 HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH ?

CÁC Ô. NGHỊ «LY KHAI» KÉO NHAU ĐẾN TÒA ĐÔ CHÍNH HỌP PHIÊN THƯỜNG LỆ

● Biểu quyết lại Ngân sách Đô Thành 1970 và tố phe «đối lập» xuất ngoại bừa bãi.

SAIGON 15-12.— Trong khi Chủ tịch HĐĐT Phó Thái Gia cho biết Ngân sách Đô Thành tài khóa năm 1970 đã được biểu quyết chấp thuận với 10 chữ ký của các Nghị viện và đã gởi xuống ông Đô Trưởng để phê chuẩn vào ngày 9-12 thì sáng nay tại Hội Đồng Đô Thành, các Nghị viên «ly khai» lại mở một cuộc họp để thảo luận và biểu quyết về ngân sách 1970.

Người ta nhận thấy trong phiên họp này có tất cả 10 Nghị viên (trong số đó có cả 2 ông Văn công Định và Trương văn Thoại ở phe VPTT và cũng là 2 trong 10 người ký tên chấp thuận ngân sách 1970 cùng với các Nghị viên trong VPTT) và về phía chính quyền người ta không thấy có một nhân viên nào.

★ PHƯƠNG THÚY

Ông Nguyễn Quý Bảo đã chủ tọa buổi họp này. Mở đầu phiên họp, ông Phan Ngô lớn tiếng báo động Bộ Nội Vụ đã bất lực không giải quyết được nội bộ HĐ ĐT và vì trách nhiệm mà phải có buổi họp này đồng thời nói lên sự bê bối của chính quyền.

Ngân sách của Đô thành năm 70 là 1 tỷ 800 triệu. Trong mục chuyển nhượng tư nhân dành cho năm 70 là 2 triệu, các ông Nghị đòi rút xuống 1 triệu vì cho rằng UBTC chỉ ngụy biện để cho xuất ngoại bừa bãi, ông Phan Ngô đưa ra bằng chứng là phái đoàn cuối cùng vừa xuất ngoại đi Đại Hàn gồm 7 ông do Ô. Giáp văn Thập đứng đầu, sau đó 4 ông trong phái đoàn đã đồng ý ở lại vì xét ra không cần thiết. Như vậy chỉ còn lại có 3 Nghị viên như ông Thập vẫn tiếp tục lên đường sau đó mới có văn thư của Thủ Tướng định chỉ thì phái đoàn đã đi rồi.

Về ngân sách dành cho văn phòng ông Đô trưởng, Nghị viên Phan Ngô đã phản đối điều 21 ở trang 21 về lương bổng của quân nhân biệt phái năm 70 đã tăng đến trên 2 triệu. Hiện tại quân nhân biệt phái về Toà Đô Chánh quá nhiều trong khi ta đang cần Quân đội để thay thế quân đội đồng minh. Trong dịp này Bác sĩ Tài cho biết có tin T.T đã quyết định rút quân nhân biệt phái trở về quân đội. Cuối cùng các ông nghị đã đi đến kết luận yêu cầu Tòa Đô Chính lưu ý về việc chi đối quân nhân biệt phái và triệt để thi hành quyết định của Tổng Thống.

Sau vụ thảo luận về Ngân sách, ông Nghị Hoàng cơ Bình đã đưa ra một số đề tài để thảo luận trong những ngày kế tiếp như : Vụ hốt hàng PX, xe buýt, các cục xi măng đặt giữa các lộ trong Đô thành, các vụ cướp giật và phát súng bừa bãi cho NDTV, các vụ mở rộng đường v.v...

GIÁM ĐỐC SAIGON ĐIỆN LỰC CÔNG TY... BÉ CÁI LẦM

LLĐĐK dọa sẽ biểu tình ĐÒI NHÀ ĐÈN CHẤM DỨT BÊ BỐI

● TÂM - CHUNG

SAIGON 15-12.— 9 giờ sáng nay, theo như thư mời của Lực lượng Đại Đoàn Kết, một số Nghị sĩ Dân biểu đại diện chính quyền và một số báo chí trong số có Chính Luận đã đến viếng thăm hẻm 121 đường Nguyễn Thông để nghe trình bày về sự vô trách nhiệm của nhà Đèn với việc dân chúng xin cung cấp điện.

Dưới sự hướng dẫn của ông Hoàng thái Ninh, Tổng Thư Ký LL Đại Đoàn Kết, phái đoàn quan sát đã tề tựu tại lề đường Nguyễn Thông để chờ đợi «ông Nhà Đèn» tới nhưng đợi mãi đến 10 giờ, mới thấy một ông... tùy phái của Nhà Đèn đến cầm tay bức thư của ông Hồ Tấn Phát, Giám Đốc Saigon Điện Lực Công Ty gửi cho ông Tổng Thư Ký LL Đại Đoàn Kết. Trong bức thư này, ông Phát, lạ thay, lại tố cáo báo Chính Luận trong số ra ngày 14 và 15-12 đã xuyên tạc Nhà Đèn vì theo ông «mục đích Nhà Đèn chỉ đến quan sát để mắc giây điện, chứ không phải đến để đối chất nên ông đã không cử nhân viên đến».

(Thực ra, ông Giám Đốc SĐL Công Ty đã lầm lẫn lớn vì trong số báo Chính Luận ông đề cập đến, Chính Luận chỉ làm nhiệm vụ loan báo dùm cho LLĐĐK về vụ mà LLĐĐK cho là «đối chất» trên, chúng tôi đã đăng nguyên văn thư mời của LLĐĐK mà không thêm bớt một chữ Thành thử, Ông Phát đã vô hình chung gửi thư đến cho ông Tổng Thư Ký LLĐĐK để tố cáo LLĐĐK đã xuyên tạc vậy ! LTS).

Sau đó, ông Tổng Thư Ký LLĐĐK đánh hướng dẫn phái đoàn vào ngõ hẻm quan sát. Tại đây phái đoàn nhận thấy có rất nhiều nhà ở ngay gần đường mà lại không được mắc đồng hồ điện trái lại có những nhà ở trong cùng hẻm lại có và đồng hồ này được chi câu tùm lum qua các nhà khác. Theo sự tố cáo của các bô lão trong chòm xóm thì đã có nhiều lần nhân viên nhà đèn đến muốn làm tiền họ nhưng họ không chịu, nên việc xin cấp điện đã không được thỏa mãn.

Trước khi ra về ông Hoàng Thái Ninh có cho báo chí biết đã có bằng chứng nhà đèn đã thiếu thiện chí Nếu cần Lực Lượng ĐĐK sẽ phát động đấu tranh biểu tình đòi Nhà Đèn phải mang lại ánh sáng cho đồng bào lao động.

Bị nữ nhạc sinh tố phá tiết trinh

Ô. thầy đàn được tha bổng sau 2 năm nằm khám

SAIGON 15-12.— Sáng qua. Ban đại hình tòa Sơ Thẩm đã xét xử và tha bổng 1 bị can tên Thanh Tùng con nữ nghệ sĩ Lệ Liễu (vô sư) sau 2 năm nằm khám. Theo sự tố cáo của một thiếu nữ tên N. ngày 29-6-67 vô sư Thanh Tùng đã bị nhà chức trách bắt giữ về tội có liên can đến vụ phá hoại tiết trinh cô. Theo đơn thưa vào tháng 6/67 cô N. giận gia đình bỏ học chữ từ Bến Tranh lên Saigon học đàn và đã quen biết với một thanh niên tên L.T.Thọ.

Sau đó Thọ dẫn cô này đến giới thiệu với Nhạc sĩ Thanh Tùng là bạn của y để xin cho cô này học nhạc. Một thời gian sau người nhà của cô N. từ quê lên Saigon tìm gặp cô và đã thưa với nhà chức trách tên L. T. Thọ và Nhạc sĩ ThanhTùng đã dụ dỗ cô N. Thế là Thanh Tùng bị bắt giam, còn Thọ đã bỏ trốn. Kết quả sáng qua tòa đã tha bổng nhạc sĩ Thanh Tùng.

3 LẦN NHÀO RA, 3 LẦN BỊ ĐẨY LUI

SƯ SÃI MIÊN ĐÒI TRAO ĐỔI «TÙ BINH» 1 CẢNH SÁT DÃ CHIẾN LẤY 2 ÔNG SƯ

SAIGON 15-12 — Vụ sư sãi gốc Miên sau 1 thời gian lắng dịu, bỗng lại trở nên sôi nổi khi sáng chủ nhật vừa qua 1 số sư sãi trong chùa Changtareangey toan kéo ra đường để đến dinh Độc Lập. Cảnh sát Dã chiến chặn lại, cuộc đụng độ diễn ra, sư sãi lấy gạch đá ném, Cảnh sát phải bắn súng chỉ thiên rồi dùng đến lựu đạn cay và sở Cứu Hỏa phải dùng vòi rồng xịt nước đẩy lui nhóm sư sãi. Tin đài VOA bảo có 16 tu sĩ bị thương. Cảnh sát cũng có người bị thương, báo chí ngoại quốc cũng có người bị xây xát.

3 giờ sáng 15-12, các sư sãi lại kéo ra nhưng bị chặn lại ngay. 20 phút sau, họ lại ùa ra nữa và họ ra được đến tận đường Trương minh Giảng nhưng chỉ 1 tiếng đồng hồ sau họ lại bị đẩy bật trở lại chùa. Kết quả sau 2 vụ kéo ra này bên Cảnh sát, một nguồn tin cho hay có 6 CSDC và 1 lính cứu hỏa bị thương, 1 CSDC tên Mã phong Xương bị các sư sãi giữ lại trong chùa.

Đại Đức Thạch Thái, phát ngôn viên của chùa Miên cho hay có tất cả 50 sư sãi bị thương trong số có Hòa Thượng Lâm Em. Cũng theo ĐĐ thì Hòa Thượng Lâm Em bị ngất xỉu ho ra máu vì bị hơi lựu đạn cay.

Có 2 vị sư bị CSDC bắt giữ trong số có ĐĐ Huỳnh văn Út. ĐĐ Thạch Thái còn cho hay sẵn sàng trao đổi «tù binh» nghĩa là nếu Cảnh sát trả tự do cho 2 vị sư thì

Xem tiếp (H) trang 10

Tín Vắn

— Hạ Viện hôm nay đã chấp thuận tu chính điều 33 của dự luật tổ chức và điều hành Giám Sát Viện.

Điều 33 mới có thêm một đoạn như sau «Đối với các Giám Sát viên nhậm chức để thay thế Giám Sát viên khống khuyết sẽ được tổ chức trong nội bộ GSV với sự hiện diện của đại diện Tổng Thống. Chủ tịch Thượng Hạ viện và Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện».

PHONG TRÀO TRÍ THỨC CÔNG GIÁO PAX ROMANA

HỘI THẢO SÔI NỔI VỀ ĐỀ TÀI TÔN GIÁO TRƯỚC HIỆN TÌNH ĐẤT NƯỚC

2

SAIGON (14-12).— 10 giờ sáng nay, Phong Trào Trí Thức Công Giáo Pax Romana VN đã tổ chức một cuộc hội thảo về đề tài Tôn giáo trước hiện tình đất nước với diễn giả là Bác Sĩ Lê Văn Hoạch, một chức sắc thiên phong của đạo Cao Đài. Theo lời giới thiệu của ban tổ chức thì Bác Sĩ Hoạch đã từng đảm nhận nhiều chức vụ quan trọng, như Thủ Tướng đầu tiên của Chính phủ lâm thời Nam Kỳ Quốc năm 1947, Quốc Vụ Khanh trong chính phủ Bảo Đại, sáng lập viên của Hội đồng Tôn giáo tại VNCH v.v... Trong phần thứ nhất của buổi hội thảo, Bác Sĩ Hoạch nói đến vai trò quan trọng của các Tôn giáo đối với việc nước. Phần thứ hai được dành cho các thính giả thảo luận về những điểm thắc mắc trong bài nói chuyện.

● TRƯƠNG TỬ PHÒNG

Bác sĩ Hoạch với vai trò của tôn giáo và hòa bình

Trong bài nói chuyện dài mười lăm phút mà nội dung làm cho người ta nghĩ rằng đó là một bản tuyên ngôn, bác sĩ Hoạch nói trong hiện tình đất nước, có hai chủ trương được dư luận đại chúng cho là quan trọng và cấp thiết hơn cả. Đó là «Trưng cầu Dân ý» và «dân tộc tự quyết». Phải xem là quan trọng và cấp thiết vì đại đa số nhân dân miền Nam đều là tín đồ thuộc các tôn giáo hiện diện tại miền Nam. Do đó, các tôn giáo có vai trò quyết định. Theo diễn giả thì tất cả những giải pháp quân sự, chính trị, kinh tế đều được đem ra áp dụng nhưng không đạt được kết quả mong muốn. Các chính phủ kế tiếp thì đụng đâu làm đó, không chương trình, không trù liệu thành thử có dốc toàn lực nhân dân nhưng không thắng lợi. «Sau nhiều năm Nam Bắc tranh hùng, nhân dân miền Nam bị dồn ép vào chiến cuộc trường kỳ, cơm không no, áo không lành, nông thôn ngày đêm hai chính phủ, các thị trấn chỉ lo buôn bán lợi danh, công quyền thối nát, mọi người thống khổ». Ở phần chót, diễn giả kêu gọi «các giáo lãnh hãy ra tay buồm lái, tìm phương chấm dứt chiến tranh». Ông cũng kêu gọi toàn thể đồng bào không phân biệt tín ngưỡng và xu hướng chính trị hãy cùng đứng sau lưng các vị Giáo lãnh để khẩn thiết kêu gọi các phe lâm chiến tại miền Nam lập tức tìm một giải pháp chính trị thỏa đáng và thực tế, kiến tạo đời sống bình thường, ổn định các tầng lớp nhân dân tại miền Nam trên căn bản xóa bỏ hận thù, thành lập một chính phủ có căn bản rộng rãi và đại diện thực sự cho đại đa số nhân dân, gạt ra ngoài tất cả mọi áp lực ngoại bang bất cứ từ đâu đến.

Thắc mắc nhiều về những chữ hòa bình và đoàn kết tôn giáo

Người ta nhận thấy trong phần thảo luận, hầu hết các người lên phát biểu ý kiến đều tỏ vẻ thắc mắc về nội dung bài nói chuyện của diễn giả.

Bác sĩ Võ Ngọc Hoàn : đồng ý rằng các đảng phái hiện tại chưa thúc đẩy được dân chúng làm chuyện lớn. Cho nên chỉ có các tôn giáo lớn mới có thể đem lại tin tưởng và sức mạnh cho cuộc đấu tranh ý thức hệ này. Chỉ đồng ý với diễn giả một phần về việc tìm giải pháp hòa bình. Sự mong muốn hòa bình của ta cho đến nay chỉ toàn gặp lừa bịp của đối phương. Kinh nghiệm về liên hiệp tại Tiệp Khắc vẫn còn đó cho nên phải cảnh giác. Các nước Tây phương cứ hỏi tại sao không thể sống chung với CS như trường hợp CS tại Ý tại Pháp v.v... Nhưng tại miền Bắc, ai hơi nói ra một điều gì là CS thủ tiêu ngay, làm sao ta có thể chấp nhận được việc ấy. Có lẽ chỗ yếu của chúng ta là quá tự do, ai muốn nói gì cũng được còn đối với CS thì chỉ có chuyện chém giết mà thôi. Để khỏi mắc lừa CS, thiết tưởng cần phải rất khôn khéo và hoà bình đây phải là thứ hoà bình thực sự không thể là thứ hoà bình theo ý CS.

Bác sĩ Hoạch giải đáp rằng hòa bình đây không phải là không điều kiện. Ông nhắc lại phong trào Thanh niên Tiền phong khi trước và nói rằng vì các chính phủ này không chịu bắc cầu cho họ trở về cho nên những người chống Pháp lại đi theo CS. Không phải là tất cả những người ở bên kia lằn mức đều là CS cả. Có thể chấp nhận cho C.S là một đảng phái. Ý, Pháp, Đức đều có đảng CS nhưng nhờ tôn giáo cho nên CS không thể lộc tài được. Đạo đức có thể ngăn chận CS.

Lời giải đáp của diễn giả khiến cho một thính giả là Trần văn Sáng phải lên tiếng. Ông Sang nói hoan nghênh thiện ý muốn hòa bình của diễn giả nhưng đường lối kêu gọi của diễn giả rất nguy hiểm cho quần chúng VN vì chúng ta không thể nào dám lên sau lưng những chiến sĩ của chúng ta bằng cách kêu gọi liên hiệp với đối phương. Chúng ta không bao giờ chủ trương giết họ nhưng nào họ có để cho chúng ta yên. Còn nói về sức mạnh của tôn giáo thì sự hiện diện của diễn giả và sự hiện hữu của đề tài hôm nay chứng tỏ chúng ta đang sống dưới một chế độ tự do. Làm sao có thể có lời kêu gọi này, có cuộc hội thảo này ở dưới chế độ Cộng Sản ? Nga, Đông Âu và Hoa Lục trước kia cũng có tôn giáo nhưng một khi đã liên hiệp với Cộng sản rồi thì tôn giáo có mạnh đến đâu cũng đành chịu bó tay trước guồng máy Công an, mật vụ của CS. Bây giờ, còn biết bao nhiêu giáo hội thầm lặng đang rên xiết dưới gông cùm của những nước Cộng sản. Vì thế, lý tưởng nêu ra đây là thứ lý tưởng không tưởng Không thể nào có vấn đề «ngày đêm hai chính phủ» như diễn giả nêu ra. Chúng ta đang thắng ở nông thôn. Có người ngồi ở Saigon rồi tưởng tượng nông thôn có hai chính phủ, thật là một nhận định sai lầm tai hại. Quân đội và viên chức chính phủ đi sâu vào nông thôn cả trăm cây số mà VC không làm gì nổi. Chính phủ lâm thời của VC chỉ là một cái tên gọi không hơn không kém và Thị Bình không đại diện cho ai ở BaLê hết. «Tôi không nói rằng con số 93o/o dân số được chính phủ kiểm soát là hoàn toàn đúng nhưng có điều chắc chắn là nông thôn đang ở trong tay chính phủ, đang do các chiến sĩ quốc gia kiểm soát. Muốn có hòa bình thì phải chiến đấu, đừng đứng ở Saigon mà bi quan. Tôi thấy nhiều người kêu gọi hòa bình vì mưu đồ lợi ích riêng tư. Phải chiến đấu mới có hòa bình và hòa bình ấy không thể có được bằng trung lập hoặc liên hiệp». (Đến đây, người ta thấy Bác sĩ Hoạch nhắc lại thí dụ tự vệ tôn giáo ở Bùi Chu — Phát Diệm khi trước để nói rằng ông tin tưởng ở sự tổ chức của tôn giáo để chống áp lực của CS. Chứ chấm dứt chiến tranh chỉ là một ước mong, ai có phương pháp nào hay thì cứ nêu ra).

Bác Sĩ Hoàng Cầm : từ 1963 đến nay, cứ mỗi lần các tôn giáo bắt tay vào việc là có lộn xộn. Khó có thể đoàn kết được các tôn giáo cho mục đích chính trị vì quyền lợi của các tôn giáo luôn luôn va chạm nhau. Sự liên kết các tôn giáo chỉ là một điều không tưởng. Phải nhờ các đảng phái có uy tín mới mong giải quyết được sự bế tắc chính trị hiện nay. Còn về «một chính phủ có căn bản rộng - rãi » thì phải nhớ rằng CS chỉ coi đàm phán là một giai đoạn. Đối với CS ta chỉ có một cách là siết chặt hàng ngũ lại và đánh thật mạnh cho đến khi CS phải nhận hoà bình của chúng ta. Lúc bấy giờ mới có thể giải quyết được cuộc chiến tranh này (Bác sĩ Hoạch trả lời: Tôi là người thực tế. Tôi đồng ý rằng Cộng sản nó lưu manh lắm không chơi được nhưng tôi muốn nói chuyện với những người CS còn đầu óc quốc gia. Tôi đã từng nói với Cabot Lodge rằng đảng phái ở miền Nam nhiều thật nhưng chỉ có tên kêu thôi. Trong thực tế, chỉ còn tin tưởng được ở tôn giáo. Trong ngày gần đây, tôi sẽ lại đưa ra vấn đề kêu gọi các tôn giáo góp sức với nhau để lập thành cơ quan chống cái nạn chiến tranh»).

Linh mục Thịnh : quả thật là các đảng phái quốc gia không mạnh, chỉ có hình thức. Chỉ còn trông cậy được ở vài tôn giáo lớn nhưng không thể hiểu là tôn giáo trực tiếp gánh vác việc đời. Chắc là diễn

Xem tiếp (M) trang 10

Vì đa số giáo chức sắp lên đường học Quân Sự

NHIỀU PHÂN KHOA Đ.H. sắp bị tê liệt

SAIGON 15-12.— Nguồn tin Bộ Giáo Dục cho hay 18-12 tới, nếu không có gì thay đổi vào phút chót, khoảng 300 giáo chức thuộc Viện Đại Học Saigon và các trường Cao Đẳng sẽ lên đường thụ huấn QS trong 9 tuần tại TTHL Quang Trung. Như vậy nhiều phân khoa Đại Học sẽ bị tê liệt vì thiếu giáo chức trong 2 tháng rưỡi. Riêng Đ.H. Khoa Học có trên 70 giáo chức (không kể các vị dạy giờ) kể từ 18 tới, sẽ có 60 giáo chức phải đi thụ huấn. Nhiều chứng chỉ Cử nhân cũng sẽ không còn giáo sư giảng dạy. Nếu Bộ Giáo Dục không có biện pháp nào thì công tác giảng huấn của trường này sẽ bị tê liệt 60o/o. Bộ G.D. đang đặc biệt cứu xét vấn đề trên nhưng sự can thiệp của Bộ này cũng còn tùy theo sự quyết định của Bộ Quốc Phòng.

Bình thường, các Phân khoa Đại Học và các trường Cao Đẳng đã quá thiếu thốn giáo chức, nay niên khóa vừa được khai giảng, đã có 2/3 giáo chức trong nhiều phân khoa phải lên đường thụ huấn, như vậy các phân khoa tuy vẫn mở cửa mà vẫn như phải tạm đóng cửa vậy.

● SỨC MẤY

ghi chép

KHÓ QUÁ !

Lời tuyên bố của T.T. Thiệu tại Trung Tâm Huấn Luyện VũngTàu ngày 10-12 vừa qua, vẫn còn gây sôi nổi. Sau những lời tường thuật trên báo chí, và phản ứng lúc đầu, Tham Vụ Báo Chí Phủ Tổng Thống đã ra một bản minh xác dài về lời tuyên bố của T.T.

Theo bản minh xác đó, Tổng Thống đã nói về vụ ba «Dân Biểu Cộng Sản» như sau :

«Tổng Thống nói, sở dĩ tôi đặt vấn đề với Quốc Hội vì tôi không có quyền bắt Dân Biểu nhốt chỉ có Quốc Hội mới có quyền truất phế Dân Biểu, nhưng nếu Quốc Hội bênh Cộng Sản mà mỗi ngày có thêm nhiều tên Cộng Sản trong Quốc Hội, tôi chắc chắn rằng, một ngày nào, quân đội cũng như nhân dân không để yên được. Quốc Hội không làm tròn nhiệm vụ của Quốc Hội thì nhân dân và quân đội sẽ đứng lên làm cái nhiệm vụ chặt đầu mấy thằng Cộng Sản để tôn trọng điều 4 Hiến Pháp VNCH Tôi sẽ không tha thứ bọn đó, có lẽ là chưa đến lúc, bởi vì tôi cho chỉ là bọn thiểu số».

Như vậy, khởi đầu, T.T. đã muốn tôn trọng Hiến Pháp, khi nói rằng ông không có quyền bắt nhốt Dân Biểu. Và «chỉ có Quốc Hội mới có quyền truất phế DB» Nhưng Tổng Thống lại nói thêm : nếu QH bênh Cộng Sản, thì ông không để yên.

Lời tuyên bố trên của Tổng Thống đưa Hạ Viện vào thế kẹt về vụ 3 dân biểu bị Hành Pháp tố là Cộng Sản. Bởi vì, trong khi Hạ Viện đã lập Uỷ Ban, còn đang điều tra xem các Dân biểu bị tố cáo có phải đúng là Cộng Sản không, thì Tổng Thống lại quả quyết 3 Dân biểu đó là Cộng Sản. Và nếu Hạ Viện không gạt các Dân biểu đó ra, tức là bênh Cộng Sản. Mà hễ bênh Cộng Sản, thì theo lời Tổng Thống, sẽ không thể để yên được.

Vậy thì, muốn được để yên, Hạ Viện phải làm cách nào để gạt các Dân biểu bị TổngThống tố cáo là Cộng Sản ra khỏi Quốc Hội. Nhưng truất phế Dân biểu đâu phải chuyện dễ, theo các điều 37 và 38 Hiến Pháp, phải có 3/4 tổng số Dân biểu mới có thể truất quyền một Dân biểu. Chắc chắn với thành phần hiện tại, Hạ Viện không thể hội đủ đa số trên để truất quyền 3 Dân biểu bị tố cáo.

Vậy HV phải xoay xở ra sao, để được Tổng Thống để yên ?

Trong vòng 10 ngày nữa, cuộc điều tra của Uỷ Ban cứu xét hồ sơ 3 Dân biểu phải kết thúc. Hạ Viện sẽ họp khoáng đại để nghe Uỷ Ban thuyết trình. Trước hết, Uỷ Ban phải cho Hạ Viện biết theo Uỷ Ban, thì các Dân biểu có phải là Cộng Sản không ? Rồi Hạ Viện sẽ thảo luận và biểu quyết. Nếu đa số cho rằng hồ sơ của Hành Pháp không đủ yếu tố buộc tội, thì như thế, là «bênh Cộng Sản». Nếu đa số cho rằng 3 Dân biểu bị tố cáo đúng, thì dù chưa phải là đa số 3/4, các Dân biểu bị tố cáo, tuy chưa bị truất phế, nhưng đã bị coi như có tội trước dư luận, trước lương tâm Quốc gia.

Đến đây, rất có thể Tổng Thống sẽ cho bắt nhốt các «Dân biểu Cộng Sản», rồi Hạ Viện muốn can thiệp, thì lại là chuyện khác.

Tuy nhiên, ấy là chỉ nói xa thế thôi. Dù Hạ Viện không gạt nổi 3 Dân biểu bị tố cáo ra khỏi Quốc Hội, thì chưa chắc Tổng Thống đã «có thái độ» ngay, vì T.T. đã nói : «Tôi sẽ không tha thứ bọn đó, có lẽ là chưa đến lúc, bởi vì tôi cho chỉ là bọn thiểu số». «Quân đội và nhân dân» có lẽ chưa phải đứng lên làm cái nhiệm vụ phá cái thế hợp pháp để bảo vệ Hiến Pháp, như T.T. đe dọa. Câu chuyện thả mồi bắt bóng trong Quốc văn Giáo khoa Thư nhiều người vẫn còn nhớ. Nhưng ở đây, không biết cái nào là bóng và cái nào là mồi. Khó quá !

từ QUÊ ra TỈNH

PHÁT HỌC BỔNG CHO HỌC SINH NGHÈO

SAIGON.— Sáng 14-12, Ban Quản Trị Hội Bảo Trợ Học Sinh Nghèo đã tổ chức lễ phát học bổng cho học sinh nghèo vùng Saigon Gia Định tại trường Quốc Gia Âm Nhạc. Trong phúc trình trước buổi lễ, Hội cho hay niên khóa 69-70 Hội cấp 100 học bổng cho học sinh của hơn 40 trường Trung học Bán công và tư thục tại Saigon Gia định, căn cứ trên hồ sơ về gia cảnh và học trình của các em học sinh. hoặc phụ huynh học sinh, hoặc các trường chuyển đến. Trị giá của 100 học bổng nói trên là 526.630đ Ngoài ra Hội cũng tài cấp 6500đ học bổng toàn niên cho học sinh Nguyễn Thị Nhớt, lớp Đệ Tam trường Trung học Bồ Đề vì học lực xuất sắc. Như vậy tổng cộng số tiền học bổng mà Hội cấp phát trong niên khóa này là 526.630đ+6.500đ: 533.130đ. Ngoài ra 100 học sinh chính thức được lãnh học bổng của Hội, còn có 31 em học sinh được xếp vào danh sách dự khuyết để trong một ngày gần đây, nếu có đủ ngân khoản, Hội cũng sẽ cấp phát.

1000 KHÓA SINH THỦ ĐỨC ĐƯỢC GẮN ALPHA

SAIGON.— Trên 1000 khoá sinh khoá 5/69 đã được gắn cấp hiệu Alpha đã trở thành các sinh viên Sĩ quan trong buổi lễ tổ chức lúc 20 giờ đêm 13/12 tại Vũ Đình Trường trường Bộ Binh Thủ Đức theo nghi thức tập truyền sau gần hai năm tạm bãi bỏ.

ĐẠI HÀN XÂY VƯỜN CHƠI CHO TRẺ VIỆT

SAIGON.— Một vườn chơi dành cho trẻ em với phí tổn khoảng năm triệu bạc Việt Nam đang được đơn vị Công binh Kiến tạo Đại Hàn tại Việt Nam thực hiện ở vườn hoa Công trường Cộng Hòa, Saigon.

Thiếu Tướng Cha Kyu Huun, Tư Lệnh Lực lượng Công binh Kiến tạo Đại Hàn tại Việt Nam hồi sáng nay cho biết rằng vườn chơi trẻ em kể trên khởi công xây cất từ ngày 5-11-1969 và dự định khánh thành vào ngày 5-2-1970 tới đây. Vườn chơi trẻ em này nằm đối diện Công trường Cộng hòa với diện tích khoảng 3.850 thước. Mỗi ngày có khoảng 70 binh sĩ Công binh Đại Hàn ra công xây cất một số cầu tuột, xích đu, phòng chờ đợi v.v...

BÁN NHÀ ĐÃ BỊ TRƯNG DỤNG, BỊ XỬ TÙ

SAIGON.— Sáng 13-12 tòa tiểu hình đã xử khuyết tịch một bị cáo 6 tháng tù ở và bồi thường 500 ngàn đồng thiệt hại cho nguyên cáo về một vụ bán nhà như sau : Năm 19[illegible]4 bà Thạch thị Yến có một ngôi nhà đã bị Chánh phủ tịch thâu. Nhưng đến năm 1966 bà đã gạt bán cho ông Đặng văn Được để lấy số bạc 500.[illegible]0 đồng (tiền cọc). Đúng kỳ hẹn ông Được đến nhận ngôi nhà trên thì mới hay là đã bị Chánh Phủ trưng dụng. Do vậy sáng qua tòa đã đòi tội danh cưỡng đoạt ra lường gạt và đã xử phạt bà Yến như trên.

ĐẬP ĐẦU ĐẠN, EM BÉ CHẾT THẢM

GIA-ĐỊNH.— 9 giờ sáng 13-12, 2 em Trần Tý 10 tuổi và Phan văn Lang 9 tuổi ngụ tại ấp 6 đường Hùng Vương (Thị Nghè) lượm được đầu đạn M.79 đập chơi. Quả đạn phát nổ làm em Tý chết thê thảm. còn em Lang bị thương rất nặng. (DL)

VN XẾP HẠNG 5, ĐOẠT 9 HUY CHƯƠNG VÀNG

SAIGON.— Đông Nam Á Vận Hội Ngưỡng Quang đã bế mạc hôm thứ bảy vừa qua và phái đoàn VNCH dự ĐNÁ Vận Hội đã về nước. VN đã đoạt tất cả 9 huy chương vàng. 5 bạc và 6 đồng xếp hạng 5 trong số 6 quốc gia tham dự. Miến đứng đầu với 57 vàng, 46 bạc, 43 đồng. Riêng tay đua xe đạp Trương kim Hùng đoạt một mình 5 huy chương vừa vàng vừa đồng.

2 NDTV BẮN NGƯỜI RỒI BỎ TRỐN

GIA ĐỊNH.— 10 giờ trưa 12-12, dân chúng ở khu 3 ấp Chợ xã Tân Sơn Hòa nghe tiếng súng nổ tiếp theo có 1 cuộc rượt đuổi và 1 thiếu niên chạy được 1 quãng thì ngã quỵ. Cậu này bị 1 viên đạn trúng ở mông xuyên ra trước thương thế trầm trọng, cậu tên Trần văn L. (18t) ngụ tại xóm nói trên.

Được biết cậu L. bị 2 NDTV tên Nguyễn văn M. (16t) và Bùi văn M. (17t) dùng súng tiểu liên bắn. Sau khi nổ súng 2 cậu kia liệng súng lại rồi bỏ trốn. Theo đồng bào tại đây cho biết thì cả 3 đánh banh bàn chơi. Không rõ xích mích thế nào mà gây gổ rồi ẩu đả L. bỏ chạy M. và M. xách súng rượt theo bắn. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

SANG NHÀ CHƠI, ĐÓNG CỬA CƯỠNG HIẾP

SAIGON.— Chiều ngày vừa qua, cô N.T.V (16t, nhà ở đường hẻm 166 Đồ thành Nhân) đang ngồi trong nhà, thình lình bị Th. (27t.) nhà ở kế cận, sang chơi, đóng cửa lại dùng sức mạnh cưỡng hiếp. Cô V. tri hô lên thì tên này hăm dọa sẽ giết chết nên cô V. đành chịu bó tay. Sau đó cô V. liền tới bót trình. 5 giờ chiều 13/12. Cảnh sát đã bắt được Th. (AH)

TÀI XẾ XE LAM HIẾP 3 EM GÁI

BIÊN HÒA.— Cách nay hơn nửa tháng, tại vùng Hố Nai đã liên tiếp xảy ra nhiều vụ hiếp dâm bí mật làm dư luận xôn xao, nhất là những gia đình có con em cháu gái nhỏ Thủ phạm là tài xế xe Lam số EL... tên Trần Quang Th. (36t ngụ ở ấpTân Hải xã Hố Nai) đã bị nhà chức trách câu lưu điều tra và đã bị giải Tòa tống giam ngày vừa qua.

Theo dư luận thì Th. đã lập mưu đưa 120đ cho em Nguyễn ngọc V. (16t ngụ ở ấp C xã Tân Thành) dụ em V. mua cả rem cây mang lên rừng Trảng Bôm bán cho những người làm củi. Em V. tưởng thật đi theo để rồi bị Th. lôi vào rừng bóp cổ cưỡng hiếp. Sau khi thỏa mãn, tên Th. lái xe tẩu thoát, nhưng em V. kịp nhờ 1 xe Lam khác đuổi theo, tri hô nên tên Th. đã bị Nghĩa quân Trạm Suối Đỉa chận bắt được giải giao cho nhà Chức Trách.

Tại đây Th. đã nhận tội và trong cuộc điều tra người ta đã khám phá thêm chính Th. cũng đã phá hoại cuộc đời trinh trắng của 2 em gái khác tên Nguyễn thị K.L. (14t. con ông Th, ngụ ở ấp Bắc Hòa) và em Nguyễn thị K.D. (11t. con ông T. ngụ ở ấp Hà Nội) vào ngày 3-11 vừa qua trong lúc đi bán cà rem dạo trong vùng xã Hố Nai. Thêm một điều tàn nhẫn hơn nữa là mỗi khi thỏa mãn thú tính xong thì Th. lại còn cướp đoạt hết tiền bạc mà các em đã bán được. (PV)

NDTV ĐI ĂN TRỘM BỊ BẮT

SAIGON.— 2 giờ sáng 13/12. Cảnh Sát đi tuần trên đường Nguyễn tri Phương, thấy bốn cái bóng đen, vai lại đeo súng, mở lấy 4 mâm chụp bánh xe du lịch số EG. 5551 đậu ở lề đường. Bốn tên đang hì hục khiêng đi thì bị Cảnh Sát chận lại đưa về bót khai tên là Huỳnh tòng N (15t nhà ở đường Ng-tri-Phương) Ng-thành-Ng (16t), Ngô thế H (15t cả hai ngụ đường Nguyễn tiểu La), và Trần văn Á (11t, nhà ở đường Bà Hạt), cả bọn là đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ ở đường nói trên Bị cật vấn cả 4 thú nhận tội lỗi. (AH)

CƯỚP TRỘM LUNG TUNG KHẮP ĐÔ THÀNH

SAIGON.— Ngày 13-12 Đô thành đã xảy ra nhiều vụ cướp giật và nhiều vụ trộm. 13 giờ trưa bà Mục H. (45t. ngụ đường Nguyễn Hoàng) đi trên đường Đồng Khánh, bị hai người mặc kaki giật sách tay đựng 4 ngàn đồng:

— 20g Ấn kiều Hamja Ma. (42t, nhà ở đường Trương minh Giảng). đi tới góc đường Kỳ Đồng, bị hai người cũng mặc Kaki cỡi xe Honda giật đồng hồ Rolex. Ấn kiều tri hô lên Cảnh Sát rượt theo bắt được khai tên là Đỗ văn H. (21t), Đoàn văn H. (nhà ở đường Đỗ thành Nhân).

— 21 giờ hué kiều Diệp Q. (61t. nhà ở đường Phát Diệm), đi trả tiền hàng, tại bến Chương Dương, bị 3 tên dùng lựu đạn uy hiếp cướp chiếc Honda.

— 23 giờ, bà Nguyễn thị H. (22t. nhà ở đường Kỳ Đồng), tới thăm bà con ở hẻm 220 Trương minh Giảng về, bị 2 người mặc kaki cướp chiếc xách tay đựng 8 000đ và chiếc đồng hồ. Bà tri hô lên, cảnh sát rượt theo bắt được, khai tên là Nguyễn văn Kh. (23t) và Đinh văn Ph. (22t), cả hai là lính đào ngũ. (AH)

6 TÊN TRỘM HONDA DẤU 6 XE

SAIGON.— Gần đây trong Đô thành có ngày mất tới 25 chiếc xe gắn máy mặc dầu chủ nhân để trước cửa nhà, hay trong sân trường học, trước cửa các cơ quan khóa hai ba lần.

Cảnh sát Quận 3 sau nhiều ngày theo dõi, bắt được Lê văn I. (23t). Nguyễn đình D. (22t nhà ở hẻm 238 đường Hồng Thập Tự) cỡi xe Honda không hóa đơn. Tại bót, 2 tên khai ra 4 đồng lõa Nguyễn văn T. (15t), Đỗ văn M. (15t) cả hai ngụ đường Cao Thắng. Bạch dư C. (16t ngụ đường Nguyễn Thiện Thuật), Trần văn T. (16t ngụ đường Phan Đình Phùng). Tất cả bị bắt về bót, xét nhà bọn này bắt được 5 xe Honda, 1 xe gắn máy và nhiều hóa đơn giả mạo. (AH)

ĐÒ MÁY GẶP NẠN, 3 MẤT TÍCH

SAIGON—10g25 đêm 12-12 chiếc đò máy chở 150 công nhân bốn tàu từ bến Nhà Rồng ra phao 36bis để bốc hàng trên tàu Platerangers quốc tịch Panama, khi đò máy gần ép vào sát tàu thì bỗng có 1 tàu tuần chạy ngang tạo nên nhiều đợt sóng lớn. Đò máy bị sóng chòng chành hất 10 người ngồi ở mũi đò xuống sông. Người ta lo tìm vớt các nạn nhân, 7 người được cứu sống, còn 3 mất tích, gồm 2 đàn bà 1 đàn ông.

Chiếc đò máy trên mang số SG.15279 do tài côngTô vănV. (17t nhà ngụ bến Hàm Tử) lái chở 150 công nhân của hãng thầu Minh Đức số 157 đường Hàm Nghi từ Bến Nhà Rồng ra phao 36 bis để dỡ hàng xuống sà lan, nhưng đò gần cặp tàu thì xảy ra tai nạn, 3 người mất tích tên Nguyễn thị Lan (36t ngụ ở Đỗ Thành Nhân, cai phu), Nguyễn thị Tý (32t ngụ ở Tôn Đản) và Hồ Phước An (32t) chưa rõ địa chỉ. (CG)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 155

HỒI 79

Giết Đạt Hắc Ma — Lương Vương dùng voi

Anh lưu bộ tướng là Trương Thuyên lại trấn thủ rồi tiến quân đến Tân định thành. Miêu man tù là Khất Lão nghe Minh binh kéo tới vội đem toàn thành ra hàng.

Sáng ngày hôm sau, Anh tính đem quân tiến về phía nam thì một lộ quân mã từ phía tây kéo tới. Anh cho là man binh lại địch nên vội tập hợp quân ngũ chuẩn bị ác đấu. Ai ngờ đó là quân của Phó nguyên soái Hữu Đức và Quách Anh sau khi đã đại phá Vĩnh Ninh định tấn công Ô triệt nên thẳng đường kéo tới sông Bạch Thạch tương hội với quân của Mộc Anh. Anh cả mừng; 3 tướng mở hội nghị bàn tính đánh lấy Vân Nam.

Lại nói Lương vương cùng Chiếu chế Ngõa Nhĩ Mát nghe tin quân Minh chia làm hai lộ tiến đến trong lòng rất lấy làm hoảng sợ, bèn sai Đại tư đồ là Đạt Hắc Ma làm nguyên soái đem quân 10 vạn đồn trú nam ngạn sông Bạch Thạch ở Khúc tỉnh để chống cự.

Minh binh lúc đó còn cách sông Bạch thạch ước 50 dặm. Bỗng sa mù xuống dày đặc, phủ kín khắp non sông, đối diện mà không tỏ mặt người. Phó Hữu Đức thì tính mù tan mới tiến quân nhưng ý Mộc Anh thì lại khác, trầm ngâm suy nghĩ một lúc rồi nói :

— Địch quân chưa rằng quân ta tiến sâu vào nội địa ắt hẳn mỏi mệt nên không lo ngại, và không đề phòng. Ta nên nhân lúc địch sơ hở mà tiến đánh, chắc chắn sẽ thành công. Huống hồ lại có sương mù dày đặc. Đó chính là trời đã giúp ta cơ hội tốt. Bởi vậy ta nên nhân lúc sương mù này mà tấn công thì quân địch chưa đánh đã chắc phá.

Phó Hữu Đức nghe xong khen rằng cực diệu bèn điều động đại binh thẳng tới bờ sông, đối diện với man binh, dựa núi theo sông an dinh hạ trại xong xuôi thì trời vừa quang hết mây mù. Man binh nhìn thấy trại Minh hốt hoảng phi báo cho Đạt Hắc Ma biết. Ma cả sợ lắc đầu le lưỡi, tay chân luống cuống, nói gần không ra tiếng :

— Minh binh rõ ràng đã từ trên trời hạ giáng. Làm sao được bây giờ ? Tình thế đã như vậy thì chỉ còn có cách đem quân chống lại mà chơi !

Ma vội chia quân bày trận ở nam ngạn. Phó Hữu Đức hạ lệnh quân sĩ lên thuyền qua sông tấn công. Mộc Anh nói :

— Man binh đều dùng thương dài nỏ cứng bày dàn bên sông. Nếu quân ta qua sông, chưa hẳn được lợi. Chi bằng Nguyên soái gấp sai Quách Anh, Mộc Anh và Vương Bật 3 tướng mỗi người đem 5 ngàn quân vượt sông ở khúc dưới hạ lưu, vòng sau lưng quân Man rồi thổi còi thét loa vang dội, dựng cờ kéo quạt trong các khu rừng cây để làm nghi binh, một mặt chia quân phất cờ hò hét đánh thốc vào hậu trại của địch, man binh ở trên bờ tất hoảng hốt rối loạn chạy trốn. Lúc đó thuyền bè của ta mới cho chất đầy súng đồng hỏa pháo rồi bố trí trường máu chĩa ra ngoài, còn quãng giữa thì dùng phòng bài, phên trúc để che đỡ mặt trước, sau đó vượt sông, ắt bình yên vô sự. Khi đã lên được bờ rồi, ta cho nổ hỏa súng hỏa pháo, tiếp theo dùng thiết kỵ xung phong vào những nơi địch kiên thủ thì làm gì mà man binh chẳng phá được !

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG
Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Giết người để thoát thân

Vi Tiểu Bảo không bỏ sót một diễn tiến nào vừa xảy ra, chợt khi nghe bên trong có tiếng vật nặng rơi bõm vào nước, gã mới rón rén đứng lên, lướt nhẹ đến cạnh bàn, dùng móng tay xúc luôn ba lượt thuốc đổ cả vào trong chung rượu, lại sợ chưa đủ thấm, gã lại xúc thêm hai lượt thuốc nữa, cẩn thận túm bao thuốc lại rồi mới mở banh y như cũ để xóa đi dấu vết của móng tay mình.

Lại nghe tiếng của Tiểu Quế từ bên trong phòng vọng ra :

— Công công, đã đỡ chưa ? Đừng ngâm lâu mà có hại đấy !

Tiếng của Hải lão công đáp :

— Nóng ..nóng quá, y như là...là lửa đốt !

Vi Tiểu Bảo thấy thanh đao để trên bàn lập tức vớ gọn trong tay và quay trở về chỗ cạnh Mao Thập Bát nằm mẹp xuống y như cũ.

Chốc sau tiếng nước lại vang lên lách chách. Tiểu Bảo độ chừng là lão thái giám đã bò ra khỏi lu nước.

Quả nhiên, không đầy chốc sau, Hải lão công toàn thân ướt sũng được Tiểu Quế dìu trở ra phòng, miệng vẫn không ngớt ho lên sặc sụa.

Tiểu Quế bưng chung rượu đút kề miệng lão, Hải lão công cứ ho ngất ngất không làm sao uống được, bên dưới đất Tiểu Bảo hồi hộp cơ hồ muốn đứng tim.

Hải lão công phều phào qua tiếng thở :

— Nếu... nếu có thể đừng... đừng uống là tốt hơn hết...

Tiểu Quế lại vâng lên một tiếng và đặt chung rượu thuốc trở xuống bàn Đoạn gã gói kỹ gói thuốc lại, bỏ vào trong mình Hải lão công.

Nhưng liền đó, Hải lão công lại ho lên ngất ngất, thò tay run run chỉ chung rượu ra ý. Tiểu Quế vội vàng bưng chung rượu lên kề sát vào miệng lão.

Lần này thì Hải lão công uống cạn một hơi.

Mao thập Bát không sao nhịn được buộc miệng «A» lên một tiếng lớn. Hải lão công cố đưa mắt lờ đờ nhìn về phía Mao :

— Ngươi... ngươi không muốn sống để... để mà đi khỏi nơi đây...

Đang nói nửa chừng lão vụt gục sấp lên mặt bàn, chiếc bàn không sao chịu nổi sức nặng gãy hàn đổ ập xuống luôn cả Hải lão công.

Tiểu Quế kinh hãi kêu lên :

— Công công, công công !

Và gã lập tức nhoài người tới đỡ lão thái giám dậy, lưng hướng về phía Mao Thập Bát và Vi Tiểu Bảo.

Tiểu Bảo cấp tốc giơ cao mũi dao găm đâm mạnh xuống một nhát, Tiểu Quế chỉ hự khẽ lên một tiếng nghẹn cổ chết liền. Hải lão công đang lăn lộn cuộn người trên mặt đất.

Vi Tiểu Bảo lại nhấc cao lưỡi dao găm, nhắm vào lưng lão thái giám sắp sửa đâm xuống..

Giả trang làm Thái Giám.

Cũng vừa khi đó, Hải lão công vụt ngẩng đầu lên rên rỉ :

— Tiểu... Tiểu Quế... ngươi... ngươi để thuốc nhiều quá...

Vi Tiểu Bảo rụng rời hồn vía thiếu điều buông rơi thanh đao, còn đâu can đảm để đâm xuống. Hải Lão Công chợt xoay tay nắm lấy cườm tay của Vi Tiểu Bảo và nói tiếp :

— Tiểu Quế.., hồi... hồi này ngươi có để lộn thuốc không ?

Vi Tiểu Bảo cố làm ra giọng ấm ớ :

— Đâu.. đâu có lộn được !

Tuy Hải lão công chỉ nắm bằng có hai ngón tay, nhưng Vi Tiểu Bảo nghe cườm tay mình đau điếng như bị chiếc kềm sắt kẹp chặt.

Chú bé đành nghiến chặt răng mà chịu Vì tự biết rằng, chỉ một tiếng kêu lên của gã là lập tức Hải lão công phát giác được ngay hắn không phải là Tiểu Quế, tất nhiên tính mạng hắn sẽ chẳng còn.

Hải lão công vừa ho sù sụ vừa hỏi :

—Sao tối thui thế này mà chẳng đốt đèn lên.ta không trông thấy gì cả.

Vi Tiểu Bảo lòng rất đỗi ngạc nhiên. Vì, rõ ràng ngọn nến đang cháy cao ngọn rọi sáng cả gian phòng, tại làm sao lão tạ bảo rằng tối thui ?

Một tia nghi ngờ thoáng nhanh qua óc, Tiểu Bảo khấp khởi mừng thầm :

— Hay là chất thuốc đã công phạt làm cho lão đui cũng nên !

Và chú bé cố sửa giọng đáp :

— Ngọn nến còn cháy kia mà, chẳng lẽ công công không nhìn thấy ?

Mặc dù giọng nói cũng the thé non nớt y như Tiểu Quế, nhưng dù sao Tiểu Bảo vẫn là giọng nói đặc miền Dương Châu, còn Tiểu Quế âm thanh chính cống người xứ Mãn, không thể nhái giống cho được.

Do đó, Tiểu Bảo cố làm cho ấm ớ, để Hải lão công không thể nhận ra.

Hải lão công lại kêu lên :

— Tối mù mù...ta..,ta có thấy chi đâu ! Nến tắt rõ ràng, sao...sao ngươi lại nói là cháy ?

— Vâng, vâng, công công buông tay tôi ra, để tôi đi đốt nến lên !

Hải lão công khi đó mới chịu buông tay Tiểu Bảo ra.

Lập tức, Tiểu Bảo tiến đến cạnh đĩa nến, vờ khua lên lộp cộp vài lượt và nói lớn :

— Công công, tôi đã đốt nến lên rồi đó !

Hải lão công rít lên :

— Láo ! Vẫn tối thui đây mà, sao dám nói là đốt lên rồi ? Ngươi...

Nhưng chưa kịp trọn lời, Hải lão công vụt ngã ngửa toàn thân giật dữ dội.

Bây giờ thì Vi Tiểu Bảo đã chắc chắn là lão ta hoàn toàn đui hẳn. Gã liền khoác tay ra dấu, ý muốn hai người cùng chạy đi một lượt.

Vi Tiểu Bảo cũng còn sao lo lắng vì hai người mà cùng bỏ chạy một lượt tất khó tránh khỏi hiểm nguy, thà một người trốn trước, một trốn đi sau thế mà an toàn hơn.

Nghĩ thế, Tiểu Bảo lại khoác tay hối thúc Mao Thập Bát chạy trước, nhưng Mao vẫn cứ do dự không nỡ chạy trốn một mình..

Chợt Hải lão công lại rên rỉ gọi :

— Tiểu... Tiểu Quế ơi...

Vi tiểu Bảo vội đáp

— Có tôi ở đây !

Miệng đáp mà tay khoác khoác ra dấu liên hồi, ý bảo Mao thập Bát mau thoát thân ngay.

Mao nhỏm người định ngồi dậy, nhưng vì huyệt đạo ở hai chân bị phong bế, không sao nhỏm lên được. Mao phải dùng hai tay xoa nắn quanh huyệt đạo để giải khai, song khổ nỗi phép điểm huyệt của đối phương quá độc đáo, không làm sao giải nổi.

Mao cau mặt nghĩ thầm :

— Hai chân không thể nào cử động được, chỉ còn cách bò mà trốn khỏi nơi đây, nếu đèo thêm Vi Tiểu Bảo lại càng bất tiện. Xem ra thằng nhỏ vừa thông minh linh biến lại tuổi nhỏ, nhắm cũng chẳng đến đỗi nào nguy hiểm cho nó, mình nên theo lời nó trốn trước là phải !»

Nghĩ đoạn, Mao vẫy vẫy tay với Vi Tiểu Bảo như tỏ ý chào biệt, hai tay chỏi đất nhè nhẹ lết lần ra bên ngoài...

Hải lão công vẫn không ngừng rên rỉ, chốc chốc lại gọi tên Tiểu Quế làm chú bé Vi Tiểu Bảo không sao dám bỏ đi, chỉ sợ lão thái giám chết tiệt kia phát giác ra tên Tiểu Quế đã chết, lão sẽ báo động kêu la ầm ! bọn thủ hạ sẽ đổ xô ra truy đuổi, thì chẳng những gã không hy vọng vì trốn thoát mà Mao Thập Bát cũng bị tóm lại như thường.

Huống chi Mao Thập Bát chỉ vì gã mà liên lụy. Hai chân họ Mao bây giờ không thể cử động, tất nhiên sự di chuyển phải hết sức chậm chạp. Tiểu Bảo thấy rằng mình cũng phải ở đây thật lâu với cái lão Hải Lão Công để cho Mao Thập Bát đủ thì giờ chạy thật xa, gã sẽ trốn cũng chẳng muộn.

Vả lại, Hải lão công đang trong tình trạng sắp đến chỗ hôn mê. Tiểu Bảo nghĩ là có chờ đến lúc lão thật hôn mê, thì cho lão một nhát dao thấu phổi là êm chuyện.

Từ xa xa phía ngoài, tiếng trống chợt điểm canh hai. Vi Tiểu Bảo ngồi bó gối nơi góc phòng chờ từng khắc thời gian chậm chạp trôi qua mà lòng nóng hơn lửa đốt.

Ngọn đèn trong phòng chợt bùng lên sáng ánh rồi tắt rụm vì đã cháy hết đoạn cuối cùng.

Bây giờ, trong phòng chỉ còn lại có hai ngọn nến bập bùng soi lên chiếc xác của tên thái giám nhỏ Tiểu Quế đang nằm sóng sượt trên vũng máu giữa căn phòng.

Tiểu Bảo chợt nghe một luồng ớn lạnh chạy dài theo sống lưng, một ý nghĩ ma quái vang lên trong óc, khiến gã dào dào rùng mình :

«Chính tay mình đã giết chết gã, chẳng hiểu gã có thành ma mà bỏ cổ mình hay không ?».

Và rồi gã lại nghĩ :

«Nếu cứ chờ đến trời sáng, nhất định là khó lòng mà thoát thân, phải thừa lúc tối trời thế này chạy đi mới là ổn nhất» !

Nhưng Hải lão công không ngớt rên rỉ và cứ chốc lại gọi tên Tiểu Quế, thành thử muốn đi cũng chẳng đi được ngay. Khổ hơn nữa, là Hải lão công trong tư thế nằm ngửa. Tiểu Bảo không làm sao dám hạ dao đâm xuống. Vì nó thừa rõ võ công của Hải lão công rất cao cường, chỉ cần mũi dao chạm nhẹ lên da ngực là lão phát giác ra liền và có thể lão sẽ tung ra một chưởng, thì mười tám tên Tiểu Bảo cũng đi đời một lượt chẳng còn !

Chờ thêm một lúc ngọn nến cuối cùng trong phòng cũng bùng lên một cái rồi tắt ngúm...

Trong phòng lập tức chìm trong bóng tối đen ngòm !

Vi tiểu Bảo sực nhớ đến xác chết của Tiểu Quế đang nằm bên cạnh mình, chú bé càng nơm nớp sợ hãi, chỉ mong làm sao thoát sớm khỏi gian phòng ma quái này.

Nhưng mỗi lúc vừa rón rén đứng dậy, Hải lão công lại ư ử gọi tên :

— Tiểu Quế.., ngươi... ngươi... còn ở đó đấy chứ ?

Vi tiểu Bảo đành lắc đầu chán nản, trả lời :

— Có tôi đây !

Đợi thêm độ nửa tiếng đồng hồ nữa, Tiểu Bảo không sao chịu nổi nữa nên rón rén tiến ra cửa phòng, nhưng.

Hải lão công cất tiếng gọi :

— Tiểu... Tiểu Quế, ngươi... ngươi định đi đâu đó ?

Tiểu Bảo đành dừng lại đáp :

— Tôi.. tôi đi tiểu tiện một chút !

Hải lão công hỏi gặn :

— Tại sao chẳng tiểu tiện ở trong phòng mà.., mà ra bên ngoài ?

— Vâng !...

Tiểu Bảo đáp xong, đành trở bước đi vào hậu đường.

Trong phòng tối đen, ngửa bàn tay chẳng thấy năm ngón, lại là nơi lạ mà Tiểu Bảo chưa từng bước qua, nên chỉ mò mẫm vài bước là đụng phải một vật đổ ầm xuống đất. Tiểu Bảo cũng tá hỏa tam tinh thiếu điều bể đầu.

Hải lão công bên ngoài cất tiếng hỏi :

— Việc ..,việc gì thế, Tiểu Quế ?

Vi Tiểu Bảo cố bình tĩnh trả lời :

— Chạm...chạm phải ghế thôi, không có việc gì cả !

Hai tay chú bé giơ ra phía trước sờ soạn trong bóng tối và nhận ra đó là một chiếc bàn, mò mò thêm một lúc, chú bé bắt gặp được viên đá cùng vật dụng đánh lửa.

(Còn tiếp)

Nửa cõi Sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bác Cổ Sơn Hạ

Trở Võ nham, hắc hài tử bỗng mất tích.

Hai người thương nghị một hồi rồi bảo nhau ra bên ngoài tìm kiếm.

Hai người ngẫu nhiên đi tới vùng Tiểu Sơn này đúng lúc gặp Tôn Tung đang bị luồng khí âm hàn làm nguy nằm hôn mê ở dưới gốc cây.

Y Bất Tử đang định ra tay cứu giúp thì bỗng thấy có tiếng chân người đuổi nhau rồi một tên Cái bang chạy tới, trong lòng lấy làm ngạc nhiên vội ẩn thân trong rừng theo dõi tình hình. Đến khi thấy Tề Như Phong điều trúng yếu huyệt Tam Thủ Thần Thâu té lăn ra đất, Y Bất tử mới thốt ra những câu trên.

Y Bất Tử lại lên tiếng nói :

— Chúng ta Ngao Sơn nhị vị tổ sư, đã đặt ra một cái luật lệ, làm sao có thể thay đổi được ?

Bao Đà Thắng suy nghĩ giây lát, mới thở dài một tiếng, đáp :

— Thôi đành vậy, Lệ luật của Ngao Sơn Thủy Tổ thì không thể nào sửa đổi được.

Không thấy động tác của lão ra sao, chỉ thấy đầu vai hơi trầm xuống đã lướt tới phía sau lưng Tề Như Phong, giơ tay cao lên nói :

— Hãy coi chiêu !

Tề Như Phong vừa nghe tiếng quát bảo như thế, vội quay đầu lại nhìn thấy Bao Đà Thắng tới phía sau lưng từ hồi nào, đang giơ chưởng lên cao, nhưng chưa vỗ xuống Bao Đà Thắng cười ha hả, nói :

— Ngao Sơn đại thủy tổ không thèm thừa cơ người chưa chuẩn bị đánh lén phía sau lưng bao giờ cả.

Tề như Phong trong lòng thất kinh thầm, thấy quái nhân này như sỏ vẻ điên điên khùng khùng nhưng lão đã tới sát đằng sau lưng mình mà mình không hay biết tí gì dù rõ chỉ riêng phần khinh công này cũng đủ chứng tỏ võ công của y phải cao siêu kinh người.

Tề Như Phong vốn là một người rất tinh ma giảo hoạt. Lúc Kim Phật giáp toàn thịnh y rất tận lực phò giúp Trương Tòng Khê giữ chức vụ đại tổng quản thân phận chỉ ở dưới một người mà đứng lên cả ngàn người. Trương Tòng Khê đã coi y như cánh tay mặt của mình. Sau thấy Kim Phật giáp bị phá tan liền cam tâm chạy theo Đông doanh tuyên thệ trung thành với Lưu Chính Ngạn để trông mong y trọng dụng mình, không còn nghĩ tới ơn cũ nghĩa xưa gì cả.

Y biết rõ nơi cất giấu Thiên Sơn mặc ngọc của giáp chủ Trương Tòng Khê liền dẫn hai tên quân đại cao thủ của Đông doanh trở về Kim Phật giáp lấy viên ngọc ấy. Khi y tiến vào địa huyệt ở phía sau trang phát hiện chiếc hộp Bàn long đựng viên ngọc bị mở tung Mặc ngọc đã không cánh mà bay. Liền đó Y thấy Tam Thủ Thần Thâu từ phía sau trang thoát ra bên ngoài nên y liền ra sức đuổi theo. chủ ý của y quyết bắt cho được Tam Thủ Thần Thâu áp giải về Đông doanh để cho Lưu Chính Ngạn tra xét.

Lúc ấy y phát giác Bao Đà Thắng ở phía sau lưng biết hôm nay mình đã gặp phải tay kình địch liền nghĩ thầm :

« Ta với lão già điên điên khùng khùng này xưa nay vốn không thù không oán há tất gì phải dây dưa với y cho hỏng hết đại sự. Ta phải dùng lời lẽ khéo léo để giải quyết việc này mới xong».

Nghĩ rồi y liền chắp tay nghiêng mình cung kính nói :

— Không biết là tiền bối đã giá lâm, tại hạ thật rất đắc tội ! đắc tội !

Bao Đà Thắng cười ha hả nói :

— Nếu ngươi đã biết bọn mỗ giá lâm thì tất nhiên ngươi phải biết rõ quy luật của Ngao Sơn Thủy Tổ chúng ta như thế nào rồi phải không ?

Tề Như Phong ngơ ngác không hiểu gì cả, trong lòng đâm ra bồ nghi nghĩ thầm :

«Cái gì là Ngao Sơn Thủy Tổ ? Cái tên này kỳ lạ thật, ta chưa hề nghe thấy ai nói tới bao giờ» !

Võ công đệ nhất, y học đệ cửu

Nên biết Tề Như Phong sau khi đã nhận chức đại tổng quản ở Kim Phật giáp, năm năm thường bôn ba khắp nơi trên chốn giang hồ, gót chân y đã đi khắp đại giang Nam Bắc, không một môn phái bang hội nào là y không biết rõ, riêng có cái tên Ngao Sơn thủy tổ này là y mới nghe nói tới lần đầu. Nay lại nghe thấy lão già điên khùng này nhắc tới lệ luật gì đó, khiến y lấy làm bối rối khôn tả, vội chắp tay, gượng cười nói :

— Luật lệ của tiền bối như thế nào, tại hạ ngu si dốt nát, xin tiền bối chỉ giáo cho ?

Bao Đà Thắng bỗng xầm nét mặt lại, quát mắng :

— Hãy câm ngay mõm chó lại ! Luật lệ của Ngao Sơn thủy tổ chúng ta mà ngươi cũng không biết, đủ thấy ngươi khó g còn coi Ngao Sơn phái chúng ta vào đâu cả. Tội này không thể nào bỏ qua được. Hãy coi chiêu !

Đơn chưởng đã từ từ vỗ ra, trông rất chậm chạp, nhưng Tề Như Phong chăm chú nhìn, không sao phân biệt được chưởng thế của lão đánh về hướng nào, nên y không biết né tránh ra sao, đành phải vội nhảy lùi về phía sau, toàn thân toát mồ hôi lạnh ra.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang số 25/202 Ng. văn Sâm Sg. Đủ tiện nghi. Có nhà bếp riêng. Lầu 2, Building Kim Châu.

Sạp sang Khu A Phạm hồng Thái, chỗ tốt nhất lợi bán, giá 70 ngàn. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Nhường lại quán nhỏ bán bánh mặt tiền đường [illegible] đông khách (khu chợ ĐaKao) hỏi số 2 Nguyễn Huy Tự (dãy sạp guốc).

Thiếu người trông nom cần sang rẻ 1 cửa tiệm sửa xe gắn máy đang có huê lợi. Xin hỏi 121/45 Ngô tùng Châu Saigon, từ 12 giờ đến 8 giờ tối. Bà Mỹ.

Nhà cho sang

Kiểu Villa 6x20, trước trệt sau lầu gần góc Cách Mạng, Trương tấn Bửu, khách, 3 ngủ lớn, tân thời, điện nước riêng. Giá sang 2,6 tiền mướn 10.000đ mỗi tháng. Hỏi : 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

Vì đi xa sang một Pharmacie. Hỏi 198 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Nhà sang số 231 lầu II lô C khu Chung cư Ấn Quang đường Ba Hạt. Giá 420.000đ Hỏi từ 7 giờ tối.

Sang phố

Cần sang một căn phố mặt tiền điện 110, 220, điện thoại, nước máy, tiện buôn bán mọi ngành ở góc đường Đinh tiên Hoàng Ng-văn Giai Dakao. Hỏi ông Chưởng 142 Tự Do Saigon.

PHỐ lầu sang

— 2 Phố lầu [illegible] 8,9 [illegible] 11 triệu có [illegible] 12.000đ. — 2 Phố lầu Nguyễn [illegible] Trỗ 8,20m sang 13 triệu, tiền phố 12.000đ, có Tel — 3 căn Phố Nguyễn Phi góc Phạm hồng Thái Saigon sang 6 triệu — Phố lầu Phan bội Châu Saigon sang 6 triệu 5, tiền phố 27.000đ.
Hỏi 282 Công Quỳnh
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.498

Cần sang một căn nhà để ở vùng Saigon hay phụ cận. Hỏi cô Liễu 95 Nguyễn công Trứ Saigon GN : 92.778.

Sang lại một căn nhà lầu một Số 103 Lô A Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bar. Restaurant

địa điểm tốt đang hoạt động. Vì không người trông coi. Cần người hợp tác tiếp xúc tại 287/59 Phan đình Phùng SG từ 3-5 giờ chiều.

CHUNG CƯ ẤN QUANG

Vì đi xa, sang một căn lầu 3 chung cư Ấn Quang, hướng đông thoáng mát, sửa sang rất tốn kém và mỹ thuật, tiện nghi thời đại, lý tưởng cho các cặp vợ chồng sắp cưới hay đã có một 2 con. Hỏi và xem nhà tại số nhà 305 dãy D chung cư Ấn Quang.

Sang nhà hàng KontiKi 20 Phan Thanh Giản. Muốn thương lượng. Kể từ 15/12/69. Gặp bà Liễu tại số 20, từ 9 giờ sáng tới 4 giờ chiều.

Nhà Hàng

Sang hoặc cho mướn một nhà hàng lịch sự và đông khách tại đường Tự Do Saigon. Xin hỏi 127 Tôn Thất Đạm Saigon.Lầu 3 phòng số 2 (cạnh rạp hát Nam Việt) (từ 7 giờ đến 10g tối mỗi ngày).

NHÀ [illegible]

Bán nhà có lầu suốt, rộng, mát, đầy đủ tiện nghi. Giá phải chăng. Hỏi số 242/73/7 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đang bán café huê lợi 100.000đ 1 tháng, giao trống, tại 399/13 Phan Đình Phùng Saigon (1.550.000đ).

Bán gấp nhà hẻm 76 và 2321B Nguyễn Huệ PN gần cổng xe lửa số 11, dài 14m ngang 2,m8 Giá 280.000đ. Xin hỏi cô Bình ĐT 91794 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà đúc 2 lầu đẹp, mái có sân để xe đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. 261 Ng Huỳnh Đức Phú Nhuận.

450.000đ bán nhà cải bìa đủ tiện nghi sang 200.000đ phần hùn 1 bar đang đông khách tại Cần Thơ. Hỏi 57 Trương quốc Dung (Phú Nhuận).

Biệt thự đúc bán hoặc cho mướn kiểu mới 1 tầng 300m2, 3 phòng ngủ 2 phòng tắm (nước nóng) phòng khách rộng, điện thoại nhà phụ thuộc khu yên tĩnh, đường Công Lý. Xin hỏi 191 Gia Long. Đ.T. 93.555.

BÁN PHARMACIE

đang hoạt động. Khu thị tứ, ngay trước cửa bệnh viện, luôn nhà lầu đúc, giao nhà trống. Hỏi 10A Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) Gia định.

Bán 1 căn phố lầu luôn 100m2 đất, đủ tiện nghi. Hỏi 145H Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhà bán nhà lầu 194/127, Đường Trần Quý Cáp xin liên lạc 105/1 Trương công Định Vũng Tàu.

Nhà bán 950.000đ (4mx14m) đủ tiện nghi, điện nước, nhà tắm, lavabo cẩn gạch men. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi 211/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

PHO 2 TANG LAU ĐUC

đường Phan Thanh Giản 4mx18m luôn đất, gần mặt đường. Hẻm xe hơi vào được. Giá 2Tr.8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán nhà mặt tiền đường Hùng Vương Thị Nghè đủ tiện nghi.Hỏi số 157/6 gần Ngã tư xa lộ

Bán Nhà Thuốc Tây đang hoạt động vì thiếu người trông nom. Hỏi 451A Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán nhà lầu đúc luôn đất mặt tiền 5thx25th khu thương mại số 84 Ng văn Thoại Phú Thọ.

Phố lầu bán gấp

— Phố lầu Trần Hoàng Quân 4 Tầng, mặt tiền 172m, 40m dài 4m ngang Tél điện 3 dây, máy lạnh 8 cái, đủ tiện nghi, bán 10 triệu 5. — Phố lầu Trần Hoàng Quân Chợ Lớn 102m, có bằng khoán đất bán 5 triệu. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Tél : 90.498

Đất Cần 3000m2 mặt tiền «xa lộ khu đang phát triển mạnh» Bán gấp rẻ vì có việc cần. 416 Võ di Nguy PN.

Nhà bán mặt tiền, có cửa hậu đường Phan văn Trị số 49 sau nhà thờ chợ quán Hỏi cô Nguyệt 263/3 Võ Tánh Sg.

Phố bán Phố thương mãi, mặt tiền, luôn đất lầu đúc 3 từng, đủ tiện nghi mở phòng mạch nhà bộ sanh, tiệm buôn hiện đang thâu huê lợi 60.000đ 1 tháng. Bán gấp giá rẻ. Văn phòng đường Tự Do cho mướn, xin hỏi Bà năm, 23 Tự. Do Saigon, Đ.T. 93.427, hay 103 Ng. bỉnh Khiêm, Dakao.

Phố lầu bán Đa Thâm 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan Thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần Quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông nom cần bán gấp 1 trong 2 Bar. Restaurant, Hôtel Thiên Thai số 1 Nguyễn Trãi V.T. Thiên Nga số 49 Trần hưng Đạo V.T. hoặc liên lạc số 67 Hai bà Trưng Saigon 482 Nguyễn tri Phương Cholon. Đ.T 23.667 hoặc 50.095.

Nhà bán tường, gạch, gác suốt quạt trần 8mx5m, nước, điện riêng. Gần đường xe lam 78/4 Đô thành Nhứt Saigon.

Villa Công Lý

430m bán 10 triệu 5, mặt tiền — Villa Nguyễn Huệ Phú Nhuận mặt tiền 1700m, 30 phòng. Tel, điện 3 giây, bán gấp giao trống — Villa Hai bà Trưng mặt tiền 550m, Tel máy lạnh, bán gấp giao trống — Villa lầu nhỏ mặt tiền Trần nhật Duật Tân Định, 120m, bán 5 triệu 5 (giao trống). Hỏi 282 Công Quỳnh
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.498

Nhà mặt tiền, chợ, buôn bán tốt 3,2mx22m. Hỏi 120 Dương bá Trạc cầu chữ Y.

Bán Phố lầu 2 tầng luôn đất, kiến trúc đẹp, chắc chắn. Xem nhà số 54 đường Hồ biểu Chánh. Hỏi chi tiết số 66 Hồ biểu Chánh (Phú Nhuận).

850.000đ Cần tiền bán gấp giao nhà trống nhà có lầu rộng 5m,50 sâu 11m, đầy đủ tiện nghi trên lầu và dưới nhà có cầu tiêu nhà tắm riêng biệt nước Đồng Nai ở trong. hẻm cách đường Ng huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Ng huỳnh Đức PN.

Phố buôn bán 4m30x14m điện, nước, gạch bông, lầu cây; tiện vừa ở vừa mở tiệm, đất mướn dài hạn, bán khoảng 1.600.000đ. Xem tại 313 Đô Thành Nhơn Khánh Hội Hỏi bà Giao 283/3 Trương Tấn Bửu. ĐT 40308.

Nhà bán Muốn chuyển nghề cần bán gấp 1 căn nhà 3m5x21. Hẻm rộng, xe hơi vào lọt. Compteur điện nước, chắc giá 600.000đ, nhà hiện đang bán tạp hóa, nếu cần sang càng tốt và 1 căn kế đang cho người hiểu dân sự mướn huê lợi 12.000đ 1 tháng. Bán từng căn, nếu mua luôn càng tốt. Hỏi Ô. Ba Quản 135/9A hẻm 85 đg Thoại ngọc Hầu GĐ.

Cần Thơ Đi xa bán rẻ : Biệt thự tân thời, luôn 1.000m2 đất, rào tường bốn phía, gần chợ đang mở, trường học, nhà thờ, tiện ở hoặc buôn bán, cơ sở kỹ nghệ. Hỏi 160/1bis Công Quỳnh Saigon. 2/4 cư xá khu văn hóa Cần Thơ.

BUILDING BÁN TRỐNG

— Building Hàm Nghi 4 căn, 2 bằng khoán đất 280m (giao trống) — Building Yên Đỗ góc Trương minh Giảng 800m bán 32 triệu. — Building Nguyễn Trãi Cholon 8tầng, 80 phòng 400m bán gấp giao trống.
Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon
Hiệp Hưng Địa Ốc
ĐT : 90.498

Cần bán gấp

Villa 600m2 đất ở đường Phùng khắc Khoan. Hỏi 4bis Phùng khắc Khoan Saigon hoặc 26/1B Nhất Linh Gia Định.

Đất trống rộng 150m2 tại hẻm 100 Phan đình Phùng, vùng yên tĩnh, bán 1.500.000đ Hỏi 55 Trương công Định Saigon Đ.T 98767.

Phố bán rẻ

Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Bán lầu 1 tầng 50mx4,5 số 110 đường Hai Bà Trưng Hỏi tại số 267-269 Lê thánh Tôn Saigon, giây nói : 23.698 trong giờ làm việc.

Nhà bán lầu một tầng 9mx4,2 gạch bông suốt gara, xe hơi điện nước đủ giá 1000.000 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà gấp, rẻ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 246/29B Yên Hưng.

Bán nhà trong hẻm rộng mới cất tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy) Saigon.

2.400.000đ Phố bán (luôn đất) Đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. 28/9A Bùi Chu (Sg).

Bán nhà lầu đúc 4mx20m luôn đất, đủ tiện nghi có sân để xe, sân thượng, trong cư xá lịch sự thích hợp giới thượng lưu cần nơi yên tĩnh, lịch sự giá 1 triệu rưỡi. Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê Đại Hành Trước cửa Trường đua Phú Thọ.

Vì không người ở cần bán gấp căn nhà có lầu, đủ tiện nghi điện nước, gần chợ Nancy, trung tâm Saigon-Cholon. Tin hỏi nhà số 4 Tiểu khu 4 Bến Chương Dương đường giữa chợ Nancy đi ngay vào, hay hỏi 287/52 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán đất tại Ngô tùng Châu sát lộ 3.500 m2 còn một lô 5mx20m và một lô 2.000đ m2 24mx4m.Nhà bán tại Ngô tùng Châu 200 ngàn và 1 căn 320 ngàn vách tường gạch bông có gác. Hỏi 329 Ngô tùng Châu Giađịnh kế bằng nước đá

Bán nhà lầu luôn 105m2 đất mới cất, đẹp mặt tiền, cửa bìa có lầu sân thượng rộng sân để xe Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận chiều và tối,

BÁN HOẶC CHO MƯỚN

6 căn phố đủ tiện nghi có huê lợi hàng tháng, 1 nhà hàng có giấy phép khai thác tại Vũng Tàu số 82/7 đường Nguyễn Thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 1 căn nhà, vì đi xa. Hỏi 873/80B Trần hưng Đạo.

Bán đất đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ khu B 760m3 giá 1m2 3000đ. Hỏi 629B Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

NHÀ BÁN VÀ CHO THUÊ

Hỏi tại số 339/24 Trương minh Giảng Saigon (hẻm Tân Văn) 1 căn bán 2.200.000đ, nhà đất có lầu, dài : 5mx18m đủ tiện nghi, sân để xe ô tô. 1 căn có phòng cho thuê, rộng rãi, đủ tiện nghi.

Bán nhà số 72/10 Phát Diệm, lầu đúc nước điện cầu. Hỏi 53A Phát Diệm Saigon.

Bán nhà 4mx16, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 28 lô K Cư xá Vĩnh Hội.

Đất Xa Lộ 500m2 khu chính trang Cogenco gần Tân Cảng bán rẻ. Hỏi 158 Gia Long Saigon.

Bán nhà 1.100.000đ, một căn lầu đúc 2 tầng Meublé, đầy đủ tiện nghi, 3,8mx18m. 180-445/4 Võ Tánh PN (cổng số 2 Tổng Tham Mưu).

Bán Villa khu Phạm phú Quốc phi trường Nha Trang. Hỏi 47 Hoàng Tử Cảnh Nhatrang.

Villa bán xin hỏi 62 Duy Tân Saigon hoặc cho mướn dài hạn.

Nhà bán, hoặc đổi lấy xe hơi. 146/2 Phát Diệm Saigon chỉ dẫn.

Vũng Tàu Bán 2 căn nhà gạch đúc số 3/4 Phan thanh Giản, điện nước riêng, chỗ đỗ xe, mặt đường. Bán nhiều lô đất tư, cạnh bến xe mới. Tiện mở cây xăng, garage, tiệm thuốc, phòng ngủ v v... Mời tới 28 Lý thường Kiệt thương lượng. Giá đặc biệt cho khách tới trước.

Nhà bán

Khu Cư xá Lữ Gia, nhà đúc 2 tầng, 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, máy nước nóng, đường rộng, có chỗ để xe, điện nước đủ tiện nghi, nhà trống giao liền. Xem nhà suốt ngày. Hỏi 16/32 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán 1.200.000đ một căn lầu đúc hai tầng, meublé đầy đủ tiện nghi. 3.8mx18m. Số 445/4 Võ Tánh PN (cổng số 2 Tổng Tham Mưu).

Cần mua một căn nhà khu Trương Minh Giảng, Tân Định, có điện thoại, xe hơi vô được. 2 triệu trở xuống. Liên lạc ông Tướng, số 5 Đặng Đức Siêu (trong giờ làm việc).

Phố lầu bán

PHỐ 2 LẦU : mặt tiền đường Trần quý Cáp khu thương mãi 4,5x18, kiến trúc đẹp, điện nước riêng, máy lạnh, điện thoại, tiện làm VP hoặc cửa hàng. Giá bán 7T, giao trống ngay. Hỏi 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

Bán phố thương mãi mặt tiền hướng Đông luôn đất 4x20. Hỏi 441 Võ di Nguy Phúnhuận

Nhà bán gấp

Đủ tiện nghi, số 93/11 Trần khắc Chân Tân Định Hỏi số 196/JC Trần quang Khải Tân Định.

Bán căn nhà đủ tiện nghi, luôn lô đất 84m2, (bằng khoán riêng) Ngõ 73 Võ Tánh Phú Nhuận đường Thứ Hai, rẻ mặt, số 38/1

Bán 1 phố lầu tại đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon có ĐT sang luôn môn bài và phụ tùng xe hơi, Hỏi ô. Chước 81 Bùi thị Xuân Sg.

Lầu đúc đủ tiện nghi 4x14m. Do 21/4 hẻm Long Vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định, Giá 1.350.000đ.

Nhà bán đúc 1 căn 4 tầng, mặt tiền tiện thương mãi, phòng mạch, 3 triệu. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Bán nhà lầu số 611/16 Phan thanh Giản Saigon. Xin hỏi 611/1M Phan Thanh Giản Sg. (Vườn Bà Lớn).

PHỐ lầu bán

— 1 căn phố lầu 3 tầng 130m2, đường Tự Do 16 triệu, giao trống — 1 căn phố lầu 5 tầng 88m2, Lê thánh Tôn Saigon (gần tiệm vàng con cọp) 17 triệu giao trống — Bán 2 căn phố lầu mặt tiền Hồng thập Tự 5 tầng, 9x13, 11 phòng (bán 11 triệu) — 2 căn phố trệt Phùng khắc Khoan 260m2, 10x26 có bằng khoán đất bán 5 triệu (giao trống) — 1 phố lầu Trần quý Cáp 5 tầng 172m2 luôn đất mặt tiền, đủ tiện nghi, Tel, máy lạnh điện 3 giây, bán giá chắc 10 triệu (giao trống).
Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.498

Nhà gạch bán mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 307 Trần bình Trọng Chợ Lớn. Mời ông trả 2.500.000đ đến thương lượng.

Bán nhà Đà Lạt

Gấp vì đi xa villa xin xắn có lầu, địa điểm đặc biệt trông xuống Chợ Mới, giá phải chăng, xem nhà số 29A Phan bội Châu.

Bán Trung tâm Saigon thương xá 500th v Huê lợi 190.000đ. Cao ốc 8 từng thang máy giao trống 4 từng Nhà thuốc tây gần Bệnh Viện Bình Dân, Phố thương mãi Chợ quán, Đất đường Lê Lai do 24 Phan văn Hùm Sg ĐT 23623.

Nhà bán 350.000đ, đủ tiện nghi, mái ngói, gạch bông, bề ngang 4m20 dài 17m. Hỏi 18/11 Trần bình Trọng Gia Định.

Nhà bán giá 220 ngàn căn nhà trệt đất rộng 5mx20m. Hỏi 262/29 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội) Saigon

Bán gấp nhà hẻm số 332/1B Nguyễn Huệ PN, gần cổng xe lửa số 11 14mx2,8, điện nước tiện nghi. Giá 260.000đ Xin hỏi cô Bình ĐT 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận,

Nhà bán 550.000đ dài 15mx3m gát cao mát mẻ hẻm rộng. Địa chỉ 275/4D/10 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Nhà bán 4m50x22m đủ tiện nghi có điện nước, chỗ yên tĩnh giá 1,350.000đ Hỏi 136/1 Trần quang Diệu Saigon

Cần mua hoặc mướn đất mặt tiền cất phố, villa để ở, càng rộng càng tốt. Hỏi 194E Ng. minh Chiểu GĐ.

Bán phố lầu đúc, luôn đất 4x25, mặt tiền, đang có cửa hàng. Cần 1 thợ móng tay giỏi. Xin hỏi : Viện uốn tóc TOKYO. 84 Nguyễn văn Thoại (giữa Bảy Hiền, Phú Thọ).

Bán nhà Cần bán 1 căn nhà tường gát suốt đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh gần trường học. Chợ. Hỏi 570/16 Sư vạn Hạnh (Saigon).

CƯ XÁ MINH MẠNG

Cần mua bông hoặc sang lại nhà Cư Xá Tái Thiết Minh Mạng. Hỏi 528/8 Phan Thanh Giản.

Cần mua ngay 1 căn nhà xinh xắn lý tưởng đủ tiện nghi, có sân, garage, có điện thoại, khu yên tĩnh (Quận I, II và III). Hỏi Ô. Vũ 337/28 Phan đình Phùng Saigon, Điện Thoại 90.188.

Bán nhà lầu đúc, khu an ninh, mặt tiền, xe hơi để trong nhà gần nhà thờ Trường học, điện và nước Đồng nai, cách cư xá lữ gia 200 thước. Hỏi và xem nhà tại 139/6 Dương công Trừng nối dài (đường Nguyễn văn Thoại ngoẹo vô cây xăng Shell Phú Thọ).

Bán nhà lầu đúc mặt tiền 5x29m khu sang trọng compt điện nước, có điện máy lạnh, nước nóng, chỗ để xe, kiến trúc thập đẹp, có mối cho kỹ sư Mỹ mướn 80.000/1 tháng trả trước 1 năm Hỏi 194B Nguyễn [illegible] từ 17-20g.

Cần bán căn nhà giá 450.000đ ngang 2m4, dài 12m, lầu gác hẻm. Xin hỏi lô 70/56 Cư xá Đô Thành Sg

Bán Appartement rộng 75m2 đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc 26 Huỳnh K. Ninh Đakao.

Bán căn phố trệt luôn đất có BK, mặt tiền đường. Và 1 Building ở trung tâm Chợ Lớn (giao trống). Hỏi Đinh Công Thống 379 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 căn nhà 4thx28th, luôn đất, có sân trước sân sau, mặt tiền đường, có chỗ để xe hơi, mát mẻ. 5 Ngô Tùng Châu GĐ.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường, cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập. 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Nhà bán 3 tầng lầu có điện thoại máy lạnh máy nước nóng, điện và nước tại Cư xá KT Trương minh Giảng đường Trương minh Ký Gia Định Hỏi số : 190/10 lô A

Bán 2 căn nhà ở trong hẻm từng trệt giá 500.000đ có lầu đầy đủ tiện nghi 1.000.000đ xin hỏi : 272 Pasteur Saigon.

Nhà bán gấp nền gạch vách tường, có gác 3thx10th, có Compteur điện và nước, giá 350.000đ. Nhà số 188/114 Tôn thất Thuyết (Khánh Hội) Saigon. Xem nhà và thương lượng tại nơi đây. Miễn trung gian.

Nhà bán đủ tiện nghi, mặt tiền, tiện lợi sửa xe, Đại lý, Trường dạy lái xe v.v... Khu an ninh, rộng lớn, tại Công Trường Dân Chủ. 275 Lê v. Duyệt Saigon. Hỏi bà Xuân.

Cần bán 3 căn phố đường Mai Khôi 4mx22m, 550.000đ và 1 biệt thự lầu 300m, số 40/396 mặt đường Thánh Mẫu. Hỏi 40/396 Thánh Mẫu hoặc 29bis Ngô tùng Châu Gia Định

Bán 500.000đ một căn nhà ngói, khu yên tịnh, gần chợ, trường học. Xem nhà tại số 1196 (tức 47/1) Nguyễn thái Học Gia Định (hẻm ngang rạp hát Huỳnh Long, chợ Bà Chiểu).

ĐẤT VÀ KHO BÁN RẺ

Đất tại đường Trịnh minh Thế Khánh Hội. 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 10 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40m). Hỏi 82 Tôn thất Thuyết Khánh Hội từ 12g đến 20g.

Nhà bán rẻ hoặc đổi xe hơi bù. 3 tầng lầu 4x22 có chỗ để xe, đường cán nhựa rộng 8m cách lộ 20m đầy đủ tiện nghi hiện đang thu huê lợi mỗi tháng hơn 50.000đ hoặc giao nhà trống, có đồng hồ điện, nước. Tại số 267F/267 Trương minh Ký Gia Định hoặc hỏi tại 10A Trần quang Diệu Saigon.

Bán 2 căn nhà xây, đủ tiện nghi. Hỏi cô Phượng 8/73 đường Thánh Mẫu Chí Hòa và 7 0m2. Đất số 210A/5 Võ Tánh Tân Định.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH- HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

TUỔI Ô MAI

(cho các bạn 61 GL)

VỸ UYÊN HẰNG

Em dạo mười ngón hồng trên giải sa đầy tinh tú, thanh thoát, tiếng đàn piano đưa bốn lên nhà tiên khi nào em chả biết,.. Giọt mưa trên lá, Tiếng nói thầm thì, Bóng dáng Phật về xoa vết thương trần thế. Giọt mưa trên lá Tiếng nói tinh khôi LúcChúa chào đời xin dóng danh vì người... Ôi ! Bài ca mà ngày hạ ngày thu, ngày đông ngày xuân. ba đứa Hằng, Nga, Diệu vẫn ngâm nga.Ban tam ca thích bản 1 nhứt. Cho đến bi giờ ngồi đây em vẫn nhớ những kỷ niệm, những chuỗi cười dòn tan, những... những gì nhiều ghê lắm cơ em không thể kể ra hết. Vừa buồn vừa vui. Bi giờ em thèm những cái giận hờn của ngày đó ghê đi Những cái vu vơ mà hồi đó em ghét ghê đi là.

Lòng hồi hộp, nơm nớp, nửa sợ, nửa lo, nửa vui, nửa buồn. Trái hẳn với những ý nghĩ mong ước của em ? Mong hạ chóng qua để em gặp mặt bạn bè... Thế mà giờ đây ngồi đây em muốn thời gian ngừng ngang đây, để em giữ mãi hoài cái nơm nớp trong lòng, cái gì ấy em không thể nói ra được.

✠

Trời có vẻ như mưa,mà có vẻ không mưa. Lạ ghê ! Trời hôm nay đẹp thật. Trời đầu thu cho từng cơn gió cuốn không biết bao nhiêu là lá vàng, lá cây sao vàng nâu nâu, rơi là chả,là chạm vào tóc em má em áo em lung tung trững giỡn. Em chạy đến chơi với bắt từng lá đang rơi, lượm từng lá nằm dài trải đường nhưng em..…

Nhưng không được đâu, em không được đùa như thế nữa. Em phải chững chạc,vì niên học mới này đã đưa em và lũ bạn nhóc tì làm chị cả buổi chiều trong trường rồi. Không phải còn như 2 năm đệ bảy và đệ 6 nữa. Mười ba tuổi rồi còn gì., Gớm Hằng ấy ! Bé tí xíu cơ.

Thôi bé chị như Hằng chỉ cao bằng đây rồi nè ! Và cũng chẳng thèm chơi những trò lặt vặt như Hằng vậy đâu. Hằng thì bao giờ chị cũng thấy bằng bé Ánh í ! Mới lên năm lên sáu mới chơi cái trò đó.,. Em cũng cảm thấy thẹn thẹn khi nghe chị Thanh bảo thế. Và lắm lúc ngồi bên cây đàn em nghĩ mình cũng lớn rồi đấy chứ, mười ba tuổi rồi, làm chị cả trường buổi chiều rồi,.. mỗi lần nghe chị Thanh nói là em lại vòi chị, Chị Thanh à ! Nếu em nghiêm nghị như người lớn,.. chị thích không ? Chị thích không ? Chị Thanh toan cười nhưng giữ được ngay. Được chứ ! Chị thích như vậy ấy. À ! vậy há ! Vậy thì chị cho em một bao ô mai gừng đi.

Rồi em làm người lớn ngay tức thì. Chị Thanh lại cười bảo em. Nếu Hằng muốn thì chị mua cho. Nhưng Hằng cũng phải nhường cái vòi vĩnh này cho bé Ánh là vừa. Đã bảo người ta lam người lớn thế mà cũng vòi. Lêu lêu ! Em cười thật dòn thật vui khi trông chị Thanh làm hai ngón tay bên má. Thương chị Thanh ghê ! Càng thương chị Thanh em càng ghét ghét cái anh Thủy.Khi không ở đâu lại mang chị Thanh đi. Tháng mười một này là đám cưới chị Thanh rồi còn gì. Nửa vui nửa buồn lại pha trộn trong đầu óc.

Hồi trưa, em mới ăn cơm xong em chẳng kịp nghỉ, lên lầu thay áo đem cặp xuống phòng khách ngay. Thấy em vội vàng chị Thanh đến gỡ tóc cho em. Chị Thanh đưa tóc em lên cao định cột «đuôi ngựa». Nhưng em thì chẳng chịu giây nầy bảo chị «Em không thích chị làm như vầy. Làm như vậy bạn hay kéo và giựt lắm. Tụi nó bảo em là con ngựa có cái đuôi trên đầu. Em không chịu đâu. Chị thắt bín tóc em đi...» «Ừ ! Thì từ từ đã nào. Làm gì dữ thế. Bảo với chị là người lớn mà chẳng nào tật ấy ghét không chứ. Vào trường đừng giỡn nhiều ấy nhé. Không khéo lắm bẩn áo mới...» Chị Thanh thì cũng y hệt như mẹ. Dặn em thế và em dịu mặt xuống Em thả hồn chu du bao quát trường học, bạn bè. Em chẳng còn nghe rõ tiếng chị Thanh. Tiếng chị Thanh. tiếng được tiếng không êm êm.,

Em vội đứng sát vào lề vì chiếc xe honda bóp kèn. Em chợt thấy mái tóc quen quen, lúp cô vênh vênh ra trông dễ thương ghê. Đúng là Mỹ rồi,type người bệnh hoạn mà lũ bạn đứa nào cũng cho như thế. Nhưng type người bệnh hoạn ngày hôm nay em trông nhí nhảnh dễ yêu lắm Em băng qua đường và vỗ vai Mỹ :

— Này ! làm gì mà nói nhiều thế ! Gớm đến thế này mà chả có đi kiếm người ta,đứng nói chuyện vui thế kia à !?

Mỹ giận mình quay phắt người lại khi nghe tiếng em và lời trách móc của em nhe răng cười để hai chiếc răng khểnh trông có duyên ghê :

— Ừ ! ừ,.. đầu niên học mới gặp cô nàng thì đã nghe lời trách móc, bắt bẻ rồi. Tuổi ! I can You xin you bớt giận, Thế là em cười toét miệng vui ghê. Nhìn Tô Lan được biệt danh Văn Hùng (vì giống Văn Hùng) Tô Lan đen ghê đi ấy ơi ! Phải bố đi cắp hông ?

— Ờ ! Thì hồi hè này tao đi. Tao mới về 5 ngày chứ mấy.Ghê nhỉ nhỏ. Lan này năm nào cũng vậy. Hè vừa rồi cũng đen thui. Mỹ Liên lại trông trắng ra chắc cô bé ở nhà hay đi Dalat ấy, Kim Xuân tóc dài ra, đẹp ghê đi.

— Ê Hằng ơi ! trông này. Huỳnh Mai, Bạch Mai kìa. a theo ngón tay Mỹ em trông g chị em sinh đôi nhà ta đang xúng xính trong áo dài mới trắng tinh, qua đường và đến chúng em. Hai chị này thì chẳng khá nhau tị tị nào. Và điều đặc biệt vẫn lùn, lùn nhứt lớp ngang vai chúng em :

— Hai chị em mi cũng dành cái bàn nhứt năm nay nữa hử ! Không biết năm nào mớinhường cho chúng ta.

Hai chị em nhăn răng cười, Hoàng Yến nói một câu làm cả bọn cười : «Này ? đứa nào chị, đứa nào em vậy ? Sao mà càng ngày càng giống .» Niên học mới em trông vui ghê. Cái gì cũng mới. Này há ! áo mới, tóc mới guốc giép mới, tập mới, lớp mới...,Đứa nào cũng lạ, lạ nhiều

Như Tô Lan đen / Xuân Diệu tóc dài không còn để cao bồi nữa ; Tường Vân cao hẳn lên (chắc năm nay hết ngồi bàn nhất) Hoàng Mai (cây hề của lớp được biệt danh Phi Thoàn) cái quần tai ngắn hơn năm trước ; Kim Xuân tóc dài dài ; Bình thì mập ra ; Khiêm thì mới uốn tóc ;. Đứa nào em cũng thấy hay hay cả ,..

Mới gặp mặt nhau có hai ngày mà em đã khám phá ra tất cả cái rắc rối của cuộc đời. Lớp em tương đối thì cũng có nhiều văn và thi sĩ lắm đấy. Sau khi bàn về việc văn nghệ là em đã biết ngay Tôn Miên là Phú Hòa, Dạ Hằng là Khiêm, Diệu Cận là Xuân Diệu, Nhơn Ái là Mỹ, Minh Thụy là Minh Nguyệt, Cỏ biển là Mỹ Liên, Thoại ca Hoàng hôn là Hoa. Tuy nhiên lớp em vẫn còn độ năm, sáu ngòi bút vẫn bí mật. Em và Mỹ hơi nghi

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Khu vườn

Em có biết khu vườn của mình
chưa em nhỉ
Nơi thơ ngây vụng dại của tuổi
hồn nhiên
Đang vun sới trồng những bông
hoa dại
Anh sẽ đưa em vào mơ ước
Ngày đưa em gởi trong tim
Là được vào thăm viếng

✠

Giờ em đã hài lòng
Vì nơi đó có mây hồng
Trăng thu, có những người bạn
nhỏ
Thích làm thơ ca tụng tuổi ngọc
ngà

Và hay hờn giận nhưng nhiều yêu
thương lắm

NAM HUÂN

Tìm lại ngày xưa

Tôi tìm lại ngày xưa
Thời ấu thơ niên thiếu cũ
Có hoa
Có bướm
Có anh em có bè bạn vui đùa

✠

Tôi tìm lại ruộng vườn
Ngày xa xưa ấy
Có hoa
Có trái
Có đất ngọt, cây lành

✠

Tôi tìm lại trường xưa
Ngày ấy tôi theo học
Có thầy
Có bạn
Có cây đa, có tiếng ê a của lũ
học trò

✠

Tôi tìm lại tình thương
Của ngày xa ấy
Có cha
Có mẹ
Có ông bà, tổ tiên

✠

Tôi tìm lại tất cả
Để trả lại tuổi thơ
Những gì cao quí đó
Để sống lại hôm nay

HUYỀN TRANG TỬ bốcâutrắng
(tuổi trẻ hôm nay)
trích (tình ca cho tuổi ngọc)

Truyện cổ tích

NHỮNG CON CHIM TRẮNG

HOÀNG YẾN kể (T.V.)

Ngày xưa có một ông vua, ngài có mười người con trai và một công chúa duy nhất tên là Xuân Lan. Họ rất sung sướng vì được ở trong một lâu đài nguy nga, tráng lệ, có những quần áo đẹp, hàng trăm sách truyện để đọc. Sách của họ bằng vàng và họ viết bằng ngòi viết kim cương Ở đó có một vườn Thượng Uyển với muôn ngàn hoa thắm.

Hoàng hậu mất đức vua cưới một bà vợ bé. Bà nầy là người độc ác. Các hoàng tử và công chúa cảm thấy rằng họ sẽ không được sung sướng như trước nữa.

Vào ngày cưới, Hoàng hậu mới có rất nhiều của ngon vật lạ. Hoàng tử và công chúa đến hỏi Hoàng hậu : « Chúng con cũng có thể ăn một ít vật ngon này không ? » Tức thì bà cho chúng một ít đá sỏi và rác bụi bảo :

— «Này ăn đi ! Vì đây là tất cả những của ngon vật lạ mà ta cho các ngươi.»

Ít ngày sau công chúa Xuân Lan bị đuổi đến ở căn lều của một người nghèo cách rất xa hoàng cung.

Rồi Hoàng hậu tâu lên Hoàng đế :

— «Mười đứa con trai của Bệ hạ đều là những thằng con ngỗ nghịch. Bệ hạ cóthể cho thần thiếp đuổi chúng đi chăng ?»

Nhà vua rất sủng ái Hoàng hậu và tưởng rằng bà là một người tốt, Ông cũng buồn khi nghe nói mười đứa con của ông là những đứa bé hư hỏng, nhưng ông phán :

— « Nếu Ái khanh nghĩ rằng chúng phải ra đi thì chúng sẽ phải ra đi.

Trong nháy mắt, Hoàng hậu độc ác đã biến 10 hoàng tử thành 10 con chim trắng.

Hoàng hậu nói : «Hãy cút đi đến một xứ khác. Các ngươi đã bị hóa thành chim, không thể nói được và phải tự lực cánh sinh !»

Và rồi mười hoàng tử tức mười con chim trắng bay lên cao, cao, cao mãi tận trời xanh bay qua đồi núi qua sông suối. Sau cùng đến một khu rừng già ở gần bờ biển.

Trong khi ấy,công chúa Xuân Lan đang ở căn lều nhỏ nàng rất thương nhớ, muốn gặp mặt các anh mà nàng hằng yêu mến, Nàng nói với hoa lá, chim chóc trong vườn :

— « Ta cần gặp mặt các anh của ta. Các ngươi có thể giúp gì cho ta không ?»

Nhưng hoa lá, chim chóc không nghe được và không giúp đỡ nàng được. Công chúa ngồi xuống kêu khóc.

Về phần nhà vua, ngài đã phán từ trước rằng ba năm công chúa sẽ được trở về hoàng thành. Sau thời gian hạn định Xuân Lan trở thành một thiếu nữ tuyệt đẹp, Nàng về đến nhà, Hoàng hậu thấy nàng xinh đẹp lấy làm tức giận, Tuy nhiên bà không thể biến công chúa thành con chim trắng như các anh nàng vì bà hãy còn e ngại Hoàng đế, bà nghĩ ra một kế khác hại nàng công chúa.

(Còn nữa)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

✠ Ruộng nấm rộng nhứt thế giới là ruộng nấm Butler County được trồng ở 1 mỏ đá vôi gần miền Tây Winfield thuộc tiểu bang Pennsylvania năm1937 Có 420 nhân công làm việc ở đây, hằng năm ruộng nấm này sản xuất được 7000 tấn nấm.

✠ Ranh giới giữa 2 nước Gia Nã Đại và Hoa Kỳ dài 6380km là ranh giới dài nhứt thế giới.

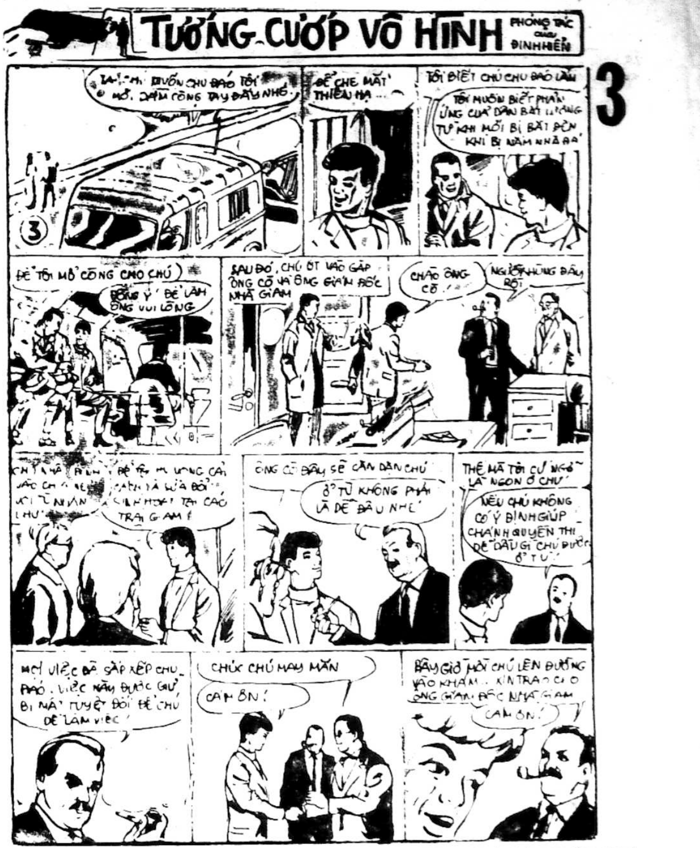
✠ Tháp đènCreac'h d'ouessant, hoàn thành năm 1959 ở bờ biển Brittany (Pháp), cao 47 thước, có năng xuất là 500.000,000 oắt, là tháp đèn có năng lực mạnh nhất.

✠ Tháp nhọn trên đỉnh nhà thờ Vlin ở nước Đức, cao 158 thước là tháp nhà thờ cao nhất thế giới.

✠ Công ty nấu rượu lớn nhất thế giới là công ty Seagrams Limited ở Canada. Với tiền bán kể từ ngày 31-6-66 là 1.140.386 035 đôla,(khoảng 12 tỉ bạc VN). công ty này có hơn 10.000 nhân viên và mỗi năm sản xuất được 195.000.000 lít rượu whisky.

✠ Nhà xuất bản lớn nhất thế giới là nhà xuất bản Quốc Tế ở LuânĐôn,có khoảng 30.000 nhân viên và tiền thâu hằng năm là 366.800.000đôla (khoảng hơn 4 tỉ bạc việt Nam).

✠ Một cái hồ nhỏ không tên nằm về phía Bắc ngọn Everest ở Changtse Glacier (Tây Tạng) cao trên mặt nước biển 6069 thước là chiếc hồ cao nhất thế giới.



TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHỎNG TÁC của ĐINH HIỀN
3
TA... MUỐN CHÚ BÁO TỚI... MỞ. DÂM CÔNG TAY ĐẤY NHÉ.
③
ĐỂ CHE MẮT THIÊN HẠ ...
TÔI BIẾT CHÚ CHU ĐÁO LẮM
TÔI MUỐN BIẾT PHẢN ỨNG CỦA DÂN BẤT LƯƠNG TỪ KHI MỚI BỊ BẮT ĐẾN KHI BỊ NẰM NHÀ ĐÁ
ĐỂ TÔI MỞ CỔNG CHO CHÚ
ĐỒNG Ý ĐỂ LÀM ÔNG VUI LÒNG
SAU ĐÓ, CHÚ ÚT VÀO GẶP ÔNG CÒ VÀ ÔNG GIÁM ĐỐC NHÀ GIAM
CHÀO ÔNG CÒ !
NGƯỜI HÙNG ĐÂY RỒI
ÔNG CÒ ĐÂY SẼ CĂN DẶN CHÚ
Ở TÙ KHÔNG PHẢI LÀ DỄ ĐÂU NHÉ
THẾ MÀ TÔI CỨ NGỠ LÀ NGON Ở CHƯ
NẾU CHÚ KHÔNG CÓ Ý ĐỊNH GIÚP CHÁNH QUYỀN THÌ DỄ ĐÂU GÌ CHÚ ĐƯỢC Ở TÙ
MỌI VIỆC ĐÃ SẮP XẾP CHU ĐÁO. VIỆC NẰM ĐƯỢC GIỮ BÍ MẬT TUYỆT ĐỐI ĐỂ CHÚ DỄ LÀM VIỆC
CHÚC CHÚ MAY MẮN
CÁM ƠN !
BÂY GIỜ MỜI CHÚ LÊN ĐƯỜNG VÀO KHÁM... XIN TRAO CHO ÔNG GIÁM ĐỐC NHÀ GIAM
CÁM ƠN !

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 233 —

Tô - Ngọc phỏng dịch

Lão pháp sư nghe giọng lưỡi của người đàn ông thìlạ càng tức hơn.

Lão nói :

— Ở đây là thuộc quyền của tôi... Tôi phụng sự khoa học, không phụng sự cá nhân...

Ngay lúc đó bỗng có tiếng nói từ một kẽ nghách nào vang lên:

— Pháp sư hãy tôn trọng lời nói...

Pháp sư cau sườn:

— Hừm, hơi một tý thì kiểm soát... Ta nói thế thì đã sao nào? !

Dứt lời, lão bấm mạnh vào hai nút màu xanh và màu đỏ ở chiếc bàn gần đó, rồi làm bẩn:

— Như thế là hết nghe, hết nói,.. Để cho mà nghe thì lại cứ làm tàng!

Hiển nhiên là lão ta đang tức mình vì chuyện bị nói khích. Trong thoáng giây, lão già tóc trắng hiểu ngay là trong phòng thí nghiệm này có một đường dây liên lạc với phòng kiểm soát ở nơi khác. Phòng kiểm soát sẽ chỉ thị cho pháp sư không nên làm những điều gì hớ hênh... Lão pháp sư lúc nẩy nói ẩu, đã bị phòng kiểm soát sửa lưng... Như vậy ở đây người ta cũng kiểm soát nhau kỹ lắm.

Nghĩ ra được một mẹo, lão già tóc trắng bảo pháp sư:

— Coi bộ ở đây luôn luôn có người theo dõi hành động của pháp sư hay sao? Đã là một nhà khoa học phụng sự cho tổ quốc như pháp sư mà còn bị kiểm soát như vậy thì thật là... Dã man tàn bạo quá!

— Sao lại dã man tàn bạo?

— Kể về chức vị, thì tuy ngài không phải người cầm quyền ở đây, nhưng tất cả những ai muốn dựng được quyền đều phải trông cậy vào nơi ngài... thế mà một người như ngài còn bị kiểm soát, kiểm soát từ lời ăn tiếng nói cho tới hành động, thì có khác gì một tên tù bị giam lỏng không?

Lão pháp sư gật gù cái đầu cái đầu, có vẻ công nhận những lời của lão tóc trắng nói là đúng.

Lão tóc trắng lại tương thêm một câu nữa:

— Ở địa cầu cũng như ở tử vương tinh, những nhà khoa học bao giờ cũng được trọng dụng Họ là linh hồn của đời sống văn minh, thiếu họ thì nhân loại có ra gì... Cho nên vai trò của họ thật quan trọng và tất cả mọi người, dù là vua quan cũng đều phải nể sợ họ, không dám làm họ mích lòng

Ri-xa lại thêm một trùy

— Đúng vậy... Nhà khoa học là người làm tất cả mọi việc mà không dụ lợi, cho nên được trọng dụng là đúng Không ai được quyền kiểm soát công việc làm của những nhà khoa học Họ là những người chỉ biết phụng sự khoa học và phụng sự tổ quốc theo đúng lương tâm của họ. Họ là những người không dua nịnh, không ai có thể mua chuộc.

Nghe giọng lưỡi của cả 2,lão pháp sư càng tức hơn. Cho nên lão nhất định làm theo ý muốn của lão, nghĩa là chứng tỏ rằng mình không bị ai chi phối hết

Lão nói:

— Ta sẽ cứu tất cả những người này... Nếu Độc Nhỡn đại vương không dùng, thì ta dùng cho ta...

Ri xa chêm thêm một câu :

— Ngài dám làm vậy thật ư ? Tôi không tin... Nhân thể cũng nên nói để ngài rõ là ở đây không phải địa cầu..

Lão pháp sư phát biểu :

— Thì rồi sẽ được như địa cầu...

Lão già tóc trắng thêm:

— Tôi hiểu, pháp sư đây không phải kẻ tầm thường...

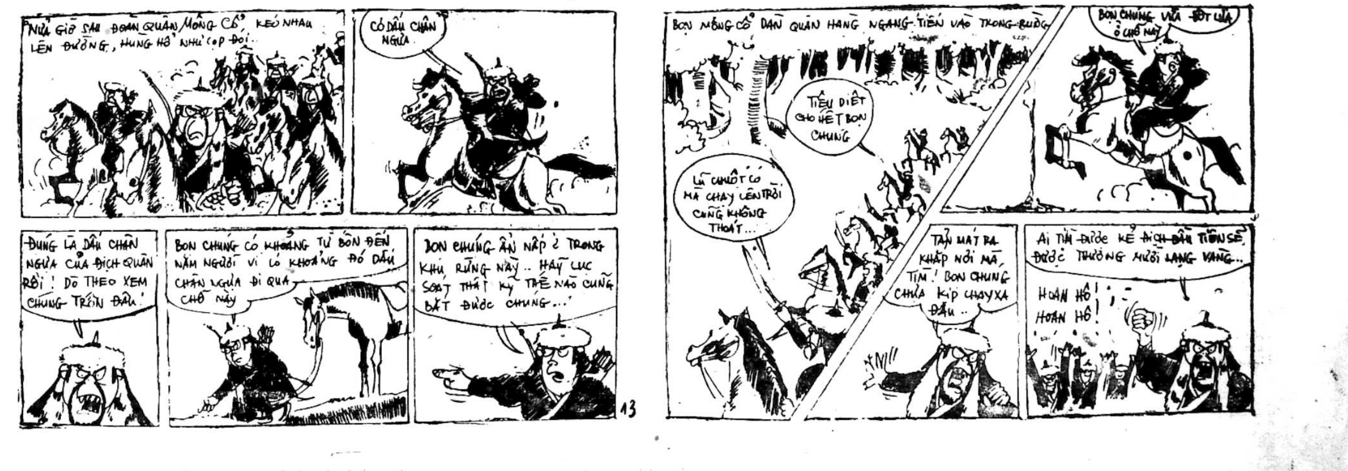
Càng bị bơm, bị dồn vào thế chứng tỏ mình là người tài ba, mình là người không sợ cường quyền áp chế, pháp sư càng dõng dạc nói như đinh đóng cột :

— Tôi sẽ cứu những người này với bất cứ giá nào... Tôi sẽ dùng thứ khói cực mạnh để không những họ chóng tỉnh mà khi tỉnh lại họ còn có thêm sức mạnh nữa...

(CÒN NỮA)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**



NỬA GIỜ SAU ĐOÀN QUÂN MÔNG CỔ, KÉO NHAU LÊN ĐƯỜNG, HUNG HỔ NHƯ CỌP ĐÓI.
CÓ DẤU CHÂN NGỰA
ĐÚNG LÀ DẤU CHÂN NGỰA CỦA ĐỊCH QUÂN RỒI ! DÒ THEO XEM CHÚNG TRỐN ĐÂU
BỌN CHÚNG CÓ KHOẢNG TỪ BỐN ĐẾN NĂM NGƯỜI VÌ CÓ KHOẢNG ĐÓ DẤU CHÂN NGỰA ĐI QUA CHỖ NÀY
BỌN CHÚNG ẨN NẤP Ở TRONG KHU RỪNG NÀY.. HÃY LỤC SOÁT THẬT KỸ THẾ NÀO CŨNG BẮT ĐƯỢC CHÚNG...
BỌN MÔNG CỔ DÀN QUÂN HÀNG NGANG TIẾN VÀO TRONG RỪNG
TIÊU DIỆT CHO HẾT BỌN CHÚNG
LŨ CHUỘT CÓ MÀ CHẠY LÊN TRỜI CŨNG KHÔNG THOÁT...
BỌN CHÚNG VỪA ĐỐT LỬA Ở CHỖ NÀY
TẢN MÁT RA KHẮP NƠI MÀ TÌM ! BỌN CHÚNG CHƯA KỊP CHẠY XA ĐÂU ..
AI TÌM ĐƯỢC KẺ ĐỊCH ĐẦU TIÊN SẼ ĐƯỢC THƯỞNG MƯỜI LẠNG VÀNG...
HOAN HÔ ! HOAN HÔ !
13

Chuyện phiếm

QUAN THA, MA BẮT

MẠNH - TUẤN

Nhựt báo Chính Luận đã nhiều lần đăng nơi mục Chuyện phiếm, những mẩu chuyện ngộ nghĩnh về xét giấy tờ tùy thân. Việc xét giấy diễn ra hàng ngày nên chừng nào còn xét giấy thì chưa hết chuyện đáng nói. Hôm nay kẻ này được hân hạnh trình bày với quí vị độc giả 1 mẩu chuyện thực, cam đoan không thêm, bớt chi tiết nào.

Đúng 1 tuần lễ sau khi báo chí loan tin : «Hiện nay Bộ Quốc phòng chưa có quyết định nào về việc tái ngũ các cựu quân nhân trên 31 tuổi và có trên 5 năm quân vụ. Do đó, khi nhân viên công lực xét hỏi giấy tờ quân dịch, các cựu quân nhân thanh niên thuộc thành phần trên không cần phải xuất trình chứng chỉ hợp lệ quân dịch» (Chính Luận, số phát hành ngày 21.11.69), kẻ này thuộc hạng tuổi nói trên, đang cưỡi xe gắn máy chạy ngon trớn trên đường đến sở làm, bỗng 1 tiếng còi «toét», đồng thời 1 bàn tay ra lệnh ngừng lại. Tôi vội vàng đạp thắng, xuống xe, móc ví để xuất trình thẻ căn cước. Sau 1 hồi nhìn căn cước, điểm mặt «khách hàng», nhân viên Cảnh sát lên tiếng :

— «Còn giấy nào khác không ? »

Tức thì 1 bản sao chứng chỉ giải ngũ được xuất trình tiếp. Nhân viên công lực liếc nhìn rồi hỏi sẵng giọng :

— Tôi hỏi giấy hợp lệ quân dịch, ông không có à ?

— Tôi là cựu quân nhân, có chứng chỉ giải ngũ. Còn chứng chỉ hợp lệ quân dịch thì không có.

Viên cảnh sát liền mang cả căn cước và chứng chỉ giải ngũ của kẻ này đến 1 ngã tư cách đó độ 10 mét để thảo luận với 1 quân nhân. Một lát sau, thấy anh quân nhân ngoắc tay gọi, tôi tiến lại. Đó là 1 chuẩn úy tuổi trạc tứ tuần, này râu nhẵn nhụi và dĩ nhiên là... áo quần bảnh bao. Đôi mắt lừ đừ, ông gằn giọng :

— Anh đi lính cho Tây à ?

— Không, trước kia tôi phục vụ trong quân lực VN.

— Tại sao giấy của anh làm bằng tiếng Tây ?

— Từ ngày tôi nhập ngũ đến khi tôi giải ngũ, trong quân đội còn dùng chữ Pháp. Chứng chỉ giải ngũ làm bằng chữ Pháp, nên khi đem sao lục để dùng thì phải đánh máy nguyên tiếng Pháp

— Tôi cũng học trường sỹ quan Thủ đức, nhưng...

— Theo tôi biết thì từ 1955 trở về trước mới dùng tiếng Pháp.

— Trước anh cấp bậc gì ?

— Dạ mới... Trung úy thôi!

— Thế giấy hợp lệ quân dịch anh đâu ?

— Tôi đã nói với ông Cảnh sát là tôi không có giấy hợp lệ quân dịch.

Tới đây, viên Cảnh sát mới phát biểu ý kiến :

— « Hay là Chuẩn úy đưa ông ấy về Quân vụ thị trấn cho ông ấy trình bày.»

E rằng phải mất nhiều thì giờ đi, lại... rồi chờ đợi gặp giới chức có đầy đủ thẩm quyền, mặc dầu sự thật chẳng có gì để trình bày, nên kẻ này buộc lòng phải ..xuống nước kể lể :

— Tôi là cựu sỹ quan trừ bị được giải ngũ từ lâu, giấy giải ngũ có ghi rõ ràng và đầy đủ. Khi ấy trong quân đội còn dùng chữ Pháp trong mọi giấy tờ. Tất cả quân nhân giải ngũ trong thời kỳ ấy đều được cấp chứng chỉ giải ngũ bằng chữ Pháp, chứ không phải riêng tôi. Chẳng những giấy giải ngũ mà ngay cả phiếu tướng mạo vào quân vụ của tôi cũng làm bằng chữ Pháp nữa. Riêng về giấy hợp lệ quân dịch thì tôi thấy báo có đăng tin của Bộ Quốc Phòng là cựu quân nhân trên 31 tuổi không còn phải xuất trình kia mà !

Nghe tôi tả oán như vậy, viên chuẩn úy tỏ vẻ do dự 1 lúc rồi nói :

— «Quân đội và Cảnh sát chúng tôi có phận sự hỏi giấy tờ quân dịch. Chúng tôi không biết báo chí nào hết. Lẽ ra, ông phải đi theo tôi đến quân vụ thị trấn, nhưng thôi được..

Kẻ này vội cám ơn, nhìn đồng hồ thì nửa giờ đã trôi qua. Dù sao, đó cũng còn là may. Nếu không thì chắc chắn sẽ mất cả ngày cho đợi, đi lại, bực mình...

x X x

2 ngày sau, tình cờ gặp người bạn cũ hiện là 1 nhà đại kinh doanh, anh kéo tôi vào một quán giải khát. Sau khi trao đổi vài câu hỏi thăm thường lệ, tôi thuật lại câu chuyện xét giấy hôm trước. Anh đặt ly nước ngọt xuống bàn, cười nói tự nhiên :

— Ở cái đất Giao Chỉ này, có biết bao chuyện động trời cậu không biết đấy thôi. Còn chuyện của cậu lấy làm lạ ? Bộ Quốc Phòng miễn cho cậu xuất trình giấy hợp lệ quân dịch. Nhưng ông quân vụ thị trấn và ông Cảnh sát cứ buộc cậu xuất trình và cứ mời cậu về bót... ngủ chơi 1 vài đêm thì đã sao chưa ? Quan tha ma bắt là chuyện thường tình.

— Nói như cậu thì còn đâu an toàn pháp lý nữa ? Theo tin tức báo chí, các ông biện lý và phó biện lý thường bất thần đến xét các Ty Cảnh sát. Ngay ông Giám đốc Cảnh sát Đô thành cũng là 1 luật gia nữa. Gặp tệ trạng trống đánh xuôi kèn thổi ngược mà cho là thường tình, im lặng bỏ qua, thì khác nào giúp phương tiện cho tệ trạng ấy bành trướng thêm.

— Thôi, dốt cậu đi. Phải để cho cậu ngủ ở bót Cảnh sát hay quân vụ thị trấn 1 vài đêm thì cậu mới... sáng mắt ra được. Cậu không nhớ cách đây không lâu mấy ông dân vệ thường bắt giữ hành khách xe đò chỉ vì không xuất trình giấy cử tri đã cắt góc ? Và ngay.., ở cái thủ đô này, thiên hạ đồn rằng có 1 lần, trước ngày bầu cử, quân đội và công chức, cán bộ đã bị hăm dọa 1 à rất có thể sau cuộc bầu cử, họ phải xuất trình cho các trưởng cơ quan, thẻ cử tri có cắt góc và đóng dấu chẳng những của cá nhân mà còn của cả gia đình họ nữa. Trong khi đó, theo cái pháp lý... cũ rích mà cậu thường viện dẫn thì đi bầu cử hay không là tự do của mỗi người,

— Thế còn cái « tội » xuất trình chứng chỉ giải ngũ bằng chữ Pháp thì cậu nghĩ sao ?

— Cái đó cũng chẳng có gì lạ. Thế cậu quên hồi năm 1945, 1947 chạy tản cư ngoài Bắc, có 1 số thanh niên, thanh nữ đã bị nhà cầm quyền Việt Cộng tra tấn chỉ vì có trong người chiếc mũ soa sọc xanh đỏ. « Ủy ban kháng chiến »... hồi ấy đã chẳng kết tội họ là Việt gian dùng khăn tay làm hiệu cho máy bay Pháp ném bom... đó sao ? Bây giờ là thời buổi « ô kê salem » mà cậu còn dùng chứng chỉ bằng tiếng Pháp thì thật là lạc hậu quá ! Thôi, xếp chuyện rắc rối ấy đi, hãy lo vấn đề bao tử đi. Ô kê ?

Nói đoạn, anh lạn uống vội nốt ly nước ngọt, bắt tay tôi cáo từ, rồi thoăn thoắt bước ra khỏi quán.

oOo

Tuy không đồng quan điểm với anh bạn, nhưng tôi nhận thấy 1 vài điều anh nói không phải là không đáng suy ngẫm. Thoáng hiện ra trong trí tưởng tượng của tôi, hình ảnh người dân lành âm thầm chịu đựng những cảnh chắc còn... bất thường hơn câu chuyện xét giấy trên đây, xảy ra hàng ngày, hàng giờ... ở các tỉnh nhỏ và nhất là ở nông thôn là nơi mà ánh sáng công lý rất ít khi soi tới.

MẠNH - TUẤN

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Con gái đến tuổi dậy thì biết gì, làm gì ?

— TÌNH YÊU LÀ TRÁI ĐẮNG HAY 1 ĐAM MÊ KỲ THÚ ?

— CUỘC ĐỜI THẬT ĐẸP, NHƯNG QUÁ NHIỀU CẠM BẪY

— BIẾT MÌNH ĐỂ TỰ THẮNG LÀ MỘT VIỆC KHÓ, NHƯNG TRAO NHAU NỤ HÔN ĐẦU TIÊN THẬT DỄ DÀNG VÀ ĐẮM ĐUỐI.

Bài của NGỌC ĐÔNG

(*Tiếp theo*)

PHẢI LÀM GÌ ?

Nếu nhận định theo các phương pháp của các nhà khoa học thì thể dục, thể thao sẽ giúp ích bạn gái nở nang thân thể và từ đó tâm hồn trở nên minh mẫn, bình thản hơn

Trong mục «giải đáp thắc mắc về sắc đẹp phụ nữ» báo chí hầu hết đều đề cập đến vấn đề Thể Dục và Thể Thao.

Sắc đẹp là một hình thức nhưng chính thực, đó là yếu tố làm bạn gái «tự mãn» hơn bao giờ hết. Người thiếu nữ dậy thì tức là đang ở vào thời kỳ tăng trưởng của cơ thể, vậy thì cần gì phải tập thể dục ? Có bạn đã đặt câu hỏi đó. Nhưng chính vì thời kỳ «măng non» đó mới hữu ích cho việc luyện tập. Hơn nữa mọi âu lo sẽ luôn luôn có mặt mặt ở một thể xác yếu đuối. Ảnh hưởng như thế nào chắc các cô đều rõ ở đoạn trên,

Đời sống người thiếu nữ dậy thì tùy thuộc vào sức khỏe. Thể dục sẽ giúp chị em vượt qua mọi khó khăn suy nghĩ và mang đến cho chị em một đời sống vui tươi ham hoạt động.

Từ đó, những suy nghĩ mông lung, mơ mộng bị đè xuống nhận sâu, dấu kín vào vô thức.

Thêm vào đó, «nhàn cư, vi bất thiện» là điều ai cũng biết và đều nhận là đúng. Đến tuổi dậy thì, nếu người thiếu nữ không hoạt động, không làm việc, và nhàn rỗi, sẽ suy nghĩ vẩn vơ. Từ đó, những viễn ảnh tốt đẹp được người con gái vẽ với trong những mơ ước thích thú. Hành động sẽ tiếp theo đó để «thực thi» những ưa thích của người thiếu nữ.

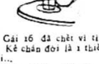
Điều tôi kỵ cần nói ở đây là, người con gái đang ở thời kỳ dậy thì không bao giờ tìm đến bóng đêm, không bao giờ nằm riêng, ở riêng một mình trong phòng vắng. Mọi đòi hỏi có thể đến 1 cách dữ dằn cấu xé nội tâm người thiếu nữ trong 1 bức rức thêm khát cực độ. Nguy hại hơn khi chị em 1 mình tự giải quyết «vấn đề».

Chưa đủ, khi đàn bà con gái — nhất là các nữ sinh — sống chung một cuộc sống tập thể theo hình thức nội trú lại khác hơn. Tình trạng sẽ biến các cô thành những tên «đực rựa». Con gái đứng một mình trông ngoan như con mèo, nhưng khi 2,3 cô chung lại thì các cậu cũng phải hết hồn. Đó cũng là một hình thức nói lên cuộc sống và ảnh hưởng bên ngoài đối với người con gái.

Có nhiều thiếu nữ mới 17, 18 tuổi nhưng nhiều khi đã đánh mất « cái » ngây thơ, mơn mởn dễ thương của tuổi dậy thì Còn lại trên khuôn mặt « người đẹp » nét già nua của thiếu phụ ở đó vài nếp nhăn thể hiện những khổ sở, ưu tư, phiền muộn, Tuổi đời chưa cao nhưng bỗng già hẳn đi. Và như đã nói, sinh hoạt tâm lý (ưu tư, suy nghĩ...) sẽ ảnh hưởng đến sinh lý của con người.

Người thiếu nữ đêm khuya không ngủ nổi, hình ảnh người con trai ấy cứ làm nàng khổ sở hoài. Nhiều đêm như vậy đi qua. Tình cảm của nàng sẽ biến đổi theo sự kiện đạt được hay không của chủ thể tình yêu Hậu quả nào sẽ đến ?

— Thiếu nữ 18 tuổi, uống độc dược quyên sinh...



— Gái 16 đã chết vì tình...

— Kẻ chán đời là 1 thiếu nữ 14 tuổi...

— 2 kẻ chán đời, 15 tuổi đưa nhau vào phòng ngủ để cùng chết. Cô và cậu để lại 2 bức thư...

Những mẩu tin trên đây được góp nhặt từ 1 vài tờ báo để minh chứng tuổi dậy thì ngu si vô cùng. Ngu si đến từ những nông nổi mà tuổi trẻ không suy tính kịp.

Tốt hơn là «quẳng gánh lo đi» để cho cuộc sống buồn phiền hiện có vơi đi nhiều đau khổ.

Đó chỉ là vấn đề tự thắng. Biết mình đã khó, tự thắng lại càng khó hơn. Nhưng, khi đôi trẻ nam nữ «mần» tình với nhau thì nụ hôn đầu tiên thật dễ dàng và đắm đuối.

Thế nên, phải «chọn bạn mà chơi» là việc cần thiết của bạn gái Con trai có thể «bê bối» mà ít khi bị lỗ lã, còn thiếu nữ lại khác, vì.

«Xấu anh, anh rửa một chung
Xấu em, em rửa năm bảy thùng vẫn hôi».

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

Cánh hoa

- *Thiên tài là người đau khổ nhứt.*
  SCHOPENHAUER
- *Thiên tài là 1 sự kiên nhẫn lâu dài.*
  BUFFON
- *Con muốn được người ta cư xử với con ra sao, thì con hãy cư xử với người ta như vậy.*
  JÉSUS
- *Đau khổ là cái lò luyện lại linh hồn.*
  MONTAIGNE
- *Có những người sẽ chẳng bao giờ yêu đương nếu trước đó họ không nghe nói đến tình ái.*
  LA ROCHEFOUCAULD
- *Con người là 1 con vật bé nhỏ.*
  BACHELARD
- *Không có 1 ngọn gió nào giúp ta được nếu ta không có 1 bến bờ để tới.*
  MONTAIGNE
- *Ai cũng muốn được người ta khen mình.*
  ABRAHAM LINCOLN
- *Không ai ghét kẻ yêu mình bao giờ.*
  VÔ DANH
- *Tôi tin 1 người bắt đầu yêu khi thấy nó buồn.*
  STENDHAL

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 16-12-69 từ 15g40 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 17-12-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiếm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giadinh
— Phan Đông Tùng	84 Bùi Chu	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 16-12-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Miền Tây
18g46	Thiếu Nhi
19g35	Thông Cáo
19g40	Nhạc Trẻ
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
12g20	Vấn đề của chúng ta
21g40	Khoa học tiến bộ
22g10	Thép Súng
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Thép Súng (tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Here Come The Bride.
1300	High Chaparral
1400	Burke's Law
1500	Mid Afternoon Report
1515	Tonight Show
1630	21St Century
1700	Get Smart
1730	Information
1800	Crossroads
1825	Let's Speak Vietnamese
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	Evening News
2000	Mod Squad
2100	The Comedy Of Ernie Kovaks
2200	Project 20
2320	Lith Hour News
2321	Wrestling

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 48

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Khi trở về với nhiệm vụ, trong lúc ra đi, Diễm và Mai vẫn không quên ngoái cổ lại nhìn khung cửa sổ, nơi mà bà mẹ của các nàng thường có thói quen đứng đó để hướng mắt theo các nàng. Bảo, như đoán được ý nghĩ của các chị, đã chạy ra đứng sẵn trong khung cửa và gật đầu ra dấu, giống như một bà mẹ tí hon với gương mặt hồng hào.

Diễm nói :

— Bảo của chúng ta kìa! Thôi em đi nghe chị Diễm. Em ước ao rằng đám học trò của chị bữa nay sẽ ngoan hơn. Chúng ta hãy cố gắng can đảm lên! Có lẽ lúc này ba đã khá hơn!

— Chị cũng ước mong rằng bữa nay cô Mão sẽ tử tế đối với em hơn.

Trong thâm tâm thì cô Mão cũng không phải là kẻ ác độc. Tóc của em cũng không đến nỗi xấu lắm, và trông em lại có vẻ con trai nữa!

— Đó là điểm an ủi duy nhất của em đấy !

Những tin tức tốt đẹp về người cha đã lần lần làm cho các cô con gái yên lòng đôi chút. Mặc dầu bác sĩ Mạch bị thương-khá nặng, nhưng sự có mặt của vợ ông đã làm cho ông mau bình phục. Bà Mạch có thể được coi như là một kẻ săn sóc người ốm tận tụy hết lòng và giỏi nhất. Mỗi ngày giáo sư Bồng lại gửi một bản báo cáo về bệnh trạng của bác sĩ Mạch cho các cô gái. Với tư cách là chủ gia đình tạm thời, Mai đọc to lên cho các em, u Hạnh, cụ Luân và Luận nghe.

Các cô thường gửi thư luôn cho mẹ đi kể lại cho bà nghe về những gì mà các cô đã làm. Và vì chỉ thích viết những gì tốt đẹp thôi nên trong công việc, các cô cũng phải cố gắng làm tốt. Trong hơn 8 ngày qua, trong ngôi nhà cũ kỹ ấy, 4 chị em đã cố gắng sống đức độ và hy sinh tột bực khiến mọi người xung quanh đều phải thán phục. Sự lo lắng của họ đã lần lần bớt đi và họ đã bắt đầu tỏ ra tin tưởng và hy vọng nhiều hơn trước. Họ cũng đã bớt có những thái độ buồn rầu.

Có một hôm nọ, sau bữa cơm tối, Bảo chợt nói:

— Chị Mai ạ! Chị cần phải đi thăm gia đình bà Hoàng luôn mới được. Má vẫn thường căn dặn chúng ta là đừng bao giờ nên quên cái gia đình đáng thương đó.

— Chị mệt quá đi mất!

— Còn chị Diễm?

— Chị bị sổ mũi nhức đầu!

Mai chợt hỏi.

— Thế tại sao em lại không đi một mình?

— Từ ngày má đi đến nay không có ngày nào mà em không tới họ. Trong khi bà mẹ làm việc ở bên ngoài thì người con trai lớn nhất giữ đứa em bé bị ốm, và em chẳng biết phải làm sao nữa. Em thấy họ khổ lắm. Em cho là chị cần phải đi! ...

— Nếu vậy thì mai chị sẽ đi!

Diễm nói.

— Bữa nay thì Bảo đem cho họ một ít thức ăn. Em bảo u Hạnh đưa cho. Em đi cho no thoáng khí một tí đi!

(CÒN NỮA)

---

tiếng cũ CẦM CANH

— 86 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 22

— Anh đến đây làm gì ? Ai cho anh đến đây ?

Lão xoa 2 tay vào nhau, cười khì :

— Anh nghe tin cháu Phước bị đụn nên vội đến thăm.

Văn hóm hỉnh :

— Không ngờ lại gặp cô Điệp ở đây, phải không ?

Lão gật đầu lia lịa :

— Đúng vậy ! Không ngờ lại được gặp em ở đây.. Cháu bây giờ thế nào rồi, em ?

Văn liền đáp tranh :

— Không can chi hết !

Điệp trình bày sơ qua cho lão rõ tình trạng hiện thời của thằng Phước. Nghe xong, lão có vẻ lấm chiếu, rồi nói :

— Anh có đề nghị này, em nghĩ coi thế nào Anh muốn đưa cháu vô bệnh viện Đồn Đất nằm cho sạch sẽ...

Điệp ngắt :

— Không đi đâu hết ! Tại sao lại phải cứ nhà thương Grall mới là tốt ?

Lão nói :

— Không phải là mình không tín nhiệm các bệnh viện ta mà vì... nhân sự cùng phương tiện của các bệnh viện ta đều thiếu thốn.

Văn cười cười cợt cợt :

— Mà nói cho ngay, trao tính mạng con người vào tay mấy ông bà sinh viên còn tập thì cũng đáng ngại thiệt. Trong Grall người ta làm ăn lương lão hồi, lại lương hướng cao hơn của ta, nên phải có lương tâm hơn.

Điệp cười nhạt :

— Tôi không biết đâu hơn đâu kém, nhưng chính 1 ông bác sĩ Việt Nam đã mổ cho nó, lấy đạn ra 1 cách an toàn.

Văn khoát tay :

— Nhưng phận vụ của ông bác sĩ đến đây là hết Ông đâu có để ý những chuyện theo sau.

Lão Ân tặc lưỡi :

— Thôi, không nói lòng vòng. Cứ đưa cháu vô Đồn Đất đi.

Văn tán thành :

— Như vậy là đúng lắm. Với lại, chính ở đây còn mừng nữa.

Lão Ân vừa quay lưng định bước đi vừa nói :

— Để anh vô gặp các nhân viên bệnh viện xin cho nó ra ngay.

Điệp định cãi lại, nhưng thoáng trông thấy Văn ra hiệu im lặng, lại thôi. Khi lão đã khuất dạng sau cánh cửa của phòng trực. Văn nói chanh :

— Mặc xác lão ta. Để cho lão lo hết.

Điệp nhăn mặt :

— Việc nhà mình mà lại để cho lão là làm sao ?

Văn nheo vui :

— Lão thích thì cứ để lão được toại nguyện.

Điệp thở dài, im lặng. Văn cười đều giả :

— Những thằng ăn cắp của công thì bao giờ cũng... dại gái.

Điệp lườm anh :

— Đừng có ấm ớ.

Văn lắc đầu :

— Chính cô mới ấm ớ. Tại sao đến lúc này cô vẫn chưa giác ngộ ? Nó đem của cải đến dâng hiến cho mình mà mình vẫn không chịu nhận thì... ngu thiệt. Bộ cái biệt thự đẹp lộng lẫy và cái xe hơi mới toanh không bằng 2 cái chân cụt của thằng Trung ư? Dại đâu mà dại thế không biết.

Điệp cau kính gắt :

— Anh câm mồm lại đi !

Văn nhìn em gái bằng đôi mắt nửa thương hại nửa tức giận :

— Bộ cô muốn tụi con nít lần lượt bị thiêu trong cái lò lửa này như bố mẹ chúng ?

Điệp cúi mặt, có vẻ suy nghĩ. Văn lại nói luôn :

— Nếu không có phương tiện thì đành chịu, nhưng khi đã có thì mình không thể làm ngơ. Giải pháp lẩn trốn như tôi ngày xưa không còn hiệu nghiệm nữa. Thứ nhứt là không làm ăn gì được vì cứ phải du dư ở trong nhà, thứ 2 là luôn luôn lo lắng, trong dạ không yên ổn chút nào.

— Cả bản dân thiên hạ cũng đi lính chớ có phải riêng ai đâu.

Văn cười nhạt :

— Con cái những thằng to đầu và những thằng giàu có không ở trong cái bản dân thiên hạ đó đâu. Chúng nó phè phỡn ở ngoại quốc cho dịp thuận tiện trở về để đầu đè cỡ cái bản dân thiên hạ của cô. Cô nghĩ coi đằng nào sướng hơn ?

Điệp im lặng. Văn lại nói luôn :

— Mình không thể đứng về phía đại đa số dân chúng được. Cô nên nhớ kỹ điều này : trong 1 nước chiến tranh làm dân là khổ lắm nhục nhứt. Mình phải làm quan để đè đầu đè cổ thiên hạ, bắt thiên hạ chết thay cho mình,

Điệp lắc đầu chán nản :

— Anh ích kỷ lắm !

— Cô thử chỉ cho tôi coi những thằng nào thành công ở đời này mà không ít nhiều ích kỷ ? Có ích kỷ mới sống sung sướng được.

— Như vậy khốn nạn quá !

— Khổ lắm ! Cô không chịu giác ngộ thì khó nói chuyện lắm. Có đến hàng triệu lần tôi bảo với cô là cuộc đời này rất khốn nạn, đừng có nuôi ảo tưởng là nó đẹp tốt.

Bông hắn nói khẽ :

— Thôi, kìa ! Lão Ân yêu quý của cô đã ra. Phải vui lên cho lão mừng.

Lão Ân bước lại gần 2 người, hớn hở :

— Xong rồi ! Bây giờ mình đi kiếm người đưa cháu ra xe.

Điệp và Văn chưa kịp lên tiếng nói 1 câu nào thì lão đã hấp tấp bỏ đi. Văn nhìn em gái, nháy 1 mắt:

— Xong rồi !

Điệp khẽ thở dài, im lặng

(CÒN NỮA)

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 15 —

Nhà ông cả hiện ra sừng sững. Cổng đóng kín mặc dầu chàng lên tiếng đôi ba lần,

Chờ lâu mà không thấy ai ra mở, cậu bèn trèo qua tường, nhảy thót vào sân,

— Có ai ở nhà không ?

Không nghe trả lời, cậu bèn đến bực tam cấp Ông Cả nằm dài, đôi mắt nhắm nghiền trên cái ghế xích đu. Bầu không khí yên lặng đến con muỗi bay cũng nghe tiếng vo ve.

Ông cả nằm ngủ chăng ? Hay là ông bịnh ? Ông có ngờ đâu rằng chàng rể mà ông không thừa nhận đã tự tử, đứa cháu ngoại đã về đến đây. Tại sao ông quá bình thản, gần như bất chấp thế sự ?

Khi đến gần ông cả, Dũng đứng lại, giả bộ ho hen.

Ông cả vẫn nằm yên, ngực phập phồng.

Đúng là ông đang ngủ. Nếu đánh thức ông để báo tin mừng này thì chẳng có gì là vô phép. Chàng nắm tay ông, lay mạnh :

— Thưa ông !

Ông cả mở mắt :

— Ai đó ?

Rồi ông từ từ nhắm mắt lại. Dũng hỏi to :

— Thưa ông ngủ hay thức ?

Lần này ông Cả mở mắt, từ từ đưa tay lên dụi mắt :

— Nước lạnh, Út đâu, đem nước lạnh tới cho tao.

Út là đứa tớ gái trong nhà. Vì là người quen thân, Dũng chạy xuống nhà bếp :

— Út đâu ?

Út đang ngồi ủ rũ, đọc quyển tiểu thuyết rách nát. Chàng nói to.

— Ông kêu ở đằng trước.

— Dạ, ông đang uống thuốc.

— Thuốc gì vậy ? Ông ngủ rồi thức dậy, kêu mầy đó

— Dạ, thuốc ngủ. Lâu lâu ông đau tim rồi mệt.

Út nể lời Dũng, đến gần cái ghế xích đu :

— Ông kêu con.

— Ừ ! Cậu Dũng, tới tao mệt. Đem cái khăn, nhúng nước lạnh lau mặt cho ông. Khổ lắm con mắt mở không ra Người ta nói thuốc tây mạnh lắm cực chẳng đã tao mới uống, Không khéo có ngày tao ngủ luôn

Sau khi được lau mặt, ông Cả từ từ ngồi dậy

— Ô ! Khoẻ rồi. Bây giờ pha nước trà thật đậm, thật nóng cho nó tỉnh táo luôn. Cái bịnh này trầm trầy trầm trật.

Uống xong chén trà, ông cả trở nên lanh lẹn lạ thường, như hóa ra con người khác.

— Cái chuyện đó tới đâu rồi. Xong chưa ?

— Dạ, xong rồi. Ông Năm Đờn tự tử.

— Úy trời sao vậy ? Năm Đờn oán trách, trù rủa tôi ?

— Thưa không phải vậy đâu. Ông Năm hy sinh cho Kim Loan khỏi bận bịu khi lấy chồng. Ông đau phổi nặng lắm, Kim Loan muốn ở gần cha để săn sóc.

— Đó là cậu suy luận hay là...

— Dạ, trước khi nhảy xuống ao, ông Năm Đờn viết lá thơ để lại, khuyên Kim Loan vui vẻ.

— Trời ! Nó thì đau phổi, tôi thì đau tim. Mệt rồi.

Vừa nói ông vừa ôm lấy ngực :

— Nó đánh thình thịch, trái tim như cái trống chầu.

Dũng nắm tay ông cả :

— Dạ, ông Năm Đờn mừng rỡ chớ không oán trách ông.

— Vậy hả ! Còn cháu ngoại tôi, mạnh khỏe như thế nào ? Chắc nó khóc dữ lắm. Cậu có giữ bí mật dùm tôi không ?

— Dạ có. Dọc đường Kim Loan cho biết rằng mẹ nàng kể lại : quê ngoại ở Xẻo Cạn.

— Cậu trả lời sao ?

— Tôi nói rằng ở chòm dừa bên kia,.

— Nó oán ghét mầy người giàu sang như tôi không ? Cha đau ốm, không tiền lo thuốc men. Nó ghét tôi lắm. Tôi thì nhớ nó. Nếu biết đầu đuôi tự sự, chắc nó không nhìn tôi là ông ngoại.

Dũng đáp :

— Thưa ông, lúc đầu thì vậy chớ ở đây lâu ngày thì Kim Loan thay đổi chút ít

— Khổ quá. Không biết ngày nào tôi chết. Mấy ông đồ tơ ngoài chợ nói rằng tôi còn sống lâu. Đó là họ an ủi chớ bịnh này khi thăng khi giảm. Bữa nào ngủ luôn một giấc ngàn thu. Tôi muốn gặp nó thật sớm, Cậu tính ngày nào đây.

— Dạ tùy theo ông. Muốn lát nữa cũng được Tôi lo chống nói thì Kim Loan nghe. Nằm 1 mình trong căn nhà quá rộng, vui sướng gì.

Ông Cả Sô cười dòn :

— Ngộ thiệt. Người ta nói nhà giàu sung sướng chớ kỳ thiệt thì khổ tâm lắm. Trẻ thì không ưa sống trong nhà rộng rãi. Già thì... cũng vậy. Đáng lý ra, tôi cất ngôi chùa, vô đó mà tu. Đau ốm bất thường, bữa thì tụng kinh, bữa thì ngủ sớm thì coi sao được. Cất cái chòi tre lá giữa ruộng mà dưỡng nhàn thì thích hợp Ngặt xứ này muỗn mòng nhiều quá đâu phải như trên núi, bên Tàu. Bữa nào, dẫn nó lại đây chơi.

Dũng hơi nôn nóng :

— Tùy ý ông.

— Thì.. sáng mai. Cứ nói là đi thăm ông đại hương cả trong làng. Nhè gặp tôi mà nó trách mắng, chắc tôi đau rồi chết luôn.

Dũng cúi đầu :

— Cám ơn ông. Để nói khéo trước. Chắc Kim Loan không đến đỗi nào,

Ông Cả bèn chụp cái chuông nhỏ mà rung lên. Con Út chạy tới,

— Thưa ông...

(CÒN NỮA)

Khắc khổ

LÊ-THANH-NGUYÊN

Vừa đề cập vấn đề khắc khổ, là Chính Phủ đã nghĩ ngay đến việc hạn chế sử dụng công xa và quân xa. Như vậy chứng tỏ Chính Phủ đã ý niệm từ lâu rằng số công xa (nghĩa chung) hiện thời quá nhiều và đã gây tổn phí không ít cho công quỹ — Kể cũng lạ : việc mua thêm xe mới, việc tu bổ xe cũ, sự tiêu thụ nhiên liệu, vấn đề lương phạm tài xế, mỗi năm mỗi tăng, tại bất cứ cơ quan hay Tỉnh,Bộ nào mà sao không thấy ai để ý ? Từ Bộ Tài Chánh đến Quốc Hội, cứ đưa vấn đề thể diện quốc gia hay nhu cầu công vụ ra là dự thảo nào cũng được chấp thuận. Thể diện quốc gia nào có thay đổi, dù là dưới nhà Nguyễn, nhà Ngô hay đệ nhị Cộng Hòa ? Vậy mà từ 1947 đến 1954, mỗi chủ Tỉnh chỉ có 1 xe và Tòa sở quan thêm 1 xe để dùng chung vào công vụ. Từ 1955 đến 1963, mỗi Tỉnh thêm 1, 2 xe cho mấy vị Phó Tỉnh Trưởng và từ 1964 đến nay thì gần như vị Trưởng Ty nào cũng được 1 công xa. Riêng ở Thủ Đô là nơi quy tụ các Bộ, Phủ, tình trạng « nẩy nở » công xa còn gấp bội. Nếu trước 1963, một vị Bộ Trưởng có 1 xe thì nay 1 vị Tổng Trưởng có quyền sử dụng cả chục chiếc. Tiếng chung là xe của Bộ, nhưng thực tế có phải ai ở Bộ cũng được dùng xe đâu ? Vì thế số xe được sử dụng một cách rất đa diện, từ việc đi chợ đến việc dạy lái.

Còn nói đến nhu cầu công vụ thì nếu số lượng công vụ gia tăng, phương tiện điều động cũng tăng. Nếu trước kia người ta phải đến tận nơi để hỏi một việc gì thì nay sẵn sàng có điện thoại, có vô tuyến. Nhưng không ! Năm 1963, một ông Trưởng Ty Canh Nông ngồi trên xe vận tải nặng chở hoa, chở cây, chở phân bón đến công viên trông nom và chỉ dẫn cho nhân viên trồng trọt thì nay cũng vị Trưởng Ty đó có một chiếc Scout riêng để đi theo sau chiếc xe vận tải. Tới công viên, sau khi chỉ vẽ cách thức, vị Trưởng Ty lên xe đi về, một dịp khác lại tới kiểm soát. Đi đi về về như vậy tất nhiên hao tốn nhiên liệu và nếu gặp ông Trưởng Ty có lương tâm chức vụ thì lợi được việc văn phòng lại hại đến việc trồng trọt ở công viên vì ông Trưởng Ty vừa đi khỏi thì nhân viên sẽ kiếm ngay ra cớ để hút thuốc, nghỉ mệt v...v... còn nếu gặp ông Trưởng Ty « tinh thần thấp » thì nhất định là việc cấp phát 1 chiếc xe riêng cho ông chỉ giúp ông thêm bê bối. Nói như vậy không phải việc cấp xe nào cũng không cần thiết. Có những cơ quan như Cảnh Sát, Công Chánh lúc cần không có được một chiếc xe để chạy, và có những cơ quan như Ty Chiêu Hồi, mà trụ sở đặt ngay tại Trung Tâm Chiêu Hồi duy nhất của Tỉnh, lại có 1 chiếc xe để làm cảnh, vì chẳng có dịp xê dịch, nếu không có những ngày chủ nhật, ngày lễ cần cho ông Trưởng Ty và bạn hữu tổ chức pic-nic !

Sở dĩ có tình trạng như trên là vì công xa không phải được Trung Ương (tức Phủ Thủ Tướng) cấp phát theo nhu cầu công vụ mà lại do các Bộ sở quan, tùy theo số xe viện trợ hay số kinh phí dự trù định đoạt. Vì thế, có nhiều vị Trưởng Ty nhăn mặt vì số 200 lít xăng hàng tháng không đủ thì lại có nhiều vị sẵn lòng trích chuẩn phần của Ty mình cho bán 5, ba « can » lấy thảo !

Xe nhiều, cấp phát bừa bãi nên mới có nạn VN chở học sinh đi học, V.B đưa bà đi chợ và đủ trò chua xót nữa. Có người đã hô hào quý vị được sử dụng công xa không thêm dùng số ẩn tế đi đứng cho minh bạch. Chính Phủ thì hô hào tiết kiệm và muốn bán bớt xe. Đó chỉ là những biện pháp gần như tiêu cực. Người dân muốn quan niệm rằng công xa chỉ được dùng cho việc công, mà dùng một cách đúng mức, tức là có kiểm soát. Như vậy số xe cần thiết sẽ giảm đến mức tối thiểu Người dân muốn đề nghị như sau :

1/ Xe mang số ẩn tế. Nếu việc mang số ẩn tế là cần thì không phải lúc nào cũng cần, vì bất cứ người nào ngồi xe cũng là cần. Vậy công xa nào cũng phải mang bảng VN, VA VB v...v... mỗi khi xét cần, như xê dịch trên lộ trình bất an ninh, thì vị chỉ huy hành chánh địa phương sẽ cấp sự vụ lịnh kèm theo câu cho phép mang ẩn số. Người sử dụng xe sẽ đến cơ quan an ninh (Nha hay Ty Cảnh Sát liên hệ) nhận bảng ẩn tế. Khi xong công tác, lại đem trả bảng. Qua 2 lần kiểm soát (hành chánh và an ninh) tưởng khó giữ được số ẩn tế để hoạt động riêng tư, đồng thời giúp đương sự quan niệm một cách đứng đắn về công vụ mình đang thi hành. Số ẩn tế mà mang thường xuyên sẽ làm cho người thụ hưởng quên bẵng mất địa vị thực sự của mình và dùng công xa như là xe riêng không chút ngượng nghịu !

2/ Sử dụng công xa.— Trong nước hiện nay có 200.000 công chức. Bổn phận của người công chức trước hết là đi từ nhà tới sở làm. Đã là bổn phận thì mình phải lo. Lúc về cũng vậy. Nếu công chức nào cũng phải có xe của Chính phủ mới đi làm thì thế kỷ này hết là thế kỷ thứ 20 từ lâu ! Tuy nhiên, ta không nên quá cứng rắn. Một vài công chức mà địa vị hay công vụ cần thiết, có quyền sử dụng công xa, nhưng chỉ được sử dụng để đi từ sở về nhà hay từ nhà tới sở. Ngoài những dịp đó, xe phải để ở nhà xe của công sở. Trong giờ làm, công chức nào cũng có quyền xin xe đi, nếu công vụ đòi hỏi. Ngoài giờ làm, nếu vị chỉ huy cơ quan cần xe đi (cố nhiên là vì công vụ khẩn và bất thường) thì chỉ cần điện thoại đến sở, và tài xế trực sẽ đem xe lại rước.

Tại các tỉnh, không Ty nào được giữ xe, tại nhà trưởng Ty mọi khi xe phải được tập trung tại 1 nhà xe (do Ty Công Chánh trông nom chẳng hạn) và mỗi khi cần xê dịch, Tòa Hành chánh tỉnh sẽ cấp giấy cho lấy xe.

Và bây giờ chỉ còn vấn đề cấp phát. Chính Phủ cần tập trung mọi khả năng, mọi tài nguyên về xe cộ, dù là xe viện trợ cho cơ quan nào hay sẽ mua sắm thêm. Và sẽ căn cứ theo từng đơn vị hành chánh với nhu cầu thực tế để xét cần cấp bao nhiêu xe vận tải,bao nhiêu xe du lịch,bao nhiêu xe hạng sang. Cấp như vậy là cấp cho đơn vị hành chánh không cần ghi rõ là cơ quan này bao nhiêu, cơ quan kia bao nhiêu,việc điều hành sẽ tùy nơi vị chỉ huy đơn vị.

Tóm lại, sẽ không còn việc dùng số ẩn tế một cách không cần thiết, không còn cảnh lạm dụng công xa, không còn sự phí phạm nhiên liệu, và luôn cả sự lợi dụng sự cấp phát công xa để tu bổ xe riêng của mình. Tóm lại người dân sẽ hết chướng tai gai mắt. Tóm lại, người dân sẽ đỡ được 1 phần thuế mà dâng hầu nhiều ông bà cô cậu bự để chơi và ăn cắp.

Bảng hiệu — Bảng quảng cáo
bằng ACRYLIC PLASTIC

- Đủ màu sắc, ban đêm rực rỡ hơn chữ néon ban ngày sáng đẹp hơn bảng sơn
- Bền gấp 100 lần các loại bảng hiệu khác, chỉ cần làm một lần, khỏi sơn sửa lại
- Rẻ hơn bảng tôn sơn, chỉ bằng nửa giá bảng điện néon.
- Tiện lợi cho cửa hàng, nhà thuốc,trạm xăng... cho tất cả công việc ngày và đêm.
- Đủ các loại bảng hiệu, đủ kích thước. Sản xuất lần đầu tiên tại VN. Xem mẫu và đặt hàng tại Hãng Ngọc Dung 74 đường Duy Tân Saigon.

KHI SAIGON LẠM PHÁT QUÁN CÀ - PHÊ

— MỞ QUÁN CÀ PHÊ LÀ MỘT NGHỀ DỄ SỐNG MÀ CŨNG KHÓ SỐNG
— NHỮNG SINH HOẠT VÀ KHUÔN MẶT CỦA CHỦ VÀ KHÁCH TRONG QUÁN CÀ PHÊ
— ĐÒN MA GIÁO TRONG NGHỀ MỞ QUÁN CÀ PHÊ ĐỂ TRANH DÀNH « ẰM KHÁCH »

phóng sự của VŨ - ĐĂNG

Năm 1967, Nguyễn thụy Long đã viết những loạt bài phóng sự về tình trạng các quán cà phê phin — phải hiểu nghĩa là quán cà phê có nhạc — trên nhật báo Sóng. Thời đó các quán cà phê phin chỉ đếm đủ trên đầu ngón tay. Chỉ có dân ghiền cà phê với thích nghe nhạc vào năm 1967 mới rõ biết địa điểm và bảng hiệu của các quán đó.

Đến năm nay (1969) sau bài phóng sự của Nguyễn thụy Long được hơn 2 năm, các quán cà phê phin mọc ra như nấm, nhiều đến nỗi dầu là dân chuyên môn đi các quán cà phê, cũng không thể nào nhớ hết tên của các quán. Có thể nói đây là tình trạng lạm phát quán cà phê ở VN.

Trong phạm vi các quận nằm ở trung tâm thành phố, hầu hết con đường lớn nhỏ nào, cũng xuất hiện một vài quán cà phê. Các chung cư mới xây cất xong, được ít lâu cũng xuất hiện mấy quán cà phê.

Tại các đường Võ Tánh, Công Quỳnh, Phan đình Phùng v,v.. nhiều đoạn đường xuất hiện 3,4 quán nằm sát nhau.

Từ những bảng hiệu một chữ như : Gió, Bão, Mây, Trẻ, Tùng, Hồng .v.v cho đến những bản hiệu hai chữ như : Thằng Bờm, Đêm Xanh, Thanh Hương .., đã được sơn phết kỹ lưỡng trên mặt thiếc treo trước cửa các quán cà phê

MẤY LOẠI QUÁN CÀ PHÊ

Cô M. chủ nhân quán cà phê T chuyên vặn nhạc kích động cho khách hàng nghe, tại đường Công Quỳnh, cho tôi biết về sự tích cái quán của cô như sau :

— «Lúc trước, nhà tôi là một tiệm tạp hóa : buôn bán không được phát đạt mấy. Nhân phong trào nhạc trẻ được giới choai choai ưa thích, tôi liền có ý định mở ngay một quán cà phê. Tôi đã xin giấy phép và đóng thuế mỗi năm hơn 5000, mới được mở quán này đó ..

Nhắp một ngụp Cô-Ca, cô M tiếp :

— Cái quán của tôi, sở dĩ được đông khách cũng nhờ đánh trúng vào ý thích của giới trẻ. Bọn trẻ Hippi bây giờ thích nghe loại nhạc ngoại quốc hơn là nhạc Việt Nam,.. Nhạc Trịnh Công Sơn hình như đã hết được họ ưa thích rồi. Sau khi mua một máy ghi âm gần 80.000 đồng. tôi lại các nơi chuyên môn thâu băng thâu với giá thật đắt những bản nhạc mới nhất của các ban kích động nhạc nổi tiếng trên thế giới. Với lại, tôi bán thức uống tương đối rẻ hơn các quán cà phê khác rất nhiều. Như ly đá chanh ở quán G.đường Võ Tánh bán 30 đồng một ly, ở đây tôi chỉ bán có 15 đồng thôi.

Tôi hỏi chị M. về loại giải khát nào, khách hàng trẻ hay uống nhất, chị đáp :

— Họ chuyên môn uống đá chanh. Lâu lâu mới người uống cà phê đá. Còn cà phê phin thì họa hoằn lắm mới có một người uống.

Cô M cho biết trung bình mỗi ngày, quán của cô thu lời được từ 1000 đến 1500đồng

Theo sự nhận xét của tôi, quán cà phê của cô L đã chiếm được 2 lợi điểm khiến cho quán đông khách. Quán của cô nằm sát bên một trường học.Phần đông học sinh đã ghé vào đây uống,vào những lúc sắp vào học hay khi ra về.Âm nhạc dùng trong quán của cô toàn là những bản nhạc mới và hay nhất.Các cô cậu sau khi thưởng thức qua một vài lần, thường kéo bạn bè đến đây để giới thiệu một nơi du hí rẻ tiền và lành mạnh (?)

Trên đây tôi chỉ nói sơ lược về loại quán nước dành cho tuổi trẻ. Còn loại quán dành cho giới có vẻ học thức, già dặn hơn, thì lại hoàn toàn khác biệt.

Điển hình cho loại quán cà phê dành cho giới này, phải nói đến quán cà phê sinh viên TB Quán này, do một số các anh chị em SV thuộc vài phân khoa đại học đứng ra tổ chức. Anh Đ. một người trong nhóm T.B — đã tiết lộ về nguyên do nào khiến các anh đứng ra lập quán như sau :

— Sau khi quán Văn xảy ra một biến cố, các anh chị em sinh viên không còn chỗ nào để tụ tập, sinh hoạt văn học nghệ thuật. Nhận thức được điều đó, chúng tôi đã hùn hạp nhau lại để mở quán T.B. Quán chỉ bán cà phê và nước ngọt, tuyệt đối không bao giờ bán lave(?)rượu. Nhạc dùng trong quán cho khách hàng nghe, chúng tôi thường dùng loại nhạc tiền chiến hoặc của nhạc sĩ T.T.T V.T.A. Chúng tôi chủ trương mỗi tối, một chương trình nhạc chủ đề. Ví dụ như hôm nay, chúng tôi mở cuộn băng nhạc với chủ đề về quê hương cho khách hàng thưởng thức. Ngày mai, sẽ phát cuộn băng nhạc với chủ đề về tình yêu.

Anh Đ. còn cho biết là mỗi tuần vào ngày thứ 6, các anh thường mời các nhà thơ, nhạc sĩ hoặc nhà văn đến nói chuyện, ngâm thơ hoặc ca hát cho khách hàng thưởng thức, Đặc biệt là các văn nghệ sĩ đó, không bao giờ đòi tiền thù lao.

Vì những đêm sinh hoạt đó, tại vài quán có vẻ đứng đắn một tý, thường rất đông nghẹt khách. Có quán đã phải giới hạn khách hàng đến tham dự, bằng cách bán «tích kê» với giá mắc hơn mọi ngày, trước buổi sinh hoạt một tuần.

Đã có một vài quán cà phê dành cho giới trẻ, cũng bắt chước tổ chức đêm sinh hoạt. Chỉ khác một điều là họ không mời các văn nghệ sĩ, mà lại mời các ban kích động nhạc đến trình diễn.

Ngoài 2 loại quán cà phê trên, còn có một quán đặc biệt dành cho văn nghệ sĩ tại đường T. X. Quán này, tuần nào cũng có mấy đêm sinh hoạt văn nghệ thuật.Nhưng ở quán này,tiền nước coi bộ hơi mắc đấy !

Đặc biệt nhất ở Sàigòn, tại đường T L T, có một quán cà phê có những màn trình diễn ca nhạc của các danh ca quốc tế. Quí vị đừng tưởng lầm là các danh ca quốc tế, mỗi ngày đều đến quán này trình diễn nhé ! Mà đúng ra, đó là hình ảnh trên một cái màn ảnh be bé như chiếc máy vô tuyến truyền hình 23 inh. Khách hàng nào, muốn xem các màn trình diễn của tài tử mà mình ưa thích, cứ việc mua một cái «Jet tông» giá 40 đồng bỏ vào trong máy,nhận nút là được loại ý ngay.

TRONG QUÁN CÀ PHÊ, CÓ GÌ LẠ ?

Ở đoạn trên, tôi vừa phân tích vài loại quán cà phê ở Saigon Bầu không khí ở mỗi loại đều mang một sắc thái riêng biệt, không quán nào giống quán nào.

Tuần trước, tôi có dịp ghé vào một quán nước dành cho lớp choai choai tại trường N T.T. Trong quán lúc nào cũng có độ một chục cô cậu độ cỡ 15, 16 tuổi ngồi uống nước Mấy đứa con trai hút Basto xanh ngồi tán gẫu với một cô bé Hippis chửi thề, cười nói vang lên. Khi chiếc máy ghi âm để ở góc quán phát ra một bài nào giựt gân, quen thuộc, thế là lũ con trai cầm muỗng gõ vào ly liền hối miệng lép nhép ca theo. Bọn con gái thì gật gật cái đầu nhịp nhịp đôi chân.

Thỉnh thoảng có băng «chơi» Sàigòn kéo vào đây ngồi uống Bàn bên này «xiên» bàn bên kia. Thế là một tên trong băng, liền tà tà đi qua bàn bên kia «hỏi giấy».Mấy tên bị «hỏi giấy» liền trả lời bằng đấm đá, ly,ghế Một trận đánh nhau xảy ra trong quán. Rồi mạnh tên nào tên nấy chạy khi nghe thấy báo động có cảnh sát đến. Rốt cuộc chỉ có chủ quán là kêu trời như bọng. Vì đã không lấy được tiền nước lại còn hư hại đồ đạc trong quán.

Con đường Pasteur đã xuất hiện từ lâu 1 quán cà phê do cô A làm chủ. Khách hàng của cô phần nhiều là giới sinh viên. Họ đến đây một phần vì món cà phê phin ngon đặc biệt một phần vì sắc đẹp mặn mà của cô chủ quán nữa.

Ngoài các cậu trẻ tuổi, còn có mấy ông già «gàn gàn» trồng cây si to tổ bố ở đây. Ngày nào lên trên đây uống tôi cũng gặp mặt mấy cây si đó. Hai lớp già trẻ này hay nghinh ngó nhau lắm Nhưng cũng may, vì đây toàn là người có ăn học nên chưa bao giờ xảy ra những cuộc ẩu đả vì gái.

Quán cà phê có tivi ở đường T.L.T lúc trước đông khách trẻ lắm Nhưng vì chủ quán không chịu đổi những bản nhạc khác, nên họ thường bỏ đi, kiếm quán khác. Nếu bạn không có tiền mua «Jet tông», mà chỉ đủ tiền uống nước, bạn cũng vẫn coi được các màn trình diễn của các ca sĩ quốc tế. Không phải là ông chủ quán, để dài mỏ máy cho các bạn xem thả dàn, mà chính nhờ ở những khách hàng khác bỏ tiền ra mua để họ thưởng thức. Và bạn có quyền thưởng thức ké với họ mà không phải tốn một đồng nào cả.

Quán cà phê sinh viên T.B, tối nào có sinh hoạt văn nghệ, nếu không đến sớm, bạn khó lòng lắm mới kiếm được một chỗ ngồi. Các anh chị em sinh viên, học sinh phải sống trong một cái phòng nóng bức, đầy hơi người, khói thuốc suốt 2 tiếng đồng hồ để hưởng trọn buổi trình diễn của các nhà thơ, nhà văn. Ngày thường, vào buổi tối, nếu bạn ghé vào quán này, bạn chỉ có thể uống nước rồi đi về, chứ chẳng nghe được bài hát nào ở trong máy ghi âm. Vì khách hàng vào mấy loại quán này,phần nhiều ngồi tán gẫu, nên họ cười nói hơi to,khiến cho bạn khó lòng nghe nhạc nổi.

Các nhà văn, nhạc sĩ, thi sĩ, thường gởi các tác phẩm nhờ những loại quán này,quảng cáo và bán hộ Hoặc trực tiếp hơn,họ có thể xin với chủ quán tổ chức một đêm sinh hoạt để chính họ quảng cáo về tác phẩm của mình.

Về hình thức, các quán thuộc về giới trẻ, thường trang hoàng đầy đủ màu sắc, màn che, đèn màu phản chiếu lẫn nhau. Các quán mà giới sinh viên hoặc người đàng hoàng hay đến, được trình bày rất đơn sơ. Chỉ có mấy cái bàn, vài chục cái ghế thấp. Thậm chí có quán dùng những khúc gỗ bào nhẵn để làm bàn ghế.

MỘT NGHỀ DỄ SỐNG MÀ CŨNG KHÓ SỐNG

Vì không nắm vững được các bí thuật để mở quán cà phê, nên nhiều quán đã bị sập tiệm trong một thời gian nhanh chóng. Nhưng nhiều quán, dù đông khách, cũng vẫn bị sập tiệm, vì những trường hợp sau đây :

— Khi quán cà phê Y tại con đường X, bắt rất đông khách, liền có kẻ khác cũng có ý định mở ngay một quán cà phê nữa Họ sẽ bán rẻ hơn giá của quán Y và âm nhạc của họ cũng sẽ chọn lọc hơn để cạnh tranh.Lẽ tất nhiên, khách hàng sẽ đổ dồn vào quán cà phê mới mở.

— Nếu cạnh tranh như trên,mà vẫn không có khách, họ sẽ dùng đòn bá đạo để dành khách Họ sẽ thuê du đãng vào quán uống một ly nước mà cứ ngồi ỳ cả tiếng đồng hồ. Kẻ nào vào quán uống cũng bị bọn du đãng nghinh ngó Và như vậy, khó lòng tránh khỏi sự sập tiệm vì mất hết khách hàng.

— Hoặc họ sẽ thuê vài người công lực — không được trong sạch — cứ lảng vảng trước cửa quán mà họ đang cạnh tranh Khách hàng chả còn thấy hứng thú gì, khi ngồi uống nước, mà có người cứ rình ở trước cửa,đợi mình ra khỏi quán là xà đến xét hỏi giấy tờ

— Khách hàng cũng chẳng còn dám tới quán Y nữa, khi mà họ để xe ở trước cửa, cứ hết bị mất kính chiếu hậu nắp xăng thì lại bị bể banh, vỡ đèn.

Tuy nhiên, quán bị cạnh tranh, cũng biết nhờ pháp luật can thiệp Nhiều vụ phá hoại như trên, đều bị bắt tại trận Nhưng lỡ gặp phải kẻ cạnh tranh uy thế mạnh hơn, cứ theo phá mãi, thưa gởi hoài mà kẻ cạnh tranh cứ lỳ ra, ông chủ quán chỉ còn nước . dẹp quán

* * *

Qua những hình ảnh được viết ra, tuy không đầy đủ nhưng thiết tưởng người viết cũng đưa ra vài hình ảnh hiến cùng bạn đọc về sinh hoạt của các quán cà phê ở Saigon.

VŨ ĐANG

Nói thêm cho rõ

Để tránh những ảnh hưởng không tốt của bài báo «SV Nha khoa bị các ngài bỏ rơi bơ vơ cả năm» có thể xảy ra,chúng tôi xin thêm những chi tiết cần thiết sau :

1) Bài báo trên được tác giả viết và gửi cách đây hơn 1 tháng (Trung tuần tháng 10) khi niên học 1969-1970 của năm thứ 1 Nha khoa bắt đầu khai giảng. Hiện tại những sự kiện xảy ra trở nên vô giá trị vì đã mất thời gian tính, và đã được giải quyết dần dần,

2) Tựa đề «SV Nha khoa bị các ngài bỏ rơi bơ vơ cả năm» hoàn toàn của toà soạn. Tác giả chỉ viết «Khi SV Nha khoa muốn làm bác sĩ» nhằm mục đích nêu những khó khăn SV Nha khoa gặp phải với thiện chí xây dựng và không hề quan trọng hóa vấn đề

Tác giả

HẢI HẬU NKI

Câu chuyện KHOA HỌC

TỰ ĐỘNG HÓA

(AUTOMATION)

CHU MINH THỤY

(viết theo tài liệu Ngoại quốc)

(tiếp theo)

Nhơn vật tài ba nhứt của thời kỳ thức tỉnh Phục hưng này là một họa sĩ nổi tiếng : Leonardo da Vinci người Ý. Tuy về sau, khi nhắc tới Vinci, người ta thường chỉ nghĩ tới khả năng của ông trên bình diện nghệ thuật, nhưng Vinci là một kẻ đa tài, vừa là họa sĩ (tác giả tấm tranh vô giá La Joconde hiện để ở Bảo tàng viện Louvre), vừa là kỹ sư và kiến trúc sư. Vinci đã phát minh ra vô số nguyên tắc hoặc bộ phận mà về sau này khoa học thừa hưởng Chẳng hạn như giây trân, hoặc trả kế hình chóp trong động cơ ngày nay là do ông sáng chế. Trong các dự án mà ông để lại người ta thấy cả một loại « máy bay » mà mãi bốn thế kỷ sau người khác mới nghĩ tới và thực hiện.

Sau đó, Galilée, Gutenberg,Newton lần lượt đưa khoa học ra khỏi tình trạng mù mờ để đến thế kỷ 19 thì phát triển mạnh khiến người ta không còn coi máy móc như phương tiện thay thế sức lực thuần túy, mà còn có thể tự hoạt động một mình. Đó là địa hạt mà các người tìm tòi cố gắng hoàn thành.

CHỐNG PHẢN ĐỘNG : GÂN NHÂN TẠO

Các bộ phận «chống phản động» giữ nhiệm vụ tương đương với các sợi gân trong hệ thống thần kinh Chúng ta vẫn biết, các phản ứng tự nhiên của chúng ta đối với ngoại giới phần nhiều có tánh cách nhậm lẹ, máy móc, có trước khi ta ý thức được. Các bộ phận «chống phản động» cũng tự động điều chỉnh máy móc sao cho máy chạy đều tránh những sự trục trặc ngưng trệ.

(CÒN NỮA)

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

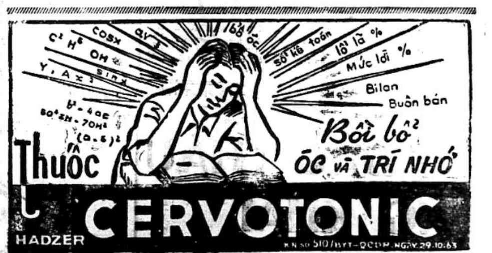
BÀ NGUYỄN THỊ A

HỎI : Vợ chồng chúng tôi lấy nhau đã 12 năm, có 5 con. Lúc lập hôn thú không nói gì đến vấn đề tài sản. Như vậy có nghĩa là tài sản tạo ra sau ngày lập hôn thú là tài sản chung của cả hai vợ chồng. Nay vì công việc làm ăn vợ chồng chúng tôi muốn chia bớt trách nhiệm, phần việc của ai người ấy lo (vì mỗi người có một cơ sở riêng) vậy chúng tôi có thể lập hôn ước từ nay được không ?

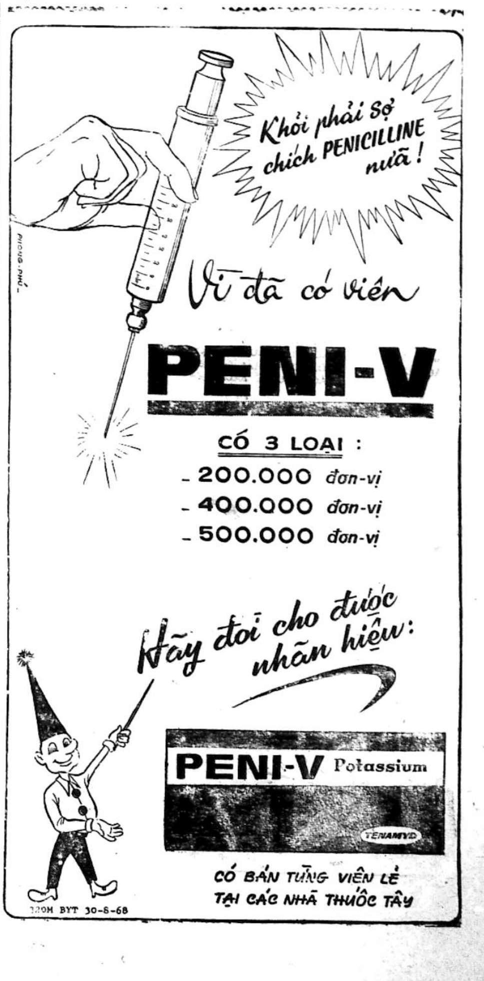
Chúng tôi phải làm những thủ tục pháp lý nào ?

Những tài sản hiện đã có, có thể phân chia ra đồng đều hoặc không đồng đều, theo sự thỏa thuận của hai vợ chồng ?

ĐÁP Hôn ước phải làm trước khi kết hôn nên sau ngày lập hôn thú ông bà không thể làm hôn ước được nữa. Các tài sản của hai người gồm có động sản và bất động sản đã tạo ra trong thời kỳ hôn thú là tài sản chung không có thể phân chia được dù có sự thỏa thuận của hai vợ chồng.



CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP NƠI
HADZER



DỊP MAY CUỐI CÙNG FREEZER - HITACHI

ÍT VỐN LỜI NHIỀU. CHỈ CÒN KỲ CHÓT MÙA NÓNG NỰC đã đến, quý vị mau đặt mua ngay một FREEZER HITACHI để chứa kem và làm nước đá bịt. FREEZER HITACHI vang danh thế giới, không hiệu nào sánh bằng. Hàng về khoảng cuối năm 1969 Loại cửa kiến đầy : 100L.—140L—180L HONDA THƯƠNG CUỘC : 348 Đồng Khánh Chợlớn.

HOA MAI 454 Minh Mạng Chợlớn

Nhận đặt mua máy xay trái cây HITACHI. Hàng sắp về số ít

Cáo thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 30 tháng 12 năm 1969 hồi 0900 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— In và cung cấp sách giáo dục chính trị cho Cục Chính Huấn trong năm 1970, trị giá ước lượng : 4.200.000đ00 (ĐLS. số 10.508/MD/MƯ/4 ngày 3-12-69)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 4)

GIA ĐỊNH, 9 tháng 12 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH.

Văn Phòng Luật Sư André JACQUEMART
Luật Sư Tòa Thượng Thẩm
15 Công Trường Lam Sơn Saigon

Lời rao mất bằng khoán

Tờ bằng khoán số 577 khu Saigon - Tự Do ghi tên sở hữu chủ là :

1) ông Jean Jules Henri VANEL,
2) ông Henri Lucien VANEL,
3) và bà Marguerite Marie Alice VANEL, đã thất lạc và được xem như mất

Lời rao này được công bố đúng theo điều 365 Sắc lệnh điền thổ ngày 21-7-1925 với mục đích xin cấp phó bản tờ bằng khoán nói trên.

Nay lời rao
Ls JACQUEMART

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ

Cáo thị đấu thầu công khai

— MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU-THẦU —

Công-tác xây cất Khu Ngoại Da tại Bệnh-Viện Bình-Dân.

Ước-lượng công-tác : 8 429.146đ90

Ký quỹ tạm : 140 000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU —

Ngày 6.1.1970, lúc 9 giờ, tại Bộ Y-Tế, số 59 Đường Hồng-Thập-Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gởi đến Bộ Y-Tế (Ủy-Ban Xây-Cất) số 59 Đường Hồng-Thập-Tự Saigon, ít nhất là 3 ngày trước ngày đấu thầu. Nếu gởi theo Bưu-Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn-kiện ghi nơi Điều 5 của Điều-Kiện-Sách Riêng của công-tác.

— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ.—

Trong những ngày, giờ làm việc tại :

— Văn-Phòng Thường-Trực Ủy-Ban Xây-Cất Bộ Y-Tế, số 59 Đường Hồng-Thập-Tự Saigon

— Nha Tổng Giám-Đốc Kiến-Thiết và Thiết-Kế Đô-Thị số 29 kép Đường Phan-Đình-Phùng Saigon.

— Bệnh-Viện Bình-Dân Đường Phan-Thanh-Giản Saigon.

Saigon, ngày 12 tháng 12 năm 1969.

ĐỔNG-LÝ VĂN-PHÒNG
D.S. TRẦN-VĂN-NHIỀU

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày thứ ba 20 tháng 1 năm 1970 hồi 10 giờ tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Thừa Thiên Huế.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp Hai mươi tấn thuốc khử trùng (Chlorure de chaux Dosage 70% Chlore).

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CHUNG : 3.000.000đ00

THỜI GIAN CUNG CẤP :

Tối thiểu hàng tháng độ 4 tấn.

Ba tháng kể từ ngày khế ước duyệt y.

Cáo thị đấu thầu công khai

— MỤC TIÊU CUỘC THẦU : Cung cấp vật liệu huấn luyện và điều hành cho Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH niên khóa 1970.

— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : Hồi 0900g ngày 23 tháng 12 năm 1969 tại Trường Hạ sĩ Quan QLVNCH (Đồng Đế Nha trang)

— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG ; Gồm 03 lô trị giá ước lượng chung là : BỐN TRIỆU SÁU TRĂM SÁU MƯƠI CHÍN NGÀN SÁU TRĂM BA MƯƠI ĐỒNG BẠC CHẴN (4.669.630đ00).

— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch, Đường Chi Lăng, Phú Nhuận GIA ĐỊNH

— Trường Hạ Sĩ Quan QLVNCH, tại Đồng Đế NHA TRANG

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRƯỜNG HẠ SĨ QUAN QLVNCH

XI-RÔ
TONIVITAL
của trẻ em
Gồm có các sinh-tố :
A _ C
D _ PP
B1 _ B2
B12
B6
LYSINE
SIROP
TONIVITAL
ENFANTS
Bồi-dưỡng cơ-thể
Giúp trẻ em chóng lớn
trị,
BIẾNG ĂN _ GẦY CÒM
SƯNG LƯỠI _ SƯNG RUỘT
Viện Bào-Chế
NGỌC-DIỆP
CHOLON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

TUỔI Ô MAI (Tiếp theo trang 5)

nghĩ Nguyệt Anh là Nguyệt Anh lớp em. Còn Mỹ Lệ, Hạnh Thục... cũng viết nhưng em chưa phám phá ra viết báo nào và bút hiệu là chi. Cái biệt hiệu viết của em nó cũng bật mí rồi, em ức ghê đi là, muốn khóc cưa ! Thế nào em cũng đổi bút hiệu khác mới được.

Lớp học như ong vỡ tổ, như một cái chợ, y hệt là một cái chợ mỗi khi giáo sư đi họp. Em và Mỹ ngồi gần nhau mà phải hét lên mới nghe được. Mấy chục âm thanh gom lại chẳng nghe cái gì Gớm thật, cái lớp ngủ một nền gì cũng một. Sồ một nói chuyện.

oOo

Trời chiều thu hanh hanh nắng ấm, 2 đứa ngồi dưới gốc cây me thật lớn, bóng mát đầy ắp. Mỹ bảo em :

— À này Hằng ! Nếu tao thi đậu bằng Lower ở Hội Việt Mỹ thì mi thưởng ta gì nào ? Em giựt mình :

— Ý sao mà nhanh thế !... thưởng gì à ! ừ ừ... tao cũng chưa biết nữa. Hỏi bất ngờ quá làm sao mà trả lời.

— Nhưng mà hứa chắc há !

— Chắc mà lỵ.

Mười ngón tay hoàng yến nhung em của Mỹ đan vào rừng tóc của em phá tung lên, rồi bởi Mùi cỏ quê thoang thoảng khi bước ngang qua Em vờn tay trên đám cỏ cho mùi thơm lây qua tay. Em muốn giữ mãi cái giây phút này. Giây phút tuổi nhỏ vui đùa mà em biết không bao giờ giữ được.. Miếng ô mai cam thảo tan mất còn lại những dư vị ngọt thơm như tuổi chúng em, tuổi dễ thương..

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Bộ Công Chánh
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT
VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

— ĐỀ MỤC.

Công tác xây cất TRẠI HẬU GIẢI PHẪU TẠI KHU BỆNH VIỆN TỈNH LONG AN

— Ước lượng công tác : 5.616.880đ00

— Ký quỹ tạm : 93.000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.

Ngày 31 tháng 12 năm 1969 hồi 10 giờ tại Tổng Nha Kiến thiết và Thiết Kế Đô Thị, số 29 kép đường Phan Đình Phùng Saigon.

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU.

Ghi tại Điều 4 của Điều kiện sách riêng công tác.

Đơn xin dự thầu phải gửi tới Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị, trước 10 giờ ngày 29. 12 1969.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.

. Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị,
. Khu 3 Kiến Thiết,
Ty Kiến Thiết Long An.

Saigon, ngày 9 tháng 12 năm 1969
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT
VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
GIÁM ĐỐC NHA CÔNG THỰ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI (Lần thứ III)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 18 tháng 12 năm 1969, hồi 09 giờ tại Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp số 7 bis Bến-Chương-Dương, Saigon,

MỤC-ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :

Công tác CƠI LẦU IV, SỬA CHỮA và TRANG-HOÀNG chính diện, hữu diện Trụ-sở Trung-Ương Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp. SAIGON

TRỊ GIÁ ƯỚC-LƯỢNG :

Trị giá ước-lượng công tác là : MƯỜI HAI TRIỆU ĐỒNG CHẴN (12 000.000đ)

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :

Tiền ký quỹ tạm là : HAI TRĂM NGÀN ĐỒNG CHẴN (200.000đ)

NƠI THAM THẢO HỒ SƠ :

Phòng Vật-Liệu Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp số 7 kép, Bến-Chương-Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 11 tháng 12 năm 1669
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Trung Tâm Giáo Dục họ Tân Định

289 Hai Bà Trưng Saigon
(nhà thờ Tân Định)

Khai giảng 02-01-1970
(2 Lớp Toán - Lý - Hóa 2B Luyện thi Tú Tài khóa 15-7-1970
(1 Lớp toán AB Luyện thi Tú tài khóa 24-6-1970

Ngày khai giảng 02-01-1970
Ngày ghi tên 15-12-1969

Giáo sư phụ trách :
Đinh công Hoạt — P. Hoài.
Nguyễn vũ Hải — Đ. Đức Mậu.

Xem thể lệ tại V.P trong nhà thờ Tân định vào các buổi chiều từ ngày 15-12-1969

Từ nay

Trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI**, khỏi uống hoặc chích thuốc !

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** Chloramphénicol SUPPOSITOIRES

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

Tối 15-12-69
Đúng 7 giờ - LUYỆN THI TÚ TÀI 1A-B
Tại trường **Phan Sào Nam**
657 Phan Thanh Giản SAIGON

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Cần Người

Đại Công Ty Nhập Cảng cần gấp :

1 Trưởng Phòng

Có Kinh Nghiệm về các thủ tục nhập cảng tuổi từ 35 đến 45.

2. Mại Bản.

Có Kinh Nghiệm về máy móc (máy dầu và máy cày v.v.), thạo Anh Ngữ, tuổi từ 33-45.

Cả hai phải có tình trạng hợp lệ Quân Dịch.

— Lương cao và được hưởng hoa hồng cuối năm.

— Xin liên lạc bằng thơ :

VINICO
Hộp thơ số 14
Chợ-lớn

Mùa Tặng Quà LARGER

MỘT PHÁT MINH LẠ :

MỘT TIN VUI CHO NỮ GIỚI ! M-LARGER Dành Cho Sắc Đẹp Của Nữ Giới ?

— Bà đang lo hạnh-phúc sẽ đổ vỡ vì bộ ngực lép xẹp kém thẩm mỹ của mình. Cô buồn vì bộ ngực không nở nang nên mặc Âu-Việt phục chẳng lôi cuốn cái nhìn của giới nào. Nếu mổ hoặc bơm thuốc vào bên trong thì theo các Bác-Sĩ Mỹ : hơn 90/0 (tại Mỹ) và hơn 250/0 (tại Việt-Nam) bị bịnh ung-thư. Nhưng Bà đừng lo — Cô đừng buồn ! M-LARGER là một dụng-cụ dành cho nữ giới khắp các Quốc-gia trên thế-giới, sẽ làm cho quý Bà, quý Cô có một bộ ngực nở nang như ý muốn. M-LARGER được chế tạo bởi các Bác-sĩ thẩm mỹ của Mỹ. Không chích, không mổ, không uống, không thoa thuốc.. Do đó nó không gây phản-ứng hay làm hại cho sức khỏe. KHI ĐÃ LÀM NỞ-NANG RỒI, KHÔNG BAO GIỜ NHỎ HẸP LẠI, Xử dụng từ 15 đến 60 ngày có kết quả bảo đảm 1000/0 Xin liên lạc với Văn phòng chúng tôi. Ở xa xin viết thư mua kèm bưu phiếu 2.000đ đề tên Cao-thị-An-Phượng.— CẦN ĐẠI-LÝ TẠI TRUNG-TÂM SAIGON, hoa hồng hậu — CẦN ĐẠI-LÝ Tại QUY NHƠN, Nha Trang, Cam Ranh, Vũng Tàu, Biên Hòa, Vĩnh Long, Cần Thơ và Mỹ Tho.— Mỹ viện, Nhà thuốc tây và những giàu hàng bán lẻ.

✠ CHỈ CÓ HẠNH-PHÚC-XÃ CÓ THỂ CUNG HIẾN CHO QUÍ ÔNG VÀ NGƯỜI YÊU CỦA QUÍ ÔNG

✠ MỘT PHÁT MINH MỚI LÀ M-LARGER Và EDDY LARGER

✠ Hai Dụng-cụ nầy sẽ mang đến cho quí Ông quí Bà Hạnh-phúc và sắc-đẹp

HẠNH-PHÚC-XÃ (HAPPINESS-CO) 339/8C, Trương-minh-Giảng — Saigon (Hẻm đối diện Trường Tiểu Học Trương-minh-Giảng)

MỘT DỤNG CỤ SẼ ĐÁNH TAN MỌI LO-LẮNG CỦA QUÍ ÔNG ? EDDY LARGER là một dụng cụ chế tạo bởi Bác-sĩ FHORCH và AUGUST, chữa khỏi hẳn các chứng giả, yếu, không bền nhỏ, thiếu hụt, bất lực. Kết quả mỹ mãn 1000/0, không chích, không uống, không thoa. Đã có nhiều thư gởi về khen ngợi. Xin liên lạc với địa chỉ trên, ở xa xin biên thư mua kèm bưu phiếu 1.500đ đề tên Cao-thị-An-Phượng CẦN ĐẠI-LÝ.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
✠ ✠ ✠
Tỉnh CHƯƠNG-THIỆN

NGÂN-SÁCH BÌNH-ĐỊNH VÀ PHÁT-TRIỂN
✠ ✠ ✠
Niên khóa 1.970

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

A— NƠI, NGÀY VÀ GIỜ ĐẤU THẦU.

— Tại Tòa Hành Chánh tỉnh Chương Thiện.

— Ngày 26 tháng 12 năm 1969, hồi 10 giờ.

B— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU.

Cung cấp, chuyên chở và đổ thành từng đống vuông lớn theo hình học, cao ít nhứt là 0m80, tại bến phà Cái Tư km 236 -|- 750 đường LT 31, 2 lô thạch liệu dưới đây, cần thiết cho công tác đại tu bổ :

— Đường LT 31, từ km. 236 -|- 750 đến km. 244 -|- 400,

— Đường LT 12, từ km. 28 -|- 800 đến km. 43 -|- 150

Số lô	Số lượng và loại đá	Trị giá ước lượng	Ký quỹ tạm.	Thời hạn giao đá.
1	1.100 m3 đá miếng 15/20.	1.870.000đ.	32.000đ.	45 ngày
2	3.960 m3 đá xanh 4/6.	7.326.000đ.	122.000đ.	45 ngày

C— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ.

— Ty Tài-Chánh và Ty Công-Chánh tỉnh Chương-Thiện trong những ngày và giờ làm việc.

D— NƠI VÀ THỜI-HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU.

— Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Hành-Chánh tỉnh Chương-Thiện, trễ lắm là hồi 18 giờ ngày 24-12-1969.

GHI-CHÚ Cuộc đấu thầu này được tổ-chức trước khi hồ-sơ kỹ-thuật được duyệt-y. Trong trường-hợp hồ-sơ kỹ-thuật bị bác khước, kết-quả cuộc đấu-thầu này sẽ đương nhiên bị hủy bỏ. Người trúng thầu không được khiếu-nại hoặc đòi bồi thường chi cả.

Chương-Thiện, ngày 5 tháng 12 năm 1969
TỈNH TRƯỞNG
Đại-Tá NGUYỄN-VĂN-NGƯU

Bố cáo giải tán công ty «CAFICO»

Chiếu theo quyết định của Đại Hội Đồng Bất Thường, các Hội viên Công Ty «CAFICO» họp ngày 08-6-1969, tất cả Hội viên có mặt đủ túc số 4/5 vốn Hội, đồng thanh quyết định giải tán và thanh toán Hội kể từ ngày 15-6-1969 Nay bố cáo theo luật lệ hiện hành.

Toàn thể hội viên
đồng quyết định

Quý Vị Công Kỹ Nghệ Gia
Các bạn học sinh Kỹ Thuật
sẽ bằng lòng với hai quyển sách giá trị

- VAI TRÒ CỦA NGƯỜI ĐỐC CÔNG TRONG TIỂU KỸ NGHỆ

- VẼ KHAI TRIỂN (VẼ GÒ)

của
Kỹ sư VÕ SÁNG NGHIỆP
Giám Đốc Nha Tiếp Liệu Bộ Kinh Tế (Đ T. 24.965)

Mua sách do : Xuân Thu Thư Quán 185 Tự Do)
Nhà Sách Saigon, 28 A Lê Lợi) Saigon
Nhà sách Khai Trí 62 Lê Lợi)
Trung Tâm Tiếp Liệu Tổng Đoàn CKNVN)
Trung Tâm Huấn Nghệ Bộ Lao Động (Giađịnh
Xuân Hoàng 86 Bạch Đằng ĐT. 40.011 (

Các tỉnh : Xin xem sách mẫu nơi văn phòng Hiệu Trưởng các Trung Học Kỹ Thuật.

Các bạn Học-sinh — Sinh-viên — Quân-nhân — Công-tư-chức
muốn tranh thủ thời gian
Thêm khả năng — Tăng lợi tức

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại

(GP. số 488/GDTN/KTHV/QV — ngày 27/5/69)
6 Phan-thanh-Giản
Đ.T. 23.074 SAIGON

Sẽ Khai Giảng Lớp

TỐC KÝ ANH VĂN THƯƠNG MẠI vào ngày 10 Décembre 1969

ĐẶC ĐIỂM :

— Phương pháp mới nhứt, dản dị và dễ hiểu
— Giáo sư tốt nghiệp ở Mỹ Quốc mới về đích thân hướng dẫn
— Cấp chứng chỉ sau kỳ thi mỗi khóa (6 tuần) có giá trị trong và ngoài nước
— Lớp học rộng rãi, mát mẻ — Mỗi lớp 10 người
— Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI rất thuận tiện

ĐÂY LÀ MỘT DỊP TỐT :

— Cho các bạn muốn thực tập về Anh ngữ, nhứt là nghe và viết (vì lớp Tốc ký sẽ giảng dạy hoàn toàn bằng Anh văn)
— Cho các bạn muốn trở thành phóng viên có dịp đi đó đây
— Cho các Công Tư chức thêm khả năng, tăng lợi tức
— Cho các Sinh viên đi du học và Quân nhân, Công Tư chức đi tu nghiệp.

XIN GHI TÊN TRƯỚC ĐỂ TIỆN SẮP XẾP

GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ
tại Văn phòng thường trực
(Sáng từ 8 giờ tới 12 giờ
(
(Chiều — 3 giờ — 6 giờ

Mỗi người
một
bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPERÉMAIL BLANC
Pâte dentifrice
Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

Nhà lầu đúc bán 4m..11 nóc bằng nhà bếp riêng, gần chợ trường học số 188 đường Đống Đa gần cây xăng Nhà thờ Gia Định.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, điện nước gần chợ, trường học, xe hơi tới tận cửa, 118/55 Trần q. Diệu Sg.

Phố bán

Lầu 3 từng, 6mx15m đủ tiện nghi cửa hậu, điện 220-110 có ĐT mặt đường, giá 15 triệu. Hỏi số 466 Phan đình Phùng Saigon ĐT91878.

Nhà bán nhà trệt, gạch bông, điện nước riêng. Hỏi tại 256/3 Pasteur SG, sau 18g mỗi ngày.

Nhà bán Compteur điện nước, nở hậu, gác rộng, khu yên tĩnh, hẻm lớn, có chỗ để xe hơi, gần trường học Rạng Đông. Hỏi tại 425/39 Phan đình Phùng Saigon từ 12g-20g.

Nhà bán vì không có người trông coi có hoa lợi mặt tiền tiện buôn bán. 3m80x 18m cạnh góc đường Võ Tánh Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất trước cổng Phi Long. Hỏi ông Nhận 307B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà bán 4mx32m khu cư xá yên tĩnh an ninh, compteur điện nước, cửa hậu 391 Lê đại Hành trước cửa trường đua 1.820.000đ.

Nhà bán gấp

1 căn nhà lầu 376/B Thành Thái Cholon.

Nhà ngói và tôn 6x26m5, số 253/34 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận giá 550 000đ. Hỏi ông Sáu bên cạnh.

950.000 Nhà 3 phòng lớn, cửa lưới, cầu tiêu máy, Compteur nước điện 20V bán gấp. Hỏi tại 235/67 Công Lý Saigon (vô hẻm 285).

Nhà bán gạch bông vách gạch gác suốt. Có điện nước số 40/36 Đỗ.-T-Nhàn. Khánh Hội gần cầu Calmette. Xin hỏi nơi 191 Hoàng Diệu KhánhHội

Nhà Tết nhóm cai thợ có vốn từ 1 đến 3 triệu, nhận hợp tác với các nhà thầu và lãnh xây cất, sửa chữa, quét vôi, nhận mọi dịch vụ từ mười ngàn trở lên, bảo đảm xong trước Tết. Hỏi Tư Lữu và Trương Hồng 4 Bùi thị Xuân GĐ. ĐT 41277

Bán gấp vì di chuyển xa cần bán gấp villa luôn cất, giá thật rẻ 2.000.000đ số 15 Nguyễn Thành Lý Phước Duy (trung tâm tỉnh). Hỏi số 516 G Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Chợ huyện sử

Bán 1 căn lầu luôn 104m đất, 4 tầng nóc bằng 12 phòng có tiện nghi. Khu phồn thịnh và thuận tiện nhất để mở hiệu buôn hay Suack bar. Góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ.
Bán 1 Vespa Ý loại Mini mới toanh giá hạ. Hỏi 26 công trường cho Trương m. Giảng.

Bán lầu đúc 2 tầng 5ph đất có BK cửa hậu garage. Mời bà trả 4t.5 lại thương lượng Hỏi 96E Hiền Vương Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 291 Nguyễn tiểu La Cholon chỉ giùm.

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, rẻ, trả góp 5, 3 năm thâu hồi, số vốn do Mỹ Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg, Đ.T 93989.

Bán Hai từng lầu đúc sân thượng 16x4 đủ tiện nghi Hỏi Hữu Đức 18 Tôn thọ Tường Thị Nghè.

Đất bán 1) Một miếng 3.700thv. mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định - Thị Nghè. 2) Một miếng 2.500thv. mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th. Hai miếng đất này đều ở vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ v.v... Hỏi Ba Thi, 80 Gia Long Saigon.

Nhà bán bán nhà lầu đúc kiểu tối tân: 4 phòng ngủ 2 phòng chung, bếp đèn nước. Gần chợ nhà thờ Trường học. Hỏi tiệm tạp hoá Ngọc Dung số 50/5 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi, lầu đúc căn bìa, mát mẻ. 85/37 bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ).

Nhà bán trung tâm thủ đô, 5mx17m. Căn bìa, Đẹp, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi lầu suốt, có sân đậu xe, Giá nhất định 1 triệu 900. Hỏi tại 553/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán gấp

Trung tâm Saigon đủ tiện nghi. Xin hỏi chiều thứ bảy và ngày chủa nhật số 242/61/19 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà lầu đúc rất đẹp 7mx 18m Garage điện nước 5 phòng lớn Đăng 3T5 bán rẻ 2T2 (Đến 90-A Phạm-h-Thái gần Ông Tạ có cổng lớn đề Ấp Hàng Dầu, đi vào 30m thấy số 53/4A ngay góc đường lớn lót đá)

Bán đất tại Phú Lâm, đường Lục Tỉnh, có điện, xưởng cho Villa 8.400m2 hoặc mua phân lô: 1.622m2, 3.990m2, 2.788m2m Hỏi: MR, Michel, 40 Võ Tánh, Saigon.

BÁN nhà mặt tiền, đườngVõ Tánh Saigon 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438 Trịnh minh Thế, Khánh Hội Đ.T, 91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi: Cô Hồng, 47/C Võ Tánh Sg.

BÁN nhà 1 tầng lầu ngã năm Bình Hòa, ngang 6m, dài 18m, đầy đủ tiện nghi, Hỏi 92-Bis, Nguyễn văn Học, Gia Định Đ.T sau 19 giờ số 91.213.

Villa – phố – đất

Cần mua – bán – cho thuê gấp trong khi chờ đợi, nhận ứng trước một số tiền cần-thiết. Nhà dưới 5 triệu có thể bán được ngay. Đảm nhận đóng thuế. Sang tên, Điều chỉnh hợp pháp bất động sản. Xin mời đến:

HUY-HOÀNG ĐỊA-ỐC
171 Phạm-Ngũ-Lão – S.G
Đ.T. 21554. (Ông THỤ – Ô. KHẢI giờ làm việc)

Bán nhà

Nhà 4 tầng 4x7 đủ tiện nghi đường Bùi Viện giá 2.600.000đ. Nhà trệt luôn đất 492m2 đường hẻm Lê Lai Sg, giá 3.000.000đ và Nhà lầu luôn đất 15x16 đủ tiện nghi có sân cây cối mát mẻ Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức có điện thoại giá 2.800.000đ. Mỹ Tân Địa Ốc 154, Lê Lai Sg. Đ.T. 91.470.

250.000 Bán nhà mặt tiền, có gác, lót gạch bông, có điện, tiện nước, buôn bán, Xem tại nhà may Ngọc Lan 121T Nguyễn Thông nối dài Saigon (từ 9giờ—11giờ sáng).

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Nhà lầu đúc 3 tầng bán. Hỏi 152 Nguyễn Kim Cholon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ gần trường xe đến nhà lầu văn dài 20th 1 T 2 339/29 Trương minh Giảng (hẻm Tân Văn).

Nhà bán 15mx3m5 mặt tiền gần chợ trường học buôn bán khu công chức an ninh. Đầy đủ điện nước. Xem nhà tại 366 đường Bà Hạt CL.

Nhà bán bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi đúng giá (2.000.000) xem hỏi tại 188 Bis Ng huỳnh Đức P. Nhuận.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc suất 3m8x30 có sân để xe. Hỏi 63 hoặc hẻm 5/222 Trương minh Ký Gia Định.

Huế Bán căn phố có vườn 9x49 số 68 Mai thúc Loan Huế. Hỏi 17/15 Nguyễn Hiện Thành hội (Kiệt 1 Tam Tòa) hoặc 308 Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán Có nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350m2 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho hàng luôn cả đất diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ. có điện 3 giây và nước, hỏi Ông Minh 57-59 Hàm Nghi ĐT: 91.849.

Chợ bán căn nhà mặt tiền chợ sắp mở ngày rất gần hỏi 62 đường Mai Khôi Gia Định (vào đường Nguyễn văn Thoại khoảng giữa ngã tư Bảy Hiền và trường đua Phú Thọ).

Bán nhà mặt tiền, ngang 10m, sâu 35m, có compteur điện, nước, garage. Giá 3.500 000đ. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Saigon.

Đất bán

Bán nhiều lô ở Phú Thọ và Gia Định từ 500 đến 5000m2. Hỏi 226 Lê Thánh Tôn Saigon.

265 ngàn đến 395 ngàn 7 căn nhà liền nhau tường xây, lafôn, hè gạch bông 3mx16m có sân thật đẹp mát, hỏi garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản 300m.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần chợ trường, đồng hồ điện nước riêng, xem nhà 596/3 Phan Đình Phùng Sg Đ.T. 93697.

Bán Phố lầu luôn đất đủ tiện nghi số 163/1 Minh Phụng (trước chợ Bình Tiên đi vào). Nguyễn phạm Tuân. Hỏi 418 Hai Hai bà Trưng Tân Định.

Bán phố trệt

Bán 1 căn nhà mặt tiền 3m,50x18m có đủ tiện nghi. Và 1 căn trệt, 1 căn lầu, tại đường Ng.V.Thoại hỏi tại số 196B Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà Đi xa, bán rẻ hai căn nhà liền rộng rãi đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh tiện cho gia đình đông con, giá 300.000đ hỏi xem nhà tại 629/38/10E Lê văn Duyệt, Saigòn.

Hai kho lớn bán

2 kho bán, tại Xóm Củi Chợ Lớn mặt tiền, 1 kho lớn 470m2 có bằng khoán đất đường Phong Phú, 1 kho lớn 250m2 mặt tiền đất ĐôThành, 2 kho bán 6 triệu (giao trống). Hỏi 282 Cống Quỳnh Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT: 90.498

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng. Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần Hưng Đạo SGN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m nửa trong 2 lầu đúc có Tél. điện, nước Cần gặp những vị đã hỏi trước đây, Cô Bích Liên 379 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán nhà (phố)

Bán 2 căn phố, 1 căn có lầu 1 căn trệt luôn đất lại đường Nguyễn văn Thoại (Vườn cao su cũ) căn lầu giá 2.400,000đ (hai triệu bốn trăm ngàn) căn trệt — 1.200.000đ (1 triệu hai trăm ngàn) và 1 căn nhà bên trong hẻm (xe hơi vào được) ngang 6th dài 28m đất nhà chung giá 580.000đ Hỏi tại Hãng gạch bông Fatima Đại Nam 169 A.B.C Đại lộ Ng. văn Thoại (bên cạnh nhà giây thép Phú Thọ).

Nhà lầu đúc suốt bán gấp, mặt tiền, đúng 5mx 20m, 2 compteur điện,nước riêng,có garage để được 2 xe, 1 phòng khách rộng, 4 phòng ngủ lớn, bếp gạch men, lát gạch bông. Gần trường nữ tiểu học Chi Lăng, cạnh bến xe Lam, trước bệnh viện Nguyễn văn Học. Tiệm mở tiệm tạp hóa, lớp học hoặc hoặc vừa cho 2 gia đình đông con. Cần dời đi bán gấp. Xem nhà tại 1994/6 Vạn Kiếp (Gia định) (cách đại lộ Chi Lăng gần 200m phía bên trái) hoặc nhờ 25 Võ trường Toản chỉ dẫn.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho mướn văn phòng Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T 20683.

Nhà cho thuê

Trong tâm thành phố hẻm rộng, thế chân một trăm ngàn một tháng trả 5.000đ có bán rẻ một ít đồ dùng trong nhà Ưu tiên cho người mua lại đồ đạc. Xin thương lượng nơi bà Hai 410 Trần quý Cáp Saigon Mỗi chiều từ 5 đến 6giờ.

Phòng cho NK mướn, đủ tiện nghi. 504 Hồng thập Tự (Công trường Cộng Hòa).

Chú ý Cần mướn gấp một biệt thự nhỏ có điện thoại trung tâm Saigon đường Công Lý Cách Mạng để ở và làm văn phòng. Có thể chưn từ 300 đến 500.000đ. Liên lạc gấp 12bis Chi Lăng, GiaĐịnh ĐT 23.637.

Cần mướn Villa

Mỹ dân sự cần mướn gấp Villa mặt tiền 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, 1 phòng làm việc, có Tel giá 100.000đ đóng 6 tháng tới 1 năm. Hỏi: 282 Cống Quỳnh Saigon, Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT: 90498.

Cần mướn phố trệt mặt tiền khu thương mãi chỉ xử dụng sang 7b 9h chiều 17h 20h. Thế chưn 100.000đ 200.000 tiền phố 2000đ 5000đ hỏi 408/743 Hồng thập Tự Saigon.

Cho thuê hoặc hợp tác điều hành Bảo Sanh đông khách, Hỏi Bảo Sanh Kim Ngọc 26/35 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Cho ngoại kiều

mướn 1 phòng trong biệt thự đủ tiện nghi điện thoại nước nóng đường lối đi riêng có có sân để xe điều kiện dễ dàng. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23637.

Cần thuê một tàu đi biển trọng tải 400 tấn để chở dầu lửa và nhớt đóng thùng đi Qui Nhơn. Xin tiếp xúc cùng ông P.F. Delahunty, hãng Caltex, thương xá Nguyễn Huệ Saigon ĐT.91.942-91943 máy phụ số 240.

Văn phòng cho mướn, có điện thoại, đẹp, địa điểm tốt, điều kiện dễ dàng. Hỏi 12bis Chi Lăng Gđ. ĐT. 23.673.

Thủ Đức cho thuê rẻ hoặc bán 1 căn nhà gồm 16 phòng 4mx5m trên 1000m2 đất, cạnh làng Đại Học, đầy đủ điện nước. Xin hỏi Bà Từ thị Lang 6bis Lê thánh Tôn Saigon.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Văn phòng rộng đủ tiện nghi có Điện thoại cho mướn lại một phần Hỏi Bà Văn 613 Trần Hưng Đạo Saigon Giờ làm việc. Hoặc Điện thoại số 93.718 Điều Kiện Dễ dàng.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Cho thuê trên lầu phòng rộng có lối riêng. 511/29 Trần hưng Đạo Sg.

Phòng cho thuê

dành riêng cho nữ giới. Xin tới tại 37/60 Phát Diệm Saigon.

Phòng Meublé lầu 3 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng, đẹp, tiện nghi, chờ-lịch sự, không có sang. 85-87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Nhà cho thuê 1 căn thế chưn 600 ngàn khỏi tiền nhà, cho ngoại kiều thuê 1 phòng Phan thanh Giảng Cư Xá Đô Thành IC.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

211A TỰ DO SAIGON

TRUNG TÂM MÔI GIỚI: Mua bán, đổi, cho mướn: NHÀ – XE HƠI. Huê hồng nhẹ. Cô Hương ĐT 25 959.

Thuê Villas gấp

Tòa Đại sứ cần thuê gấp 3 Villas lớn từ 4 đến 12 phòng trong quận 1, 2, 3. Saigon, đủ tiện nghi, trả tiền trước rất dài hạn. Xin hỏi: 50 Cách Mạng ĐT: 40.652.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều xe du lịch: Toyota Datsun, Mazda, Volkswagen và Microbus Pick up đời mới giá cao. Bảo đảm giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc 12bis Chi Lăng ĐT 23637.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa, khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon. ĐT. 90.689 cả ngày lễ, Chủ nhật.

Thuê hoặc mua villa nhiều phòng (hay building 15.20 phòng) có trên 1000m2 đất, ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) để làm văn phòng. Thuê trả dài hạn. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

Văn phòng 241 lầu 1Tax ĐT 91795 cần thuê nhiều nhà xe hơi đủ loại cho ngoại kiềumướn giá cao. Muốn mua bán nhà đất khu Saigon Gia Định xin liên lạc cô Bình.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi cho gia đình ít người, Hỏi167 Trần quốc Toản Saigon.

Quán café Ngọc Thành hiện còn rộng chỗ, cho thuê là để xe mì, hủ tiếu Ai cần xin đến 612/123 Bàn Cờ Sg.

Cần mướn nhà

Vợ chồng Tb/dy nghèo 2 con cần mướn 1 căn nhà ngã Tư Bảy Hiền đến chợ Bà quẹo (Mặt tiền 5,000 trở lại, có thể thế chân 100.000đ xin liên lạc 182 cư xá Lê Đại Hành (Ngang cửa lớn Trường đua)

Tại số nhà 38 T K. 40 Nguyễn cảnh Chân Saigon, lầu 2, có cho mướn chỗ ở cho người độc thân mỗi tháng 2000đ đủ tiện nghi, rộng mát. Hỏi 393/5 Trần hưng Đạo Sg chỉ dẫn.

Buồng đôi đẹp, mát, tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan Thanh Giản. nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Vì ấn công sắp lộn số ĐT. Bà Bính Văn phòng Đại học xá Minh Mạng số Tel. 38 347 (thay vì số 38.447) không cho thuê nhà.

1 phòng rộng cho mướn, tiện nghi, lối đi riêng. 23 Cao Thắng Saigon.

Cho mướn văn phòng đủ tiện nghi Hỏi 94 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Phòng cho thuê. Lối đi riêng. Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Lầu cho mướn, đủ tiện nghi, an ninh, lối đi riêng. Do 295 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Nhà cho thuê 4x14, căn bìa trên lầu, yên tịnh, mát, đủ tiện nghi, 2 lối đi riêng Cư xá Kiến Thiết V.H. (Saigon) 5.000đ 1 tháng. Liên lạc: Bà Bính, văn phòng Đại học xá Minh Mạng CL Tél. 38.347.

Phòng trên lầu cho thuê đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. 21/1/16 Nguyễn thiện Thuật.

Phòng meublé, mặt tiền bao luôn điện nước, cho Ngoại kiều và C.Đ.V. thuê. Giá 8.000đ. 473 Phan đình Phùng Sg.

Cho Ngoại kiều

Có vợ VN mướn lầu đúc 3 phòng xin đẹp, đủ đồ đạc, lưới muỗi, tủ lạnh, bếp, nhà tắm, nước nóng, mỗi phòng có lối đi riêng, sân diện 3 giây, có thể ráp máy lạnh. Hỏi 19B Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. 90.557.

3000đ một tháng

phòng nhỏ cho thuê, bao điện nước, có lối đi riêng, khu Tân Định, dành cho phái nữ. Xin hỏi: 460/54 đường Hiền Vương Saigon, tiếp khách trọn chiều thứ bảy, trọn ngày chủa nhựt, ngày thường từ 12g30 đến 1g30, chiều 6g30 trở lên.

XE

Xe Benne Desoto 600 EH ít xài. Hỏi trạm xăng Shell 282 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

404.EC bán, đường Ng văn Thoại, số 18 gi.

Bán xe Taxi R4 Hỏi 95 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Bán Wolkswagen 1500EH. Du Lịch Ít Opel Record số cũ NBU bán một trong hai xe một đời chủ xài kỹ còn rất tốt, coi xe số 11 đường Bùi thị Xuân Saigon.

Bán 1 chiếc xe Ford K đời ED vận tải hạng nhẹ, sơn đồng máy mới làm. Mua xong đi luôn. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 12g đến 15g. ĐT.40,662

Bán xe Jeep Wagon máy dầu toàn hảo.và 1 máy cày lớn hiệu «John Deere» máy dầu số 4 20 còn mới bán giá cũ thật rẻ 339/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Volkswagen, Jeep, Taunus 20.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Camtte P 203 NCC toàn hảo, Standard 8 5ml. 135.000đ. 84A Nguyễn v. Học GĐ

Dauphine ED xe nhà còn nguyên thủy trong như xe mới, xài kỹ, ít đi bán. Tại số 212 đường Lục Tỉnh Cholon. Xe xe suốt ngày.

Mazda 1000 Familial EI mới toanh, chủ lái lấy bán gấp. Hỏi 533 Pétrus Ký ngã Bảy Saigon.

Bán xe Versaille hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 75 Nguyễn văn Thinh trong giờ làm việc.

Cần mua 1 xe Falcon số thường EB hay EC. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng bán một xe Zephyr thật tốt. Hỏi 80 Cư xá Cách Mạng (cầu Công Lý).

Bán gấp 1 Jeep Willys EC thật tốt. Xin hỏi 194J Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận suốt buổi chiều thứ 7 và nguyên ngày chủ nhật 6 và 7-12-69.

Peugeot máy vỏ, nệm toàn hảo. Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 49 Võ Tánh PN.

Bán gấp xe Matador fourg. 18 chỗ ngồi đời EE... còn mới, hỏi ông Dương 217 Hồng Bàng Cholon.

Xe cưới

Nhiều xe nhà hoàn hảo. Đi giờ chuyến, ngày, xa, gần, giá hạ, cả Lễ, Chủ Nhật. 335 Trần-Quí-Cáp Đ.T. 90 689

Bán gấp xe vận tải nặng Desoto Diesel 600 đời EH. Hỏi 31/18 Minh Mạng Cholon coi xe tại cây xăng ngã Bảy.

Bán Toyota Corona màu trắng toàn hảo, có radio. chủ lái lấy, mới đi 3.000 cây số. Hỏi Tuấn, 23 Phú Kiệt Sg. ĐT 20.480 (trong giờ làm việc).

Xe cho thuê

Volks-wagen Microbus EA xe tốt bảng kiếng đủ bao luôn xế 55.000đ 1 tháng. Hỏi 52 Dạ Nam Cần Chứ Y kế Pharmacie.

XE SỐ X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khó khăn. Đóng Thuế, Đăng bộ. Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21554 (Ông Thụy + Ông Khải giờ làm việc).

Bán Peugeot 203 Camionnette EA Đồng Sơn Máy thật tốt hỏi 5/2 Ngô Đức Kế Sg.

Cần mua các loại xe hơi cũ mới. xin mang xe hay cho địa chỉ. 150A Cộng Hòa.

Dư dùng bán gấp giá rẻ một xe du lịch hiệu Austin, đời EL... máy, sơn, đồng, mui nệm toàn hảo. Hỏi 528 Phan văn Trị Gia Định (ngã ba Ngô tùng Châu-Phan văn Trị).

Corolla trắng, 4 cửa, 7000km. Giá rẻ. Hỏi 36 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (cả ngày).

Jeep Mỹ

Mới toàn hảo. C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội hỏi ông Kính.

Datsun 1000 du lịch Delux EI radio, antel tự động, Cassette chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 404 EI 68 bán bán hay đổi xe nhỏ cũ, Super lux, Bán 5 cái vỏ Michelin hông trắng 15x630. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán 403 vận tải nhẹ. ED 6... 1 đời chủ còn mới nguyên Hỏi 210B đường Cô Giang Saigon.

Bán 1 Ford Microbus, 1 Jeep chassis long thật tốt. Hỏi 147 Mé Sông Bến Vân Đồn Saigon.

Đổi Austin 850 Ftte bù tiền lấy PU 1000 Mazda v.v.., mới. 220/10G Cư Xá Trương M. Giảng Phú Nhuận.

Citroen 11L đời NBJ thiệt bán Máy11. Pot dair đầu lớn, Coffre vuông. 476, Hai Bà Trưng.

Bán xe Peugeot 203 Camionnette. Máy móc đồng nệm toàn hảo. Địa chỉ 326 Bến Nguyễn Duy quận 8, xe có nhà từ 2 giờ đến tối.

Simca 9 bán, máy vỏ ruột tốt và 1 Sambar. Coi xe 314/4 Bạch Đằng Gia Định (tiệm sắt dốc cầu Hàng Xanh).

250.000đ Opel Olympia. máy vỏ ruột hoàn hảo. Hỏi ông Nhứt số 91 Lê văn Duyệt Saigon (Trường dạy lái xe Saigon).

HONDA N360 du lịch

EI.7 chưa hết roda 494 Lý thaiTổ

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG. và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa lộ Sg.

Bán xe Jeep, xe Lam, vận tải nhẹ, rất tiện cho nhà bán vật liệu kiến trúc hoặc để chuyên chở đồ trên các đường xấu. Máy mới làm, tình trạng tốt. Bán 1 xe Lam 3 bánh loại 175, xe còn tốt. Hỏi tại hãng gạch bông Fatima Đại Nam 169 Nguyễn văn Thoại bên cạnh nhà dây thép (vườn cao su cũ).

Bán hộp số thường đầy đủ phụ tùng để thay thế hộp số tự động cho xe du lịch Ford. 1 bộ chụp bánh xe đặc biệt cho Chevrolet impala. Một máy quạt mát bằng hơi nước mua ngoại quốc gắn vào ôtô 6V hoặc 12V. Hỏi giờ nghỉ 77 Phan thanh Giản Dakao Saigon.

Daihatsu Pick-up Hijet Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan th. Giản Sg.

Mercedes 190 NBT máy đồng thật tốt bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Toyota PU 25 EO mui tôn đẹp ít đi vừa hết rodage coi xe F 20 cư xá Vĩnh Hội Saigon.

DAIHATSU KIỂU JEEP

đủ loại, có cửa, không cửa, đẹp, gọn, rẻ đủ màu mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Daihatsu Hi-Jet mui tôle, mui bố, băng nệm mới nguyên bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon

VỎ XE HƠI

Dư dùng bán 5 vỏ xe hơi còn mới của Nhật số vỏ 700/166 lớp bố. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

2C.V fourg số mới EM.... thiệt tốt, khỏi sửa, đồng sơn mới, bán. Hỏi bà Giáo 283/3 Trương tấn Bửu (buổi chiều) Đ.T. 40.308.

Sửa TOYOTA

Nhanh chóng, kỹ lưỡng, giá đặc biệt. Lấy xe sau 1 giờ, 1 buổi hoặc 1 ngày. Có phụ tùng thay thế Hỏi Kinh Đô AUTO 265-Bis, Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Volkswagen NBT một chủ, đã đổi kiểu mới, bán gấp. Hỏi 528/8 Phan thanh Giản.

CẦN THUÊ XE HƠI

Ngoại kiều dân sự hỏi thuê đủ loại Xe Hơi, du lịch và pick up. Giá mướn cao, khách chọn lọc, hợp đồng chặt chẽ, có kế hoạch theo dõi sự xử dụng hằng ngày, thật chu đáo, Xin mời đến: 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Quạt - RADIO

Car Stéréo. Antenne đủ hiệu cho Xe Hơi 6 và 12V. bán và gắn giá đặc biệt, gần như cũ. Chuyên Viên Kinh Nghiệm gắn đúng cách. Haico Radio 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT.2137.

Bán gấp 1 xe vận tải Ford EC còn tốt hỏi 68 đường Rạch Cát đi Bà Điểm quận 6.

Bán Honda Pick up hoàn toàn mới thùng xe cửa kiếng Hỏi 10 Chi Lăng Gia Định.

Dauphine xe nhà EO.0 còn tốt bán. 361 Lý thái Tổ.

Morris Minivan EB 7 tuyệt đẹp, màu trắng, máy đồng hoàn hảo 360.000đ. Hỏi 112/6 đường Bàn Cờ (trước cửa trường Lam Sơn).

Chevrolet 58

Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tổ Saigon (8g tới 18g)

SALON D'AUTO HONDA

348 Đồng Khánh Saigon

— Honda Pick-up TN.360 chưa có số — Datsun 1300 De Luxe 5.000 cây số có Radio, Car Stereo sơn trắng EI — Toyota Corona De Luxe Model 67 có Radio máy lạnh, mang số EP — Toyota Pick-up 1 tấn 500 Model Lite Stout đời EG — Vespa Mini 50 mới nguyên.

Bán 1 Camion Benne Desoto-(600)- tốt EH 5. địa chỉ D8. khu Kiến Thiết Bến Vân Đồn Vĩnh Hội

Bán xe Mazda 1500 «SS». Nova Chevy 2 có máy lạnh và radio. Fiat 1500 «L». DS.19. Daihatsu kiểu Jeep. Mazda P.U.1000. Hỏi Ô. Đại, 131, Nguyễn Huệ Saigon d.t. 21124.

Daihatsu kiểu Jeep, Front EN dư dùng bán 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

BÁN RẺ XE VẬN TẢI

5T. đời EB., 350 000đ. máy dầu cặn còn mới. Hỏi 171A/5- Hương lộ 14 Phú Thọ Hòa, coi xe 1074 Hậu Giang Cholon.

OPEL DU LỊCH EI 8...

1900L có Radio còn mới Nguyên Như trong Hãng bán gấp 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán gấp xe Ford 600 EC vận tải xe Peugeot 203 Capvéul NCB vỏ ruột mới toàn hảo Số 3 lô R cư xá Bến vân Đồn.

Bán xe Mazda 12000 Đời EI số 3 đầu bao sang tên Giá nhất định 1.300.000đ Hỏi 57 Trần Quý Cáp Sgon.

Prefect NBT du lịch toàn hảo bán. Hỏi 303/4 Trần Bình Trọng Chợ lớn. (Sau trường Pétrus Ký).

Bán Prefect còn tốt, số NBO mới EL. Hỏi Thiếu Tá Khoa 9E cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ Chợ Lớn hoặc ĐT 51.900. Miễn trung gian.

Đi lính cần bán xe Prégate giá 150.000đ. Hỏi ông San số 200 Cô Bắc trong giờ làm việc.

175.000đ Traction 11L đời NBK thiệt, hoàn hảo. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Hillman IMP đời EE 1 đời chủ ít đi máy sơn, nệm còn origine rất tốt bán. Hỏi 110/3 Lê Lợi Gò Vấp.

Bán xe Vauxhall Victor đời NBT số mới EM chín nút Toàn hảo. Hỏi 22/34 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán xe Daihatsu PU Hife, Frout END đóng thành Jeep bao sang tên 426 Hai bà Trưng Saigon.

Vận tải nặng

hiệu Dodge dư dùng bán gấp 259 đường Nguyễn Biểu Saigon.

Biên Hòa bán Fiat 125-EO-4 Có Radio Cassette. 1 Toyota delux EO. Có Radio. Hỏi 24. Phan-đ-Phùng Biên Hòa.

Daihatsu mới lấy hàng về cần bán gấp. Ford F.600 vận tải nặng. Hỏi 241 Phan Đình Phùng.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần thuê xe du lịch Pick-Up Microbus. 210 Võ Tánh SGN Co Saigon. Tel. 24.963

Simca grd Luxe EB 7 số 9 nút toàn hảo Hỏi Ô' Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc).

Cần mua xe hơi. Trả tiền ngay,hiệu nào cũng được. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương C. Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

HONDA 360 Du lịch EO mới tinh hảo. Hỏi số 13/11/12 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

BÁN

Xe Pontiac Gto đời mới, có máy lạnh và radio. Hỏi 88 Phát Diệm Saigon Tel: 24.985.

Daihatsu E.O.

Bán, Vừa hết Rodage. Có mui và băng có xin bảng trắng Chuyên Chở Chung rồi 47, Bùi Viện Saigon.

Bán xe Toyota Max II Pick-up đời EO. Hỏi 422/2 Thái lập Thành (Phú Nhuận) chùa Bà Đầm.

Simca 1000 EC deluxe Standard 10 EM. Vauxhall 58 EM de luxe. Hillman EM. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Biên Hòa bán Comet ED (máy lạnh) + P.203 BF (EN) thiệt tốt (có thể đổi Vespa). Thiện Thành (chánh cây), cổng trại Bùi Vĩnh, TamHiệp

Bán International 1100, 4x4, 6 kiếu, 4 cửa, Chevrolet Carryall có băng, kiến. Hỏi Ba Lượng, Hãng Liên Bao 16A Lê văn Duyệt Gia Định.

Toyota Pick up corona EF mui bố còn tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán vận tải nhẹ Inter EI..• Hỏi Xuân Hương, 78 Bạch Đằng, Gia Định

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đàlạt).

XE TỰ ĐỘNG

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT21554.

Garage Quốc Tế

XA LỘ qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt.
SỬA CHỮA XE HƠI, theo tiêu chuẩn Quốc Tế.
ĐẶC BIỆT 1.— Chở đề xe an toàn. Sửa nhanh, kỹ đẹp. Chuyên sửa hộp số tự động.
ĐẶC BIỆT 2.— Sửa xe Citroen và Renault. Do 1 nhóm cựu chuyên viên thiện nghệ nhất của hãngCitroen và Renault phụ trách.
ĐẶC BIỆT 3.— Cầm tờ báo này đến, được GIẢM GIÁ 10o/o.
GARAGE QUỐC TẾ Kính Mời.

Dư dùng bán rẻ một Traction 11 normale, đồng sơn nệm toàn hảo. Hỏi ông Hoàng 52 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Volkswagen du lịch ED.3... có radio toàn hảo, Hỏi ông Nguyễn văn Khương, điện thoại 93528.

CHUYÊN MÔN ĐỒNG MÁY

Giá đặc biệt quảng cáo bớt 30o/o Đồng và máy Garage Thanh Long 182 Nguyễn văn Học Gia Định. Nhận xe giới hạng.

Bán một xe Mazda 1500Deluxe máy lạnh ra đi 6 xe còn tại đề hãng chừa Roda bán bằng giá nhập cảng mua xong làm giấy ủy quyền hỏi 92 Kỳ Con có người đưa coi xe tại hãng.

Bán xe 202 Camionnette và 1 Vespa 3 bánh có tải và giấy phép lưu thông. Hỏi 246/1 Trần Kế Xương Gia Định (ngang Ty công Chánh Gia Định đi vô).

Bán xe Jeep Kaiser máy hoàn toàn tốt. Hỏi 835/2 bis Trần hưng Đạo Saigon.

Tắc xi bán thật rẻ vì bận đi lính, coi xe từ 12g đến 14g và 17g30 tại 222/18C Lý thái Tổ Saigon.

Taxi bán EA 8 đồng sơn nệm máy hoàn hảo xem xe 77/11 Huỳnh trịnh Của Tân Định.

Morris Minivan EC nguyên thủy một đời chủ Một Vespa 50 giao xe tại hãng do 9 là công kiểu (Reims cũa) Saigon

Cần mua 1 xe du lịch đời EB, EC, ED (Vauxhall, Cortina Hillman v.v..) giá 600.000-650.000đ. 30 Võ Tánh sáng 8—10g. Chiều 16—18g30 ĐT: 21572.

Bán rẻ xe Toyota, vận tải nhẹ, Lite Stout tình trạng rất tốt Hỏi 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon sau bót quận ba đường rầy xe lửa.

Bán xe Ford Vedette 12 mã lực có Coffre sau, máy mới làm vỏ ruột mới đã đổi số mới và đóng thuế lưu hành 69 giá rẻ xem xe nơi địa chỉ số 105 đường Phùng Hưng Cholon (sở thuế vụ hỏi ông Châu.

Mark2 Toyota P.U. đời EO bán rẻ. Hỏi 259 Ng-v-Thoại Cholon (d.t. 51921) ngoài giờ làm việc.

Cần bán 200.000đ xe Buick máy móc và đồng còn rất tốt ít đi. Xem xe 150 Bùi Thị Xuân.

Datsu 1300 EI cần tiền bán gấp rẻ hơn giá commande hơn 300.000 mới hết rodage, màu trắng hỏi 46 Cao thắng Saigon.

Chevrolet Bel-air 58, 6 máy,số thường xe tốt, bán thật rẻ. Tại số 234/9 Xa Lộ (nhà mái đỏ, kế nhà hàng Thanh Thanh, Saigon ra, gần tới ngã tư nhìn trái).

Simca 1000 EC toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

300.000đ du lịch EB, 1500cc radio, toàn hảo. 139/5C Yên Đỗ Saigon.

Bán Austin mui sập, máy, vỏ ruột, đồng, sơn còn tốt. Giá rẻ mạt 150.000đ đời BI/EM. Hỏi 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon

Cần bán Taxi 4CV đồng, sơn mới làm. 89/5 đường Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi nhà bé Thạnh hẻm cạnh phở gà Đại Hiệp đi vô 100m

450.000đ Fiat vận tải nhẹ, bít bùng sơn mới. Máy tốt, chở 1T5. Đồ đồng nguyên thủy. Hỏi QuocHy 53 Nguyễn đình Chiểu TĐ.

Datsun 1000 màu trắng du lịch de luxe EI8... có radio cassette. Hỏi 256 Minh Mạng Ngã Sáu.

Bán thiếu người trông nom cần bán gấp, giá rẻ, xe hoàn hảo, 1 Desoto PD.500, loại thớt, đời EH.2..., 1 Desoto PD 500. loại benne, đời EF.2... Hỏi ông Ký. số 342A lầu I Lê v. Duyệt Sg.

Cần bán gấp International 1700 Pont 1800, đời EO. không ngán dầu 8 nút, vừa hết Rodage toàn hảo. Địa chỉ đường Pétrus Ký bến xe An Đông. Xin hỏi tại bàn bán vé xe Tân Phát ngang bót Trương văn Lễ.

Honda 300cc Scramler, đã có số, sơn, đồng máy mới toanh, cần bán gấp. Hỏi 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

FIAT 125 EI 6... Radio Cassette màu trắng Gris bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn. Hỏi Philodico, 80/1 Võ Tánh Saigon, Tel 90.227.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch. Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang. Peugeot 404. Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Cần bán 1 xe Volkswagen du lịch. Tốt và 1 xe Jeep. Daihatsu. Chưa số. Miễn trung gian. xem tại 264 Hồng thập Tự Saigon.

IMMAS

GARAGE
AUTO AIR CONDITIONING
129 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

du chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện Tel 40.113

Toyota 25 Pickup EI.3 mui tôle toàn hảo, bán gấp. 238 Võ di Nguy PN.

Bán xe du lịch Mazda 1500 Deluxe mới nguyên ít dùng Xe vận tải nhẹ Toyota Dyna Pick-up, máy xăng, có mui, mới nguyên ít dùng. Hỏi cô Hai 87A Hàm Nghi Saigon sáng từ 8g đến 10giờ

Daihatsu Pick up EP..1, băng nệm mui bố như xe du lịch. mới xử dụng 100km bán hoặc đổi xe lớn hơn bù tiền. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90.227.

Desoto Bán xe vận tải nặng đời EG 9... thật tốt tại số 44 đường Bến hàm tử «hãng rửa xe Ba lê».

Toyota 800 Familiale EF còn mới 333 Nguyễn Công Trứ Saigon.

2CV VOLKSWAGEN cần mua 2CV Fourg hoặc Volkswagen đời EA, EB cho xem xe tại 528/8 Phan thanh Giản.

Bán một xe Hàng Rong còn mới. Huê hồng cho trung gian. Hỏi Ô. Đạt 553, Nguyễn trí Phương Cholon.

Peugeot 203 máy mới làm đồng sơn hoàn toàn cần tiền bán gấp 268 Trương minh Ký (Lăng cha Cả)

Bán xe Jeep Willys EF 0282 capot cao, xe ráp, vỏ ruột và máy mới, Tình trạng toàn hảo. giá 500 ngàn. Xem xe tại 8/5 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Jeep WILLYS. CAPOT bầu. CHASSI Long. EO...mới toanh, đi xa bán gấp. Hỏi Ông Hòa 153/4 Cô Bắc, Phú-Nhuận

Bán 404 EO...Toàn hảo. Hỏi 94 Sương Nguyệt Ánh SAIGON.

Taxi Bán gấp xe thật tốt coi xe 181Bis Bùi Hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Honda P.U số EP, chưa rodage. Hỏi 65-B Phát Diệm Saigon hoặc 7 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bán Toyota 25 4 EO như xe mới (16) Bến bình đông gần cầu Xóm Chỉ 300thước,

Đổi đi xa bán gấp 1 xe hiệu NASH RAMBLER, máy lạnh. Radio. Máy mới làm, Đồng, nệm hoàn toàn. Số cũ NBN 8....., Số mới EM 9. Hỏi tại 94A Pasteur Saigon.

Bán xe Mini Austin EB 4956 còn tốt giá 380.000đ. Hỏi Bà Mai 56 lầu 1 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

BÁN OPEL DU LỊCH E.C.

Có Radio P.C xe hoàn hảo 506 Lý thái Tổ Saigon.

VAUXHALL bán thật rẻ kiểu đẹp gọn,ít hao xăng máy đồng toàn hảo NBU đổi số EL. Hỏi 389/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 800 du lịch EH. 6 màu trắng nệm đỏ, hoàn toàn mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

Peugeot décapotable bán còn tốt. Hỏi 552 Trương minh Giảng Sg.

Cortina EE3 ..toàn hảo. ít đi, bán gấp. . Hỏi ông Dũng cây xăng Shell ngã sáu Saigon.

Bán NSU Pring ED., Chủ lái ít đi giá rẻ 16/44 Lê gia Phú thọ.

Bán 403 NBS

có Radio xe Hoàn Hảo do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

SALON 75 CỘNG HÒA

Bán: Toyota Mark II — 2CV EK Nash Rambler — 2 HumberNBU + NBO — Peugeot 203 NBM — Jeep wagon — Mercury sans montant NBV— hay đổi xe khác loại. Tại 75A Cộng Hòa.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3.9-69.

THIỆP CƯỚI

Danh Thiếp Thiếp Mời

In toàn chữ ngoại quốc
Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in
Nhà in BẢO - THUẬN
32/28 Cao Thắng Saigon
Ngay đường Trần quý Cáp số 376
Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước
In đủ loại giấy tờ, số sách công, tư sở.

THẾ GIỚI DU LỊCH

84 Bis Bà Huyện Th. Quan
Điện Thoại 24.656 hoặc 81 Trần bình Trọng, Điện Thoại 58.265

ĐẢM NHIỆM VỀ

— Mọi thủ tục xin chiếu khán xuất ngoại du.
— Rất nhanh chóng để Quý Vị được hài lòng và toại nguyện.
— Quí vị sẽ được Hãng bảo hiểm nhân mạng trong suốt cuộc hành trình.
— Tổ chức du lịch thăm cảnh thắng cảnh hoặc di tích lịch sử tại Việt Nam.

NGỌC
Mong tin PHƯỢNG
VŨNG TÀU

Hậu tạ 15.000đ Cho ai tìm được hoặc chỉ dùm chiếc Honda 67 số sườn 319894 số máy 114014, bảng số 1105F tới địa chỉ 215 Đinh Tiên Hoàng Dakao. Cam đoan không làm khó.

MẤT Một số thông hành số H1200938 tên JOSEPH P. CARRETT. Ai nhặt được xin đem đến số 260 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

LONG HONDA
Thông báo: Đã dời về địa chỉ mới tại số 2 bis Quốc lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền.

Thưởng 20.000đ Cho ai đem trả lại hoặc đem thì đã xin lại một con chó cái giống Doberman Pincher 6 tháng, màu đen nâu, không đuôi, tai ngắn, đi lạc ngày 20-11-69 tại nhà 176 Nguyễn bỉnh Khiêm Thủ Đức. Hứa không làm khó dễ. Đa tạ.

TRẦN THỊ KIM HƯƠNG
Em ở đâu về gấp Má (đã) chết. Gia đình mong tin em.
NGUYỄN VĂN KIỆM
Tiểu Đoàn 1/TQLC

Mất bóp Tôi LÊ VĂN TƯ, hồi 7giờ 15 ngày 10-12-69 có làm rơi cái bóp khoảng đường Nguyễn văn Học Gia Định đến Quốc lộ số 1 Biên Hòa bên trong có nhiều giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin hoàn trả về số 225 Võ duy Nguy Phú Nhuận, hoặc KBC 3004. Xin hậu tạ.

Tìm chó NỎ ta, lông vàng, vá trắng, đi lạc bỏ con đang bú. Ai đưa lại hoặc chỉ giúp sẽ đền ơn 5.000đ. Tại 341, Phan thanh Giản Saigon.

XE SCOOTERS

Mini Vespa chưa đi bán rẻ Hỏi 212/51 Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ.

Bán Vespa Super EG9 mới hoàn hảo và 1 TV 19in. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Sg. Hẻm trước rạp hát Long Vân.

Lambretta EA 47.000 EC... Honda C/50 49.000. Hỏi 6 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

Honda 125cc mới luôn thuế bán. 126A Trần quang Khải.

Muốn có xe Honda hoàn toàn tốt. Hãy mang lại Phước Lợi 175 Lý thái Tổ Sg.

Bán Lambretta EE. 280 Lê Thánh Tôn.

Vespa Super mới nguyên chưa số 200 000, bao sang tên Mobylette AV49 chưa dùng. Hỏi 238 Bùi Viện Sg.

Honda xanh bán hồi 225 Võ Tánh Saigon.

Vespa Sprint có bộ nhận xăng, nhớt riêng (mélangeur Automaticque) mới toanh chưa xin số, nhượng lại. Hỏi ông Liêu tại nhà thâu băng Hương Huyền Trinh, số 276A Lê văn Duyệt Saigon (gần ngã ba Hòa Hưng).

Đi xa cần bán Honda dame xanh 34.500đ. Hỏi 37 Phát Diệm ngoài giờ làm việc.

Mobylette A.V 85 rất tốt hỏi 5 Võ Trường Toản Gia định.

Bán xe Honda dame C50 mới, hỏi bà Viễn bên hông Ký Túc Xá Học viện Quốc gia Hành chánh 10 Trần quốc Toản Saigòn.

Vespa bán EB máy đồng sơn toàn hảo chắc giá 115.000 mời ông Giáo Sơn. Thủ Đức trả 110.000đ cần 59/5 Tô hiến Thành thương lượng.

Vespa EA6...sơn mới, toàn hảo. Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

Xe Yamaha 100CC EH và Honda 90CC EE toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg Ngã Sáu

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

LONG HONDA
Bán thật rẻ trên 30 chiếc xe đủ loại Honda và Scooter nhân dịp khai trương địa chỉ mới tại số 2bis Quốc Lộ 1 ngay góc Ngã Tư Bảy Hiền. Cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế.

Bán một Honda C50 dame còn mới hẻm 108/25A Trần quang Diệu Sg Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

22.500đ Suzuki M15 đen tốt. 259/19C Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt Saigon nối dài (gần ngã tư Bảy Hiền).

Bán xe Honda Dame C50 còn mới tinh. Hỏi 377/82 Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành Phú Thọ (gần cửa lớn Trường đua).

Bán xe Lambro hợp lệ Saigon, còn mới, có tại 85 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán 2 chiếc solex còn mới, ít đi. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần tiền Bán Mini Lambretta hơn 2000 cây số giá 55.000đ. Xem tại 75/11 Cộng Hòa Nancy Saigon.

Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật có Mobylette, Sachs, xe đang cầm xe từng bộ các tỉnh. Xin đem đến [illegible] Tôn Đản (Quận 4).

RAO VẶT RAO VẶT

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ PHẠM ĐÌNH VY
219 Võ Tánh (gần rạp Quốc Thanh)
BUỔI SÁNG: 7h30 — 9h.

BIÊN HÒA
Số 67 Trịnh Hoài Đức
Bác sĩ PHƯỚC, trực ban đêm

Lê Hồng Sáng
Ghi là LÊ NGỌC ÁNH và em là Lê Tấn Nghiệp cần gặp em gấp tại số nhà 248 Phan đình Phùng SG.

Bác sĩ HỒ VĂN PHÚ
Bác sĩ điều trị Bệnh viện Nhi Đồng
BỆNH CON NÍT
91 Lê Đại Hành (trước cổng trường đua Phú Thọ Cholon)

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP
Đại học đường Sheffield) Anh quốc
Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

172 ĐỀ THÁM
Bác sĩ ĐẶNG VĂN PHU
CHUYÊN TRỊ: Bệnh phụ nữ hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.
Phòng khám bệnh: 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ [illegible]).

PHÒNG MẠCH
Bác sĩ ĐOÀN VĂN BÁ
587 Pétrus Ký - Saigon
KHÁM BỆNH: Sáng - Trưa - Chiều

Nữ Bác sĩ VÕ KIM PHỤNG
Y sĩ điều trị Bảo sanh viện Hùng Vương: Thai sản, trẻ em, chích ngừa Sáng: 8g - 9g — Chiều: 5g - 7g Chúa Nhựt và Lễ: 8g ở - 10g ở 447 Đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon (góc Nguyễn Tri Phương)

Bác sĩ TRẦN ĐOÀN
147/18 Trần Quốc Toản
(Trước mặt Viện Q.G Hành Chánh)
KHÁM BỆNH: Sáng - Trưa - Chiều

CHUYÊN TRỊ BỆNH MẮT
BÁC SĨ QUẾ
463 Pétrus Ký gần ngã Bảy Cholon
Sáng 7g - 8g30. Chiều 4g30 đến 7g.

HỌC

Nam sinh viên Kỹ sư Phú Thọ, chuyên kèm trẻ tư gia, bậc tiểu học. Hỏi Hoàng 97B Võ Tánh Sài Gòn.

SV Khoa Học (cựu JJR), có chứng chỉ MPC(Bình Thứ) kinh nghiệm kèm từ Đệ II trở xuống về Toán Lý Hóa (chương trình Việt hay Pháp). Hỏi Toàn 87/2 Bà Huyện Thanh Quan Saigon (trưa hay tối).

Dạy đan đủ loại máy 1 tháng rành nghề, cần máy có đan theo tổ ong, hạt gạo 443/62 Phan thanh Giản.

VÕ HỌC
Thiếu Lâm Tự Tây Sơn Nhạn. Khai giảng vào ngày 1-1-70. Địa chỉ: 234A đường Bà Hạt gần chung cư Ấn Quang. Võ sư: NGUYỄN-VĂN-MÁCH đảm nhiệm

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Nhận kèm Anh Văn ★ Pháp Văn tại tư gia cho học sinh chương trình Việt. Dạy Direct Method Book I, II, III, IV và đàm thoại. Hỏi cô Minh 47c Võ Tánh Saigon.

TRUNG TÂM NGHIÊN TẬP
Tiếng Quảng
«Colloquial Cantonese»
Hoa Ngữ văn CHÍ - LIÊN
Khóa 05 lớp trung mới mở tối 20-12 (ba, năm, bảy từ 7,30-9g ở) Lớp sơ chiều thứ bảy, chúa nhựt từ 4,30-6giờ. Tại số 59 d.l. Thuận Kiều (ngang nhà thương Chợ Rẫy hẻm 42/9). Do chính giáo sư chuyên nghiệp 20 năm trong nghề: Hiệu trưởng JULEAN-HWANG hướng dẫn. Giảng bằng Hoa-Anh-Việt.

DẠY CẮT MAY THÊU
Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn: Âu Phục. Việt Phục Đồ đầm Thêu tay. Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên:
216 Đề Thám Saigon

Dạy nấu ăn
Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhựt, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng Máy Lạnh

Thứ hai 15-12, Sáng: Bánh Religieuse -|- Kẹo Pruneaux Farcis. Chiều: Mứt măng cầu -|- Mứt tắm ruột.

Thứ ba 16-12, Sáng: Mứt sen trần -|- Mứt quất (trái tắc). Chiều: Hai sâm hầm vịt-|-Vi cá sào trứng.

Thứ tư 17-12, Sáng: Bánh cuốn nhân thịt. Chiều: Rizoto Orly -|- Carotte à la Chantilly.

Thứ năm 18-12, Sáng: Bánh Chaussons aux Pommes -|- Chaussons Napolitains. Chiều: Chân vịt rút xương -|- Vi cá -|- Bong bóng cá nấu gạch cua.

Thứ sáu 19-12, Sáng: Bánh bao ta-|-Bánh bột dầu nhân tôm. Chiều: Pigeons au Nid -|- Salade Nicoise.

Thứ bảy 20-12, Chiều: Buche Noel -|- Boule Neige Noel.

Chủ nhật 21-12, Sáng: Bánh [illegible] Noel -|- Thiên nga Noel.

Giáo sư [illegible] nhận giáo k. Anh văn. Văn khoa (của MC. Bac Pháp) nhận dạy Anh văn và Pháp văn cho các lớp chương trình Việt từ Đệ Nhất trở xuống, cho từng người người học từng nhóm. Xin hỏi 130 Lê Lai Saigon.

Sáng, chiều, tối
Dạy đan máy, thêu máy, bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay, đan máy đủ kiểu áo, nón, vớ đi ngoại quốc và trong nước. Có bán sỉ và lẻ. Bán đủ hiệu máy may, máy đan, giá phải chăng. Xin đến CỰC LỰC 17 Đoàn thị Điểm Saigon. Cần thợ đan.

Dạy khiêu vũ thật dễ tiền, ai thích rẻ xin mời «dừng lại». Nhận một hay hai người theo giờ hẹn. Trọng Tấu 51/5 Nguyễn Trãi.

Nữ G.S. Pháp
Chuyên luyện Pháp—Đức ngữ căn bản — đàm thoại — thực hành cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

Lớp Anh Pháp văn tư gia
Muốn nói đúng giọng, viết đúng văn phạm, xin đến tiếp xúc tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. Có lớp riêng cho từng nhóm ít học sinh từ 6e đến 3e, hoặc người lớn bắt đầu học, do Giáo Sư chuyên nghiệp Pháp nhiều kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. Kết quả chắc chắn.

Sinh viên Sư phạm, Văn Khoa, kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm từ 9ème đến Seconde Riêng Pháp Văn và Anh Văn từ đệ Nhất trở xuống kết quả bảo đảm. Liên lạc Xuân Phong 161 Yên Đỗ Sg.ĐT 24592.

Elève du lycée Marie curie désire donner les cours de répétition des classes de 10è à 8è s'adresser à Melle Catherine à 19 rue Nhiêu Tâm Chợ Lớn (après les heures de travail).

SV cao học, cử nhân giáo khoa lý hoa nhận dạy tư gia riêng rẽ hay từng nhóm, toán lý hóa Đệ Nhất A. B. Địa chỉ: Ô. Đinh 119/20 Trần Quốc Toản (Saigon). Sáng 8-12g, chiều 18g.

1 NỮ SINH VIÊN LUẬT
Ban Cử Nhân có bằng đánh máy, biết ngoại ngữ Anh, Pháp 1 Nam Sinh Viên Luật Ban Cử Nhân theo Anh Văn, biết đánh máy. 1 Nữ Sinh học lực Đệ II biết đánh máy được Anh. Tất cả đều muốn có 1 việc làm hợp với khả năng, Xin quý vị rộng lượng giúp đỡ và thư về: Kim Đơn 194 Thoại ngọc Hầu GĐ (chuyển trao cho Kashrito Yanta).

Khóa Cấp Tốc
Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người. Đo cắt may y phục phụ nữ, đồ đầm trong 3 tuần. Gia chánh bánh mứt nấu ăn học từ món trong một ngày đến 1 tuần. Trường Thanh Văn Nữ Công Học Đường 54/52 Kỳ Con (trên lầu) có nội trú và lớp tối.

Nhận dạy may
cắt và ráp áo dài theo Phương pháp mới, giản dị. Thành nghề, giới thiệu việc làm. Hỏi: 77 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Học lái xe
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

GIA CHÁNH DIỆU KHANH
Số 73 Cao Thắng Saigon (Lầu 2)
Phòng 3 Building phía trái
Sáng 9 giờ — Chiều 3 giờ.

Thứ Ba 16-12-69: Phở gân tái, mì vịt Chợ Lớn.
Thứ Tư 17-12-69: Gà An Giang bỏ lò, bánh bẻ.
Thứ Năm 18-12-69: Bánh bông hồng các các màu, bột dẻo.
Thứ Sáu 19-12: Sôi vò Bắc ngon và đẹp.
Chiều 2 giờ:
Thứ Bảy 20-12-69: Trọn bữa cơm Tàu Đặc Biệt, luôn cả trình bày.
Chúa Nhựt 21-12-69: Chả trái quít Huế ngon và đẹp. Bún bò Huế Đặc Biệt.
Chỗ có hạn. Mời quí vị ghi tên trước.

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI
286/1A Trần Hưng Đạo Saigon
Đ.T. 23.958

Thứ hai 15-12.— 8g30: Varte aux pommes -|- Câteau d'anniversaire 2 tầng. 14g30: Buche de Noel -|- Champignons.
Thứ ba 16-12.— 14g30: Abre de Noel -|- Friands.
Thứ tư 17-12.— 8g30: Buche de Noel -|- Champignons. 14g30: Vịt quay Tứ Xuyên -|- Liên hoa trứng cút.
Thứ năm 18-12 — 14 giờ 30: Champagne -|- Canapés.
Thứ sáu 19-12.— 8g30: Cake -|- Croissant beurre. 14g30: Bánh Bà Lai đậu xanh -|- Chè hoa cau.
Thứ bảy 20-12.— 8g30, 14g30: Gà đồn marrons dút lò-|-Soupe bắp
Chủa Nhựt 21-12.— 8g30 4g30: Arbre de Noel -|- Friands. 14g30: Cắm hoa Nhật.
Học phí: một buổi 500đ

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

Đức ngữ Cấp tốc cho sinh viên du học, B.E.P.C. và Bac. — (Giáo sư Trung Tâm Văn Hóa Đức) — Hỏi 265 Trương Tấn Bửu (P.N.)

Sinh viên nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 369/57 Lý t. Tổ C.L

Nhóm sinh viên
Nhận dạy Toán Lý Hóa Anh-Pháp từ đệ VII đến IV. Có lớp luyện thi đệ VII. Bảo đảm. Hỏi A32 Trung Tâm Pétrus Ký Saigon từ 16g mỗi ngày. Khai giảng 2-1-70.

Sinh viên năm cuối cử nhân toán nhận dạy từ Đệ Nhất trở xuống về toán lý hóa thư về Lâm 159/13 Hòa Hưng Saigon (chuyển khánh).

Hai nam sinh chuyên khoa học nhận kèm tư gia ban đêm từ Đệ thất đến Đệ tứ điều kiện dễ dãi Địa chỉ liên lạc: Ông Trần đình Mỹ phòng 107 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ lớn.

Sinh Viên Kỹ sư muốn tìm chỗ kèm Toán, Lý hóa đệ nhất từng người hay từng nhóm. Xin biên thư về Nguyễn Trung A Trường KỹSư CôngNghệ.

2 Nữ S.V Khoa học có SPCN và Văn khoa có Proficiency certificate, dự bị Anh văn. Xin dạy tại tư gia về Toán, Lý Hóa, Sinh ngữ. Hỏi cô Châu 68 Hiền Vương Saigon.

Sinh viên khoa học chuyên kèm tư gia từ đệ Nhất trở xuống về Toán lý Hóa Thư về: Nguyễn văn Hòa 6/10 Đại học Xá Minh Mạng Cholon.

Cours De Piano
Classique S'adr. 170 Công Lý Saigon.

KHIÊU VŨ
— Mùa Khiêu Vũ đã đến!
— Nhận chỉ dẫn từng người các điệu vũ Thời trang và Cổ điển, những bước nhảy tân kỳ bay bướm, Phương pháp thực hành. Kết quả mau chóng. Hỏi Ô. Dzũng 459 Trần quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) từ 18 đến 22 giờ

GIÁO SƯ DO
Nhận hướng dẫn đủ các vũ điệu cho từng người tại chỗ hoặc đến tận nhà. Nhờ phương pháp mới áp dụng, như nhạc lý. Người học thuộc Note sẽ tấu đủ các bản nhạc. Học vũ Giáo Sư DO sẽ chỉ học có 1 bước (Pas) mà nhảy đủ các vũ điệu và kết thúc sau mấy giờ. Ghi tên, lựa giờ tại 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (ngã 6 Saigon, góc đường Lê Lai).

Sách của KS Lưu-văn-A
49A CaoThắngSG dạy nhiều. nghề Sửa Ti-Vi Thu Thanh Transistor Ghi âm. Tủ lạnh Máy Lạnh Điện nhà Điện xe hơi Đồ-điện Trừ hoa hồng

DẠY ĐAN MÁY
Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ các kiểu áo, nón vớ trẻ con, bông tay, bông máy. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy để thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

DẠY MAY
Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.
Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

DẠY MAY
Có bảo đảm trường chuyên dạy cắt may ÂU — VIỆT — HOA phục và áo đầm phương pháp dễ hiểu, trình độ nào học cũng được, tận tâm chỉ dạy từng người ngày nào nhập học cũng được, học phí nhẹ, do địa điểm:
Thời trang
249 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận)

Trường Gia Chánh Chuyên Nghiệp
NỮ CÔNG PHƯƠNG NGA
106 Phạm Ngũ Lão — Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

Khai giảng các lớp mới vào ngày 2-12-69. Học phí bình dân.
Các học viên khi học mãn khóa sẽ được cấp chứng chỉ **«Nữ Công Gia Chánh».**
Các môn học như sau:
Nấu ăn Tây—Tàu và Việt Nam. Bánh Tây—Tàu và V.N. Mứt đủ thứ mứt v.v. Cắm hoa tươi—Thêu chỉ len đủ màu. Tỉa hoa đủ đồ — Thêu tay làm bông nhung — Thêu máy — Rau câu đồ dây nho và con sóc đủ màu—Lớp may đồ dài dành cho các nữ sinh — Làm 10 thứ trái cây bằng rau câu đủ màu.
Các bà và các cô muốn dự lớp **Mỹ Viện và Trang Điểm** xin hỏi học tại đây.
Chú ý: Các lớp trên đều do Bà La Ngọc Chi giáo viên của Trường Bách Khoa tự chỉ dẫn.
Giờ tiếp khách: Chiều từ 15g đến 19g. Xin ghi tên trước vì lớp học có hạn định.
Các bà Trung Hoa học, Bà La Ngọc Chi sẽ giảng bài với Tiếng Quan Thoại và Tiếng Quảng Đông để các bà dễ thâu thập.

TIỀN TỪ BÈ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA RADIO TÉLÉVISION
Học ngay tại xưởng cả lý thuyết và thực hành trong vòng 2 tháng
Lớp TRANSISTOR 1 tháng 1 buổi
Ghi tên thường xuyên
Trường Kỹ Thuật
VTB Thanh Tuyền
17 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon Đ.T. 22.729
Ban đêm lớp T.V.
Có nhận điều chỉnh và sửa chữa máy Truyền Hình. Có nhận nội trú

Tiếp theo (N) trang 3
về việc có người đã che dấu vụ tàn sát đó và chắc vụ đó được che dấu ở cấp khá cao.

Theo lời ông, binh sĩ bị cáo về vụ tàn sát này có thể chỉ là «con dê chuộc tội» thi hành lệnh. Nếu có bằng chứng tỏ rằng họ phải bị tố cáo, điều quan trọng là xem các tướng tá ở cấp bậc cao hơn cũng đị tố cáo.

Nghị sĩ Goodell nói bằng chứng cho thấy vụ che dấu này không lên tới cấp bậc nội các.

VC thường dùng dân làm bẫy
Nhà chiến lược Anh đã đánh bại du kích quân cộng sản tại Mã Lai từ năm 1950 đến năm 1960 Sir Robert Thompson nói cộng sản tại Nam VN thường gây ra những cuộc giao chiến làm thường dân bị tàn sát. Sir Robert Thompson gần đây đã đi quan sát tình hình tại Nam Việt để báo cáo cho chính phủ Mỹ. ông nói Việt Cộng dùng thường dân như là một hình thức phòng thủ, ông nói họ từ các làng bắn ra để gây phản ứng cho quân đội Mỹ và quân đội Nam Việt.

Tiếp theo (T) trang 3
luận trước Thượng Viện lời tuyên bố của T.T. Thiệu ở Vũng Tàu vì lý do các cơ quan thông tấn của chính phủ đã đính chính và thấy không có bằng chứng xác thực về lời tuyên bố này.

—Yêu cầu Chủ tịch UBQP T.V mời T.T. Quốc Phòng đến điều trần trước TV. về các vấn đề Quốc Phòng.

— Lập UB của Khối để nghiên cứu quyết nghị số 9 của Trung Ương Cục CS miền Nam để tìm sách lược đối phó.

— Ủng hộ đề nghị cắt giảm 20o/o NS Quốc Gia 70 của NS Hồng Sơn Đông.

Tiếp theo (Đ) trang 3
đã nhấn mạnh đến nhu cầu «đề cao cảnh giác của người Quốc Gia», Nghị Sĩ Sung nói: dưới hình thức liên minh hoạt động và hành động, C.S. sẽ đem sức lực của họ mà ủng hộ các phe nhóm gây rối hoặc phá hoại. Kết luận N.S. nói rằng: tình hình chung cho phép chúng ta lạc quan nhưng về cục bộ thì người Quốc gia cần đề cao cảnh giác về các hành động chia rẽ và quá khích.

Mở đầu cuộc họp ô. Nguyễn hữu Đức, Chủ Tịch LLĐĐK Ban mê Thuột đọc diễn văn khai mạc nhấn mạnh tới mục tiêu mới trong công tác của Lực Lượng là: học tập để hướng dẫn quần chúng đấu tranh chính trị khi hòa bình lập lại.

Để kết thúc Đại Hội tỉnh bộ Darlac, một bản quyết nghị được công bố gồm 6 điểm: 1) ủng hộ lập trường tranh đấu mưu tìm hòa bình và bảo vệ hiến pháp, 2) đòi xét lại thuế kiệm ước để sự đóng góp được công bằng và thực thi giám chi, 3) lên án những kẻ chủ trương chia rẽ tôn giáo, kỳ thị địa phương và làm lợi cho C.S. 4) Đòi TT và QH. vì sự sống còn của dân tộc, để tiết kiệm xương máu chiến sĩ, loại trừ các dân biểu C.S. ra khỏi tòa nhà lập pháp. 5) Cực lực phản đối chủ trương đứng giữa của những kẻ phi Quốc gia phi dân tộc. Quốc Gia này không có phần đất nào giành cho những kẻ đứng giữa. Họ chỉ là tay sai CS. 6) Cực lực lên án những phần tử thối nát, cường hào ác bá còn lại trong các cơ chế quốc gia. Nguyện sát cánh với Trung Ương trong chiến dịch bài sâu trừ mọt, mở màn cho cuộc cách mạng nhân dân loại trừ độc tài tham nhũng để xây dựng.

Có lối 1000 hội viên dự đại hội LLĐĐK Darlac, trong số đó đặc biệt có mấy trăm đồng bào thuộc các sắc tộc thiểu số địa phương và di cư. Phần lớn các thanh niên nam nữ hội viên đều mặc đồng phục. Dự đại Hội về phía quan khách có các vị lãnh đạo tinh thần, Phó Tỉnh trưởng hành chánh Darlac và các nhân sĩ địa phương.

Cuộc đại hội Ban Mê Thuột mở đầu cho một loạt đại hội LLĐĐK trên toàn quốc.

Bên lề đại hội, các nghị sĩ thân hữu của Lực Lượng cũng đã nhân dịp giải quyết một nguyện vọng của đồng bào (can thiệp để chính quyền thu hồi lệnh đuổi 20 căn nhà) đồng thời thâu nhận các nguyện vọng và khiếu nại của đồng bào.

Tiếp theo (Q) trang 3
quốc gia bạn liên hệ trong chiến cuộc VN đã nghị nhân mùa Giáng Sinh sắp tới và Tết Dương Lịch 70, hai bên lâm chiến hãy chấp nhận hưu chiến 10 ngày kể từ 6 giờ ngày 24-12-69 đến 2-1-70. Bức thư còn yêu cầu các chính phủ liên hệ Nam Bắc VN. các quốc gia bạn, liên hệ chiến cuộc các phái đoàn hội nghị Ba Lê tích cực làm việc để tìm giải pháp hòa bình mau chóng cho dân tộc VN.

Người ta biết rằng chính phủ VNCH cũng như CS đã quyết định thời gian hưu chiến trong dịp Giáng Sinh và Tết cách đây ngót nửa tháng rồi.

(Tiếp theo M) trang 3
giả muốn nói đến các tôn giáo như một kim chỉ nam để hướng dẫn những người thế tục gánh vác việc nước. Nghĩa là các tôn giáo sẽ ủng hộ ở bên trong. Còn về vấn đề liên hiệp thì phải dứt khoát là không thể chấp nhận được sự liên hiệp. Cộng sản trắng tại Ý, Pháp, Đức không có chết nào giống Cộng Sản vàng tại Á Châu. Họ có nền văn minh và hoàn cảnh xã hội khác hẳn trong khi CS ở VN và Tàu Cộng chỉ biết có chém giết. Hiểu dứt khoát như vậy rồi thì ta thấy cái gọi là lực lượng thứ ba là điều không tưởng, chỉ để giúp ích cho Cộng Sản. CS chỉ mong muốn có cái đó thôi. Theo cái đó rồi thì chỉ ít lâu là chết vì CS.

Giáo sư Uông đại Bằng: «chắc là diễn giả có cảm tình với chủ trương trưng cầu dân ý và dân tộc tự quyết cho nên mới cho là quan trọng và cấp thiết. Thật ra, người CS đang coi phía Bắc vĩ tuyến 17 là hậu phương lớn về phía Nam là tiền tuyến lớn. Hai chủ trương mà diễn giả nêu ra chỉ có ý nghĩa nếu Việt Nam không bị chia hai, nếu Cộng Sản chỉ là một đảng như ở những nước Tây phương Ở đây, CS không đặt vấn đề trưng cầu và tự quyết ở miền Bắc. Nếu ta lật ra ở miền Nam thì có hại cho ta. Những người nào chủ trương hòa giải đều có cảm tình hoặc có liên hệ với bên kia. Tại VN bây giờ, ai nói không thiên về bên nào là nói láo vì thực ra, họ đã ngả về một bên rồi nhưng chưa gặp hoàn cảnh thuận tiện đó thôi. Về tôn giáo thì xin khoan nói đến chuyện liên minh. Mỗi tôn giáo hãy lo đoàn kết nội bộ của mình, hãy lo giáo lực các tín đồ của mình thành công dân tốt đã. Làm được thế rồi thì mới để nói đến chuyện liên minh các tôn giáo.

Bà Nguyễn thị Kim: «Tôi thấy rằng vấn đề trưng cầu dân ý và dân tộc tự quyết mà một số người đang nêu ra đều chỉ là những trò bịp, những là bài mà Cộng Sản nêu ra để lùa chúng ta vào bẫy. Hẳn là mọi người còn nhớ trò bịp trưng cầu dân ý của Hitler ở Âu Châu khi trước. Ai nêu ra những vấn đề này đều đã bị CS mua chuộc qua hệ thống quốc tế. Còn việc Liên Minh tôn giáo thì trước 1954, chúng tôi đã làm ở Bắc Việt rồi thí dụ Thượng Tọa Thích Tâm Châu. Đức Giám Mục Lê hữu Từ lập mặt trậnLiên tôn Diệt Cộng. Tôi tin rằng việc Phật giáo xuống đường mà bác sĩ diễn giả nói thì đó không phải là Phật giáo xuống đường mà là những phần tử sách động Phật giáo để lật đổ chính phủ. Tôi còn nhớ lời linh mục Nguyễn lạc Hóa khi di cư vào Cà Mau có nói mục tiêu của CS là phá vỡ mọi chính quyền quốc gia để chỉ còn lại 1 chính quyền chịu liên hiệp với chúng để rồi sau chót, sẽ thành chính quyền hoàn toàn CS» (Bác sĩ Hoạch: «Xin trả lời bà chị — Món ăn nào để lâu cũng không ngon. Vậy chúng ta nên hâm nóng món ăn Liên minh tôn giáo mà bà chị nói đã có rồi để dùng cho nó sốt dẻo»).

Đúc kết buổi hội thảo, bác sĩ Chủ tịch Pax Romana VN Nguyễn văn Ái nói đồng ý với diễn giả về vai trò quan trọng của tôn giáo đối với tình hình đất nước. Có lẽ từ trước đến nay các tôn giáo Việt Nam đã chưa làm đúng vai trò của mình. Tưởng mỗi tôn giáo nên hướng dẫn để các tín đồ của mình trưởng thành về mặt chính trị và hiểu rõ sứ mạng mỗi người đối với vận mạng đất nước. Bác sĩ Ái cũng lưu ý các tôn giáo là hiện nay, các tôn giáo chỉ có thể hoạt động được ở thế giới tự do. Ở Á Châu, tôn giáo đã bị hoàn toàn phá hủy tại Hoa Lục. Các tôn giáo VN cũng nên suy tư về hiện tượng đó khi hành động.

Tiếp theo (H) trang 3
sư sãi sẵn sàng trả tự do cho CSDC Xương.

Tin chính phủ loan báo
Chiều nay, phát ngôn viên chính phủ đã loan báo cho báo hibay là «hồi 10 giờ ngày 14-12, khoảng 100 sư sãi gốc Miên đã xông ra đường Trương M. Giảng tấn công nhân viên công lực bằng gậy gộc và đá. Nhân viên công lực đã phải dùng xe xịt nước để giải tán. 3g45 sáng 15-12 các sư sãi lại xông ra nữa và dùng cả lựu đạn cay tấn công nhân viên công lực, bắt theo CSDC Xương vào chùa Cảnh sát đã đẩy lui sư sãi Miên vào chùa và trật tự hoàn toàn tái lập lúc 6giờ20 sáng. Cũng theo phát ngôn viên trên có 31 nhân viên công lực bị thương, và 1 lính Cứu hỏa bị thương nặng.

— Dân Biểu Việt gốc Miên Kiên Sốt cho biết sáng nay Ủy Ban Miền Vụ Quốc Hội đã họp khẩn, ông cũng cho biết ngày 17-12 Hạ Viện sẽ họp khoáng đại để thảo luận về điều 5 Hiến Pháp và sẽ có thêm 4 đại diện Việt gốc Miên của Bộ Phát Triển Sắc Tộc được tham dự vào HĐ Sắc Tộc nâng tổng số lên 36 người.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp văn: Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học: Conversation, Element de Reussite Sociale. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

PHÒNG PHIÊN DỊCH VÀ ĐÁNH MÁY TVC
130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay Ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới, đả tự viên lành nghề.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ** **Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**. Nhạc **Giáng sinh. KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon.

Võ-Tánh Thu Băng
30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)
— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng: Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn từ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam. — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh. —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gởi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.
Kính mời

TV-RADIO

Sony 560, 630, 230 Ampli. Kenwood 140X (200W) mới nguyên bán rẻ. 39 Trần văn Thạch, từ 9h30.

DALA thâu băng
201 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Với đầy đủ các loại nhạc: Thời trang, Tiền chiến, Vũ trường, Tân cổ nhạc (Mono cũng như Stereo). Bài học Anh, Pháp, Đức.

1800SD M10, M9,1710W 150D, 200D. Dokorder 8010, Teac 1500W. Sony 355, 230W, 540, Sansui 5000A, 4000, 3000A, 2000, Pioneer 1500TD, 990, 440 Kenwood TK-140X, KR77 Loa AR-4 (âm thanh đệ nhất). CS33, 77, SP2000, AS-330 (hay, đẹp như SP200). Quay dĩa PL41. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

NHÓM CÁN SỰ ĐIỆN TỬ
Sẽ đến tận nhà để điều chỉnh, hướng dẫn, sửa chữa các loại máy điện tử tối tân của quý vị như: **Television, Ampli, Tuner AM/FM, Tape recorder, Cassette, Radio.** Xin mau đến hoặc gọi điện thoại đến Radio Television ĐẠI THÀNH 57 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT.93.457.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 909 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93.217.**

CA-BẮC, CÔ ĐẦU,
CHẦU VĂN, TRUYỆN KIỀU
Kinh Phật, Chèo cổ, Ca Huế, Nhạc Giáng Sinh, Tiền Chiến (từ 1945) Phòng trà, thời Trang, Cổ Điển Ngoại Quốc, E.F TODAY đọc rõ, dễ nghe dễ học. Tất cả đều được thu vào băng và bán sẵn cho đủ loại máy Stereo, Mono, Cassette Nhận sang băng giao gấp. Nhận bán đi các tỉnh. Xin mời Quý khách tới Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon. (Sáng 8g-12, Chiều 3g-7g Chiều Chủ nhật nghỉ).

Sửa Tivi ampli Magné tại nhà quí vị. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch chợ Tân Định.

Chưa khui bán Magné National kiểu mới nhất Auto Reverse đẹp nhất RS 790S RQ 706 Mono xài băng lớn Sony 230W và Ampli SX990. Hỏi 80 Nguyễn-t-Thuật chỉ dẫn.

Đi xa bán gấp 1 Akai M9 và 2, ông Bọc Lá hiệu Pioneer. Hỏi 198 Phan văn Trị GĐ

Dư dùng bán một quạt đứng «Marelli» cũ, nhưng còn tốt (6.500đ) và một tủ lạnh cũ hiệu «Frigidaire» của Pháp, 120 Lít, 115V/50 Cycles, đang xài (17.000đ) Miễn trả. Hỏi 51/37, Cao Thắng, Saigon. (Gần Chùa Kỳ Viên).

M10 Sansui 800, 5000A, loa Sonic 401. 304/2 Hòa Hưng.

TV Général Electric 19" dư dùng bán gấp. Hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

«HOA SIM» THÂU BĂNG
259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu, v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Xuân Viên 654
Mua đổi sửa chữa lưu động
Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Teac, Cassette, TV Denon, Sharp, Sanyo, Sony, Hitachi, National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v... XUÂN-VIÊN 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt), ĐT 20.956 (gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc) sẽ có chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

MUA - BÁN - ĐỔI - SỬA
— AMPLI, SPEAKER
— TAPE RECORDER
— CASSETTE PHONO
— TELEVISION RADIO
Đủ hiệu, đủ loại do nhóm chuyên viên. Ưu tú kinh nghiệm phụ trách. Phụ tùng nguyên thủy. Giá phải chăng. muốn máy hoàn toàn được bảo đảm. Xin đem ngay đến DU DU DU DU, 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.

Đại hạ giá Akai M10, M9 1800SD 150D 1710W, 360D Sony 560 9A Dokorder 8010 7050 deck Sony 630 560 230 252 355 Ampli Sansui 5000A 5000 4000 1000A. Kenwood TK 140X KR77. Pioneer 1500TD 1000TW và cây SX990 SX440. Loa CS99 CS88 CS77 CS33. AR4X. Teac 4010S A. SP200. 1500w quay dĩa PL41, PL25. 89 đường Bàn Cờ (Sg.)

Phòng ghi âm Phong Lan
37 Crystal Palace (từng trệt). Đầy đủ các loại nhạc. Nhạc khiêu vũ và Giáng Sinh thật hay. Âm thanh tuyệt hảo, bài chọn lọc. Do các nhạc sĩ tốt nghiệp Q.G.A.N. chủ trương.

Ti vi Rẻ
— Bán đủ loại Ti vi giá rẻ đặc biệt bảo đảm kỹ thuật 1 năm.
— Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Bán Ti Vi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Nơi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng bán rẻ: T.V. Sharp 12 (pin, điện). Sony 630. Kenwood 140X. Sansui 5000A. Quay dĩa Garrard. Máy đánh chữ Triumph, Tippa. Chụp ảnh Canon Demi C. Quay phim Sankyo. 615 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 92.293

Cần mua 2 tuner, 2 speaker, 2 Ampli hiệu và loại nào cũng được, liên lạc 248 Phan đình Phùng Sg.

Bán Tape Deck Akai 4000 D (27) ampli Pioneer 5x440 (22). Loa Pioneer CS 33 (15) hỏi 24 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Akai M 10 M9, M8. 1710w, 1800 SD.150D. Sony 230w,540, 630,560. Teac A-1500 Dokorder 8010. 7010. Sansui 3000A, 707. 800, 4000, 5000, 5000A, loa CS-33, 31, 77, 88 AS 303, quay dĩa PC-200C, lab 80. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN. Nhà 48/74.

Sửa TV số 1 Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng P.N Sửa chữa chờ lấy ĐT 40057.

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

Sansui 5000A, SX990, Akai 8.000. M10, loa Sonic 401 120w, 303, CS 33. 88, AR4 bán rẻ 322 Võ di Nguy PN.

Tivi hư sửa gấp
Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

TV Radio Magnétophone
Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

Gia Long Thu Băng
132, Trương minh Giảng S.G. 132
(ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)
— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh Ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách—Kỹ thuật bảo đảm—Máy móc tối tân—Giao băng đúng hẹn—Bán sỉ cho các tỉnh giá thật hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.
GIALONG'S RECORDS kính mời

Télévision HỒNG
248 Đề Thám
Sửa Télévision Radio Cassette Magnetophone đủ loại. MAU LẸ — CẨN THẬN — ĐÚNG HẸN — GIÁ RẺ. Thợ kinh nghiệm. Có chuyên viên đến tận nhà, phone: 91.290. Có xe lãnh và giao tận nhà. Lịch sự. Thông cảm. Vui tươi. Quý khách sẽ không thất vọng. Giá đặc biệt cho binh sĩ và giới lao động.
Chủ nhân kính mời,
Denis Nguyễn Thanh Hồng

Mua TV Denon Sanyo Sharp giá cao 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) và 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) Nhận sửa chữa VT đủ loại lưu động hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

Xuất ngoại bán 1 magnetophon National RS772, 1 bộ xe đua Revell Gean Tourism Raceway, 1 piano Anderson (London) 155 ter Công Lý Saigon.

Sony 355 CS33. Sansui 500A và 1 TV Crow có radio 7m. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 35C lầu 1 Lão Tử (CL)

Teac 4010S. Ampli Pioneer 440. Sony 355, 230w. Akai X200D. 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon

Bán gấp 1 bộ Stéréo gồm Sansui 5000A. Teac 4010S. loa CS77 mới tinh. Hỏi 26 Trần Cao Vân Gia Định (chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức đi vào 100 thước)

PhonoRadio giá 9568đ21
— Hiệu Taya stéréo. — Âm thanh nổi, 2 loa rời. — Chạy 6 pile UMI và chạy điện 110-220V. — Radio 2 band và hát dĩa 33, 45, 78 tua. — Giá bán chính thức (giá cố) 9.568đ. tại Thủ Đô Thương Cuộc 361A Phạm Ngũ Lão Saigon

Akai M10 6000, Ampli 1500TD, 990, 700T, Sansui 4000, 140X, Sony 630, 540, 355. Teac 1500w. Loa CS99, CS33, CS53T, AR4, SW50. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đa)

AMPLI - FISHER 800-T
FM rà đài Autoscan-Tune-O-Matic (190W) Việt Nam hiếm có, trả dưới (120.000đ.) miễn đến. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương Tấn Bửu nối dài) Phú Nhuận

Rẻ Dokorder 8010 và loa AR4X bán hoặc đổi loa lớn. Xin hỏi vào ngày và giờ nghỉ 536 Nguyễn huỳnh Đức (đường vào Cư xá T.M. Giảng)

AR4X Akai 150D nguyên thùng dư dùng bán gấp. 491 Trương minh Giảng.

Akai 1800SD
máy quay dĩa âm thanh nổi hiệu Pioneer PL41 mới tinh giá rẻ. Hỏi 6 Yên Đỗ buổi sáng.

VÙNG PHÚ NHUẬN
T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

RAO VẶT RAO VẶT

MÁY • TỦ LẠNH

Máy rang bắp

Kiểu mới tốt đẹp bán giá rẻ 746 Phan thanh Giản Saigon.

Potocopy Verifax còn tốt bán giá rẻ, đến 51/66 Cao Thắng Bàn Cờ vô ngõ nhà số 20.

Bán 1 tủ lạnh Toshi ba 140L và 1 Akai 1710W tại 259 Gia Long Saigon.

Freeze 700L 5 dàn lạnh dưới 20/0, Freezer nằm Sanyo-Hitachi 75.000đ, 105000đ về cuối tháng 12/69 xin đặt trước, máy lạnh 1HP 3/4HP-110X-2200 Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Sg.

Pétri máy ảnh kiểu mới có CDS chưa xài bán rẻ 6.500đ. 39 Trần văn Thạch T.Đ.

Bán một Photocopy mới, hiệu 3M. Có thể Photo giấy màu. Hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

Bán 1 máy dan Silver còn tốt. Hỏi 87/15 Phát Diệm.

Freezer Sanyo Hitachi loại nằm 1 cửa 2 cửa kiếng lớn nhỏ đủ cỡ, Hàng nhập cảng về cuối tháng 12-69, theo giá chính thức Bộ Kinh Tế. Nhận đặt cọc tại Văn Minh 26 Đồng Khánh Cholon.

Bán máy trộn hồ hỏi 650/3 Phan thanh Giản

Fedders máy lạnh 2 ngựa 18000 BTU, Điện 200V Tủ lạnh Frigidaire 2 cửa điện 110V Hỏi 132/1 Yên Đỗ Sg

Máy rang bắp
GAZ — ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng Inoxydable nhôm máy nhập cảng đẹp bền rẻ có bảo đảm đặc biệt khi cúp điện vẫn bán, được như thường và những nơi không có điện vẫn xử dụng được. Có bắp rang nổ. Hỏi tại 370 Phú định (Phú Lâm) có máy ngay.

Bán máy tắm xông hơi Y khoa giá rẻ ở 99A Thiệu Trị cống số 6 Phú Nhuận.

Bán tủ lạnh 220L hiệu Frigidaire, 110v, rất lạnh, 85 Trần khắc Chân Tân Định.

75.000 tủ lạnh Gibson 260L còn mới tinh hỏi 64/6 Hẻm 186 Cao Đạt.

35.000đ tủ lạnh Hitachi 140L mới dùng 2 tháng 642 Hậu Giang Cholon.

Gà đẻ thượng hạng. Trại VINAPO sản xuất gà đẻ Welpline rặt giống rất thích hợp với khí hậu Việt Nam. Đặc điểm : Gà ăn ít, đẻ trứng rất nhiều trứng màu vàng. Trại còn bán rẻ một số máy ấp trứng bằng dầu lửa. Xin liên lạc tại 165 Lê văn Duyệt Gia Định (cạnh cầu Bông 100thước phía bên-trái từ Dakao qua).

Tủ lạnh hiệu Hitachi còn nguyên thùng. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo SG.

Bán máy lạnh, tủ lạnh, Water Cooler, Tape recorder, radio Phono. Đ/C bà Minh 93855 xin số 21 Ô. Hàn 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận (buổi chiều).

BÁN MÁY RỬA HONDA

Bằng nước nóng «còn mới». Hỏi 515 Phan thanh Giản Saigon (nhận chuông dưới).

Bán Nikon F, 35mm F : 2-8, 52 mm Fl : 4, 135 mm F.35 phụ tùng và Sony TC 230. Coi máy sau 17 giờ. 19 Trần Quý Khoách. Tân Định. Xóm Chùa.

Photocopy

Bán máy Apeo làm Photocopy điện tử tự động tốt nhất. Văn Minh 26, Đồng Khánh Cholon.

Máy Rang Bắp

- Điện, ga, dầu lửa có sẵn
- Ngoại quốc tối tân tuyệt đẹp
- 2 kiểu xe tuyệt kỹ : Hàn liền và tháo ráp tiện chở xa
- Tinh vi mà đặc biệt rẻ

Quý vị ngạc nhiên và hài lòng khi đến 568/4 Bà Hạt (chợ Nguyễn Tri Phương Cholon).

Freezer nằm hiệu National 2 máy, 2 cửa kính. 332 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh

Bán máy lạnh Fedder 2cv và Frigidaire 1cv. Số 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

CTy KỸ NGHỆ LẠNH
Trần Hùng

142 Võ Tánh (Phú Nhuận)
Đ.T. 41126

Nơi duy nhất do chuyên viên tốt nghiệp tại NHẬTBẢN trông nom.

MUA — ĐỔI — SỬA CHỮA Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy ướp lạnh, Máy giặt, các đồ gia dụng.

Nhận bảo trì và thiết trí các hệ thống Điện Lạnh. **Đ.T. 41126.**

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhận đặt cọc

FREEZER : Sanyo — Hitachi — Sankyo sẽ giao hàng vào dịp Noel

Hàng có sẵn :

Tủ lạnh chạy : Dầu hôi, Gaz và Điện — Máy làm kem 1 giờ ra 24ký

Máy Lạnh bán tại KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

ĐÃ NHẬP CẢNG

Freezer - Hitachi

Hàng về cuối năm 1969. Lớn nhỏ đủ loại xin đến : HOA MAI TỦ Lạnh 454 Minh Mạng Chợ lớn.

Xuân về Sơn (Paint) chuyên môn sơn tủ lạnh tủ đá sơn lại như mới sơn tại chỗ chỉ 1 ngày thì xong. dùng toàn sơn tốt loại đặc biệt cho tủ lạnh. Xin đến Phương 78A Cao Thắng Saigon. Đ.T. 92826.

Máy tính tối tân chạy điện và tay. loại lớn NCR dư dùng bán rẻ, tiện cho Siêu thị, Pharmacie, các nhà hàng lớn, thế người làm sở, tiện cho chủ. 226 Trung Dũng Gia Định. (Gần sân banh Cây Thị).

Freezer máy Mỹ, bán lỗ vốn 65.000đ, bao xài 3 tháng cháy làm lại không tính tiền. Hàng giao tận nhà, mua nhiều có hoa hồng. 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

BÁN MÁY PHÁT ĐIỆN

USA 5kwa 3 dòng điện 110v, 220v, 380v phát hành và điều chỉnh tự động. Máy rang bắp mới tinh bán rẻ. Hỏi 181 Lê đại Hành Cholon Phú Thọ.

Freezer United + Tủ lạnh Hotpoint. Bán Freezer United cao 1m80, đông lạnh 20° dưới O°, sơn mới, 1 Freezer nằm nội hóa và 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L đời mới. Hỏi 288 Phạm hồng Thái Gia Định (ngã ba Ông Tạ Chí Hòa).

Máy Rang Bắp

Đổi đi xa, cần sang 1 máy rang bắp xài Gaz và chỗ bán. Xin hỏi sạp báo Thống Nhất tại chợ Bình Tây Chợ Lớn.

Máy Rang Bắp

đã dùng rồi 1 tháng, vì thiếu người trông coi cần bán lại. Giá nhất định 65.000đ. Hỏi căn nhà 69 (Hội Bảo Vệ Luân Lý) Nguyễn Thông Saigon. Bà Tâm.

MÁY LẠNH FEEDERS

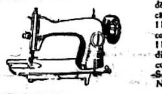
13.000 BTU 1 cv 50 220v 18 000BTU 220v. Carrier 13.500 BTU 220v. Weatherite 1cv 10.500 BTU 220v. 231/52i Nguyễn Kim Chợlớn.

Máy may đủ các hiệu. Không tăng giá Vẫn bán theo giá cũ từ 5000đ đến 15.000đ. Đủ các loại. Đặc biệt và độc đáo nhất thủ đô. Mỗi máy may đều được tặng 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do một trường lớn dạy. Xin mời lại tại Hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Sharp 137L, 1 máy giặt National 3kg5. Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích, số 380 Công lý rẽ vào hẻm 50m.

Bán đủ hiệu máy may
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



Tủ lạnh Sanyo 150L mới xài 1 tháng. Bán 36.000đ và 1 Radio 3 band xài pin và điện, còn mới, bán 6.500đ, Xin hỏi nhà bà Hai 410 Trần quý Cáp mỗi chiều từ 5 đến 6 giờ.

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Tủ lạnh Sharp 137L Hitachi 130L Bếp gaz quạt trần giá hạ. Nhận đặt cọc Freezer Hitachi Sanyo giao hàng sớm. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ)

Bán máy vắt sổ chưa xử dụng. Hỏi tiệm buôn máy may Phụng Hoàng số 170 Lê quang Định GĐ.

Dư dùng bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 18.000BTU. Hỏi bà Minh số 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

Máy rang bắp

Bán một máy rang bắp mới, máy Nhật ga và điện, chưa dùng, xe toàn nhôm thật đẹp rất rẻ 532 Hồng thập Tự Saigon.

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH

Dư dùng bán lại 1 tủ lạnh Sharp 137L hoặc Hitachi 140T. Một máy giặt Sanyo 3kg5 quay tay. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Điện thoại : 41.963

KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH
VIỆT - HÙNG FRIGO

413 Hai Bà Trưng
Giá phải chăng Bảo đảm. Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Bán gấp vì dư dùng 2 máy lạnh 220V Fedders 1300BTV và 1 Westinghouse 13800 BTV 3 butons, tất cả còn orgigine 77 Nguyễn văn Học Gia định.

Tủ lạnh GE 400L 2 cửa có frezeer giá 85.000đ Hỏi 11 Phan Ngữ Đakao.

Máy Đan Hư

Dàn cong kim quẹo, bông ra không đều v.v.. Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon có đủ bộ phận Origine thay Bảo đảm tốt như mới.

MÁY LẠNH

— Bán 3 máy lạnh Fedders 2 ngựa 18.000 BTU. — Máy rang bắp Paloma lò Nhật Bổn giá hạ. — Tủ lạnh dầu hôi Electiolux. Freezer Norge 220V. HOA MAI Tủ Lạnh 454 Minh Mạng Cholon.

MÁY RỬA CHÉN ITALI

Tủ lạnh Sanyo 47L, 70L, 120L, 136L. Hitachi R2125, National, Sharp, nhận đặt Freeze Sanyo. Hitachi cuối tháng 12. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265

Máy đổi điện sạc bình
(INVERTER — CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12V) đổi ra điện 110V để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... tất cả những dụng cụ cần 110V tới 200W (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Anhsang Công Thương, 82 Ngô tùng Châu Saigon ĐT.25.466.

Bán gấp 1 máy cày 31 ngựa hiệu «Honomag» còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Freezer nằm 170L có 2 ngăn làm đặc 1536 Phan văn Trị GĐ trên chợ Cây Thị 200m giá 85.000đ

Bán một máy lạnh Westinghouse(USA) 13.800 BTU hỏi 261/67/2E Trương-M-Ký GĐ.

Giá thật rẻ Máy Rang Bắp : nồi inoxe, nhôm, gaz, điện, thật tốt, bảo đảm xài. 126/2, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (Gia định).

Tủ lạnh Shap, mới đang xài cần tiền bán rẻ, Hỏi 35C lầu 1 Lão tử (Chợ lớn).

Cần bán gấp máy rang bắp đẹp, bền. Hỏi 629 Pétrus Ký Saigon.

Máy rang bắp
GAZ ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng Inoxydable nhôm, máy nhập cảng đẹp bền rẻ có bảo đảm đặc biệt khi cúp điện vẫn bán được như thường và những nơi không có điện cũng xử dụng được có bắp hột rang nổ. Hỏi tại 835/90 Trần hưng Đạo có máy ngay.

70.000đ Một máy chụp hình Leica Đức trọn bộ, tối tân nhất mua tại Mỹ 600 Đôla, cần tiền bán rẻ. Xin hỏi nhà về Toàn Phong 301/2 Bạch đằng Gia Định.

Bán 4 bộ máy ép gạch bông (máy bơm dầu) với phụ tùng đầy đủ và toàn hảo xin hỏi Ông Hoàng 104/4 đường Bạch Đằng Gia Định (sau Chi Cảnh Sát Hàng Xanh)

MÁY RANG BẮP NHẬT

Kiểu đặc biệt đẹp và bền. Năng xuất cao. Tổng phát hành Kiên Trung 464 Minh Mạng Cholon.

Bán một tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire đã dùng rồi, còn tốt. Xin hỏi số 452 Trương minh Giảng Saigon.

Bán máy rang bắp chưa xài bán lỗ kiểu đẹp rộng rãi 308 Cô Bắc S.G.

Freezer chuyên làm sinh tố bao loại đứng 2 lần cửa bán rẻ hỏi 80 Lê Đại Hành Chợ lớn Anh Năm.

Freezer 1051 bán rẻ thật tốt. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán một tủ lạnh đựng kem loại nằm hiệu Sanyo kiểu SCR1000. Hỏi số 9 Trương Công Định Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo 120L loại mới. 1 máy phát điện 2kw. 1 lò điện quay gà tự động. Tất cả còn mới nguyên. Hỏi Thanh Bình, 2A Nguyễn thành Ý Đakao

Freezer nằm kiểu Nhựt (có kiến) 110-115-170 lít. Mau đông lạnh và lạnh gấp 3 lần tủ nhập cảng. Giao dịch với 250 Gia Long. ĐT 92391. Cần Đại Lý tại các tỉnh.

160.000đ một tủ ướp lạnh ba cánh 1000 lít. Hỏi 407/2 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán tủ lạnh Sanyo 2 kiếng nằm, đường Trần hưng Đạo hẻm 120/9.

Tủ lạnh Sanyo-80L 127L. 150L Hitachi 140L Tosbiba 140L. National 115L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức, P.N.

Dư dùng Bán một máy lạnh hiệu Frigidaire 12.000 BTU kiểu mới nhất một máy lạnh hiệu Général Electric 19.000 BTU Hỏi 18 Alexandre de Rhode Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 400 lít 2 cửa có Freezer và 1 máy lạnh 9000 BTU. Hỏi số 263/32 Võ Tánh Saigon.

Dư xài 1 Freezer nằm 2 kiến đầy, loại bán kem và đá bịt. Hỏi cư xá Vĩnh Hội số : 12 lô K.

Bán máy điều hòa 11.000 BTU của Mỹ thật tốt xài điện 220volt giá 52.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán máy rang bắp Nhựt bồn tự động 45.000đ có bán bắp hột thật tốt. Số 667 Pétrus Ký Saigon.

ĐÀ - NẴNG
Máy rang bắp

- Máy xài gaz và điện
- Đặc biệt : có máy xài gaz, quay tay cho những vùng không có điện
- Bắp hột lớn, khô, nổ 100%.

Có sẵn bán tại 108 Độc Lập Đà Nẵng.

Nước Đá Cục

-|- Freezer bán 1 máy làm đá cục, tự động, điện 110V -|- 220V -|- 2 Freezer đứng -|- 2 tủ lạnh 2 cửa Hotpoint -|- 2 máy uống nước lạnh chai -|- tủ dầu hôi và Gaz tất cả điều còn tốt, dùng được ngay xin hỏi 78A Cao Thắng Saigon Đ.T 92.826.

N·1 REPAIR

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại
GIÓ LẠNH
ĐT : 23688 94, Võ Tánh SG

Bảo đảm mọi công việc : bảo trì, bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh.,, Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIỆP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
286
NGUYỄN-THIỆN-THUẬT, SAIGON

(BÀN CỜ)

NHÀ IN
Nghệ Thuật
Nổi tiếng
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
196 VÕ TÁNH SAIGON
ĐT 90.570

ĐẦU CHUYỆN HÔM NAY

(Tiếp theo trang 2)

cần phải xứng đáng với uy tín một cơ quan Lập pháp, nhất là khi những phái đoàn nghị sĩ đến thăm thiện chí các nước bạn đã được tiếp đãi trọng thể..» Vé máy bay mua thừa, thì hoàn lại lấy tiền về, chỉ có sự ngộ nhận vì sơ xuất về hành chánh mà thô. Chi phí về văn phòng chủ tịch 1 triệu, có là bao khi «cái nhà bếp của nha Cải huấn ở ngoài đảo Phú quốc hết 4 triệu thì không thấy vị nào chỉ trích» như nghị sĩ Bùi Văn Ngữ đã lưu ý Viện tại trang 1924. Rồi, cũng trong một tinh thần khắc khổ, các vị bàn cãi rất nhiều xem có nên mua hay không 4 xe Mazda, 10 chiếc máy lạnh, 1 máy biểu quyết, 100 ghế xoay tròn... Nghị sĩ Nguyễn Ngọc Kỳ bảo «để cho ông chủ sự ngồi xoay qua xoay lại cho ông lắc lơ lắc lưởng, chứ còn đưa 100 ghế ấy để nghị sĩ ngồi thì chóng mặt quá» (trang 1934). Trước một tình trạng gây cấn như vậy về những chuyện rất ly kỳ, nghị sĩ Đặng Văn Sung hình như chẳng nín được nữa, phải lên tiếng van lơn : «chúng tôi đã lên diễn đàn nhiều lần khẩn khoản xin Thượng nghị viện làm sao cho quý vị Nghị sĩ vào đây để làm chính trị, chớ không phải vào đây để làm công việc hành chánh và kế toán, là việc đếm củ hành, đo nước mắm. Chúng tôi xin nhắc lại vì có dính những chuyện củ hành nước mắm đó mới có những buổi thảo luận như sáng hôm nay. Thật ra, một số lớn Nghị sĩ ở đây cảm thấy mình mất thời giờ, và khổ sở phải ngồi mà nghe những câu chuyện về vé máy bay và giá tiền mấy bữa ăn...» (trang 1927, đoạn chót).

Ông nghị này quả là to gan, dám dùng những chữ quá nôm na, nhưng lỗi này có thể tha thứ vì xét ra ông rất kiên tâm, kiên tâm hội họp, kiên tâm hơn cả người theo dõi các ông.

CẦN THƠ, ĐÀ NẴNG, SAIGON
Mong anh ghi nhớ nếu còn thương em ?

MỘT phát minh mới nhất, đã được gần 2 triệu người NHẬT hoan nghênh. Dụng cụ riêng biệt « BƠM TAY DOVE ». Quí ông mua về TỰ CHỮA LẤY DỄ DÀNG các bệnh : Bất lực, Thiếu hụt không bình thường, mau lẹ già yếu 60 tuổi, đời lạnh nhạt hoặc « NÓ TỊCH » v.v... chỉ chữa 2 tuần lâu nhất 2 tháng. KHÔNG CHÍCH, KHÔNG UỐNG, KHÔNG THOA THUỐC, kết quả khỏi bịnh BẢO ĐẢM vĩnh viễn 100%.

ĐẶC ĐIỂM : Bơm DOVE khi bơm KHÔNG SÚT NẮP BƠM loại mạnh 18 ph, nhãn hiệu 2 con chim, có CATALOGUE Hình ảnh và 4 thứ tiếng Anh, Hoa, Nhật, Việt, giá 1800đ. (Quân nhân giá đặc biệt)

CẦN THƠ 8 Hai Bà Trưng
BIÊN HÒA 84 A Quốc lộ 1
BÌNHDƯƠNG 27 Đoàn trần Nghiệp
SAIGON 22 Lý thái Tổ
ĐÀ NẴNG 71 Hùng Vương
ĐÀLẠT 35 B Pasteur
21 B Yersin Nha Trang
5 C Hoàng Diệu Pleiku

CẦN : Nhiều ĐẠI LÝ các tỉnh hoa hồng hậu, điều kiện dễ dàng.

Thư từ : (nhớ kèm tem) CHÂU THANH NGUYÊN, 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) ĐT. 98.827 SAIGON. Cát bao này được tặng... đồ ?

— Mở cửa sáng 8 giờ đến 21 giờ luôn Chủ Nhật.

LƯU Ý : Đã có người làm bơm giả, lấy nhãn hiệu khác, nhưng kỹ thuật rất tệ, lại không có toa Catalogue chỉ dẫn, không hợp, giá tiền tuy rẻ nhưng... coi chừng ?

K.N. 541 - 20-1-6
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Lao lực nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận

Goto 603 về 15, 17, 18, 24, 29-12-69 **PILCH CALIFORNIA** về 14, 13, 12, 17, 18 24, 31-12-69 Giá đặc biệt xin mời lại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Goto 603 về ngày 8, 15, 17-12-1969. **Pilch California** về 6, 7, 14, 17-12-1969. Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Phân gà Muốn xin để bón vườn rau ai cho hỏi cô Kiều Y Tá 470 Trương minh Giảng Sớm mơi 7giờ30-10giờ chiều 4giờ30-6 giờ.

Goto nhập cảng
GIÁ RẺ HƠN MỌI NƠI

Nhiều gà Goto 603 từ Nhật về trước và sau Tết âm lịch, Giá 77đ một con. Gà giao nguyên thùng chưa mở. Ngoài ra còn có các loại gà quí khác như Pilch Nhật, Đài Loan. Giá đặc biệt. Số gà có hạn xin quý khách đến đặt sớm. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG.

Goto rẻ nhất

— Goto 603 Nhật về liên tiếp ngày 15, 17, 19, 22, 24, 29 tháng 12. 1969. Cam đoan bán giá rẻ hơn bất cứ nơi nào, gà để nguyên trong thùng không mở trước — Pilch Nhật về ngày 14 và 20 tháng 12 Bán sỉ và lẻ — Có đủ chuồng gà đẻ và thịt Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán Máy Ấp Trứng còn tốt 2 chuồng gà. Xài rất hiệu quả. Hỏi 172 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Newhampshire

Cornish vàng Singapore 35đ một con Pilch Singapore mau lớn dễ nuôi về hằng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Gà con TÂN GIA BA
Trắng — Vàng — Đen

Bán giá rẻ đặc biệt tại Trần Diệu Ký, số 16 Lê quang Định Cholon (sau Bưu Điện).

TRẠI GÀ VĨNH HƯNG

Cung cấp nhiều trứng tươi hằng ngày và gà thịt mỗi con 1k.500 toàn gà Goto 603 Heavy Type do bổn trại nhập cảng trực tiếp. Từ chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải mặt tiền đường cũ Biên Hòa, hoặc hỏi Ô. Hậu ĐT 21393, 23625.

GÀ PILCH HONGKONG

Về ngày thứ ba mỗi tuần vào 11giờ buổi sáng. Bán gà nhập cảng đã nuôi từ 1 tuần đến 1 tháng giá đặc biệt. Xin liên lạc và coi gà tại 11 Đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý) Đ.T số 22.248 và 40.156

Nha Trang, chim cút

Trại Gà Chung Kỳ, 33 Huỳnh thúc Kháng mới về : Chim cút giống, trứng ăn, trứng ấp, gà con nhập cảng đủ loại : Brown Nick, New Hampshire

Gà nhập cảng

Pilch California về ngày 24, 31/12/69 — New Hampshire thịt 35đ — Leghorn trống 20đ — Leghorn mái grade «AA» 50đ. Goto 630 thịt 75đ đặt mua tại 1C Trần Quốc Toản Sg.

THUỐC

Trị bịnh phụ nữ, trẻ em và các loại phong thấp, đau nhức khớp xương v.v... Tại phòng mạch **CHÂM CỨU** Thiện Chí Hiệu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo).

THUỐC

Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thận hư dương kém, bầu thận, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiền luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M.QCDP)
- trị phong ngừa.

Bán tại nhà thuốc tây

THUỐC NGOẠI KHOA
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn ben, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không bớt hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 13-9-66.

Thuốc Đông Y có bảođảm

Chuyên khoa bịnh trĩ, thoa thuốc tự rụng, không đau, làm việc như thường. Phụ khoa đau tử cung, giây chằng, bạch đái. Buổi chiều có thầy chuyên môn con mắt. Phòng mạch 420 Nguyễn Tri Phương Cholon. Lấy giá bình dân.

Bịnh suyễn và bịnh trĩ

Những ai đang khổ sở vì hai thứ bịnh này, nếu chữa đâu không hết, hãy tìm Ô. Sơn Vương. Ô. sẽ không hứa hẹn gì nhiều, song điều chắc chắn sẽ có là phải được đỡ khổ phần nào. Văn phòng ông trên Đakao, gần cuối đường Ng-bỉnh-Khiêm hẻm 54, số nhà 14B, tức là nơi ông đang chữa da mặt cho phái nữ bây giờ.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia, Học Sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhĩ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.NB.Y.T ngày 1-3-1962.

Quí Bà, Quí Cô đừng lo nữa ! Vì đã có :

PHỤ NỮ
Trường xuân Thảo

Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý dành riêng cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh Bổ Huyết, chuyên trị, Máu Xấu, Bạch Đái, Kinh Kỳ Không Đúng Khi Có Kinh Đau Bụng Đau Chằng Dạ Dưới, Đau Lưng, Chóng Mặt Ăn Ngủ Không được, Nước Da Vàng Mét Hiếm Muộn,.. Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SÙNG NGUYÊN (Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt Hoa KN. 71 M/BYT.

CẦN NGƯỜI

Cần 2 cô phụ uốn tóc giỏi Lương hậu. Hỏi 178/2 Võ Tánh nối dài Gia Định.

Trung úy được giải ngũ, có Tú Tài toán, nói viết Anh Pháp khá, nhận dạy học hay đảm đương công việc văn phòng cho công tư kỹ nghệ hoặc thương gia xuất nhập cảng. Thư về Nguyễn văn Bổ, 610 Phan Đình Phùng Saigon,

Hớt tóc cần thợ rành nghề. Hớt cho ngoại kiều, 539/4 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần 1 người làm công việc nhà, nhanh nhẹn. Lương hậu. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 em gái đứng bán hàng. Bán 1 xe Toyota Mark-II (camionnette). Hỏi tại 90-94 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần 1 cô giáo dạy kèm trẻ em tại tư gia. 91 Chi Lăng Gia Định.

Cần nhiều thợ hớt tóc rành nghề. Số 26 Thoại ngọc Hầu. Gia Định.

Cần chị nấu bếp cho gia đình ít người, lương hậu. Xin lại 290/23 Công Lý Saigon.

Có trường sở và học viện sẵn. Cần 1 giáo sư Anh văn, nói giỏi, kiên nhẫn để hợp tác. Hỏi tại 32/7 Đặng Dung từ 20 giờ đến 22 giờ mỗi ngày.

Cần 2 người thợ mộc giỏi. Lương từ 15.000đ tới 18.000đ. Hay làm khoán. Số 149 Tôn Thất Thuyết đi vào 100m.

Cần 2 cô biết bán rành thuốc tây. Nhà thuốc góc Minh Đức, 15 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần 1 phụ nữ biết giao dịch, phải biết Anh văn và có xe gắn máy. lương mỗi tháng từ 10.000đ đến 15.000đ. Hỏi 6. Hồng số 145 Đề Thám Sg. ĐT 99860.

Cần 1 chị khỏe mạnh, để làm việc nhà ăn ở tại nhà chủ, làm ở Thủ Đức. Hỏi số 38/10/22b Trần khắc Chân Saigon.

Cần người giúp việc và nấu ăn 53 Ng thiện Thật Saigon.

Cần 1 người nấu 1 ông già trên 40 tuổi làm việc nhà. Hỏi 523 Trần hưng Đạo Saigon, bán : Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v.v.. Crème Nhật làm mất ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám v.v.. thuốc hôi nách U.S.A, khỏi ngay tức khắc.

Cần gấp. Một chị nấu ăn và một em gái giúp việc nhà. Lương hậu. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Saigon.

Cần tuyển

— 1 Kỹ sư Công Nghệ. — 1 Sĩ Quan cơ khí (cựu Sĩ Quan Hải Quân) — Thợ máy tàu, có bằng hạng nhất hoặc hạng nhì. — Thợ máy dầu (Diésel). — Thợ điện xe hơi. — Tài xế vận tải (bằng 3 dấu) — Tài Công Xalan. 29, Đồ Saigon.

Cần gấp

— 1 thợ bánh ngọt (Pâtissiee).
— 1 thợ điện
— 1 thợ máy biết lái xe (chauffeur méc.) Bao ăn ở. Không thạo nghề miễn tiếp. Hỏi Ô. Võ Luận 245A Trần quang Khải Saigon.

Cần gấp một người chuyên đánh máy chữ Việt thật và 1 nhanh họa sĩ chuyên vẽ sách báo. Liên lạc 169 Hiền Vương sau 18 giờ.

Cần 2 chị giúp việc vặt trong nhà, tuổi từ 17 tới 30 ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định Saigon.

Massage cần nhiều cô kinh nghiệm. Cần thợ hớt tóc trên 40 tuổi. 284 Trịnh minh Thế Sg.

Cần 1 nam thư ký đã từng làm nhiều hãng buôn và quá tuổi quân dịch. Hỏi tại 524 Phan thanh Giản Saigon. Sáng từ 8g30 đến 9g30. Chiều từ 14g-16g.

Cần 1 chị làm công việt nhà lượng hậu 31 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần giáo viên

Cần 1 nữ giáo viên kinh nghiệm. dạy mẫu giáo. Hỏi 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon (buổi sáng).

Cần 2 cô thợ làm móng tay, 1 cô thợ phụ. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Cần gấp một cô Đỡ Hương Thôn Lương 4.500đ Nhà 45 Trần quan Diệu Sg.

Massage Ngoại kiều cần nhiều thiếu nữ Massage, Bồi, bếp từ 18 đến 30t Nữ thư ký biết anh, Pháp đánh máy và tùy phái biết lái xe hơi hỏi cô : Kim Thoa 192, Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698,

Cần một người đứng nấu hủ tiếu rành nghề lương tháng 15-20 ngàn, tại 205 Phan đình Phùng từ 4g7giờ tối.

Cần 1 họa sĩ vẽ quảng cáo Ciné và nam lao công ngoài tuổi quân dịch gác cửa xé vé 1 queratour giỏi. Hỏi 117 Trần Quang Khải Saigon.

Cần dùng một vú em. Hỏi 111 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 1 chị bếp giỏi nấu ăn lối Bắc. 92 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 xầm trông trẻ con lương hậu hỏi tại 330 Trần quý Cáp Saigon.

Thiếu nữ 18 tuổi hiền, vui vẻ học lực tú tài I muốn tìm việc làm như thư ký, thâu ngân hay bán hàng (biết chút ít tiếng Anh) hợp với khả năng Thư về Trang 214/19/16 Nguyễn-hữu-Cảnh Tân Định.

Cần thợ đan rành nghề. Hỏi cô Sáu 169 Nguyễn tiểu La Cholon.

Cần thợ luôn áo dài giỏi lương hậu nhà may Hoa Hậu 220 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Manucure Câu Lạc Bộ Quốc Tế cần 1 cô làm móng tay, duyên dáng biết tiếng Anh Pháp càng tốt. Hỏi 20 Công Lý hoặc số 4 Đoàn thị Điểm Sài Gòn,

Cần gấp 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 475 Lê văn Duyệt Sg

Cần thợ hớt tóc. Hỏi 63 Nguyễn huỳnh Đức (PN)

Cần 1 tài xế giỏi chuyên lái xe số tự động, lương 12 ngàn đồng. 1 chị bồi. Hỏi số 3 Hàn Thuyên (hông nhà thờ Đức Bà Saigon).

Cần tuyển 1 thiếu nữ mồ côi học thức trẻ đẹp để thu ngân trong 1 quán Café thời trang bao ăn ở và đi học buổi sang cần 1 phụ nữ rành nghề quán ăn độc thân để hợp tác chia. Chỉ tiếp người có hạnh kiểm tốt' Hỏi Cô Tâm chung cư Nguyễn thiện Thuật số 131 lầu 1 lô C.

Cần người Thơ ký đánh máy Thủ kho thương mãi và kỹ nghệ Thơ. ký văn phòng rành về nhập cảng. Xin liên lạc Hãng SAIMEXCO + 97-99. Tôn Thất Đạm Saigon. ĐT 90.415.

Cần 1 giáo sư dạy kèm Anh văn. Liên lạc số 54A Tự Đức P.N. (sau trường học Anh).

Cần tuyển một cô thư ký trình độ Trung học Pháp biết đánh máy, hạnh kiểm và gia đình tốt bảo đảm. Hỏi việc vào buổi sáng tại 1.099 Trần hưng Đạo Cholon.

Thợ may Cần gấp 2 cô thợ ráp rành áo đầm trẻ em 2 cô làm khuy nút làm tại nhà chủ. Hỏi 357 Trương Minh Giảng Saigon.

Uốn tóc cần 2 thợ chánh chải bới giỏi. lương 10.000đ đến 20.000đ, 6 cô thợ phụ lương 3000đ đến 6000đ. Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp.

Cần 1 cô người Nam giữ em giá 18 tháng thật giỏ, đã có giữ em rồi, từ 25 tuổi trở lại Lương cao. 36 Bùi-H-Nghĩa CL.

Cần tài xế xe Austin có kinh nghiệm. Hợp lệ quân dịch. Hỏi 75 Hai bà Trưng, Saigon.

Cần tuyển gấp

5 thợ vẽ lành nghề hợp lệ QD, Hỏi nhà về **TOÀN PHONG** 301/2 Bạch Đằng Hàng Xanh Sg.

Cần gấp nữ thư ký trẻ đẹp thông thạo Anh văn, đánh máy và biết giao dịch — Bồi (phái nữ) tuổi từ 18-25 tuổi — Nấu bếp (phái nữ) từ 20-35 tuổi, phải có kinh nghiệm, chứng chỉ công sở ngoại quốc đã làm. Hỏi ông Johouy 371/AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon Đ.T.41.539

Cần gấp một chị làm việc nhà siêng năng. lương tháng 3.500đ. Hỏi số 8 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần cô giáo giỏi, kèm 2 em học tiểu học, lương hậu. xin hỏi số 48/50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Cần một chị giặt ủi, làm việc vặt, ăn tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Cần nhiều em nhỏ học việc có lương hậu (tuổi từ 13 đến 16), liên lạc tiệm Vạn Thành số 160B đường Hiền Vương TĐ.

Cần nhiều thợ ráp và luôn áo dài rành nghề. Lương tháng hoặc lương khoán Không rành nghề xin miễn đến. Gặp và thương lượng với bà Quang, nhà sách Chí Thiện 120 Trần bình Trọng C.Q.

Cần 1 người Bếp giỏi, làm đồ nhậu. Hỏi 269 Trương minh ký Gia Định.

Cần gấp công ty Đại Hàn hợp tác với P.X Hoa Kỳ cần tuyển gấp : — Nữ kiểm soát viên trẻ đẹp, thông thạo Anh ngữ — Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp từ 18 đến 25 tuổi. biết chút tiếng Anh và nhiều thiếu nữ giúp việc cho phòng tắm hơi. Tất cả lương hậu Liên lạc với Cô Nga tại văn văn phòng số 309/6 Cách Mạng từ 14 : 00 đến 16 : 00 Kể từ ngày 16 đến hết ngày 19

Cần gấp thợ ráp áo dài đồ đầm quần tây thật rành nghề. Và có nhận học viên bảo đảm 6 tháng rành nghề nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Sg.

VIÊN UỐN TÓC Xuân Trang 319 hay 746 Lê Quang Định Gia Định cần . 2 thợ chánh đàn ông. 3 cô thợ phụ làm móng tay (lương cao) và một số em nhỏ học nghề (có lương).

Hớt tóc-Manicur- Thợ may Cần các thợ nữ nam, làm tại Cần thơ. Hỏi : 53/1 Trần Khánh Dư Saigon, 4/4 Đường lộ 19 Cầnthơ.

Cần thợ máy giỏi lương cao, bao ăn ở, lười miễn tiếp biết lý thuyết kỹ thuật càng tốt. Hỏi 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu.

Cần 1 người thạo về nghề thầu «Tổng Quát» xông xáo và phải biết làm bản chiết tính bằng Anh Ngữ. 416 Võ di Nguy PN.

Cần thợ quần khá khoản cao Hưng 146E Yên Đỗ.

Massage Cần gấp những cô trẻ đẹp biết. Anh văn làm việc massage tại tư gia nghạt kiểu với lương hậu. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Tìm việc (Không xin lương) «Không xin lương nhờ tiền hưu trí», Cựu giao chức thanh bần hiền lương tuổi năm sáu «ngang trái cang thường» Mong tìm hương, hoa, cây, hồ, kiểng Xin trọn bề chăm sóc ngôi vườn. Cần thuận cảnh giỏi trau tâm tánh. Ước bồi đức hạnh quyết chánh đường. Thơ về Đặng thanh Liêm số 23A Ngô thời Nhiệm (SG) vui, mừng, sướng.

Cần nhiều cô bán kem và một chị bếp, lương tháng 6 000đ. Hỏi Cẩm Bình qua ngã tư Bảy Hiền gần trại Hoàng hoa Thám

Cần nhiều thợ may nón (không cần có chuyên môn) mang việc về nhà làm Công cao xin hỏi 15/1 Trần quốc Toản Saigon.

Cần một người bán thuốc tây thật thạo biết vô sổ T.S Lương hậu. Hỏi, nhà thuốc gác Hùng Vương 21Bis Lê văn Lê Biên Hòa.

Cần mượn 1 người tuổi từ 25 35 giỏi coi em và việc nhà 1 em bé 10-15 tuổi làm việc nhà vặt lương hậu. người trung càng tốt địa chỉ 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon Bà Hoàng.

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, nếu muốn thì hỏi nhà 53 Đường Đinh Hòa Xóm Củi. Cholon.

Chị em chiêu đãi ! Nói ngoại ngữ như gió điện kểng hết chỗ chê, không thể không biết Khiêu Vũ. Hãy tìm G. Sư Do mà học tại 14, Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, góc dg Lê Lai)

Bar mới, đẹp có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Thiên Thanh Bar số 3 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở thưởng hậu. Hai chị giúp việc nhà 74 Trịnh minh Thế.

Suzy bar 3 công trường Mê Linh Saigon cần 4 cô chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng.

Bar Royal 165 trong Lạc cần nhiều chiêu đãi viên chia nhiều.

Victory Bar Cần nhiều chiêu đãi viên bảo đảm uống trên 50 ngàn và cần 1 Quản Lý dàn bà điều kiện phải có chiêu đãi viên đem tới, lương hậu. Hỏi 101 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần chiêu đãi viên Tà đẹp nói thạo Anh ngữ, làm trưa đi tối về, có xe đưa rước tiếp từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa : Xin hỏi cô Thủy : Hỏi : 1519 : Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh chút đỉnh. Hỏi tại Bar Vọng Nguyệt 27 Ng. văn Giai, Saigon-Đakao.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi tại CAPITOL Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần nữ chiêu đãi đi Vũng Tàu, bao ăn ở, chia đôi. Hỏi 193/7 Công Lý, Tân định.

Bar Moon (Chị Hằng) rất đẹp mới khai trương, dông Mỹ, cần nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng anh, bao ăn. Hỏi tại 93 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp biết tiếng Anh, làm khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu. Hỏi cô Tư số nhà 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon đầu hẻm 212/ có viện uốn tóc, nếu không rành nghề xin miễn đến.

Cần nhiều chiêu đãi viên Bar Rosetta 291 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp rành nghề biết tiếng anh Hỏi Whisky club 36 Hai Bà Trưng Sg.

Bar đông khách

Có nhạc sống, tại địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp (không đẹp xin miễn đến) và phải biết nói tiếng Anh. Hỏi 77 Hai bà Trưng Saigon.

Cần CĐV khách sạn có bar cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở và Hỏi 103A đường Thiệu Trị Phú Nhuận G.Đ. (cống xe lửa số 6) từ 9 giờ đến 3 giờ chiều, Hoặc cô Ngọc Khánh tiệm tạp hóa Anh Minh số 74A đường Nguyễn văn Thoại GĐ

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút tiếng Anh, không biết cũng đặng, chủ giúp đỡ về vật chất, bao ăn và ở có xe đưa rước, cách Saigon 14 km hỏi cô Hương 539/25 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần gấp Bar đông khách, gần căn cứ Mỹ tàu. Cần chiêu đãi viên rành nghề, bao ăn ở và xe đưa đón. Hỏi số nhà 476/7 hẻm 476 Trương minh Giảng từ 8g sáng tới 2g chiều.

1 TIẾP THEO TRANG 1

14 vũ khí cá nhân và 1 số y dược bị tịch thu.

Phía bạn vô sự.

Trong 24 giờ qua, kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 18 vụ, trong số có 3 vụ gây tổn thất.

Tại Kiến Tường, lúc 21g35 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 6 quả súng cối 82 ly vào chi khu Tuyên Bình gây cho lực lượng ĐPQ trú đóng tại đây bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Chiều hôm qua, 1 trực thăng quan sát bị bắn hạ tại Biên Hòa, không ai việc gì.

Trong nhiều cuộc chạm súng ngày hôm qua, quân Mỹ hạ 19 CS ở Long An trong 2 trận, 9 CS tại ranh Bình Dương và Hậu Nghĩa, 7 CS tại Phước Long, 40 CS trong 3 trận ở gần Phan Thiết. Trong khi đó quân lực VNCH hạ 10 CS tại TâyNinh, 9 CS tại Long An, 7 CS tại Kiên giang.

Chúc Mừng

Hân hoan được tin :

TRƯƠNG-THỊ-XUÂN

Vâng lệnh song đường lên xe hoa đẹp duyên cùng :

HỒ-QUANG-MINH

Thân ái chúc đôi bạn trẻ mãi mãi hạnh phúc bên nhau.

Nghiêm mạnh Kỳ	Nguyễn thanh Trà
Huỳnh ngọc Châu	Nguyễn hữu Quang
Huỳnh xuân Lang	Nguyễn thị Dung
Đoàn văn An	Nguyễn thị Lý
Nguyễn ngọc Thanh	Nghiêm thị Thái Loan
Nguyễn phước Ái Diệm	Đàm thị Khánh Vân
Vũ ngô Luyện	Huỳnh văn Long

Thiệp Mời

Ngày thứ năm 18-12-1969, lúc 17 giờ 30, tại Vương Cung Thánh Đường Saigon, chúng tôi có xin một thánh lễ đồng tế cầu cho linh hồn :

Gioan Baotixita BỬU-ĐỒNG Linh Mục

Tử nạn trong biến cố Mậu Thân tại An Truyền (Huế)

Thánh lễ sẽ do Đức Tổng Giám Mục Saigon chủ tế.

Chúng tôi trân trọng kính mời Bà con Nội Ngoại, bà con trong Hoàng tộc, thân bằng quyến thuộc vui lòng đến tham dự LỄ CẦU HỒN trên để thông công cầu nguyện.

Chúng tôi xin hết lòng đa tạ.

Thay mặt tang gia
Linh Mục BỬU-HIỆP
Trung Tá BỬU-THIỀU

NOËL - NOËL - NOËL

Bộ Tượng Sinh Nhật bằng Plastic
BỀN — RẺ — MỸ-THUẬT — ĐẸP

Bán buôn, bán lẻ tại :
189, Phạm-hồng-Thái — Gia Định
(Gần Hồ tắm Cộng Hòa)

BÁC-SĨ

Nguyễn-Thế-Minh

thăm bịnh Nội Thương tại
74, Đại lộ Cộng Hòa
(Ngã Tư Nancy) ĐT : 98.982
Làm việc buổi chiều và theo hẹn
Kể từ Thứ Hai 15-12-69

Cần Tuyển

BAN NHẠC VIỆT NAM biết chơi nhạc Ngoại quốc và khiêu vũ. Trình diễn nơi các căn cứ quân đội Đồng Minh trên toàn quốc.

Xin mời đến số : **339, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON.**

QUẦN ÁO TRẺ EM

MUỐN ĐƯỢC VỪA Ý, XIN MỜI ĐẾN

Hưng-Lợi

139, GIA LONG, SAIGON
— Hàng đẹp — May kỹ —
— Kiểu mới — Giá phải chăng —

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

- Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant
97-99. Tôn Thất Đạm—SaiGon.
Lầu 7 — Thang máy thường trực— **Đ.T. 22.732 — 90.415.**
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

VINH-KHƯƠNG

Chuyên bán các loại Giày Dép đàn bà trẻ em Tân thời;sỉ và lẻ.
33 PHẠM NGŨ LÃO — SAIGON

---

500 đ. ? 500 đ. ?

Công một áo dài tay Raglan, khỏi thử, ít tốn hàng.

ĐẸP NHẤT THỦ ĐÔ

NHÀ MAY HOA ĐT. 22.111

118 Ngã Ba Cống Quỳnh — Bùi Viện Saigon.
- Nhận dạy cắt may áo dài RAGLAN cho những người đã biết may áo dài thường.
- Bảo đảm 10 tiếng đồng hồ rành nghề.

---

au Printemps

-- Quần áo trẻ em mừng Lễ
Giáng Sinh và Tết
164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

thương, Bộ vận tải và Bộ Tài chánh.

Vụ tham nhũng này liên hệ đến hai tổ chức quốc doanh lớn nhất nước : tổ chức thương thuyền Bảo và nhómkinh tế Pirin hầu như chuyên buôn bán với Nga xô.

Hỷ Tín

Được tin
CÔ LÂM - Á - LIÊN
vâng lệnh song thân kết duyên với
BẠN CỔ-TRỌNG-HIẾU

Hôn lễ cử hành ngày 18-12-69 tại Chợ-lớn.

Thân chúc hai bạn LIÊN — HIẾU trăm năm hạnh phúc.

Nhóm bạn
Trung-Tâm Quốc Gia
Nông Nghiệp

SANHLỢI Vừa sanh lợi vừa chờ dịp may rẻ, villa phố cho ốc trả góp do Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 23989

Một chỗ Tạm Trú LÝ TƯỞNG

Các Bạn ở Tỉnh về. Tiếp đón khách ngoại quốc. Tìm một nơi tạm trú Thanh lịch. Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN Hotel, 97-99. Tôn Thất Đạm, Saigon. Máy điều hòa — Nước nóng — Bồn tắm. Điện thoại mỗi phòng. Thang máy thường trực. Đ.T. 22.732

Cần

BAR đẹp, đông khách, sang, cần thêm nhiều Chiêu-Đãi-Viên trẻ điều kiện dễ-dàng và 1 Barman thạo nghề. Bar Mai Hoa, 203 Trương-Tấn-Bửu PN.

Mời Gia Nhập...

Để bảo vệ hữu hiệu quyền lợi chung. Kính mời Quí Ông Bà trong ngành thầu (Concessionnaire) Hớt tóc, giặt ủi, tạp hóa, tắm hơi v.v. hãy đến ghi tên gia nhập Ban tiểu thương, tại số 145 đường Đề Thám Saigon.

BAN SÁNG LẬP

Phân Ưu

Được tin :
THÂN-MẪU

các bạn Germain và Daniel Lebris đã thất lộc tại Saigon. Toàn thể Học sinh nội trú trường Yersin Dalat xin thành kính phân ưu cùng bác trai và các bạn và cầu nguyện cho hương hồn bác gái được sớm về cõi Chúa.

Toàn thể Học Sinh Nội Trú
31, Mạc Đĩnh Chi Saigon

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32c THỦ-KHOA-HUÂN. SG.

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ
CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

Nhờ :
Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài mini trẻ trung nhất (mặc áo dài mini, chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v.v...)

— Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới chưa một nhà may nào biết

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp

— Và nhận may gấp, giao áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày quý khách cần.

Bạch đái... NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân định).

K.N BYT số 594 ngày 18-12-67

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

Tổ chức một buổi diễn thuyết bằng tiếng Pháp do
ÔNG BERNARD MEOT
Giám Học trường Jean Jacques Rousseau
nói về đề tài

HOELDERLIN HAY SỨ MẠNG CỦA THI SĨ

Thứ Sáu 19-12-1969 hồi 19 giờ tại thính đường của Trung Tâm 120 Phan Đình Phùng.

HÀNG VẬN-TẢI

Tân - Quang

114, Hồ Văn Ngà Saigon Đ.T. 92.127

Nhận chuyên chở Hàng hóa bằng xe Hơi
từ SAIGON đi : TAMKY—DANANG—HUE—QUANGTRI
Hằng ngày có xe chạy — Bảo đảm
SAIGON-DANANG : 5 ngày, SAIGON - HUE : 6 ngày
kể từ ngày nhận hàng tại Saigon

Kính cáo.

Phát minh mới Chưa từng có tại Việt Nam và Ngoại Quốc

Máy Rang Bắp

Tối Tân-Tiện Lợi và Tuyệt Đẹp

VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :

- DÙNG : Điện tử di chuyển nhẹ nhàng, bền vững.
- KIỂU : Lý tưởng, TỐI TÂN, hợp thời, mỹ thuật.
- THÍCH HỢP : cho người bán, dù nơi không ĐIỆN, hay không có ĐỊA THẾ tốt.

LOẠI A : MÁY RANG BẮP và ĐỀ KEM LẠNH, có 3 Bánh xe di chuyển, ngừng đâu bán đó.

LOẠI B : MÁY RANG BẮP dễ bán, gọn gàng- đặt đâu bán đó.

ĐẶC BIỆT :

Cả 2 loại hoàn toàn trang bị máy Điện tử, nên bất cứ ở đâu, dù có điện hay không, đều xử dụng được dễ dàng.

BẢO ĐẢM :

Phụ tùng máy hoàn toàn đồ ngoại quốc. Biến chế do nhóm kỹ sư Việt Nam đảm nhận. Cần đại lý các tỉnh xa gần. Xin liên lạc Ông HÒA 1035 Đại lộ Trần hưng Đạo Cholon (Tiệm VIỆT-HÒA cung cấp dụng cụ chữa lửa và bảo trì máy lạnh có uy tín nhứt).

KỂ TỪ TUẦN NÀY 12-12-69

Diễn - Đàn đổi mới

Kể từ số phát hành ngày 12-12-69 ngoại trừ phần biên tập chánh trị, DIỄN-ĐÀN bước sang 1 giai đoạn mới:

▪ Với những bài vở chọn lọc, những mục hoàn toàn mới ; xuất hiện mỗi tuần, phụ trách thường xuyên bởi những cây bút tên tuổi hàng đầu trong sinh hoạt văn học nghệ thuật hiện nay :

● BÌNH NGUYÊN LỘC ▣ VÕ PHIẾN ●
▣ HOÀNG HẢI THỦY ● TAM ÍCH ●
● KIÊM MINH ☆ VIÊN LINH ●

▪ Mỗi tuần sáu nhà văn trên sẽ đề cập tới mọi vấn đề thời sự thuộc mọi lãnh vực : phong tục — tập quán—phong hóa—văn nghệ—giáo dục—và những hoạt cảnh đời sống hằng ngày.

▪ Mỗi tuần còn sự góp mặt đông đảo của những cây bút trẻ sung sức nhất hiện nay :

CUNG TÍCH BIỀN—NGUYỄN HỮU HIỆU—NGUYỄN NHẬT DUẬT—ĐẶNG PHÙNG QUÂN — NGUYỄN TÔN NHAN — ĐẶNG TẤN TỚI—TỪ KẾ TƯỜNG—HÀ NGUYÊN THẠCH — TRẦN HOÀI THƯ — ĐẶNG ĐÌNH TÒNG— TẦN VY — CAO THOẠI CHÂU—PHAN NHƯ THỨC—NGUYỄN BẮC SƠN—PHẠM KIỀU TÙNG—LÊ VĂN CHÍNH,

và những trang tươi khỏe của những người viết mới.

Hãy đón đọc DIỄN-ĐÀN ĐỔI MỚI
công trình thực hiện tân kỳ của 1 bộ biên tập hùng hậu

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc chồng, cha và ông chúng tôi :

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-GIU

(Vĩnh Phúc Hải Phòng)

đã từ trần tại nhà riêng chúng tôi số 136/40 Trần quang Diệu Saigon ngày 15 tháng 12 năm 1969 tức ngày 7 tháng 11 năm Kỷ Dậu hưởng thọ 72tuổi.

Lễ cất đám sẽ cử hành vào ngày thứ Tư 17 tháng 12 năm 1969, hồi 8 giờ sáng và an táng tại Nghĩa trang Phước Hòa, An Nhơn Gò Vấp.

Bà Quả Phụ	Nguyễn đình Giu nhũ danh Nguyễn thị Tháp
Thứ thất	Vũ thị Diệu Phương
Trưởng Nam	Nguyễn đình Giao, vợ và các con
Trưởng Nữ	Nguyễn thị Sửu, chồng và các con
Đích Tôn	Nguyễn đình Phúc

Giấy cáo phó này thay thế thiệp tang.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc, Mẹ chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ
Nguyễn - Trung

Nhũ danh LÊ-THỊ-TRƯƠNG

đã mệnh chung ngày 12 tháng 12 năm 1969 tại Huế hưởng thọ 70 tuổi

Con trai : Nguyễn Ngọc Giỏng, vợ và các con
Nguyễn Ngọc Tiến
Con gái : Nguyễn Thị Bích Hương, chồng và các con

Chia buồn

Được tin trễ:
Cụ LÊ-ĐÌNH-QUẢNG

NHẠC-PHỤ của Anh LUYỆN-QUANG-ĐĂNG và THÂN-PHỤ của Em LÊ-KIM-LỢI, vừa tạ thế tại Saigon. Xin thành kính cầu nguyện Hương Hồn Bác sớm tiêu diêu miền Cực Lạc và xin chia buồn cùng Anh chị Luyện-Quang-Đăng, em Lợi cùng tang quyến.

Vợ chồng CAO-THẾ-DUNG

Phân ưu

Thiếu Úy VŨ-NGUYÊN-TÔNG

người bạn thân nhất đã hy sinh cho những người còn sống ngày 7-12-69 tại Tuy An. Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc anh hồn của Tông sớm theo về với ông bà.

Tr/u Nguyễn Chí Hiếu
C/u Nguyễn Phụng
C/u Võ Chín
Lê Kính
Huỳnh Khanh.

Phân Ưu

Được tin :
CỐ CHUẨN TƯỚNG NGUYỄN-BÁ-LIÊN

Tư Lệnh Biệt Khu 24

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 6-12-1969 tại Dakto Chúng tôi vô cùng xúc động. Xin thành thật phân ưu cùng Bà và tang quyến, Cầu nguyện linh hồn Cố Chuẩn Tướng sớm về nước Chúa.

Ông và Bà TÔN-THẤT-ĐÍNH
Pleiku

Phân Ưu

Được tin
Cụ TẠ-VĂN-NHÂM

THÂN-PHỤ của Trung Tá TẠ-THÀNH-LONG thuộc Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn III từ trần ngày 7-12-1969.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Trung Tá Long và tang quyến xin cầu nguyện Hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Niết Bàn.

L-ÊVĂN-THIỆN
Trung Tá Tỉnh Trưởng Tây Ninh
cùng toàn thể Dân—Quân—Chính

Phân Ưu

Được tin buồn :
CỐ CHUẨN TƯỚNG NGUYỄN-BÁ-LIÊN

vừa tử nạn.

Toàn thể Quân—Dân—Chính Tỉnh Pleiku thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện Linh hồn Cố Chuẩn Tướng sớm về với Chúa.

Chia Buồn

Vừa được tin :
Cụ Ông TRẦN-TRỌNG-TRINH

THÂN-PHỤ của Cậu TRẦN-NHỰT-DƯƠNG đã tạ thế ở Saigon, chúng tôi là suôi gia ở Ninh Hòa thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ vinh thăng phúc thiên đường.

Suôi gia :
HÀ-LỰ ở Đại Cát Ninh Hòa

Phân ưu

Được tin trễ :
THÂN-PHỤ

Trung Úy PHAN-BẮC-GIÁC đã từ trần. Xin thành thật chia buồn cùng Trung Úy và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thiếu Tá Lê-Tất-Biên
CHT/Toán B16/LLĐB/Nhảy Dù
cùng toàn thể SQ, HSQ, BKQ
Nhân viên dân chính

Phân Ưu

Được tin buồn :
CỤ BÀ

NHẠC-MẪU của ông LÊ-PHÁT-ĐẠT và cũng là bà Ngoại vợ của Bạn NGUYỄN-VĂN-NAM đã qui tiên.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và chúc cho Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Hồ Phước Sâm
Ông Bà Nguyễn Văn Hữu
Ông Bà Âu Dương Tô
Ông Bà Đỗ Văn Lê

Bánh Gâteau Hòa-Lan

Do Thợ Hồng Kông sáng chế lần đầu tiên ở Việt Nam
Có một không hai
Nếm thử tại TIỆM BÁNH

TÂY - DIỀM

222, đường Phùng-Hưng, Chợlớn

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

cũng được tình báo cho biết là cảTC lẫn Nga Xô đều không thúc đẩy Hà nội tăng gia mức giao tranh thấp hiện nay».

«Hiện nay Hoakỳ đang thận trọng theo dõi đối phương về điều gọi là tấn công mùa Đông. Nếu cuộc tấn công không thành hình vào tháng 2-70 thì mức triệt thoái hiện nay đang vào khoảng 15 ngàn người một tháng sẽ được tăng gia.»

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

bé và không thể tự túc về mặt kinh tế và quân sự, nhưng nếu chúng ta xiết chặt hàng ngũ, chúng ta sẽ thành một lực lượng đáng kể, cóthể đối phó với các vấn đề như cácnước khác tại Á châu là TC và NhậtBản.

VNCH với ASEAN

KUALA LUMPUR 12-14 (AP) : Ngoại trưởng Tân Gia Ba ông S Rajaratnam hôm chủ nhật cho hay hội viên của hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á nên được giới hạn là 5 hội viên như hiện nay cho tới khi nào tổ chức mạnh hơn.

Ông đã tuyên bố như vậy về việc VNCH và các quốc gia khác muốn gia nhập tổ chức hiện nay gồm có Tân Gia Ba, Mã Lai Á, Thái Lan Phi Luật Tân và Nam Dương.

Ngoại trưởng Rajaratnam đã tới đây một giờ sau khi ngoại trưởngNam Dương Adam Malik đến để tham dự hội nghị cấp ngoại trưởng của Hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á nhóm vào ngày 16 đến 17-12 tại Cao nguyên Cameron cách Kuala Lumpur độ 100 dặm.

Trước đó, được hỏi về quan điểm của Nam Dương đối với sự hiện diện của VNCH tại hội nghị, ngoại trưởng Malik đáp « VNCH sẽ tham dự hội nghị với tư cách là thượng khách của Mã Lai Á, quốc gia đứng ra tổ chức».

Về việc để cho VNCH làm hội viên, ngoại trưởng Malik nói tiếp : «Ông rất mong muốn gặp gỡ tất cả các quốc gia trong vùng ĐNÁ tại hội nghị».

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

Cảnh sát đã tịch thu được 17.000 chai xăng, 23.000 ma tốc, 156 trái bom nội hóa và chất nổ thuộc đủ loại.

Tuy nhiên, theo cuốn Bạch thư, các cuộc biểu tình chống chính phủ sẽ tới mức gay go trong năm tới, có lẽ vào ngày 28-4 là ngày kỷ niệm Okinawa và vào tháng 6 là tháng mà chính phủ phải triển hạn hiệp ước phòng thủ Mỹ-Nhật.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

súng để lợi dụng vụ Elbert Howard tới Francfort hôm thứ bảy, nhưng Howard đã không được phép rời phi trường. Bộ nội vụ Đức ra lệnh cho ông đi ngay khỏi Đức vì nhận được tin Howard sẽ võ trang và việc có mặt của ông ở Francfort là nhằm [illegible] những cuộc biểu tình phản đối biến ở đây thành bạo động.

Tại Hương Cảng, hơn 100 người Mỹ và các quốc tịch khác đã biểu tình chống chiến cuộc VN ở tòa lãnh sự Mỹ hôm nay. Vì tòa lãnh sự đóng cửa ngày chủ nhật, nên không có viên chức Mỹ nào gặp cả người phản chiến.

---

16 TIẾP THEO TRANG 1

đơn quan trọng nhất từ trước đến nay trong chiến tranh VN.

Các truyền đơn với lời lẽ đã mô tả cách đối xử nhân đạo của chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và đồng minh đối với những binh sĩ CS hồi ngộ trở về hợp tác với chính phủ quốc gia và đời sống thịnh vượng của những người ủng hộ chính phủ VNCH.

Các phát ngôn viên cho biết có 2 binh sĩ CS quy thuận ở gần Huế tiết lộ rằng tình trạng thiếu thực phẩm và thuốc men đã khiến cho tỷ lệ đào ngũ của binh sĩ CS càng ngày càng gia tăng.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Phân Ưu

Được tin :
THÂN - MẪU

của Ông NGUYỄN-LƯƠNG-ĐIỀN, Chánh Sự Vụ Sở Ngân Sách Kế Toán và Ông NGUYỄN-TRIỆU-PHONG Chánh Sự Vụ Sở Trợ cấp Bộ Xã Hội vừa thất lộc tại Phú Thọ Saigon ngày 11-12-1969.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ Bà được sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên các cấp Bộ Xã Hội

Chia Buồn

Chúng tôi hay tin trễ :
Bác Sĩ ĐỖ-CHÍ-NĂNG

thất lộc ngày 27-11-69 tại TANANARIVE MADAGASCAR.

Thành thật cầu chúc hương hồn Chú sớm siêu thoát và chia sẻ nỗi đau buồn cùng thím, các cháu và tang quyến

Bà quả phụ ĐỖ-HUỲNH
và gia đình

Phân Ưu

Được tin :

Nhạc Mẫu Chuẩn Úy NGUYỄN-VĂN-CHỨC là :

Cụ ĐỖ - THỊ - NHĨ

Đã từ trần ngày 08-12-1969, Tại ấp Long Chí, Quận Phú Khương, Tỉnh Tây Ninh, Hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc Hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-MINH
Chỉ Huy Trưởng
Cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ và Khóa Sinh
Thuộc TTHL/NQ/LT/Phước Tuy.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chư vị Đại đức Tăng ni Chùa Giác Minh
- Thượng tọa Quảng Liên
- Linh mục Phạm văn Vang
- Giáo sư Chủ tịch, cùng Quí vị Ủy viên trong Ban chấp hành Trung ương Lâm thời của Lực lượng Dân chủ Xã hội Phật giáo Việt Nam
- Quí vị trong Hội Bắc Việt Tương tế
- Quí vị trong Hội Bình Vọng Tương tế
- Ban Tổng Giám Đốc và Nhân viên Việt Nam Thương Tín
- Ban Giám Đốc, Quí vị Chánh Sự Vụ, Trưởng Ban và Đồng nghiệp, Công Quản Hỏa Xa Việt Nam
- Ông Chánh sự vụ và Nhân viên Sở Ký Thác Tư Ngân Tổng Nha Ngân Khố
- Bác sĩ Chánh Sự Vụ và toàn thể Nhân viên Sở Giáo Dục Y Tế.
- Trung Tá Chánh Sự Vụ và toàn thể Nhân viên Sở Thú Y Quân Đội
- Ban Giám Đốc, Giáo sư và sinh viên Viện Đại Học Vạn Hạnh, Phân Khoa Văn Học và Xã hội Nhân Văn, Viện Đại Học Đà Lạt, Phân khoa Chính trị Kinh Doanh.
- Toán Daleth - 68 Kinh Doanh.
- Ban Giám Đốc, Giáo sư và học sinh các trường Trung học Gia Long, Thủ Đức, Bồ Đề, Thánh Thomas, Thượng Hiền...
- Hội Phụ huynh Học sinh Trường Nữ Trung học Gia Long, Trường Tiểu học Phan Văn Trị Saigon.
- Ban Sáng lập Hội Ái Hữu Cựu học sinh Đệ Thất CVA 57-58
- Cùng tất cả thân bằng, quyến thuộc

đã đến chia buồn, phúng điếu, và đưa linh cữu của Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ Lê-Đình-Quảng
Pháp Danh Minh-Quang

hưởng thọ 68 tuổi
đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Con trai	— Lê Kim Chi, vợ và các con
	— Lê Kim Ngân, vợ và con
	— Lê Kim Lợi
Con gái	— Lê Ngọc Xuyến, chồng và các con
	— Lê Ngọc Bích, chồng và các con
	— Lê Ngọc Loan, chồng và con

«MISE EN VENTE D'UN ENSEMBLE DE VEHICULES COMPRENANT :

- « 1 Lot De 4 Camions Borgward
- « 1 Lot De Pieces De Rechange Neuves Pour Lesdits Camions.
- « 1 Camion Ford Canada.
- « 1 Voiture Plymouth Savoy
- « 1 Land Rover.

«TELEPHONER AVANT LE 20 DECEMBRE
DE 8 à 12h et de 14 à 17h
AU № 90.958 ».